



ܩܘܫܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ

[illegible]

ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܩܕܝܫ ܡܪܩܘܣ

ܦܫܝܩܐ ܕܐܬܘܪܝܐ [illegible]



[illegible]

[illegible]

1967

[illegible]

ܡܬܩܪܒ ܠܫܡܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܝܥܩܘܒ +
ܬܠܝܬܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ
ܟ ܐܝܪ ܫܢܬ ܐܨܢܙ

ܡܩܕܡܘܬܐ

ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܡ ܫܢܬܐ ܡܕܪܫܝܬܐ ܕܝܠܢ ܫܘܪܝܬܐ
ܠܡܘܪܟܐ ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܠܡܠܦ ܘܣܦܪܐ ܫܘܪܝܐ
ܠܥܦܝܦܐ ܕܡܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܠܡܠܦ ܝܘܡܐ ܦܬܓܡܐ
ܐܦܢܝܢ ܡܕܡܐ ܒܪ ܟܐܢܐ ܫܢܝܢ، ܘܠܡܐܪ ܦܝܠܠܘܓܝܐ
ܢܘܣܚܐ ܕܡܪܝܐ ܫܘܪܝܐܝܬ ܡܟܡܪ، ܘܐܠܘ ܒܝܘܦܩܢܐ
ܘܡܬܝܪ ܒܢܘܗܪܢܘܗܝ. ܒܬܘܡܐ ܡܦܪܢܝܢ ܒܝ
ܡܦܩܩܝܢ ܕܗܘܐ ܡܟܘܐܐ ܫܦܝܐ ܠܟܠܘܦܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܘܪܚܬܐ ܘܠܬܢܝܢܘܬܗ
ܒܗ ܠܐܠܗܐ ܒܝܠܠ ܡܪܝܐ. ܐܡܝܢ

ܟܐ - ܐ - ܐܝܪ ܡ

ܕܝܪܝ ܕܝܣܪܘ ܓܒܪܝܐܝܠ
ܟܬܒܐ ܡܒܝܢ

ܛܘܡܪܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܫܘܐܠܐ : ܡܢܘ ܝܘܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ؟

ܦܘܢܝܐ : ܝܘܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܝܕܥܬܐ ܗܘ ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ
ܠܟܠ ܫܪ̈ܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܐܘܪ̈ܚܬܗ .

ܫ : ܡܢܘ ܡܠܦܢܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ؟

ܦ : ܡܠܦܢܘܗܝ ܡܪܢ ܠܡܫܝܚܐ ܫ̈ܠܝܚܐ ܕܝܠܗ ܘܝܪ̈ܬܘܬܗ
ܘܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܠܐ ܡܪܝܐ ܕܪܗܘܡܐ ܘܪ̈ܥܘܬܗ
ܘܡܠܦܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܗܝܡ̈ܢܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܡܒܘܥܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܗܢܐ ؟

ܦ : ܡܒܘܥܗ ܒܠܚܘܕ ܓܠܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܘܐ
ܒܟܬܒ̈ܐ ܓܠܝܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܚܝܬܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܡܠܘܐܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ؟

ܦ : ܡܠܘܐܗ ܗܢܐ ܓܠܝܢܐ ܗܘ ܕܥܠܝ ܡܢ ܡܪܢ ܢܫܡܬܐ
ܘܗܘܐ ܓܠܝܢܐ ܡܠܘܐܐ ܠܝ ܒܦܘܡ ܫ̈ܠܝܚܘܗܝ
ܘܡ̈ܠܦܢܘܗܝ ܘܡܫܡ̈ܫܢܘܗܝ .

ܫ : ܒܟܡܐ ܐܢܝܢ ܡ̈ܢܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ؟

ܦ : ܠܗܠ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܘܠܐ
ܠܡܬܗܝܡܢܘ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܪܚܡܬܐ ܕܐܝܟ ܠܡܫܠܡ ܢܡܘܣܐ ܒܗܘܢ
ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܡܠܟܢ ܐܝܟܢ.

ܦܪܩܐ ܩܕܡܝܐ

ܥܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܘܠܐ ܠܡܬܗܝܡܢܘ ܒܗܘܢ

ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ

+ ܥܠ ܐܠܗܐ +

ܫ : ܡܢܘ ܒܪܐ ܠܒܪܝܬܐ؟
ܦ : ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܒܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪܝܬܐ
ܫ : ܐܝܟܢ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ؟
ܦ : ܡܢ ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܚܙܝܐ. ܘܡܢ ܗܘܢܐ ܗܘ
ܕܒܗܘܢ ܗܘ ܒܝܬܝܐ ܡܫܡܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܪܘܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ.
ܫ : ܡܢܘ ܐܠܗܐ؟
ܦ : ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܦܫܝܛܐ. ܐܝܬܝܐ ܘܫܠܝܡ
ܐܝܬܘܬܐ ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܟܠ ܕܐܝܬ.
ܫ : ܡܢܘ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡ ܗܘܐ؟

ܦ : ܒܡܘܠܟܢܗ. ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܠܐ
ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܓܫܫܢܐ. ܡܛܠ ܕܦܪܝܫ ܡܢ ܗܘܠܐ ܘܪܘܟܒܘܬܐ
ܘܠܝܬ ܠܗ ܓܘܫܡܐ ܘܡܫܘܚܬܐ.

ܫ : ܡܨܝܢܢ ܐܦܐ ܕܢܕܥ ܠܐܠܗܐ؟
ܦ : ܒܠܘܚܕܝܗ ܡܢ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܠܐ ܡܨܝܢܢ ܕܢܕܥ ܠܐܠܗܐ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܨܝܢܢ ܕܢܕܥܝܘܗܝ.

ܫ : ܐܝܟܢ ܐܝܬ ܡܫܟܚܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ؟
ܦ : ܒܡܫܟܚܢܘܬܗ ܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܚܝܐ
ܡܕܡ ܟܠ. ܕܒܪܝܢ ܒܗ. ܘܚܝܐ ܒܟܢܝܫܘ
ܘܡܩܝܡ ܠܚܝܘܬܐ ܘܢܦܫܬܐ.

ܩܪܝܢܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܥܠ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܘܚܕܝܘܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܐܝܬ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܘܚܕܝܘܬܐ
ܦ : ܗܘ ܐܠܗܐ ܒܟܝܢܗ ܚܕ ܗܘ ܒܬܠܬܐ
ܩܢܘ̈ܡܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.
ܫ : ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܩܢܘ̈ܡܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܦܐ؟
ܦ : ܐܝܢ ܗܘܝܢ ܐܢܘܢ ܒܐܠܗܘܬܐ.

ܫ : ܠܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܠܐ ܗܘܝܢ ܟܕ ܠܐܠܗܐ ܐܒܗ̈ܬܐ ؟

ܦ : ܚܣ . ܐܠܐ ܡܢ ܐܟܣܢܝܐ ܐܢܫܝܢ . ܒܗܘܢ ܕܚܕܐ ܐܘܡܢܘܬܐ . ܘܚܕܐ ܐܟ ܗܘܬܐ . ܘܚܕ ܒܝܫܬܐ . ܘܚܕ ܕܒܫܡܝܐ . ܘܚܕܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ . ܘܚܕܐ ܡܪܝܪܘܬܐ ܐܝܟ ܒܗܘܢ .

ܫ : ܡܢܐ ܐܝܬ ܕܒܗ̈ܝܢ ܡܡܫܩܠܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܡܫܬܡܥܐ ؛

ܦ : ܕܒܗܝܢ ܡܡܫܩܠܢܘܬܐ ܕܝܢܐ ܐܢܫܡܥ ܐܝܬܘܗܝ ܒܝܫܘܬܐ . ܘܡܫܬܡܥܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܪܘܚܐ . ܘܡܫܬܡܥܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܢܗܘܗܝ . ܒܗܠܝܢ ܓܝܪ ܕܒܗܝܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܫܬܡܥܐ ܡܢ ܚܒܪܐ .

ܦܘܫܩܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܥܠ ܒܪܝܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܐܝܬܝܗ ܒܪܝܬܐ ؟

ܦ : ܒܪܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܟܠܡܕܡ ܡܢ ܠܐ ܡܕܡ

ܫ : ܡܛܠ ܡܢܐ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܐܪܥܐ ܘܠܫܡܝܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ؟

ܦ : ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܫܡܝܐ ܘܠܐܪܥܐ ܘܠܟܠܗܝܢ ܕܐܝܬ
ܒܗܘܢ ܡܛܠ ܫܘܒܚܗ ܘܡܛܠ ܦܘܪܩܢܢ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܐܢܘܢ ܕܪ̈ܫܝܡܝܢ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ؟

ܦ : ܕܪ̈ܫܝܡܝܢ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܡܠܐܟ̈ܐ ܘܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܢܘܢ .

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ

★ ܥܠ ܡܠܐܟ̈ܐ ★

ܫ : ܡܢ ܐܢܘܢ ܡܠܐܟ̈ܐ ؟

ܦ : ܡܠܐܟ̈ܐ ܪ̈ܘܚܐ ܐܢܘܢ ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܦܫܝ̈ܛܐ ܘܚܐܪ̈ܐ
ܕܒܪܐ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܠܫܘܒܚܗ ܘܠܬܫܡܫܬܗ
ܘܡܛܠ ܡܕܒܪܢܘܬܢ .

ܫ : ܡܢܘ ܥܒܕܐ ܕܡܠܐܟ̈ܐ ؟

ܦ : ܥܒܕܗܘܢ ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܗܘܘ ܠܐ ܦܫܝܛܘܬܐ
ܘܫܡܫܬܐ ܐܠܗܝܬܐ . ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܥܡ ܕܝܘ̈ܐ ܒܝ̈ܫܐ
ܘܒܢ̈ܝܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܗܘ ܢܛܪܐ ܕܡܠܐܟ̈ܐ ؟

ܦ : ܢܛܪܐ ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܒܢܘܗܪܐ ܡܠܟܘܬܐ . ܘܡܛܦܪܢܣܘܗܝ

ܘܡܬܘܕܝܢܘܬܗܘܢ ܒܗ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܗܘܕܝܐ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܒܗ ܡܠܐܟܐ ܕܡܟܝܢܐ ܘܡܬܐܡܪ ܒܗ ܡܠܐܟܐ ܢܛܘܪܐ.

ܫ: ܟܡܐ ܐܝܬܝ ܛܟܣܐ ܕܡܠܐܟ̈ܐ؟

ܦ: ܬܫܥܐ ܐܝܬܝ ܘܐܝܠܝܢ ܗܘܢ: ܟܪ̈ܘܒܐ. ܣܪ̈ܦܐ. ܡܘܬ̈ܒܐ. ܡܪ̈ܘܬܐ. ܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ. ܫܠܝ̈ܛܢܐ. ܪܝܫܢ̈ܘܬܐ. ܘܪ̈ܝܫܝ ܡܠܐܟ̈ܐ ܘܡܠܐܟ̈ܐ.

ܦܘܫܩܐ ܫܬܝܬܝܐ

ܥܠ ܥܠܡܐ

ܫ: ܡܢ ܐܝܬܝ ܥܠܡܐ؟

ܦ: ܥܠܡܐ: ܠܟܠܗ ܐܝܬܝ ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܘܒܢܘܗܝ ܟܠ ܒܪ̈ܘܚܢܘܬܗܘܢ ܒܪ̈ܝܬܗܘܢ ܘܩܝܡܐ ܒܗ ܘܢܦܫܗܘܢ ܒܡܬܡܠܟܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.

ܫ: ܡܢܘ ܒܪܐ ܕܥܠܡܐ؟

ܦ: ܒܪܘܗܝ: ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܗ ܐܝܟܢ ܘܡܬܚܫܚܝܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܒܗ ܟܠ ܒܢ̈ܝܐ ܘܕܡ̈ܘܬܐ.

ܫ: ܒܟܡܐ ܡܕܡ ܥܠܡܐ ܒܪܐ ܠܗ ܒܥܕܢܐ ܠܥܠܡܐ

ܒܝܫܬܐ .

ܦ : ܠܐ ܡܕܡ ܕܢܬܟܪܗܘܢ ܡܢ ܡܫܝܚ . ܐܠܐ ܡܬܦܪܥܐ ܠܗ ܒܥܒܕܘܗܝ .

ܫ : ܐܝܟܐ ܐܙܠܐ ܒܬܪܟܢ ܢܦܫܐ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܪܫܢܗ ؟

ܦ : ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܥܒܕܐ ܚܝܬܐ ܘܡܬܬܪܣܝܢ ܒܬܘܝܒܘܬܐ .

ܦܘܣܩܐ ܫܬܝܬܝܐ

ܥܠ ܒܪܢܫܐ

ܫ : ܡܢܘ ܒܪܢܫܐ ؟

ܦ : ܒܪܢܫܐ ܒܪܝܬܐ ܗܘ ܐܢܫܝܬܐ ܕܡܪܟܒܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܚܝܘܬܢܝܬܐ ܘܦܓܪܐ ܥܦܪܢܐ .

ܫ : ܡܢܘܗܝ ܢܦܫܗ ܕܒܪܢܫܐ ؟

ܦ : ܒܪܝܬܐ ܗܝ ܪܘܚܢܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܠܝܠܬܐ ܘܡܬܡܠܟܢܝܬܐ ܚܝܬܐ ܘܠܐ ܡܝܘܬܐ ܐܝܟ ܨܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܡܘܬܗ .

ܫ : ܡܢܘ ܦܓܪܗ ܕܒܪܢܫܐ ؟

ܦ : ܗܘܠܐ ܗܘ ܕܒܪܝܐ ܡܢ ܥܦܪܐ ܗܘܠܝܐ ܡܬܡܫܚܢܐ ܡܬܚܠܠܐ ܘܡܬܠܠܐ ܐܝܟ ܨܠܡܐ ܕܗܘܠܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ؟

ܦ : ܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܢ ܗܘ . ܘܐܝܬܝܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܡܫܘܐ ܐܡܗܝܡܢ . ܘܗܟܢ ܐܝܟ ܐܒܘܗܝ ܕܟܢܫܐ ܐ̱ܢܫܐ

ܫ : ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܐܝܢ ܟܠܗ ܠܐܒܘܗܝ ܡܫܝܚܝܐ ؟

ܦ : ܗܘ ܐܝܢ ܕܟܬܒܐ ܕܝܢ . ܘܐܣܟܡ ܐܝܢ ܟܠ
ܕܟܠܗܘܢ ܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܒܢܝܢܐ .

ܫ : ܟܠܡܐ ܐܝܠ ܐܠܒܫ ܒܪܢܫܐ ؟

ܦ : ܐܠܒܫ ܒܪܢܫܐ ܐܘܪܚ ܘܦܪܝܫ ܘܡܫܒܚ
ܡܦܪܟܬܐ ܘܫܠܡܐ ܕܦܪܝܫ ܛܟܣܐ ܘܒܫܡܐ .

ܫ ܗܘܐ ܐܦ ܒܪܢܫܐ ܟܠܡܫܐ ܕܟܠܗ ؟

ܦ : ܠܐ . ܐܠܐ ܕܟܠ ܡܢ ܐܡܫܘܗ ܘܐܟܠ ܡܢ ܐܡܟܢܐ
ܗܘ ܕܟܠ ܡܠܟܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܟܠܗܘܢ ܘܐܫܬܡܠܝ ܠܡܫܡܫܘ
ܒܪܝܫܐ .

ܫ : ܐܝܠܐ ܟܠܘ ܕܝܠܐ ܗܘ ܟܠܗܘܢ ܒܪܝܫܐ ܘܐܒܘܗܝ
ܡܫܝܚܝܐ ؟

ܦ : ܗܘ ܒܪܝܫܗܘܢ ܕܡܫܡܠܝܢ . ܘܛܘܒܐ ܐܝܟ ܡܢ
ܟܠܗ ܠܐܪܥܐ ܕܒܪܟܬܐ ܘܐܫܬܡܠܝ ܡܢ ܛܟܣܐ

ܘܐܬܟܬܒܬ ܒܟܬܒܘܗܝ ܫܒܥܝܢܐ ܘܗܟܢ ܡܬܬܓܡܬܐ ...
ܗܘܘ ܠܝܫܡܥ ܒܒܢܝܘܬܗ ܕܐܒܗܬܐ . ܘܒܬܪ ܡܟܝܠ ܗܘ...
ܒܟܬܒܘ ܚܕܬܐ ܐܪܡܝܐ .

ܫ : ܘܟܬܒܐ ܐܝܟܢ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ؟

ܦ : ܠܐ : ܠܐ ܐܝܟܢ ܐܠܐ ܐܢܫܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܘܐܬܟܬܒܘ...
ܒܗ ܡܠܐܟܘܬܗ ܕܪܘܚܐ .

ܦܘܫܩܐ ܬܢܝܢܐ

ܥܠ ܐܘܪܐ ܘܕܝܠܗ ܦܘܩܕܢܐ

ܫ : ܡܢܘ ܐܘܪܐ ܘܕܝܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ؟

ܦ : ܐܘܪܐ ܘܕܝܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܫܡܝܫܐ ܐܠܗܐ...
ܐܘܕܥ ܡܘܫܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܢܒܝܐ ܒܗ ܒܛܘܪܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ...

ܫ : ܐܝܟܢ ܐܬܝܗܒܬ ܐܘܪܐ ܗܢܐ ؟

ܦ : ܟܕ ܡܛܠ ܐܚܝ ܕܡܠܐܟܘܬܗ ܕܦܪܘܫܐ . ܒܪ...
ܐܠܗܐ ܠܓܒܪܐ ܡܠܐܟܐ ܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ ܡܪܝܡ
ܘܫܪܝܪ ܒܕܡܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ . ܘܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܗܘܝܐ ܦܪܝܫܐ...
ܘܕܡܝܢ ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ . ܘܡܠܟܗ ܫܘܒܚܐ . ܘܡܢ...
ܗܘܐ ܢܦܠ ܒܪܐ ܚܛܝܬܐ ܠܡܫܪܪܗ ܘܢܦܩ ܒܗ ܡܪܝ...

ܦܓܪܐ ܡܫܡܠܝܐ . ܘܒܬܪ ܬܫܥܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܐܬܝܠܕ ܡܢܗ̇ .
ܟܕ ܡܢܛܪܐ ܒܬܘܠܘܬܗ̇ .

ܫ : ܡܢܘ ܫܡ ܐܠܗܐ ܕܐܬܒܪܢܫ ؟
ܦ : ܫܡܗ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܬܦܫܩܝܢ ܒܫܡܗ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ؟
ܦ : ܡܬܦܫܩܝܢ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܐܢܫܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܝܢ
ܐܬܚܝܕ ܒܗ ܚܕܝܘܬܐ ܩܢܘܡܝܬܐ . ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܦܪܘܩܐ ܗܘ
ܘܡܫܝܚ ܒܪܐ ܗܘ . ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܒܗ ܚܕܝܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܡܢ ܚܕ ܟܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ . ܘܚܕ ܩܢܘܡܐ ܘܚܕ ܨܒܝܢܐ
ܘܚܕܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ .

ܫ : ܒܟܡܐ ܦܪܨܘܦܐ ܚܙܝܐ ܗܘܐ ؟
ܦ : ܦܪܨܘܦܐ ܚܕ ܘܐܝܬܘܗܝ ܚܕ ܩܢܘܡܐ ܒܟܝܢܐ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܚܕܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܦܘܪܫ ܘܫܘܚܠܦ ܘܡܢ
ܟܠ ܚܘܠܛ ܘܒܘܠܒܠ ܘܫܘܓܫ .

ܫ : ܟܡܐ ܡܘܠܕܝܢ ܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ؟
ܦ : ܬܪܝܢ ܡܘܠܕܝܢ ܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ . ܚܕ ܡܘܠܕܐ
ܐܠܗܝܐ ܕܡܢ ܐܒܐ . ܘܐܚܪܢܐ ܡܘܠܕܐ ܐܢܫܝܐ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ

ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ.

ܫ : ܐܝܟܐ ܐܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ ؟

ܦ : ܐܬܝܠܕ ܒܡܥܪܬܐ ܕܒܝܬ ܠܚܡ.

ܫ : ܡܠܟܘܬܗ ܐܪܥܢܝܬܐ ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ؟

ܦ : ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܕܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܒܢܝܐ ܡܫܬܘܬܦ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܒܘܗܝ.

ܫ : ܡܘܬܗ ܟܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗ ܡܫܝܚܐ ؟

ܦ : ܐܝܟ ܡܘܬܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܡܬܐܡܪܐ.

ܫܘܥܝܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ

ܥܠ ܡܥܡܕܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ

ܫ : ܐܡܬܝ ܗܘܬ ܡܥܡܕܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܒܝܘܪܕܢܢ ؟

ܦ : ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܢܦܩ ܡܢ ܢܨܪܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܠܝܠܐ ܠܘܬ ܝܘܪܕܢܢ. ܘܗܘܐ ܡܥܡܕܢܐ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܙܟܪܝܐ ܐܝܟ ܡܫܪܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܡܥܡܕܘ ܗܘ ܕܢܣܒ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ ܘܬܘܒܐ ܘܫܘܒܩܢܐ.

ܫ : ܘܡܢܐ ܥܒܕ ܒܬܪܟܢ ؟

ܦ : ܗܘ ܢܦܫܗ ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܓܒܐ ܠܗ ܬܪܥܣܪ
ܫܠܝܚܐ ܘܫܒܥܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܡܫܡܫܢܐ . ܘܫܕܪ ܡܢܗܘܢ
ܠܘܬ ܥܡܗ ܘܡܠܦ ܠܟܪܘܙܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܡܠܦ ܐܘܪܚܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܟܝ ܡܫܡܫܢ ؟

ܦ : ܩܡܘ ܠܩܘܒܠܗ ܪ̈ܫܝ ܟܗ̈ܢܐ ܘܣܦ̈ܪܐ
ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܘܣܒ̈ܐ ܕܠܐ ܘܚܣܡܘ ܗܘܘ ܠܗ ܡܛܠ ܕܟܢܫܐ
ܕܒܬܪܗ ܗܘܘ ܘܚܕܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܢܬܢܟܠܘܢܝܗܝ . ܘܟܕ
ܕܫܒܩ ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܦܪܘܩܐ ܗܘ ܚܝܐ ܐܠܐ ܐܬܥܒܕܗ ܒܗܘܢ
ܒܢܟܠܐ ܕܗܘܘ ܣܢܐܝܬ ܘܢܒܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܨܠܒܘܗܝ
ܘܐܬܟܬܒܘܢ ܥܠ ܩܝܣܐ . ܒܬܪܟܢ ܐܩܒܪܘܗܝ ܒܩܒܪܐ
ܕܢܩܝܒܐ ܒܟܐܦܐ ܕܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܩܡ ܒܩܝܡܬܐ
ܘܚܙܝܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ ܘܒܬܪܟܢ ܣܠܩ ܠܫܡܝܐ ܐܬܒ
ܡܫܡܫܢܐ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܐܬܟܠ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ ܚܝܐ ؟

ܦ : ܐܬܩܢܝܘ ܣܓܝܘ ܠܥܠܡܐ ܘܡܢܗ ܒܢܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܒܫܡܝܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܩܕܝܫܐ.

ܫܘܥܪܐ ܬܫܝܥܝܬܐ

ܡܛܠ ܡܠܐܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܫܐܕܐ ܘܕܝܘܐ

ܫ : ܐܡܬܝ ܐܬܒܪܝܘ ܡܠܐܟܐ؟

ܦ : ܡܢܐ ܟܠ ܡܠܐܟܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܒܪܝܬܐ ܘܟܠܗ.

ܫ : ܐܝܟܢ ܐܬܒܪܝܘ ܗܘܘ ܡܠܐܟܐ ܘܫܐܕܐ؟

ܦ : ܐܬܒܪܝܘ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܟܕ ܫܘܠܛܢܐ ܠܐ ܗܘ ܐܬܒܪܝܘ ܠܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܠܐ ܡܢ ܦܓܪܐ.

ܫ : ܡܢܐ ܐܝܟ ܟܠ ܡܠܐܟܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ؟

ܦ : ܐܝܟ ܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܢ ܡܠܐܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܐܝܟ ܟܠ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܫܠܝܐ.

ܫ : ܟܠܐ ܗܘܘ ܐܬܒܪܝܘ ܟܕ ܡܠܐܟܐ ܘܫܐܕܐ؟

ܦ : ܐܝܟ ܗܘܘ. ܫܠܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܐܦܝܢ ܐܬܒܪܝܘ ܘܡܠܐ ܐܬܪ ܟܠܗܘܢ. ܘܫܘܒܚܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܫܒܝܚܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܦܓܪܐ ܕܡܬܚܙܐ ܦܓܪܐ ܫܠܡ.

ܫ : ܐܝܟܐ ܐܬܒܪܝ ܦܓܪܐ ܕܡܠܐܟܐ ܟܠܗ ܡܠܐܟܘ؟

ܦ : ܐܬܒܪܝ ܒܫܡܝܐ ܢܘܗܪܐ ܕܡܢ ܒܫܘܠܛܢܐ.

ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ.

ܫ : ܠܐܝܟܐ ܐܙܠܘ ܢܦܩܘ ܕܡܫܝܚܐ ܒܬܪ ܣܘܠܩܗ؟

ܦ : ܐܙܠܘ ܠܟܢܫܐ ܘܐܦܩܘ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܐܘܡܬ̈ܐ ܘܐܘܡܘܢ
ܘܡܠܦܘ ܠܟܠ ܥܡ̈ܡܐ ܘܐܥܡܕܘ ܐܝܟ ܠܦܘܩܕܢܐ.

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܝܬ ܡܫܝܚܐ؟

ܦ : ܐܬܡܣܒܐ ܒܪ ܕܝܠܗ ܢܦܫܗ ܥܡ ܦܓܪܗ ܘܩܡ
ܟܕ ܗܘ ܘܡܬܝܒ ܒܦܓܪܗ ܕܗܘܐ ܥܡ ܒܫܡܝܐ.

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܫܬܒܚ ܡܫܝܚܐ ܒܟܢܘܫܝܐ ܦܪܘܫܝܐ؟

ܦ : ܒܬܪ ܡܫܬܠܡܘ ܐܬܘܦܝ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘ̈ܗܝ ܐܘܟܝܢ
ܡܢܗܘܢ: ܘܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܡܐܙܠ ܐܬܐ ܘܒܪܝܟ ܐܝܟܢ
ܕܢܬܐܠ ܐܘܕܥܗܘܢ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܐܦܢܝ ܠܗܘܢ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܒܬܪ ܕܐܫܬܠܡ ܠܗܘܢ ܐܬܬܣܝܡܘ
ܕܘܟܝܐ ܩܕܝܫܐ ܫܠܡ ܠܫܡܝܐ. ܘܗܐ ܡܬܝܒ ܒܫܘܒܚܐ
ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܒܘܗܝ ܫܡܝܢܐ ܘܒܟܠܐ ܚܠܦܝܢ.

ܫ : ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܠܫܡܝܐ؟

ܦ : ܒܬܪ ܝܘܡܐ ܒܫܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܝܘܡܐ ܒܫܒܐ
ܕܫܘܠܡܐ.

ܦܘܫܩܐ ܬܠܬܥܣܪܝܐ

ܥܠ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܫ : ܡܢܘ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ؟

ܦ : ܗܘܝܘ ܩܢܘܡܐ ܬܠܝܬܝܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܪܘܚܐ ܕܡܚܝܢܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܒܐ .

ܫ : ܢܦܘܩܘܬܐ ܐܪܐ ܕܡܬܝܕܥܬܐ ܗܝ ܐܘܩܢܘܡܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܦ : ܐܝܢ ܢܦܘܩܘܬܐ ܕܡܬܝܕܥܬܐ ܗܝ ܐܘܩܢܘܡܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܗ ܡܬܦܪܫ ܡܢ ܐܒܐ ܘܒܪܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ؟

ܦ : ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܩܕܫ ܠܥܕܬܐ ܘܡܫܪܪ ܠܡܗܝܡܢܐ ܘܡܠܘܫܐ ܘܚܝܠܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܘܢܘܗܪܐ .

ܫ : ܐܝܟܢܐ ܟܝ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܬܝܗܒ ܠܡܗܝܡܢܐ ؟

ܦ : ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܕ ܫܠܝܚܐ ܡܬܝܗܒ ܗܘܐ ܕܡܠܦܝܢ ܘܡܥܡܕܝܢ ܠܡܗܝܡܢܐ ܘܡܫܘܚܝܢ ܠܗܘܢ ܒܡܫܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܬܝܗܒ ܥܕܡܐ ܠܗܫܐ ܒܐܝܕ ܡܫܡܫܢܘܬܗ .

ܫ : ܒܡܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܝܟܢ ܐܝܬܝܗ ؟

ܦ : ܚܕܐ ܐܝܟ ܘܠܝܬܗܘܢ ܡܫܡܫܢܬܐ . ܘܫܡܫܬܐ
ܐܘܪܚܬܐ ، ܡܛܠܐ ، ܣܒܪܘܬܐ ، ܡܪܥܝܬܐ : ܘܣܓܝܐܬ ܡܢܝܢܐ
ܫ : ܡܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ؟
ܦ : ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܒܚܪܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܥܠܡܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ .
ܫ : ܐܝܟܢ ܢܥܒܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ؟
ܦ : ܢܥܒܕ ܐܝܟ ܕܢܫܡܫ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܡܫܡܫܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܐ .

ܦܣܘܩܐ ܕܬܫܥܣܪ

ܥܠ ܟܐܦܐ

ܫ : ܡܢܐ ܗܘ ܟܐܦܐ ؟
ܦ : ܟܐܦܐ ܓܘܫܡܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܘܡܬܥܒܕܢܘܬܐ
ܒܩܫܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗ .
ܫ : ܡܢܘ ܙܢܝܐ ܕܟܐܦܐ ؟
ܦ : ܙܢܘܗܝ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢܝܢ ܣܓܝ ܣܓܝܐܐ .

ܫ : ܠܡܢ ܐܓܠܐ ܡܢܝ ܦܘܪܫܢ ܚܝܐܘ ܒܠܒ
ܗܘܠܟܘ ؟

ܦ : ܐܓܠܟܘ ܠܡܠܝܟܘܢ ܡܫܝܚܐ . ܘܗܘܝܘܢ
ܐܠܡܘܢ ܠܐܢܫܠܘܦܩܘܢ ܡܠܘܟܐ . ܘܡܠܟܘܢ ܢܦܩܘ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܣܘܪܝܐ ܘܕܡܪܝܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܒܝܬܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܪܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ

ܦ : ܗܘܝܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܠܟ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܟܠܗ
ܡܕܢܚܐ .

ܫ : ܠܐ ܫܡܥ ܐܘܐ ܣܓܝܐܐ ܕܪ̈ܓܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܥܕܬܐ ؟

ܦ : ܐܝܢ ܐܝܬܘ ܕܪ̈ܓܐ ܕܩܫ̈ܝܫܐ ܘܕܡܫܡ̈ܫܢܐ .

ܫ : ܒܡܢܐ ܐܝܟ ܕܩܫ̈ܝܫܐ ܕܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ

ܦ : ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܕܫܠܝܚܐ ܕܒܝܬܐ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ . ܥܕܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ . ܩܬܘܠܝܩܝ . ܫܠܝܚܝܬܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܟܝ ܡܩܪܒܢܐ ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܠܥܕܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ ؟

ܦ : ܐܝܟ ܡܢܟܘܢ ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܠܗ . ܐܠܐ ܓܝܪ ܕܠܐ
ܢܬܒܪܟܘܢ ܠܗ ܘܠܟܢ ܡܢܗ ܐܬܒܪܝܘ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܕܢܬܦܪܩܘܢ .

ܫ : ܡܢ ܐܝܢ ܗܘܘ ܕܒܥܪܘ ܡܢ ܥܒܕܐ ܐܠܗܘܬܗ ؟

ܦ : ܐܠܗܘܬܗ ܕܦܪܘܩܢ . ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܠܐ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܟܦܘܪܐ .

ܫ : ܐܫܬܘܕܝ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܠܥܒܕܐ ܕܢܗܘܐ ܠܒܪܗ ؟

ܦ : ܐܝܢ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܠܒܪܗ ܒܚܪܬܐ
ܠܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ .

ܦܘܫܩܐ ܕܬܪܥܣܪ

ܥܠ ܛܘܦܣܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ

ܫ : ܐܡܪ ܛܘܦܣܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ؟

ܦ : ܐ : ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܚܕ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ
ܥܒܘܕܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ ܘܕܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܘܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ .

ܒ : ܘܒܚܕ ܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܝܚܝܕܝܐ ܒܪܐ
ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܐܬܝܠܕ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܥܠܡܐ .
ܢܘܗܪܐ ܕܡܢ ܢܘܗܪܐ . ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ .
ܝܠܝܕܐ ܘܠܐ ܥܒܝܕܐ ܫܘܐ ܒܐܘܣܝܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܒܐܝܕܗ ܗܘܘ ܟܠ .

ܓ : ܗܘ ܕܡܛܠܬܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܡܛܠ ܦܘܪܩܢܢ

ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܓܫܡ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܢ ܡܪܝܡ
ܒܬܘܠܬܐ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܘܗܘܐ ܒܪܢܫܐ .

ܕ : ܘܐܨܛܠܒ ܚܠܦܝܢ ܒܝܘܡܝ ܦܢܛܝܘܣ ܦܝܠܛܘܣ
ܘܚܫ ܘܡܝܬ ܘܐܬܩܒܪ .

ܗ : ܘܩܡ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܐܝܟ ܕܨܒܐ .

ܘ : ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ ܘܝܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ

ܙ : ܘܬܘܒ ܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܪܒܐ ܠܡܕܢ ܚܝ̈ܐ
ܘܡܝ̈ܬܐ ܗܘ ܕܠܡܠܟܘܬܗ ܣܘܦܐ ܠܐ ܐܝܬ .

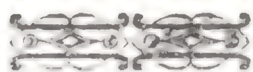
ܚ : ܘܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܪܝܐ ܡܚܝܢܐ
ܕܟܠ . ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܢܦܩ ܘܥܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ
ܡܣܬܓܕ ܘܡܫܬܒܚ ܗܘ ܕܡܠܠ ܒܢܒܝ̈ܐ ܘܒܫܠܝ̈ܚܐ .

ܛ : ܘܒܚܕܐ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ ܘܫܠܝܚܝܬܐ

ܝ : ܘܡܘܕܝܢܢ ܒܚܕܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܫܘܒܩܢܐ
ܕܚܛܗ̈ܐ .

ܝܐ : ܘܡܣܟܝܢܢ ܠܩܝܡܬܐ ܕܡܝ̈ܬܐ .

ܝܒ : ܘܠܚܝ̈ܐ ܚܕ̈ܬܐ ܕܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܝܢ . ܐܡܝܢ .



ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܢܘܬܐ

ܥܠ ܐܣܛܘ̈ܟܣܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ

ܫ : ܟܡܐ ܐܢܘܢ ܐܣܛܘ̈ܟܣܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ؟

ܦ : ܐܪܒܥܐ ܐܢܘܢ ܘܐܝܬܝܗܘܢ . ܡܝ̈ܐ ܘܥܦܪܐ .
ܘܢܘܪܐ . ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܠܥܠܡ .

ܫ ܡܢܘ ܡܝ̈ܐ ؟

ܦ : ܡܝ̈ܐ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܢܦܩܐ ܡܢ ܐܪܥܐ .

ܫ ܡܢܐ ܗܘ ܫܡܫܐ ؟

ܦ : ܫܡܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܘܟܒܐ ܘܢܗܝܪܐ ܠܦܪ̈ܨܘܦܗܘܢ
ܘܡܢܗ ܡܬܢܗܪܝܢ ܕܒܗܘܢ ܒܢܗܝܪܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ . ܘܗܘ ܗܘ
ܡܫܠܡ ܦܐܪ̈ܐ ܘܥܡܪ̈ܐ ܘܠܐ ܡܫܢܐ . ܘܡܢܗ ܡܬܒ̈ܪܝܢ ܡܢ
ܡܫܡܥܬܐ ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܝܟ ܡܠܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܘ̈ܪܝܐ
ܘܐܠܩܘ̈ܝܬܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܕܡܐ ؟

ܦ : ܕܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܒܗ ܐܝܬ ܡܫܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܬܬܢܐ ܘܐܬܘܬܝܢ ܠܡܫܡܫܘ ܡܫܡܫܢܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܡܠܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܥܠ ܟܠ ܡܢܝܢ ܕܠܒܗ
ܐܝ ܕܠܒ ܗܘ ܕܒܗ .

ܫ : ܐܡܬܝ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ؟

ܦ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܒܪܢܫܐ .

ܫ ܡܢܘ ܦܘܪܫܢܐ ܕܕܝܢܝܢ ؟

ܦ : ܦܘܪܫܢܐ ܕܕܝܢܝܢ ܗܘܝܘ ܕܕܝܢܐ ܦܪܝܫܐ
ܠܟܠܚܕ ܡܢܢ ܒܡܘܬܐ ܕܕܝܢܝܢ . ܘܓܘܢܝܐ ܗܘܐ
ܩܝܡܬܐ ܕܟܠܗܘܢ

ܫ : ܡܢܘ ܒܡܘܬܐ ܕܕܝܢܝܢ ؟

ܦ : ܗܘܝܘ ܚܝ̈ܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܣܡܝܢ
ܦ̈ܓܪܐ ܘܡܬܬܠܝܢ ܒܚܘܒܐ ܒܡܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ .

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܩܝܡܬܐ ؟

ܦ : ܩܝܡܬܐ ܟܕ ܦܘܢܝܐ ܗܝ ܕܡܬܚܕܬܝܢ ܒܦܓܪܐ
ܠܐ ܗܘܠܡܐ ܕܢ ܕܡܬܚܝܢ ܡ̈ܝܬܐ ܡܢ ܥܦܪܐ ܠܟܠܗܘܢ

ܫ : ܐܝܟ ܟܝ ܦܘܪܫܢܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܐܦܝܐ ܘܩܪܝܒܐ

ܦ : ܐܝܟ ܕܚܙܘ ܕܟܠ ܡܢ ܐܢܫ ܘܥܒܕܐ ܡܣܬܟܠ
ܦܘܪܥܢܐ ܒܡܘܬܐ ܐܘ ܡܣܬܡܟ ܒܢܝܚܐ .

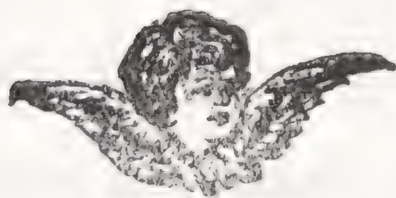
ܫ : ܠܐܝܟܐ ܐܙܠܢ ܢܦܫ̈ܬܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ؟

ܦ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܙܕܝ̈ܩܐ ܐܙܠܢ ܠܦܪܕܝܣܐ ܕܢ ܕܡܬܕܟܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܚܘܒ̈ܐ ܕܥܒܕܘ ܠܡܫܩܠ ܒܫܡܝܐ . ܢܦܫ̈ܬܐ

ܕܡܢ ܕܒܫܡܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܠܚܣܘܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܪ
ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܒܗܘ ܡܘܢܝܐ ܕܪܘܚܐ
ܕܠܒܢ ܕܢܚܬܐ ܠܗܘܢ.

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܗܢܘܢ ܒܢܝܫܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܘܡܬܒܠܒܠܝܢ؟

ܦ : ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܒܢܝܫܐ ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܠܐ ܡܫܬܪܐ
ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܘܡܬܘܕܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܘܡܫܬܕܪܝܢ ܡܢܐ ܡܬܒܠܒܠܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܠܐ
ܡܫܬܘ ܢܛܘܪܘܢ ܠܐ ܐܝܠܝܢ ܥܒܕ.







ܦܣܩܐ ܬܫܝܥܝܐ

ܥܠ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܠܡܫܟܚܘܬܗ



ܦܘܫܩܐ ܩܕܡܝܐ

ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ؟

ܦ : ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܗܝ ܕܠܒܐ ܥܡ ܦܘܡܐ
ܕܡܩܒܠ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܠܒܪܢܫܐ ܡܩܪܒ ܒܗܝܡܢܘܬܗ
ܘܒܫܡܫܘܗܝ ܘܒܫܘܡܠܝܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܢܗܘܐ ܢܛܪ ܒܩܕܝܫܘܬܐ
ܥܠ ܟܪܝܐ ܕܦܘܪܩܢܐ .

ܫ : ܠܡܢ ܡܩܕܡ ܐܠܗܐ ܗܝܡܢܘܬܗ ؟

ܦ : ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܡܩܕܡ ܠܗ . ܡܛܠܗܘܢ ܡܢ
ܡܡܟܠܡܢ ܠܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܗܘܢ . ܡܛܠܗܘܢ ܕܡܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܠܫܘܒܚܗ . ܒܗܘ ܕܒܪܢܫܐ ܚܝܘܐ ܐܠܗܝܐ
ܡܪܐ ܕܟܠ ܒܝܬܘܗܝ ܘܒܫܘܡܠܝܐ ܕܚܝܘܗܝ ܗܝܡܢܬܐ
ܕܡܢ ܘܒܫܡܝܐ .

ܫ : ܒܟܡܐ ܐܢܫܝ ܐܠܦܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ؟

ܦ : ܐܪܒܥ ܐܢܫܝ ܐܠܦܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ . ܐܒܝܢܫܘܬܐ
ܘܡܠܘܐܫܘܬܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܒܝܢܝܬܐ ؟

ܦ : ܡܫܬܘܕܝܢܘܬܐ ܗܝ ܐܒܝܢܝܬܐ ܕܒܗ ܡܫܬܘܕܐ ܟܠ ܐܢܫ ܠܒܪܢܫܐ
ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܪܚܡ ܬܚܘܬܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܠܒܪܝܬܐ ؟

ܦ : ܥܒܕܐ ܗܘ ܕܡܫܬܟܚ ܒܓܫܡܐ ܘܡܬܚܙܐ ܠܒܪ . ܐܝܟܢܐ
ܥܒܕ ܠܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܗܕܐ ܒܨܠܘܬܐ ܘܒܛܘܝܒܘܬܐ .

ܫ : ܒܐܝܕܐ ܐܘܪܚܐ ܡܩܪܒܝܢ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ؟

ܦ : ܡܩܪܒܝܢ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܒܝܕ ܨܠܘܬܐ ܘܒܝܕ
ܐܘܪܚܐ ܬܪܝܨܬܐ .

ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ

ܥܠ ܨܠܘܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܨܠܘܬܐ ؟

ܦ : ܨܠܘܬܐ ܒܥܘܬܐ ܗܝ ܘܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܡܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܬܩܪܒܐ
ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܒܛܝܒܘܬܐ ܘܪܚܡܬܐ . ܡܛܠ ܗܕܐ ܫܒܘܚܬܗ .
ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ ܥܠ ܬܫܒܘܚܬܗ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܪܚܡܘܗܝ ܘܬܫܒܘܚܬܗ

ܫ : ܨܠܘܬܐ ܐܝܕܐ ܗܝ ܐܝܟܐ ؟

ܦ : ܐܝܬ ܐܝܕܐ ܕܨܦܪܐ ܗܝ ܘܐܝܕܐ ܕܪܡܫܐ ܘܫܘܝܐ ܐܘܪܚܐ

ܘܡܫܬܡܫܐ ܒܗܠܝܢ ܒܒܢܝܢ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܗܕܡܐ ܕܓܘܫܡܐ ؟

ܦ : ܗܕܡܐ ܕܓܘܫܡܐ ܐܝܬܝܗܘܢ . ܪܝܫܐ ܐܘ ܩܪܩܦܬܐ . ܘܒܣܪܐ ܘܥܛܡܐ ܘܓܪܡܐ . ܘܥܒܐ ܡܢ ܩܕܡܐ ܘܠܒܐ ܘܡܥܝܐ . ܟܠܝܬܐ ܘܡܪܪܬܐ ܘܛܚܠܐ ܘܟܒܕܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ . ܘܐܝܕܝܐ ܘܪܓܠܝܢ ܘܫܘܪܝܗܘܢ ܘܫܘܠܡܝܗܘܢ .

ܫ : ܐܝܢܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܓܘܫܡܐ ؟

ܦ : ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܓܘܫܡܐ ܟܕ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܒܓܘܗ ܡܬܚܫܚܐ ܘܥܒܪܐ ܘܡܬܒܥܝܢܐ . ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܬܚܫܚܢܐ ܐܝܟ ܪ̈ܓܫܐ ܡܢ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܓܘܫܡܐ ܠܐܝܕܐ ܨܒܝܐ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܪ̈ܓܫܐ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܠܓܘܫܡܐ ؟

ܦ : ܪ̈ܓܫܐ ܕܡܬܚܫܚܝܢ ܠܓܘܫܡܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܪ̈ܓܫܐ ܕܓܘܫܡܐ ܘܪܘܚܢܝܐ . ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܬܒܥܝܢ ܘܡܬܚܫܚܝܢ ܢܦܫܬܐ .

ܫ : ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܡܬܚܙܐ ܓܘܫܡܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ . ܐܘ ܓܘܫܡܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ؟

ܦ : ܓܘܫܡܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܬܚܙܐ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ .

ܦܘܫܩܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܥܠ ܨܠܘܬܐ ܡܪܢܝܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܨܠܘܬܐ ܡܪܢܝܬܐ ؟

ܦ : ܨܠܘܬܐ ܗܝ ܕܐܠܦܗ̇ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܩܕܝܫܐ .

ܫ : ܐܝܟ ܨܠܘܬܐ ܡܪܢܝܬܐ ؟

ܦ : ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ . ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ . ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ . ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܐܪܥܐ . ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ ܝܘܡܢܐ . ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ (ܘܚܛܗܝܢ) ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ . ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ . ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ . ܡܛܠ ܕܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ . ܐܡܝܢ .

ܫ : ܟܡܐ ܠܗ̇ ܦܘܠܓܐ ܕܨܠܘܬܐ ܗܕܐ ؟

ܦ : ܡܩܪܝܢ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܕܒܢܘܗܝ ܐܬܝܢ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܘܐܚܐ ܗܘܝܢ ܕܒܪܗ ܡܫܝܚܐ . ܘܒܥܝܢܢ ܡܢܗ ܕܢܥܒܕ ܠܢ ܡܚܣܝܢܘܬܐ ܕܫܡܗ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܒܢܝ ܗܕܐ

ܢܛܦܫ ܡܢܗ ܘܢܥܒܕܝܘܗܝ ܥܠ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܢܛܠܐ
ܠܢ ܕܢܥܒܕ ܡܢܗ ܒܫܡܝܐ . ܘܢܥܒܕܢ ܠܢ ܒܢܝܗ̈
ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܢܝܬܐ . ܟܕ ܒܢܝ̈ܢ ܫܘܒܚܐ
ܩܘܫܬܐ ܐܘܟܝܬ ܒܢܝܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܦܫܝܛܐ
ܘܡܠܘܫ ܐܠܗܘܬܐ . ܘܫܘܒܚܐ ܦܬܝܚܐ ܐܘܟܝܬ
ܐܘܪܚܐ ܐܠܗܝܬܐ . ܘܒܗܿ ܕܡܟܝܢ ܒܗܿ ܡܫܝܚܐ
ܠܐܠܗܢ ܕܫܘܒܚܢ ܠܢ ܒܢܝ̈ܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܬܪܝܨܝܢ
ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܕܢܛܪ ܠܢ ܡܢ ܒܝܫܐ ܘܡܢ ܡܘܬܐ .
ܡܛܠ ܕܗܘܝܘ ܡܠܟܢ ܡܪܐ ܫܡܝܐ ܟܠ . ܫܘܒܚܐ
ܕܢܘ ܕܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܗܘܐ ܠܥܠܡܝܢ .

ܦܘܫܩܐ ܪܒܝܥܝܐ

ܥܠ ܛܝܒܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܫܬܡܠܝܐ ܛܝܒܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܓܘܢܝܬܐ ؟

ܦ : ܛܝܒܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܓܘܢܝܬܐ ܡܫܬܡܠܝܢܝܬܐ : ܗܝ ܗܝ
ܕܡܛܠ ܢܦܫܢ ܥܠ ܐܦܝ̈ ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ : ܟܕ
ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܕܐܒܐ ܘܡܫܝܚܐ ܥܠ ܓܘܢܝܬܐ
ܟܕ ܥܠ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܒܢܝܗ ܕܫܘܒܚܐ

ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܝܢ ܫܡܝܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܒܫܡ ܐܒܐ
ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܠܥܠ ܫܪܝܪܐ ܐܡܝܢ. ܟܕ
ܩܥܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ
ܚܝܠܬܢܐ ܗܘ ܕܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܗ
ܐܘܫܥܢܐ ܒܡܪܘܡܐ. ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܡܪܘܡܐ. ܒܬܪܟܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܘܬܐ
ܠܒܬܪܗ ܩܘܪܒܐ ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܒܥܘܬܐ ܡܪܢܝܬܐ.
ܘܗܘܝܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܩܘܪܒܐ ܕܒܥܘܬܐ.

ܫ : ܐܝܢ ܒܥܘܬܐ ܠܒܬܪܗ ܩܘܪܒܐ.

ܦ : ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ. ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ. ܩܕܝܫܬ ܠܐ
ܡܝܘܬܐ ܕܐܨܛܠܒܬ ܚܠܦܝܢ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ ܐܘܦ ܕܐܬܐܬܐ
ܠܟܠܢܫ ܟܠ ܟܠ ܩܥܝܢ ܒܟܠ ܙܒܢܝܐ ܕܟܠܡܐ»
ܟܕ ܐܡܪ: ܡܪܝ ܐܬܪܚܡܥܠܝܢ. ܡܪܝ ܚܘܣ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ
ܡܪܝ ܩܒܠ ܬܫܡܫܬܢ ܘܨܠܘܬܢ ܘܐܬܪܚܡܥܠܝܢ.
ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܐܠܗܐ. ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܒܪܘܝܐ. ܫܘܒܚܐ
ܠܟ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܚܣܬ ܠܚܛܗܐ ܥܒܕܝܟ.

ܫ : ܒܬܪ ܡܬܡܪܝܐ ܒܥܘܬܐ ܗܕܐ.

ܦ : ܡܬܡܪܝܐ ܒܫܘܠܡܐ ܕܐܬܒܥܝ. ܘܒܬܪܗ ܕܩܘ

ܡܩܪܒܝܢ ܠܟܘܢ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ .

ܫ : ܒܬܪ ܡܥܡܕܐ ܕܝܠܕܐ ܡܬܡܫܚܝܢ ܗܠܝܢ ܒܡܘܪܘܢ ؟

ܦ : ܡܬܛܒܥܝܢ ܡܬܡܫܚܝܢ ܗܠܝܢ ܒܡܘܪܘܢ . ܛܒܥܐ ܕܪܘܚܐ . ܘܗܟܢܐ ܒܫܘܠܡܐ .

ܫ : ܗܘ ܕܡܫܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܢ ܕܢܬܡܨܐ ܒܡܬܠ ܡܢ ܗܘܐ ܕܥܠܡܐ ؟

ܦ : ܐܝܟ ܡܐ ܠܗ ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܐ ܕܢܬܠ ܠܥܡܐܝܬܘܬܐ ܘܡܫܟܢܐ ܕܐܟܣܢܝܐ ܦܩܝܕܐ . ܘܕܢܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܝܘܬܐ ܡܢܝܢ ܘܢܬܠܘܢ ܒܛܝܒܘܬܗ ܕܦܩܝܕܐ .

ܦܘܫܩܐ ܫܬܝܬܝܐ

ܥܠ ܐܐܪ

ܫ : ܡܢܘ ܐܐܪ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ؟

ܦ : ܐܐܪ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܡܠܐ ܕܥܠܡܐ ܘܚܙܝܐ ܡܢܗ ܡܢ ܦܓܪܐ ܡܫܟܚܐ ܡܢ ܕܒܗ ܢܬܒܢܐ ܠܚܝܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܢܚܐ ܒܗ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܐܝܬܝ ܐܐܪ ܕܚܝܐ ؟

ܦ : ܐܪ̈ܙܐ ܕܚܝ̈ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ : ܡܥܡܘܕܝܬܐ . ܡܘܪܘܢ ..
ܩܘܪܒܢܐ . ܬܝܒܘܬܐ ܟܗܢܘܬܐ .. ܙܘܘܓܐ . ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܟܪ̈ܝܗܐ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܐܘܦܐ ܡ̈ܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܡܫܬܟܚܐ ܐܪ̈ܙܐ ؟

ܦ : ܬܠܬܐ ܐܝܟ ܘܐܝܬܝܗܘܢ . ܐ : ܡܕ̈ܒܪܐ ܡܢ ܦ̈ܓܪܢܝܐ
ܩܘܒܠܐ ܕܠܗ ܕܢܬܩܒܠܘܢ . ܒ : ܟܗܢܐ ܡ̈ܠܐ
ܠܡܩܕܫܢܘܬܐ ܕܐܪܙܐ ܕܢܬܐܡܪܘܢ .. ܓ : ܘܡܥܒܕܢܐ
ܕܦܪ̈ܫܝܢ ܠܡܡܠܟܘܬܗܘܢ . ܘܡܢ ܡܫܡܠܝܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܗܠܝܢ ܐܪ̈ܙܐ . ܘܐܦܝ̈ܫܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ . ܘܠܬܝܒܘܬܐ
ܠܡܫܬܘܬܦܘ ..

ܫ : ܡܢ ܐܝܟ ܕܦܪ̈ܫܝܢ ܠܡܡܠܟܘ ܐܪ̈ܙܐ ؟

ܦ : ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝ̈ܫܐ . ܡܫܡܠܝܢܐ ܕܝܢ
ܕܐܪ̈ܙܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗܘܢ .

ܫ : ܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܙܐ ܡܬܝܗܒܝܢ ܠܟܠܢܫ ؟

ܦ : ܠܐ . ܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܙܐ ܡܬܝܗܒܝܢ ܠܐ ܡܬܦܢܝܢ ܠܟܠܢܫ
ܘܐܝܬܝܗܘܢ : ܡܥܡܘܕܝܬܐ ، ܟܗܢܘܬܐ ؛ ܘܡܘܪܘܢ . ܘܫܡܫܐ

ܫ : ܡܢܘ ܐܪ̈ܙܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܢܝܢ ܗܘ ܐܪܐ ؟

ܦ : ܐܝܟ ܡܥܡܘܕܝܬܐ . ܡܘܪܘܢ . ܘܟܗܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܦܢܝܢ

ܕܒܗ̇ ܢܥܡܕܘܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܥܒܕܐ ܕܝܢ
ܕܐܪܙܐ ܠܗ ܗܘܐ܀

ܦܘܣܩܐ ܫܬܝܬܝܐ

ܥܠ ܡܥܡܘܕܝܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܡܥܡܘܕܝܬܐ؟

ܦ : ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܐܪܙܐ ܗܝ ܕܡܫܒܩܐ ܠܚܛܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܘܢܘܚܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܚܛܗ̈ܐ ܘܡܩܕܫܢܐ ܐܢܫܐ
ܘܥܒܕܐ ܠܢ ܘܡܩܒܠܐ ܒܢ̈ܝܐ ܠܐܠܗܐ ܝܪ̈ܬܐ ܕܒܫܡܝܐ.

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܬܝܗܒ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ؟

ܦ : ܡܬܝܗܒ ܠܡܥܡܕܘ ܡܢ ܠܡܝܐ ܘܡܠܬܐ.

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܬܝܗܒܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ؟

ܦ : ܡܬܝܗܒܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܒܡܝܐ ܫܟܝܢ ܗܘ ܕܡܥܡܕ
ܒܫܡܗܐ (ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ) ܠܐܠܗ ܐܒܘܢ ܕܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ
ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܟܕ ܐܡܪ ܕܟܠ ܡܥܡܕ ܗܘ ܡܫܝܚܐ.

ܫ : ܡܢܘ ܡܥܡܕܢܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܠܗܕܐ ܡܥܡܕ؟

ܦ : ܡܥܡܕܢܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܕܡܥܡܕ ܒܫܡܐ ܘܒܦܘܩܕܢܗ
ܘܡܥܡܪܢܘܬܗ ܘܒܫܘܠܛܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ. ܘܕܡܫܡܫܝܢ

ܒܬܪܟܢ ܡܫܚܘ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܟܗܢܘܬܐ .
ܘܐܬܒܗܘܢ ܒܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ .

ܫ : ܐܝܢ ܫܘܬܦܐ ܗܘ ܠܗܝܢ ؟

ܦ : ܒܬܪ ܐܢܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܒܚܝܠܐ ܒܪܝܫ ܘܒܒܠܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܒܟܗܢܘܬܗ ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܘܒܢܒܝܘܬܗ ܕܢܫܡܫ ܠܗ .
ܘܗܟܢ ܐܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܗ ܠܒܢܝܢ
ܠܐܒܘܗܝ ܗܘܝ ܕܐܬܓܠܝ ܐܝܟ ܠܒܪܢܫܐ ܘܠܡܠܐܟܐ
ܘܠܡܠܟܘܬܐ . ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܐ ܐܦ ܘܐܬܒܗܘܢ
ܒܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ .

ܫ : ܠܡܢܘ ܡܬܩܪܐ ܫܘܡܗܐ ܠܗܘ ܕܒܢܝܐ ؟

ܦ : ܡܬܩܪܐ ܫܘܡܗܐ ܠܗܘ ܕܒܢܝܐ ܐܝܟ ܕܢܬܩܪܐ
ܫܘܬܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ . (ܘܐܦܘܐ ܒܪܢܫ)
ܐܝܟ ܗܘ ܗ̄ܘ ܠܟܠ ܫܘܡܗܐ ܕܠܒܘܫܗ ܠܒܫܝܚܐ
ܐܝܬ ܕܡܬܦܪܫܐ . ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܐܘܐ ܕܒܢܝܐ ؟

ܦ : ܡܬܦܪܫܝܢ ܐܘܐ ܕܒܢܝܐ ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܘܠܐ ܢܬܦܠܓ
ܫܢܬܐ ܡܢ ܡܬܩܪܝܢܐ ܒܗ ܢܦܩ ܠܗ ܡܫܝܚܐ .



ܦܣܘܩܐ ܫܒܥܣܪܐ

ܥܠ ܡܘܪܘܢ

ܫ : ܡܢܘ ܐܪܙܐ ܕܡܘܪܘܢ ؟

ܦ : ܐܪܙܐ ܕܡܘܪܘܢ : ܡܫܚܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܕܡܬܪܟܒ ܡܢ
ܡܫܚܐ ܕܙܝܬܐ ܘܕܒܠܣܡܘܢ ܘܒܣܡ̈ܢܐ . ܘܡܫܡܠܝܢ
ܠܡܥܡܕܢܘ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܢܫܪܐ ܥܠ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܚܘܒܐ . ܘܢܬܚܝܠ ܠܡܟܬܫ
ܠܘܩܒܠ ܣܛܢܐ .

ܫ : ܐܝܟܢܐ ܡܬܝܗܒ ܐܪܙܐ ܗܢܐ ؟

ܦ : ܡܬܝܗܒ ܐܪܙܐ ܗܢܐ ܠܒܬܪܗ ܕܥܒܕܝܢ ܡܢܐ ܥܠܘ
ܡܥܡܘܕܝܬܐ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܬܘܬܐ ܕܡܘܟܠ ܐܪܙܐ ܗܢܐ ؟

ܦ : ܗܘ ܕܡܩܒܠ ܠܐܪܙܐ ܕܡܘܪܘܢ ܩܕܝܫܐ . ܡܢܟ ܕܢܗܘܐ
ܩܢܐ ܒܪܘܚ ܘܒܦܓܪ . ܘܐܦ ܡܬܚܝܠ ܠܡܩܘܡܘܬܐ
ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܐܪܙܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ .

ܫ : ܐܝܟܢܐ ܘܒܐܝܕܝ ܡܢ ܡܬܩܕܫ ܡܘܪܘܢ ؟

ܦ : ܡܬܩܕܫ ܡܘܪܘܢ ܒܝܕܗܘܢ ܕܪܝܫܢܐ ܕܐܝܬ ܒܐܝܕܝ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ .

ܦܘܫܩܐ ܬܫܝܥܝܐ

ܥܠ ܐܪܙܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ

ܫ : ܡܢܘ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ؟

ܦ : ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܪܙܐ ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܕܡܫܬܪܪܐ ܠܟܠܢ
ܦܪܘܩܢ ܘܒܗ ܕܒܢܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܝܐ ܕܫܡܝܐ ܘܝܪܬܐ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܦܩܕ ܡܫܝܚܐ ܠܐܪܙܐ ܗܢܐ ؟

ܦ : ܦܩܕܗ ܡܫܝܚܐ ܠܐܪܙܐ ܗܢܐ ܒܬܪ ܩܝܡܬܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ
ܒܬܪ ܕܩܡ ܡܢ ܒܝܬ ܩܒܪܐ ܠܫܡܝܐ ܘܝܪܬܐ .
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ : ܙܠܘ ܬܠܡܕܘ ܟܠܗܘܢ
ܥܡܡܐ ܘܐܠܗܘܢ ܗܘܘ ܕܡܢ ܕܢܬܥܡܕ ܢܚܐ .
ܫܡܥܘ ܗܢܐ ܠܡܥܡܘܕܝܘ . ܘܡܫܠܡܐ ܦܩܝܕܐ ܐܫܠܡܘܗ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܟܗܢܐ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ؟

ܦ : ܗܢܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ : ܐܘܟܝܬ ܗܘܝܐ ܕܒܪܘܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ ܘܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ . ܗܘܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܗܘܝܐ ܗܕܐ ܘܡܫܬܢܝܢ ܠܠܚܡܐ ܘܠܚܡܪܐ
ܟܠܗ ܗܘܢܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ ؟

ܦ : ܐܝܟ ܡܫܬܢܝܢ ܠܦܓܪܐ ܘܟܠܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܒܫܡܝܐ
ܘܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ ܒܡܠܐܟܐ ܟܠܗ ܗܘܢܐ ܐܠܐ
ܒܡܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ . ܡܫܬܢܝܢ ܠܠܚܡܐ ܘܠܚܡܪܐ
ܕܡܬܩܕܫܝܢ ܘܐܬܚܠܦܘ ܠܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܫܪܪܐ .

ܫ : ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܬܩܕܫܝܢ ܐܬܚܠܦܘ
ܒܗ ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܡܫܬܟܚܝܢ ؟

ܦ : ܐܝܢ . ܐܝܢ .

ܫ : ܡܛܠ ܡܢܐ ܝܗܒ ܡܫܝܚܐ ܠܐܪܙܐ ܗܢܐ ؟

ܦ : ܝܗܒ ܡܫܝܚܐ ܠܐܪܙܐ ܗܢܐ ܕܢܗܘܐ ܢܦܫܢ ܡܬܬܪܣܝܢ .
ܡܘܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ . ܘܕܢܬܟܠܘܢ ܠܘܬܗ ܟܢܫܐ
ܕܫܢܝܐ ܘܕܢܬܩܪܒܘܢ ܘܢܚܐ ܒܗ .

ܫ : ܡܛܠ ܡܢܐ ܡܬܩܪܐ ܩܘܪܒܢܐ ؟

ܦ : ܡܬܩܪܐ ܩܘܪܒܢܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܠܐܠܗܐ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ . ܘܡܬܩܪܐ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܫܘܬܦܐ ܕܟܠܢ ܘܟܢܫܐ .

ܦܣܘܩܐ ܬܫܝܥܝܐ

ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܡܘܙܒܢܐ ܩܕܡܝܐ

ܫ : ܡܢܐ ܗܘ ܢܡܘܣܐ ܡܘܙܒܢܐ ܩܕܡܝܐ ؟

ܦ : ܢܡܘܣܐܐ ܗܘ ܕܦܩܕܗ ܘܐܡܪܗ ܕܡܫܝܚܐ . ܠܗܘܪܫܐ
ܘܐܚܪܢܐ ܘܪܘܚܢܝܐ ܕܫܡܝܐ ܕܠܥܠܡ .

ܫ : ܡܢܐ ܗܘ ܡܦܩܕܢܘܬܗ ܕܡܘܙܒܢܐ ܒܢܦܫܐ ؟

ܦ : ܡܩܪܒ ܠܗ ܘܡܫܟܚ ܒܗ ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܘܡܫܝܢܐ
ܠܗ ܫܒܝܠܐ . ܘܡܚܝ ܠܗ ܡܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܪ̈ܟܢܘ ܕܢܡܘܣܐ ؟

ܦ : ܡܠܟܝܐ ܐܢܘܢ ܐܪ̈ܟܢܘ ܕܢܡܘܣܘܬܐ . ܩܕܡܝܐ ܕܗܘ̈ܐ
ܗܘ ܕܡܫܬܠܡ ܠܗ ܘܐܡܪ ܒܫܠܝܚܘܬܗ . ܕܐܦܝܢ
ܕܗܘܐ ܚܕ ܐܚܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ . ܕܐܦ ܠܟܠܐ
ܕܗܘܐ ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܕܐܚܪܢܐ ܗܘܠܐ . ܘܡܫܬܟܚܝܢ
ܒܡܫܬܡܠܝܢܐ ܘܫܒܝܐ ܘܡܘܟܐ . ܘܒܐܝܕܐ ܘܓܘܢܐ .
ܘܐܪܟܢܐ ܕܗܘܐ ܙܒܢ ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܟܠܐ . ܕܡܫܝܚܐ
ܕܗܘܐ ܕܟܠ ܓܘܫܡܐ ܘܠܒܘܫܐ ܠܗܘܢ .

ܫ : ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘ ܕܡܫܬܠܡ ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ؟

ܦ : ܡܢ ܕܡܫܠܡܐܝܬ ܒܗ ܒܝ ܗܘ ܗܝܡܢ ܒܡܫܝܚܐ . ܢܗܘܐ
ܢܣܒ ܠܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܕܡܪܝܐ . ܘܢܬܒ ܠܗ
ܕܝܪܐ ܒܢܦܫܗ .

ܫ : ܐܝܟܢܐ ܒܗ ܕܢܬܒ ܡܫܘܕܥܢܐ ܡܢ ܠܐܘܟܪܝܢ ܐܢܬܝܢ ؟

ܦ : ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܘܐܦ ܕܢܬܒ ܠܡܫܘܕܥܢܐ ܗܝܡ
ܢܦܫܟܘܢ ܐܪܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܐܝܬܐ ܠܡܠܟܗ ܗܝܡ ܢܦܫܬܐ ؟

ܦ : ܐܝܬܐ ܠܡܠܟ ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܡܫܠܡܐܝܬ ܒܢܒܘܬܗ ܕܐܘܪܐ
ܗܘܐ . ܘܠܡܫܝܚܘ ܒܒܪܗ ܡܢܟܘܬܐ . ܘܢܠܟ ܐܝܬ
ܠܗ ܒܡܢܪܐ . ܒܝ ܡܪܝܐ ܒܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ . ܒܝ
ܢܠܡܢܒ ܠܟܠܗܘܢ ܢܡܝܐ ܘܢܦܫܬܐ ܠܦܪܝܫܝܬܐ
ܗܝܡܠܬܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܐܝܬܐ ܠܡܠܟܗ ܒܠܗܘܢ ܢܦܫܬܐ ؟

ܦ : ܐܝܬܐ ܠܡܠܟ ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܢܬܒ ܒܠܐܪܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܢܦܫܬܐ ܦܘܬܟܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ . ܘܒܪܐ ܒܟܘܬܐ
ܘܗܘܒܠܦܘܬܐ . ܘܢܦܩܗ ܠܡܦܩܢܗ ܒܥܢܝܢܐ
ܘܒܠ ܒܠ ܡܢܝܫܐ . ܘܢܢܝܫ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܐܢܫܢ
ܐܝܟ ܗܢܐ ܘܗܦܟ .

ܦܘܫܩܐ ܒܡܫܡܥܢܐ

ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܬܘܕܝܬܐ ؟

ܦ : ܬܘܕܝܬܐ ܐܪܙܐ ܗܝ ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܕܗ̇ ܡܫܬܒܩܝܢ ܠܡܥܡܕܢ̈ܐ ܚܛܗ̈ܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܒܬܪ ܡܥܡܘܕܝܬܐ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܓܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܪܙܐ ܗܢܐ ؟

ܦ : ܓܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܪܙܐ ܗܢܐ ܗܘ ܟܗܢܐ ܟܕ ܡܩܒܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܫܪܝܐ ܘܐܣܘܪܐ ܕܚܛܗ̈ܐ . ܘܗܘܝܘ ܐܬܝܗܒ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܡܕܒܪܢܐ .

ܫ : ܟܡܐ ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܝܢ ܦܘܪܫܝ ܬܘܕܝܬܐ ؛

ܦ : ܬܠܬܐ ܐܢܝܢ ܦܘܪܫܝ ܬܘܕܝܬܐ . ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܝܢ ܬܘܬܐ ܕܥܠ ܚܛܗ̈ܐ . ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܒܗܘܢ . ܘܦܘܪܥܢ ܚܘܒܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܬܘܬܐ ؟

ܦ : ܬܒܝܪܘܬ ܠܒܐ ܘܐܟܝܠܘܬܐ ܥܠ ܕܐܪܓܙ ܠܐܠܗܐ ܒܝܕ ܚܛܗ̈ܘܗܝ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܝܢ ܐܕܫܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܬܘܬܐ ؟

ܦ : ܐܕܫܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܬܘܬܐ ܗܘ ܚܘܒܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ

ܘܢܦܩܬ ܡܢ ܒܘܣܡܝܗ̇ ܕܥܕܬܐ. ܘܐܡܪܐ ܬܠܬ ܐܠܦܝܢ
ܕܣܘܓܐܬܐ. ܘܐܡܝܪ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܐ ܗܘ ܕܢܫܩܬ ܠܡܫܝܚܐ
ܒܣܘܓܐܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܫܪܝܬܐ ܕܠܐ ܠܘܬ ܢܦܫܗܝܢ
ܫܠܡܘܗ ܗܘ ܩܕܝܫ.

ܦܫܩܐ ܕܬܡܢܝܐ

ܥܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܡܗܝܡܢܘܬܐ؟

ܦ : ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܢܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܒܫܘܠܛܢܘܬܗ ܒܠܒܢ
ܒܗܘܢ ܡܠܘܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗ ܣܦܪܐ ܕܡܩܕܫܢ.

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܨܐ ܐܢܫܐ ܕܢܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܘܬܗ؟

ܦ : ܡܨܐ ܐܢܫܐ ܕܢܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܘܬܗ ܒܠܒܗܘܢ ܕܢܦܫܗܘܢ
ܘܐܠܗܐ ܚܕܐ ܚܕܐ. ܒܡ ܡܗܝܡܢܐ ܡܫܝܚܝܘܢ ܘܐܢܫܘܢ
ܘܐܚܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܒܠܒܗܘܢ. ܘܐܢ ܢܦܫܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܘܢ
ܐܘܟ ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܒܡ ܐܬܐ ܠܒܠܒܗ.

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܢܐ ܦܬܪ ܐܝܟ ܟܠ ܡܗܝܡܢܐ؟

ܦ : ܐܝܟ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܢܦܫܐ ܦܬܓܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܒܪܝܘܗܝ
ܕܢܦܫܐ ܕܥܠܡܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܒܡ ܡܫܝܚܐ

ܡܬܝܕܥܘܢ ܕܒܬܘܠܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ . ܘܒܬܘܠܬܐ ܡܪܢܝܬܐ
ܘܒܬܘܠܬܐ ܢܦܫܗ . ܘܡܛܠܗܕܐ ܒܠܒܗܘܢ ܘܥܠ
ܒܪܚܡܬܗ ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܒܠܒܗܘܢ ܡܢ ܡܚܘܪܐ
ܒܗܘܢ ܦܩܘܕܝܬܐ ܘܡܛܪܬܐ ܘܒܢܝܢܬܐ ܡܢܗ ܒܗܘܠܐ
ܡܠܘܐܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܦܢܝܢ ܠܗ ܐܦܐ . ܘܐܝܟ ܠܗ
ܠܐܢܫܐ ܠܒܢܝ ܐܢܫܘܬܐ ܘܢܦܫܬܐ ܠܡܠܘܐܐ ܘܡܠܟܬ ܥܡ

ܫ : ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܢ ܕܝܗܒܐ ܐܠܗܝܐ ܡܝܬܪܬܐ ؟

ܦ : ܐܢ ܕܝܗܒܐ ܐܠܗܝܐ ܡܝܬܪܬܐ ܙܒܢܝܬܐ ܡܝܬܪܐ ܘܦܐ ܠܒܢܝ
ܐܢܫ ܘܒܗ ܠܡܬܦܪܝܘ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫܠܡܘܬܐ
ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐܢܫܐ ܘܦܠܚܬܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܗܢܘܢ ܐܠܗܐ ܕܒܗ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ؟

ܦ : ܗܢܘܢ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܐ ܦܠܚܝܢ ܘܠܐܠܗܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܢܦܪܘܩ ܠܢܦܫܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܐ ܠܒܪܝܬܐ
ܘܕܢܦܫܟ ܘܒܪܘܚܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܦܘܠܚܐ . ܘܕܢܦܫܟ
ܒܚܝܐ ܕܠܐܡܘܬܐ ܘܕܡܠܟܘܬܐ .

ܫ : ܐܡܪ ܡܬܦܪܫ ܡܠܘܐܐ ؟

ܦ : ܡܬܦܪܫ ܡܠܘܐܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܒܪܘܚܐ ܘܒܪܒܘܬܐ
ܘܡܐܘܡܬܐ . ܘܡܢ ܠܗ ܡܪܝܐ ܒܟܘܠ ܥܡ ܦܫܛܐ ܕܗܘܐ
ܠܗ ܒܡܠܘܐܐ ܐܘ ܒܢܦܫܗ ܐܘ ܒܦܓܪܗ .

ܦܘܪܫܬ ܡܣܒܪܢܘܬܐ

ܫ : ܐܝܢ ܙܘܥܐ ܡܣܒܪܢܘܬܐ ؟

ܦ : ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܒܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ . ܘܒܒܪܗ
ܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܡܚܝܢܐ . ܘܒܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ .
ܘܒܡܩܝܡܢܘܬܐ ܡܠܝܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܗܘ ܒܡܠܘܟܗ
ܒܟܠܗܘܢ . ܘܒܡܠܐܟܐ ܘܒܢܒܝܐ ܘܒܫܠܝܚܐ
ܘܒܣܗܕܐ . ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܢܝܗܘ
ܡܬܢܛܪܐ ܕܚܣܝܐ ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣܐ
ܘܕܐ ܦܪܨܘܦܐ ، ܘܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܟܬܝܒܬ ܘܒܗ ܟܢܐ ܐܝܟ ܘܐܦ ܗܢ ܐܝܟ . ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ
ܕܡܬܟܢܫܐ ܒܩܝܡܐ ܠܚܝܐ ܘܒܥܝܢܐ ܕܥܠܡܐ
ܘܒܟܠܗܘܢ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܡܛܠ ܡܘܗܒܬܐ ܡܘܗܒܬܐ
ܫܪܝܪ . ܘܠܘܬܐ ܘܐܦ ܠܗ ܐܢܐ ܠܟܠܗܘܢ .
ܡܛܠܗ ܐܢܐ ܡܚܝܠܐ ܘܠܐ ܡܛܠ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܗܘ ܫܘܬܦܐ ܦܢܝܐ ܫܪܝܪ ܡܢ ܐܒܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܐܝܟ ܗܘ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܘܕܥܐ .

ܦܘܫܩܐ ܕܬܪܬܥܣܪ

ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܝܒܝܫܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܝܒܝܫܬܐ ؟

ܦ : ܝܒܝܫܬܐ ܐܪܥܐ ܗܝ ܕܡܫܟܚܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܡܫܬܟܚܢܐ
ܕܟܠ ܡܫܡܫܐ ܐܪܥܐ ܕܚܝܐ ܘܬܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܢܗܘܢ
ܡܬܩܪܝܢ ܠܐܢܫܐ ܕܦܪܨܘܦܐ .

ܫ : ܐܝܟܢܐ ܦܠܓܝܢ ܡܟܣܝܐ ܠܐܪܥܐ ܗܕܐ ؟

ܦ : ܦܠܓܘܗ ܡܟܣܝܐ ܠܐܪܥܐ ܗܕܐ ܒܡܝܐ ܡܠܝܚܐ ܒܫܒܥܐ
ܕܐܪܒܥܐ ܡܬܝܒܫܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܪܥܐ ܕܝܒܝܫܬܐ ؟

ܦ : ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܪܒܥ ܦܢܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ .

ܫ : ܟܡܐ ܘܐܝܟܢ ܐܝܬ ܕܪܓܐ ܕܡܫܡܫܐ ܕܝܒܝܫܬܐ ؟

ܦ : ܐܪܒܥܐ ܐܝܬ ܕܪܓܐ ܕܡܫܡܫܐ ܕܝܒܝܫܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ :
ܡܫܡܫܢܐ ܘܝܒܝܫܬܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ . ܘܐܝܟܢܐ
ܡܬܝܕܥܝܢ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܐܝܬ ܐܪܒܥܐ ܡܫܡܫܐ ܕܝܒܝܫܬܐ ؟

ܦ : ܐܪܒܥܝܢ ܡܫܡܫܐ : ܕܝܗܒ ܕܡܠܟ ܠܐܠܗܐ . ܕܟܠ ܡܢ

ܠܟܝܢܐ ܢܨܘܚܐ. ܘܡܘܬܐ ܠܥܩܪ̈ܒܐ ܘܙܘܚܡܐ
ܘܦܘܪܩܢ ܠܗ ܒܪܝܬܐ ܟܠܗ̇ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܬܪ̈ܥܬܐ
ܕܥܠ ܦܘܪܩܢ ܢܦܫܬܐ ܕܡܢ̈ܘܫܐ.

ܦܘܪܫܐ ܕܬܠܬܥܣܪ

ܥܠ ܐܐܪ ܕܡܫܚܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ

ܫ : ܡܢܘ ܡܫܚܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ؟
ܦ : ܡܫܚܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܐܐܪ ܗܘ ܪܛܝܒܐ ܕܒܗ ܢܫܒ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܢܫܒܐ ܘܢܫܡܐ ܕܚܝ̈ܐ.
ܫ : ܐܝܟܢ ܡܬܚܫܚܝܢ ܒܐܐܪ ܕܡܫܚܐ ؟
ܦ : ܡܬܚܫܚܝܢ ܒܗ ܒܐܐܪ ܕܡܫܚܐ ܗܟܢ : ܕܢܫܡܘܢ
ܒܗ ܦܓܪ̈ܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܒܟܠܙܒܢ ܕܡܬܢܫܡܝܢ. ܘܐܠܐ ܠܐ
ܢܡܘܬܘܢ ܡܚܢܩܬܐ.
ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢܘ̈ܬܐ ܕܐܐܪ ܗܢܐ ؟
ܦ : ܬܠܬ ܡܢܘ̈ܬܐ (ܓܙܐܬܐ) ܘܡܫܘܚܢ ܠܒܪ̈ܝܬܐ
ܚܘܠܡܢܐ ܘܠܒܘܫܬܐ ܘܚܝܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܠܘܫܐ
ܠܗ ܡܢ ܒܪܘܝܗ ܒܪܢܫܐ.
ܫ : ܐܝܟܢ ܡܬܚܫܚ ܐܢܫ ܠܡܫܚܐ ܐܘ ܡܫܚܐ ؟

ܦ : ܡܬܬܣܝܡ ܠܗ ܒܗ ܘܒܬܪ ܐܘܟܪܣܛܝܐ ܕܚܛܗܐ .

ܫ : ܐܝܟܢܐ ܡܬܩܒܠ ܐܪܙܐ ܕܡܫܚܐ ؟

ܦ : ܡܬܩܒܠ ܐܪܙܐ ܕܡܫܚܐ ܗܝܕܝܢ ܕܒܥܐ ܒܪܢܫܐ . ܡܛܠ ܕܡܢ ܟܠܗ ܚܘܒܗ ܐܢ ܡܩܒܠ ܒܢܝܢܐ ܘܟܠܗ ܠܗܘ ܡܬܬܟܝܠܢܘܬܐ .

ܦܣܘܩܐ ܕܬܠܬܥܣܪ

ܥܠ ܐܪܙܐ ܕܬܘܝܬܐ

ܫ : ܡܢܘ ܐܪܙܐ ܕܬܘܝܬܐ ؟

ܦ : ܬܝܒܘܬܐ ܗܝ ܬܝܒܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܒܥܒܕܐ ܠܐܠܗܐ ܡܛܠ ܕܚܛܝܢ ܐܘܟܝܬ ܕܒܫܐ . ܘܠܗ ܡܫܬܒܩܝܢ ܠܗ ܦܘܪܢܣ ܚܛܗܝܗܘܢ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܦܘܪܫܐ ܕܬܘܝܬܐ ؟

ܦ : ܐܘܕܝܬܐ ܕܒܗܘܐ ܒܟܝܢܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܘܢ . ܘܢܛܪܬܐ ܕܒܠܒܐ ܠܒܐ ܘܒܝܬܐ ܕܚܛܗܐ ܘܬܘܒܐ ܠܗ . ܘܥܒܕܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܗܝ ܕܡܚܝܠ ܚܛܝܐ ܕܢܦܠ ܘܥܠܝܢ . ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢܝܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ .

ܫ : ܡܢܘ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܬܘܝܬܐ ؟

ܦ : ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܐܠܐ ܐܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܚܕ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܬܩܢܝܐ ܐܢܫ ܠܡܣܒܠ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܐܪܙܐ ܗܢܐ ؟

ܦ : ܡܬܩܢܝܐ ܠܗ ܒܬܝܒܘܬܐ ܘܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܪ̈ܙܐ ܕܥܕܬܐ ؟

ܦ : ܐܪ̈ܙܐ ܕܥܕܬܐ ܕܢܣܝܡ ܠܡܪܢ ܐܘ ܥܒܕܗ ܘܝܗܒܐ
ܡܛܠ ܟܠ ܩܘܕܫܐ ܕܢܦܫܬܢ ܘܠܚܘܝܐ . ܘܡܬܩܪܝܢ
ܒܫܘܪܝܐ ܘܡܬܐܡܪܝܢ . ܘܗܢܘܢ ܒܡܢܝܢ ܫܒܥܐ ܐܢܘܢ
ܒܥܘܢܝܐ ܗܢܘܢ ܒܢܘܢ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܪ̈ܙܐ ܕܐܢܫܬܐ ؟

ܦ : ܐܪ̈ܙܐ ܕܐܢܫܬܐ ܕܢܬܩܒܠܘܢ ܠܚܕܟܠܚܕ ܐܘ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ . ܘܗܠܝܢ ܡܛܠ ܟܠ ܩܘܕܫܐ
ܕܢܦܫܬܐ ܘܡܬܐܡܪܝܢ . ܘܠܐ ܡܬܩܪܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܚܝܐ
ܘܒܫܘܬܦܘܬܐ ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܐܢܫܝܢ .

ܫ : ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܪ̈ܙܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ؟

ܦ : ܐܪ̈ܙܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܕܝܗܒܝܢ ܠܡܗܝܡܢܐ ܘܠܫܡܫܝܗܘܢ
ܚܝܘܗܝ ܘܠܦܘܪܩܢܗܘܢ ܘܠܫܘܒܚܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܬܠܡܐ
ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܒܫܘܒܚܗܘܢ .

ܡܢܬܐ ܕܬܠܬܐ

ܥܠ ܫܘܕܥܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ

ܦܘܣܩܐ ܩܕܡܝܐ

ܥܠ ܫܘܕܥܐ ܕܐܠܗܐ

ܫ : ܐܝܟܢ ܐܝܬ ܫܘܕܥܐ ܠܐܠܗܐ ؟

ܦ : ܫܘܕܥܐ ܡܥܒܪܐ ܐܝܬ ܗܘ̈ܝ ܕܐܝܟܢ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܒܟܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܨܝܐ ܠܒܪܢܫܐ ܕܢܕܥ ܡܢ ܫܘܠܡܐ ܒܗܝܢ . ܘܐܘܕܥܢܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ . ܘܐܝܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܕܡܥܒܕܢܐ ܐܝܬܘܗܝ . ܘܡܢܘ ܡܫܠܡ ܕܝܢ ܡܟܝܠ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠ ܕܝܢ ܦܘܪ̈ܫܢܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܘܕܥܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܡܥܒܕܢܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܫܘܕܥܐ ܕܐܠܗܐ ؟

ܦ : ܐ- ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ . ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܟ ܐܠܗ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ .

ܒ : ܠܐ ܬܥܒܕ ܠܟ ܨܠܡܐ ܘܕܡܘܬܐ ܠܐ ܬܣܓܘܕ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܬܦܠܘܚ ܐܢܘܢ .

ܓ : ܠܐ ܬܐܡܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܒܕܓܠܘܬܐ .

ܕ : ܐܬܕܟܪ ܝܘܡܐ ܕܡܪܝܐ ܠܡܩܕܫܘܬܗ .

ܗ : ܝܩܪ ܠܐܒܘܟ ܘܠܐܡܟ .

ܘ : ܠܐ ܬܩܛܘܠ .

ܙ : ܠܐ ܬܓܘܪ .

ܚ : ܠܐ ܬܓܢܘܒ .

ܛ : ܠܐ ܬܣܗܕ ܥܠ ܚܒܪܟ ܣܗܕܘܬܐ ܕܓܠܬܐ .

ܝ : ܠܐ ܬܪܓ ܐܢܬܬܗ ܕܚܒܪܟ ܘܥܒܕܗ ܘܐܡܬܗ ܘܟܠ ܡܕܡ
ܕܐܝܬ ܠܗ .

ܫ : ܡܛܠ ܐܝܢܘܗܝ ܐܠܗܐ ܠܐܢܫܝܢ ܕܢܛܪܘܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ

ܦ : ܐܝܟܘܢ ܠܗܘܢ ܛܝܒܘܬܐ ܘܛܘܒܐ . ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܢܝܪܬܘܢ .

ܫ : ܘܡܢܘ ܐܝܢܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܥܒܪ ܥܠܝܗܘܢ ؟

ܦ : ܐܝܢܐ ܕܥܒܪ ܥܠܝܗܘܢ ܒܪܫܝܥܘܬܐ ܘܛܠܘܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܘܬܐ ܕܠܥܠܡ .

ܦܘܫܩܐ ܬܪܝܢܐ

ܥܠ ܬܘܪܓܡܘܗܝ ܕܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ ܘܬܪܝܢܐ

ܫ : ܡܢܘ ܦܘܫܩܗ ܕܐܠܗܐ ܒܬܘܪܓܡܘܗܝ ܕܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ ܘܬܪܝܢܐ ؟

ܦ : ܦܩܕ ܠܢ ܒܝܘܠܦܢܗ ܠܡܛܪ ܦܘܩܕ̈ܢܘܗܝ ܕܢܬܟܬܫ ܠܘܬ
ܘܢܘܫܟ ܒܗ . ܘܢܟܡܘܢ ܘܢܫܬܥܒܕ ܠܗ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܢܦܪܘܩ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܒܫܘܠܛܢܗ ܠܐܝܩܪܐ
ܘܠܐ ܢܫܒܘܩ ܠܢ ܟܠ ܙܒܢ ܘܟܠ ܕܡܢ ܘܠܐ
ܢܫܠܘܛ ܥܠܝܢ .

ܫ : ܡܢ ܡܢܘ ܦܩܕ ܠܢ ܠܡܛܪ ܦܘܩܕ̈ܢܘܗܝ ؟

ܦ : ܦܩܕ ܠܢ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܟܝܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ . ܘܡܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ . ܘܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܫܠܝܚ̈ܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܐܝܬܝܗ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ ؟

ܦ : ܕܢܛܪ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܢܦܩ ܕܢܛܪܘܢ ܐܠܐ
ܐܢ ܒܟܪܝܘܬܐ ܠܡܘܬܗ .

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܡܫܝܚܐ ؟

ܦ : ܡܫܝܚܐ ܒܟܪܐ ܗܝ ܫܡܥܬܐ ܕܡܬܦܪܫ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܠܗܐ ܘܡܬܚܡܢ . ܐܘ ܕܢܦܩ ܒܠܘܩܒܠܗ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܢ
ܐܘ ܕܢܦܠ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܡܫܬܡܥ ܘܐܝܬ ܒܗ ܐܘܣܝܐ

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܫܡܫܘܬܐ ؟

ܦ : ܫܡܫܘܬܐ ܕܢܫܬܐܠܘܢ ܠܐܘܬܐ ܠܟܝܢܐ ܕܫܡܝ̈ܐ ܐܘ ܒܡܫܝܚ .

ܫ : ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܢ ܠܡܐܡܪ ܥܠ ܐܝܩܪܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ
ܘܨܠܡ̈ܝܗܘܢ ؟

ܦ : ܡܫܒܚܝܢ ܠܩܕ̈ܝܫܐ ܐܝܩܪܐ ܕܥܒܕ̈ܝܢ ܘܠܐ ܐܝܩܪܐ
ܕܣܓܕܬܐ . ܗܘ ܕܕܡܝܐ ܐܝܟ ܠܚܘܕܝܗ ܕܠܐܠܗܐ .
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܨܠܡ̈ܝܗܘܢ ܐܝܩܪܐ ܕܣܓܕܬܐ ܠܐܠܗܐ ܒܗܘ
ܕܡܘܕܝܢ ܐܝܟ ܡܒܪ̈ܟܐ ܘܡܘܕ̈ܝܢܐ ܕܡܬܚܙܐ ܒܗܝܢ
ܘܒܝܕܝܗܘܢ . ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܩܪܒܝܢ ܡܛܠ ܕܣܓܕܬܐ ܠܐܠܗܐ

ܦܘܩܕܢܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܫ : ܡܢ ܡܕܡ ܟܠܐ ܠܢ ܦܘܩܕܢܐ ܬܠܝܬܝܐ ؟

ܦ : ܟܠܐ ܠܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܬܠܝܬܝܐ ܡܢ ܡܘ̈ܡܬܐ ܕܒܫܡܗ
ܩܕܝܫܐ ܫܪܝܪܬܐ . ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܡܨܥܪܢܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܘܕܩܕܝܫܘܗܝ ܒܡܘ̈ܡܝܢ ܘܒܠ̈ܘܛܬܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܡܘܡܬܐ ؟

ܦ : ܕܢܣܗܕ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܫܪܪܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܬܟܢܫܐ
ܒܩܕܡܘܗܝ ܐܘ ܒܥܕܢܗ ܗܢܐ ܐܘ ܕܠܐ .

ܫ : ܡܦܣ ܟܝ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܟܗܢܐ ܘܐܡܬܝ ؟

ܦ : ܐܝܢ. ܡܦܣ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܟܗܢܐ ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ
ܒܝܘܡܬܐ ܡܪܝܡܬܐ ܒܠܚܘܕ ܘܐܝܟ ܐܢܢܩܐ ܐܘ ܡܣܢܝܩܘܬܐ.

ܫ : ܡܢܐ ܢܦܩ ܠܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ ؟

ܦ : ܢܦܩ ܠܗ ܕܢܬܟܠܠ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܫܡܫܗ ܘܠܒܬܪܗ ܫܥܬܐ
ܒܫܘܠܡ ܡܘܬܒܬܐ ܐܘ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܘܡܢ ܡܘܬܒܬܐ
ܘܕܥܢܝܢܐ ܡܫܪܫܬܐ ܘܕܡܬܬܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܢܘܗܪܐ
ܘܠܘܒܬܐ ܘܙܢܘܗܪܐ ܡܘܬܒܬܐ ܘܡܢ ܠܘܬܗ ܚܕܐ

ܫ : ܡܢܘ ܢܘܗܪܐ ؟

ܦ : ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܗܘ ܩܪܝܒܬܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ
ܗܝܡܢܐ ܘܟܠ ܗܠܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܠܘܬܐ
ܕܠܘܡܬܠ ܫܪܐ ܢܝܐ.

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܠܘܬܗܐ ؟

ܦ : ܠܘܬܗܐ ܕܢܥܒܕ ܒܫܥܬܐ ܠܢܦܫܢ ܐܘ ܠܫܪܟܝܢ.
ܘܗܘܐ ܠܐ ܡܦܩܐ ܫܘ ܫܒܝܢ.

ܫ : ܡܢܘ ܚܕܐ ؟

ܦ : ܚܕܐ ܗܘܝܘ ܗܘ ܕܐܢܝܐ ܕܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܒܒܢܝܐ
ܘܒܥܡܠ ܠܘܬܗ. ܘܡܢ ܟܠ ܚܝܠ ܕܢܦܫܢ.

ܫ : ܟܡܐ ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܡ̈ܘܙܠܐ ܕܒܝܬܐ ؟
ܦ : ܬܠܬܐ ܐܢܘܢ ܘܐܝܠܝܢ ܗܢܘܢ. ܡܕܒܪܢܘܬܐ، ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ : ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܒܬܐ ، ܕܘܪܫܐ ܕܗܘ
ܕܢܗܘܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ .

ܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ

ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܐ

ܫ : ܡܢܘ ܦܩܕ ܠܢ ܐܠܗܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ ؟
ܦ : ܦܩܕ ܠܢ ܕܢܣܓܘܕ ܠܗ ܠܚܕ ܐܠܗܐ (ܫܪܝܪܐ) ܘܢܗܝܡܢܘܢ
ܒܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܗ ܘܢܣܒܪ ܥܠܘܗܝ ܘܢܚܒܝܘܗܝ .
ܘܢܣܓܘܕ ܒܢ̈ܝܐ ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܒܗ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܒܨܠܘܬܐ ܕܟܠܗ ܪ̈ܘܚܐ ܘܒܫܘܒܚܐ
ܡܫܬܘܕܥܐ .
ܫ : ܡܛܠ ܡܢܘ ܐܠܦܢܗ ܗܘܐ ܚܕ ܟܡܐ ܗܠܝܢ ܒܪܝܬܐ
ܕܢܗܘܐ ܚܝܐ ؟
ܦ : ܐܠܦܢܗ ܗܘܐ ܚܕ ܟܡܐ ܡܛܠ ܕܗܘ ܗܘ ܡܪܝ
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠܐ ܘܦܪܩ ܠܟܠܢ . ܘܗܘ ܗܘ
ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܚܝܐ ܥܠ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܚܕ ܒܚܕܐ ؟

ܦ : ܢܥܒܕ ܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܕܐܘܟܝ ܕܢܬܬܪܨܘܢ
ܘܢܬܬܩܢܘܢ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܦܪܘܫ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܡܕܒܪܢܘ
ܡܛܠ ܡܣܝܒܪܢܘ ܘܡܛܠ ܐܣܝܐ ܕܡܬܚܫܚܐ .

ܫ : ܡܛܠ ܐܪܐ ܗܘ ܕܡܣܬܟܠ ܠܥܕܬܗ ܒܗܘ ܡܕܡ ܕܡܢܝܢܐ

ܦ : ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܡܛܠ ܐܦ ܗܘܐ ܡܣܝܢ .

ܦܘܩܕܢܐ ܫܒܝܥܝܐ

ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܫܒܝܥܝܐ

ܫ : ܡܢܘ ܦܩܕ ܠܢ ܐܠܗܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܫܒܝܥܝܐ ؟

ܦ : ܦܩܕ ܠܢ ܕܢܛܪ ܠܐܒܗܝܢ ܘܢܝܩܪ ܐܢܘܢ ܘܢܫܬܡܥ
ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܕܡܦܩܕܝܢ . ܘܢܣܝܥ ܘܢܥܕܪ
ܐܢܘܢ ܒܣܘܢܩܢܝܗܘܢ ܕܒܠܚܘܕ ܠܢܦܫܬܗܘܢ .

ܫ : ܡܢܘ ܦܘܪܥܢܐ ܕܗܘ ܕܢܛܪ ܠܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ ܘܡܢܘ
ܡܚܫܡ ܒܝܫܬܐ ܕܗܘ ܕܥܒܪ ܥܠܘܗܝ ؟

ܦ : ܐܫܬܘܕܝ ܐܠܗܐ ܕܢܛܪ ܠܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ ܒܦܘܪܥܢܐ
ܘܚܝܐ ܢܓܝܪܐ ܘܫܝܢܐ . ܘܐܠܝܡܐ ܠܗܘ ܕܥܒܪ
ܥܠܘܗܝ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܡܘܬܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܡܫܚܝܢ ܐܒܗ̈ܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ؟

ܦ : ܡܫܚܝܢ ܐܒܗ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܡܫܚܬܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܘܗܝ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܐܝܟ ܗܒܪ ܘܢܟܣܗܘܢ ܐܝܟ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܘܡܫܪܪܘܬܐ .

ܫ : ܐܠܐ ܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܒܗ̈ܐ ܒܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܕܢܫܡܫܗ ܕܐܠܗܐ ؟

ܦ : ܠܐ . ܠܐ ܐܝܟܢܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܢܦܩ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ ؟

ܦ : ܢܦܩ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܟܗܢ̈ܝܢ ܠܘܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܡܫܚܝܢ ܕܢܬܒܘܢ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ .

ܦܣܘܩܐ ܬܫܝܥܝܐ

ܥܠ ܦܘܪܫܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܫ : ܡܢ ܡܢܘ ܫܠܐ ܠܢ ܒܦܘܪܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ؟

ܦ : ܫܠܐ ܠܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܦܘܩ ܘܢܦܪܘܫ . ܠܡܪܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ . ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܘ ܒܟܗܢܘܬܐ ܘܢܬܟܠܐ ܡܢ ܒܟܠܗ ܕܡܫܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܦ ܒܦܘܪܫܢܐ

ܘܐܦ ܒܓܪ̈ܡܝܗ . ܐܘ ܒܚܨܗ .

ܫ : ܡܢܐ ܢܦܩ ܒܫܘܚܠܦܐ ܕܣܬܘܐ ؟

ܦ : ܢܦܩܝܢ ܒܗ ܥܢ̈ܢܐ ܡܛܪ̈ܢܝܐ . ܘܒܠܗ ܐܝܟܘܬܐ .
ܘܪܘܚܐ ܘܓܠܝܕܐ ܡܫܚܠܦܐ . ܘܫܒ̈ܠܬܐ ܕܡܫܚ̈ܠܦܢ
ܒܫܢܝܐ . ܘܪܘܡܐ ܒܠܝܐ . ܘܡܠܟܐ ܡܫܢܝܐ
ܕܠܘܩܒܠ ܦܘܪܩܢ ܢܦܫܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܚܙܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܡܦܪܩܗ ؟

ܦ : ܚܙܐ ܕܢܦܠ ܠܫܠܝܡ ܗܘ ܓܒܝܐ ܠܟܠ ܥܠܡܐ
ܒܡܘܠܕܐ ܘܒܙܒܢܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܕܫܠܡ ܠܦܘܪܩܢ ܦܘܫܩܐ ܗܢܐ ؟

ܦ : ܫܠܡ ܠܡܫܝܚܐ : ܗܘ ܕܗܘܐ ܥܠܬܐ ܕܦܘܫܩܗ
ܐܘ ܕܡܠܟܗ . ܘܟܕ ܕܡܘܬܐ ܕܦܘܪܩܢ ܡܪܢ
ܟܕ ܡܪܐ .

ܦܣܘܩܐ ܬܫܝܥܝܐ

ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܫ : ܡܢ ܡܢܘ ܟܠܠ ܠܢ ܐܠܗܐ ܒܦܘܫܩܐ ܡܫܝܚܝܐ ؟

ܦ : ܟܠܠ ܠܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܝܠܕܘ ܦܓܪܐ ܒܡܪܝܡܬܐ

ܘܠܐ ܡܬܝܕܥܢܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܠܒܪܢܫܐ ܠܗܘ ܡܕܡ
ܘܕܠܡܫܡܠܘ ܗܘ ܕܢܣܒܠܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܒܡܚܫܒܬܐ
ܐܘ ܒܡ̈ܠܬܐ ܐܘ ܒܥܒܕܐ.

ܫ : ܟܡܐ ܓܢܣ̈ܐ ܚܛܝܬܐ ܗܘܝܐ؟

ܦ : ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܢܝܢ ܚܛܝܬܐ ܐܘܪܝܓܢܝܬܐ ܘܐܘܪܝܓܢܝܬܐ ܕܒܢܦܫ
ܥܒ̈ܕܢܝܬܐ ܕܡ̈ܢܝܢܐ.

ܫ : ܐܝܕܐ ܐܘܪܝܓܢܝܬܐ ܡܢ ܚܛܝܬܐ ܗܘܝܐ؟

ܦ : ܐܘܪܝܓܢܝܬܐ ܗܝ ܕܒܗ̇ ܝܠܝܕܝܢܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܢ ܒܚܛܝܬܐ
ܕܐܕܡ ܩܕܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܘܫܒܩܬܐ ܕܒܗ̇ ܝܠܝܕܝܢ
ܟܠ̈ܢܫܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܘܡܘܬܐ ܘܡܚܠܘܬܐ. ܘܒܝܫܬܐ.
ܘܕܝܠܗ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ
ܘܢܦܫܐ ܕܟܠܗ ܚܝ̈ܘܬܐ. ܘܡܘܬܐ ܘܡܪܥܐ.

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܠܡܕܡ ܗܘ ܕܥܒܝܕ ܚܛܝܬܐ ܗܘܐ؟

ܦ : ܗܘ ܕܥܒܝܕ ܚܛܝܬܐ ܗܘܐ ܗܝ ܕܡܬܚܝܐ ܕܢܦܫ
ܘܡܬܥܒܕܐ ܒܡܠܬܐ ܘܒܡܥܒܕܐ. ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ
ܓܝܪ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܫܡܫܐ ܠܡܐܢܐ ܕܚܝܐ ܘܡܫܡܫܬܐ
ܠܢܦܫܗ.

ܦܘܣܩܐ ܬܫܝܥܝܐ

ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܬܫܝܥܝܐ

ܫ : ܡܢ ܡܕܡ ܟܠܐ ܠܢ ܐܠܗܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܬܫܝܥܝܐ ؟

ܦ : ܟܠܐ ܠܢ ܡܢ ܪܓܝܓܘܬܐ ܕܐܢܬܬܗ ܕܚܒܪܐ ܕܝܠܢ ܘܡܢ ܟܠ ܡܚܫܒܬܐ ܘܪܓܝܓܘܬܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܘ ܕܐܝܟ ܐܦܘܣ ܗܕܐ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐ̈ܢܝܢ ܚ̈ܛܗܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܪܓܝܓܘܬܐ ؟

ܦ : ܡܢ ܗܠܝܢ . ܕܟܠܐ ܕܚܠܬܐ ܘܐܘܚܪܢܐ . ܡܢ ܪܓܝܓܘܬܐ ܘܗܘܕܡܝܐ . ܘܟܠܐܘܢܐ . ܘܙܢܝܘܬܐ ܘܡܫܪܚܘܬܐ . ܘܡܘܫܚܐ ܗܘ ܘܡܬܢܥܡ ܡܛܠ ܒܡܛܠ ܐܢܫܐ ܐܘ ܡܘܫܚ ܡܫܥܘܬܐ ܐܘ ܚ̈ܙܘܐ ܐܘ ܡܛܪ . ܘܡܛܘܪܦܐ ܡܕܡ ܕܒܝܬ . ܘܠܐ ܡܬܟܢܝܐ ܦܘܪܩܢ ܚܘܒܬܐ ܘܡܫܪܐ .

ܫ : ܡܐܪܙܐ ܟܝ ܡܫܦܟܢܘܬܐ ܕܡܕܡ ܕܒܝܬ ܡܛܠ ܡܘܟܟܐ ܘܢܛܘܪܬܐ .

ܦ : ܐܝܟ ܡܫܦܟܢܘܬܐ ܕܡܕܡ ܕܒܝܬ ܠܟܢܪܘ ܐܘܢܐ ܡܛܠ ܡܘܟܟܐ ܡܛܘܪܬܐ ܐܘ ܡܛܠܐ ܘܡܫܟܠܐ ܘܐܝܟܦ ܡܘܟܟܐ .

ܦܣܘܩܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܬܫܝܥܝܐ

ܫ : ܡܢ ܡܕܡ ܟܠܐ ܠܢ ܐܠܗܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܬܫܝܥܝܐ ؟

ܦ : ܟܠܐ ܠܢ ܡܢ ܗܘܓܝܐ ܕܨܒܝܢܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܦܩܕܢܘܬܐ ܐܠܗܐ ܗܘܝܐ ܡܛܠ ܗܘܢ ܕܒܝܢܐ ܕܨܠܐ ܕܠܐ ܫܪܝܪ

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܚܛܝܬܐ ܗܘܐ ؟

ܦ : ܐܘܪܚܐ ܕܢܦܩܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܨܒܝܢܐ . ܨܘܪܬܐ . ܘܡܐ ܡܠܟܫܪܐ . ܘܕܝܢܐ ܫܪܝܪܐ ܡܫܡܠܝܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܗܘ ܨܒܝܢܐ ؟

ܦ : ܨܒܝܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܢܫܒܩܠܢ ܐܝܟ ܕܠܡܘܒܠܐ ܗܘܘ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܪܚܡܘܗܝ ܒܝܫ ܢܒܠܐ ܘܕܝܢܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܨܘܪܬܐ ؟

ܦ : ܨܘܪܬܐ ܒܡܘܫܚܐ ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ ܠܐܠܗܝ ܒܢܘܒܠܐ ܘܠܐ ܢܒܥܐ . ܘܕܝܢܬܐ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܘܠܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܗ

ܫ : ܡܢܘ ܡܠܐ ܟܠܟܫܪܐ ؟

ܦ : ܡܠܐ ܟܠܟܫܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܥܠܠ ܐܝܟ ܡܘܬܒܐ ܕܦܪܫܬܗ ܕܢ ܕܢܫܫ ܘܠܐ ܥܠܬܐ ܚܝܫܬܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܕܝܢܐ ܫܪܝܪܬܐ ؟

ܦ : ܕܝܢܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܗ ܐܝܟ ܟܠܟܢܫ ܠܡܪܢܫܗ
ܒܟܢܘܬܐ ܫܘܝܘܬܐ ܘܠܐ ܡܣܒ ܒܐܦܐ ܕܐܢܫܝܢ .

ܫ : ܡܢܘ ܫܒܪܐ ܡܫܟܠܐ ؟

ܦ : ܘܢܫܒܘܩ ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܗ ܒܚܛܝܬܐ ܘܩܪܝܒܐ ܢܫܘܗ
ܠܟܢܫ ܡܢ ܚܘܒܬܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܡܢܐ ܒܪܬܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܠܡܪܢܫܗ ܒܗ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܡܠܘܐ ؟

ܦ : ܡܢܐ ܕܒܗ ܟܠ ܢܬܦܘ ܒܪܢܫܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܠܝܢ
ܡܠܘܐ ܒܡܫܡܥܘܗܝ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܬܪܚܡܝܢ ܡܢ ܡܠܘܐ ܗܠܝܢ ؟

ܦ : ܡܬܪܚܡܝܢ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܢܬܪܘܢ ܒܬܪܐ ܕܡܫܬܡܥܬܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܟܢܫܝܢ ܘܡܠܟܝܢ .

ܦܣܘܩܐ ܬܫܥܣܪܝܐ

ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܬܡܝܢܝܐ

ܫ : ܡܢ ܡܢܘ ܟܠܐ ܠܢ ܐܠܗܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܬܡܝܢܝܐ ؟

ܦ : ܟܠܐ ܠܢ ܡܢ ܓܢܒܬܐ ܘܛܠܘܡܝܐ . ܐܘܦܠܐ ܡܢ

ܦܬܟܪܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ̣ܐ ܐܘ ܐܢܬܬܐ ܐܘ
ܟܘܟܒܐ .

ܫ : ܣܓܕܬܐ ܕܦܬܟܪܐ ܟܠܗ ܐܝܟܢ ؟
ܦ : ܐܝܟ ܟܠܗܝܢ . ܡܛܠ ܕܡܬܦܠܓܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ
ܘܠܟܠܐܘܪܬܐ :

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܬܡܢܥܝܢ ܡܢ ܗܕܐ ܣܓܕܬܐ ؟
ܦ : ܡܬܡܢܥܝܢ ܡܢܗ̇ ܒܝܕ ܐܝܡܢܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ
ܘܒܩܘܫܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ . ܘܒܫܡܝܫܘܬܐ ܕܟܠ
ܕܝܠܗ ܕܒܝܬܐ ܕܠܐ ܡܠܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܗܘ ܕܡܠܟܝܢ
ܠܐܠܗܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܬܡܢܥܝܢ ܠܒܪܢܫܐ ܦܘܩܕܢܐ ܠܐܠܗܐ ؟
ܦ : ܡܬܡܢܥܝܢ ܠܒܪܢܫܐ ܦܘܩܕܢܐ ܠܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ
ܡܢ ܬܟܠܬܐ . ܟܕ ܕܬܦܘܬܗܘܢ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܒܟܠ
ܙܒܢܐ ܬܟܠ ܘܫܦܝܪܐ . ܟܕ ܡܫܬܐܠܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܘܡܘܕܝܢ ܕܬܒܥܬܐ ܠܐܠܗܐ .



ܦܣܘܩܐ ܕܫܒܥܣܪ

ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܥܠܡܐ

ܫ : ܐܝܢܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܥܠܡܐ ؟

ܦ:ܐ: ܗܝ ܡܘ̈ܬܬܐ ܕܚܕ ܒܡ̈ܫܚܐ ܘܦܘܪܩܢܐ .

ܒ : ܡܛܠ ܠܡܘܪܒܐ ܒܡܘ̈ܬܗ ܚܕ ܒܡ̈ܬܐ ܘܚܘܒܐ .

ܓ : ܙܒܢ ܙܒܘܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܪܒܝܬܐ ܕܙܒܘܢܐ .

ܕ : ܐܘܕܐ ܡܬܬܪܝܡܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܐܘܒܠܬܐ ܕܒܢܝܬܐ .

ܗ : ܫܒ ܡܘܪܒܝܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܐܘܒܠܬܐ ܕܒܩܪܝܢܐ .

ܘ : ܦܪܘܩ ܠܡܟܠܬܐ .

ܙ : ܐܬܒܥܝ ܡܢ ܒܥܠܠܐ ܕܡܫܬܘܐ ܒܐܒܢܐ ܕܒܬܡܝܡܘܬܐ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܠܡܘܬܬܐ ܕܚܕ ܒܡ̈ܬܐ ܕܘܒܠܐ ؟

ܦ : ܡܫܬܡܫܝܢ ܕܒܡܘܬܬܐ ܕܚܕ ܒܡ̈ܬܐ ܕܘܒܠܐ ܕܢܬܬܠܒ
ܒܡܘܪܒܐ ܠܐܘܬܐ ܕܒܗ ܒܡܫܡܘܐ ܠܒܐ ܘܒܐܡܪܐ
ܘܡܪܘܬܐ ܡܫܬܟܠܬܐ ܘܡܫܡܥܬܐ . ܘܒܢܬܒܠܐ ܡܬܪܢܐ
ܘܢܬܒܠܐ ܒܬܡܝܡܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܥܡ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܘܒܠܘܬܐ ܕܡܛܠ ܐܠܗܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܢܬܒܠܐ
ܒܡܬܬܪܘܗܝ ܘܢܥܒܪ ܒܗܘܢ ܘܢܒܠܐ ܠܗܘܢ ܢܪܘܬܗܘܢ

ܫ : ܡܢܘ ܙܘܥܐ ؟

ܦ : ܙܘܥܐ ܗܘ ܫܘܚܠܦܐ ܗܘ ܕܡܢ ܡܐܬܘܟܝܬܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܢ ܓܘܫܡܐ . ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܬܟܚܬܐ ܡܢܗ ܦܫܝܛܬܐ ܠܐܬܪܐ ܘܢܦܠܬܗ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܙܘܥܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܘܬܢ ؟

ܦ : ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝ . ܙܘܥܐ ܕܪܓܠܐ . ܙܘܥܐ ܕܢܦܫܐ . ܘܙܘܥܐ ܕܡܕܝܢܐ . ܘܙܘܥܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ . ܘܙܘܥܐ ܕܢܦܫܐ . ܘܙܘܥܐ ܕܡܘܡܬܐ ܐܘܟܝܬܐ ܡܚܪܘܒܝܬܐ ܕܟܠܗ ܒܪܘܟܬܐ ܕܫܠܝܬܐ ܡܛܠ ܕܡܢ ܡܘܡܝܬܐ ܘܡܫܚܠܦܝܢ ܕܟܠܗ ܦܬܓܡܐ ܒܥܠܡܐ ܠܗܠܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܣ .

ܫ : ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܥܠ ܦܣܘܩܝܐ ܕܙܘܥܐ ؟

ܦ : ܗܘ ܕܡܢ ܙܘܥܐ ܚܙܘܩܐ ܡܬܩܪܝܢ ܘܡܬܩܢܝܢ ܡܬܬܙܝܥ ܡܚܝܠܐ . ܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܟܘܡܗܐ ܙܘܥܐ ܕܦܫܝܛܐ ܘܕܡܢܝܢܐ ܘܚܝܠܐ .

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܡܟܫܦܢܐ ؟

ܦ : ܡܟܫܦܢܐ ܟܫܦܢܐ ܐܢܘܢ ܘܠܒܫܐ ܘܡܫܘܚܠܦܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܬܪܓܫ ܐܢܘܢ ܠܟܠܐ ܘܡܬܟܝܠܢܐ ܘܡܬܦܫܛܝܢ

ܒܫܡܐ ܡܫܝܚܝܬܐ . ܘܒܫܡܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟܬܐ ܗܘ
ܕܐܬܐ ܙܒܢܐ ܕܐܬܐ ܠܩܝܡܬܐ . ܘܒܗ ܡܥܒܪܢܝܢ
ܠܐܢܫܐ ܡܫܒܚܐ .

ܦܣܘܩܐ ܕܬܪܬܥܣܪ

ܥܠ ܚܛܝܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܝܠܗ ܚܛܝܬܐ ؟

ܦ : ܚܛܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܟܠ ܡܫܡܥܬܐ ܘܡܥܒܕܬܐ ܘܡܠܬܐ
ܕܠܘܩܒܠ ܦܘܩܕܢܐ ܘܢܡܘܣܐ .

ܫ : ܟܡܐ ܐܢܫ ܐܝܬܝܗ̇ ܚܛܝܬܐ ؟

ܦ : ܬܪܝܢ ܐܢܫ ܐܝܬܝܗ̇ ܚܛܝܬܐ . ܩܕܡܝܬܐ ܘܥܒܕܢܝܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܝܠܗ ܚܛܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ؟

ܦ : ܚܛܝܬܐ ܝܠܗ ܕܥܒܪ ܒܦܩܕܢܗ ܕܐܠܗܐ ܐܕܡ . ܗܘ
ܘܡܛܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܒܠܘܬ ܕܝܢܬܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܝܠܗ ܚܛܝܬܐ ܥܒܕܢܝܬܐ ؟

ܦ : ܚܛܝܬܐ ܝܠܗ ܕܥܒܕ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܒܪܥܝܢܗ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ
ܐܘ ܒܡܠܬܐ ܐܘ ܒܡܚܫܒܬܐ .

ܫ : ܒܟܡܐ ܡܢܘܬܐ ܚܛܝܬܐ ܥܒܕܢܝܬܐ ؛

ܦ : ܠܡܛܠܝܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܠܐ ܠܡܘܕܪܝܢ ܠܡܫܡܠܝܘ ܘܥܘܗܕܢܐ
ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ ܕܥܠܡܐ؟
ܦ : ܚܟܡܬܐ ܗܝ ܕܒܗ ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܠܗ ܒܪܢܫܐ
ܕܫܠܝܛ ܒܝܕܥܬܐ ܡܫܬܡܠܝܬܐ. ܘܚܟܡܬܗ ܡܫܬܠܐ
ܠܥܠܡܐ ܕܠܥܠܡ.
ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܚܟܡܬܐ؟
ܦ : ܝܕܥܬܐ ܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܠܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܥܒܪ ܚܝܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܠܥܠܡܐ.
ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܝܢ ܚܟܡ̈ܬܐ ܦܪ̈ܝܫܬܐ؟
ܦ : ܚܟܡ̈ܬܐ ܐܢܝܢ ܪܘܚܢܝ̈ܬܐ ܘܡܬܝܕܥܢ ܡܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܦܪ̈ܝܫܬܐ
ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܘܡܢܗܘܢ. ܚܟܡܬܐ، ܡܫܬܡܠܝܘܬܐ، ܘ[illegible]
[illegible]، ܡܫܬܡܠܝܐ، ܫܡܝܐ؛ ܡܫܬܡܠܝܐ.

ܦܘܫܩܐ ܕܬܠܬܝܬܐ

ܥܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܡܗܝܡܢܘܬܐ؟
ܦ : ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܢ ܫܪܝܪܐ ܘܡܬܬܟܠܢܘܬܐ ܥܠ ܐܠܗܐ.
ܫ : ܠܡܢܐ ܡܬܒܥܝܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ؟

ܦ : ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܡܬܦܠܓܐ . ܠܐܠܗܘܬܐ ܗܝ ܕܐܡܝܪܐ
ܥܠ ܐܠܗܐ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܝ ܕܐܡܝܪܐ ܥܠ ܕܒܪܗ
ܦܪܘܩܢ ܕܓܒܝܢ ܒܝܬ ܒܢ̈ܝܢܫܐ .

ܫ : ܟܡܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܐܝܟ ܡܡܠܠ̈ܬܐ ܬܐܘܠܘܓܝ̈ܐ ؟

ܦ : ܡܡܠܠ̈ܬܐ ܬܐܘܠܘܓܝ̈ܬܐ ܬܠܬ ܐܝܬܝܗܝܢ . ܘܐܝܬܝܗܝܢ :
ܗܝܡܢܘܬܐ ، ܣܒܪܐ ، ܘܚܘܒܐ .

ܫ : ܡܢܐ ܗܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ؟

ܦ : ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܗܝ ܕܒܟܠܗ ܡܢ ܠܒܐ . ܕܡܗܝܡܢ
ܒܗ ܒܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ . ܘܒܗ ܢܗܝܡܢ ܒܗ ܘܡܫܬܪܪ̈ܐ
ܕܡܠܦܐ ܐܝܟ ܟܠ ܕܟܬܒܘܗ ܩܕܝܫܐ ܘܒܥܕܬܗ .

ܫ : ܡܢܘ ܕܚܝܠ ܠܡܫܟܚܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ؟

ܦ : ܚܝܠ ܠܡܫܟܚܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܕܡܬܒܥܐ ܠܟܠܗ
ܫܪܪܐ ܘܒܟܬܒܗ . ܐܘ ܡܬܢܟܦ ܕܢܣܒ ܒܗܝܡܢܘܬܗ
ܐܘ ܗܦܟ ܡܢܗ . ܐܘ ܡܘܕܐ ܒܦܬܓ̈ܡܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ

ܫ : ܡܢܘ ܣܒܪܐ ؟

ܦ : ܣܒܪܐ ܡܬܬܟܠܢܘܬܐ ܗܝ ܡܠܝܐ ܕܡܢܗ ܒܗ ܠܐܠܗܐ
ܘܒܗ ܡܣܬܟܝܢ ܥܠ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܚܣܝܢܬܐ
ܘܡܬܬܟܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܣܬܟܝܢ ܡܢܗ

ܬܘܟܠܢܘܬܐ ܕܠܒܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܕܚܛܐ ܠܘܩܒܠ ܚܒܪܐ ؟

ܦ : ܚܛܐ ܠܘܩܒܠ ܚܒܪܐ ܡܢ ܕܡܬܥܠܠ ܥܠ ܕܚܒܪܗ
ܡܢ ܛܘܒܐ ܗܘܝܐ ܠܩܢܝܢܗ . ܐܘ ܦܫܩ ܥܒܕܘ ܡܢ
ܗܘܦܟܐ . ܐܘ ܡܫܡܥ ܐܢܫܘܬܐ ܢܟܝܠܐܝܬ .

ܫ : ܡܢܘ ܚܘܒܐ ؟

ܦ : ܚܘܒܐ ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܗܘ ܕܒܗ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܟܠܗ ܢܡܘܣܐ
ܠܐܠܗܐ ܡܚܒܝܢ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܚܒܝܒ . ܘܢܚܒ
ܠܩܪܝܒܢ ܐܝܟ ܢܦܫܢ ܡܛܠܬܗ .

ܫ : ܐܝܟܢ ܡܫܬܘܕܥ ܚܘܒܐ ܠܘܬ ܩܪܝܒܢ ؟

ܦ : ܡܫܬܘܕܥ ܚܘܒܢ ܠܘܬ ܩܪܝܒܢ ܒܥܒܕܐ ܦܓܪܢܝܐ
ܘܪܘܚܢܝܐ ܕܡܪܚܡܢܘܬܐ .

ܫ : ܟܡܐ ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܥܒܕܐ ܪܘܚܢܝܐ ܕܡܪܚܡܢܘܬܐ ؟

ܦ : ܫܒܥܐ ܐܢܘܢ ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ . ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܣܟܠܐ ،
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܦܠܓܢܐ ، ܘܟܘܣܝܐ ܕܚܛܝܐ ،
ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܐܟܝܐ ، ܘܫܘܒܩܢܐ ܕܡܣܟܠܢܐ .
ܘܒܘܝܐܐ ܕܡܥܩܢܐ · ܘܨܠܘܬܐ ܕܡܛܠ ܚܝܐ ܘܡܝܬܐ

ܫ : ܟܡܐ ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܥܒܕܐ ܦܓܪܢܝܐ ܕܡܪܚܡܢܘܬܐ ؟

ܦ : ܡܫܠܐ ܐܝܟ ܘܐܠܗܝܢ. ܡܫܒܠܢܘܬܐ ܒܩܘܠܐ.
ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܪ̈ܘܚܐ. ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܠܪ̈ܝܫܢܐ. ܘܡܣܬܒܪܢܘܬܐ
ܒܪ̈ܝܫܐ. ܘܫܘܒܩܐ ܠܚ̈ܘܒܐ. ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܚܛ̈ܗܐ

ܫ : ܐܝܢ ܡܡ̈ܠܬܐ ܡܪ̈ܘܚܩܢܝܬܐ ؟

ܦ : ܡܡ̈ܠܬܐ ܡܪ̈ܘܚܩܢܝܬܐ ܫܒܥ ܐܢܝܢ. ܘܪ̈ܫܝܗܝܢ
ܡܫܒܥܢܘܬܐ. ܢܒܙܢܘܬܐ. ܒܣܝܡܬܐ. ܫܒܩܘܬܐ.
ܡܫܬܡܫܝܢܘܬܐ. ܚܝܘܬܐ. ܝܠܙܘܬܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܥܙܘܙܐ. ܫܡܫܘܬܐ ܐܝܟ. ܒܫܡܪܘܬܐ. ܚܡܠܐ. ܠܒܫܒܘܬܐ
ܡܟܠܝܢܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܫܘܦ̈ܐ ܐܝܟ ܕܒܗܘܢ ܡܬܟܠܝܐ
ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܡܫܪܝܐ.

ܝܘܠܦܢܐ

ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ

ܫ : ܐܝܠܝܢ ܐܢܝܢ ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ؟

ܦ : ܦܘܩܕ̈ܢܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܦܩܝܕܝܢ ܥܠܝܢܐ
ܘܢܛܪ̈ܝܢ ܚܡܫܐ ܕܦܘܩܕܢܐ.

ܫ : ܡܢܐ ܗܘ ܩܕܡܝܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ؟

ܦ : ܩܕܡܝܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܦܩܝܕܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ

ܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܕܐܐ ܕܠܚܡܘܕܡܘܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ
ܘܕܡܬ ܠܡܣܬܡܟܘܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ . ܘܚܒܝܒܘܬܐ ܡܪܚܡܬܐ
ܘܡܬܟܬܪܝܢ ܘܟܠܙܘܢܐ . ܘܟܢܘܫܝܐ ܘܟܡܫܬܐ .
ܘܦܘܪܫܢܐ . ܘܡܫܘܝܘܬܐ ܘܟܠܗ ܡܢ ܕܠܒܗ
ܠܠܗܐ ܟܬܒܘ ܦܝܫܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܒܘܝܐܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܦ̈ܘܫܐ ،

ܦ : ܒܘܝܐܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܦ̈ܘܫܐ ܕܢܦܩ ܒܠܒܗܘܢ ܦܘܫܝܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܠܗܐ ܘܡܬܒܝܢܐ . ܘܢܦܫ ܡܢ ܡܬܓܘܪܐ ܘܢܬܡܫ ܒܫܡܬܪܐ ܘܡܫܟܚܬ ܐܠܗܐ .

ܫ : ܡܢܘ ܒܘܝܐܐ ܕܗܠܝܢ ؟

ܦ : ܒܒܘܝܗܘܢ ܒܘܫܡܐ ܕܚܬܟܒܬܘܬܐ ܕܟܠܟܡ ܟܡ ܐܝܟ ܦܓܪܐ . ܢܦܫܗ ܕܒܢܝܐ ܘܬܟܒܬܢܘܬܐ ܐܡܝܢܬܐ ܀





ܫܠܡ ܚܬܡܘ ܒܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܒܘܫܟܢ

ܐ - ܫܒܛ - ܐܕܪ

ܣܘܕܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܥܠ

ܚܝܘܗܝ ܘܡܠܦܢܘܬܗ ܕܝܫܘܥ

ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܡܦܪܩܢܐ

ܕܣܝܡ

ܠܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܝܘܚܢܢ ܕܘܠܒܐܢܝ

ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܐܪܬܕܘܟܣܘ

ܫܢܬ ܐܨܢ ܡ.

ܡܪܕܝܢ

ܣܦܪܐ ܡܫܡܠܝܐ

ܥܠ

ܫܪܒܗ ܘܡܠܦܢܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ

ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܡܠܦܢܐ

ܘܦܫܩܗ

ܠܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܦܝܠܝܦ ܕܡܠܦܢܝܢ

ܡܬܪܓܡܢܐ ܕܦܘܪܫܐ ܠܐܣܬܘܪܕܘܡܘܣ

ܫܢܬ ܐܙܒ ܦ

ܡܕܪܐܣ

ܒܥܘܬܐ

ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܐܬܬܟܠܢ ܥܠ ܚܢܢܗ ܘܡܪܚܡܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ
ܫܪܝܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ. ܘܐܫܠܡܢ ܘܠܐ ܠܐܝܢ. ܠܫܘܒܚܐ
ܕܡܪܢ ܕܡܬܝܕܥ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ. ܘܐܬܒܪܟ ܡܪܢܝܐ. ܟܠ ܡܢ ܕܡܬܝܕܥܐ
ܕܥܠܡܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܬܝܠܕ ܘܐܬܚܙܝ. ܥܠܡܗܘܢ ܠܥܠܡ ܕܥܠܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܦܠܛܐ.
ܘܐܫܠܡ ܕܡܫܠܡ ܘܠܟܠ ܡܦܩܢ ܦܘܫܩ ܘܡܫܡܥ. ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܠܡܫܠܡܘ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܡܦܩܢܐ ܥܠ ܚܝܠܗ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܦܘܫܩܐ. ܘܥܠܗ ܐܬܟܠܢ
ܐܦܢܝܢ ܘܡܫܠܡ ܒܫܡܗ ܕܢܬܒܪ ܡܫܠܡܝܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܗܘܐ. ܘܥܠܗ
ܕܐܝܟ ܡܫܡܫ ܗܘܐ: ܘܥܠܗ ܠܥܝܪܐ ܕܚܡܫܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܬܚܘ. ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ.

† ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ
ܡܝܛܪ ܕܡܪܕܐ

ܦܣܘܩܐ ܩܕܡܝܐ

ܡܛܠ ܡ̈ܘܠܕܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܘܕܐ̈ܘܪܚܬܗ

ܟܕ ܐܢܐ ܡܢ ܐܡܬ ܗܘܐ ܒܒܝܬܠܚܡ (1) ܗܢܝܐ ܕܟܠ ܫܢ̈ܝ ܒܢܬ ܢܘܪܐ ܡܨܪܝܐ. ܘܐܡܬ
ܠܗ ܐܢܬܐ ܒܚܠܡܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܩܢܘܢ ܐܦ ܐܢܫܐ ܘܡܠܟܐ ܗܘܘ ܡܫܬܠܛܝܢ ܒܥܠܡܐ
ܘܚܙܘ ܕܠܐ ܗܘܐ: ܘܝܗܒ ܩܘܪܒܢܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ: ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ ܚܙܘ ܦܐܪܐ ܕܫܘܒܚܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܠܡܫܬܒܚܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܕܪܟܐ ܕܠܗܐ. ܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ
ܩܕܡܐ ܕܟܕ ܒܬܘܠܘܬܗ ܒܦܐܪܐ ܕܠܗ ܡܠܝܟܝܢ ܗܘܘ. ܟܡܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ. ܕܟܕ ܟܕ ܗܘܐ
ܠܐܬܠܗ ܘܐܬܠܗ ܐܟܘܬ ܠܟܘܬܐ ܕܡܪܢ ܒܪ ܫܢܬܐ (2) ܘܝܠܕܗ ܠܗܝ ܒܒܬܐ ܚܡܝܬܐ
ܘܡܫܝܚ ܡܠܟܐ ܝܠܕܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܐܪܐ ܗܘܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܒܒܝܬ ܠܚܡ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܘܒܚ ܒܗ ܐܒܗܘܗܝ ܘܒܢܝ ܕܝܢܗ ܫܘܒܚܐ ܦܐܪܐ. ܟܕ ܒܫܘܒܚܗܘܢ: ܡܢ
ܡܠܟܐ ܡܕܢܚܐ ܥܡ ܡܓܘܫܐ ܐܬܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܬܘ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܡܥܘ ܕܡܠܟܐ ܢܘܟܪܝܐ
ܗܘܐ ܒܟܘܟܒܐ. ܘܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܫܡܥܘܗܝ ܐܒܗܘܗܝ ܕܝܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܠܟܝܢ ܘܡܟܝܢ ܕܠܟܠܗ ܒܥܐ
ܦܬܚܘ ܣܝܡ ܣܝܡܐ.

ܦܣܘܩܐ ܬܪܝܢܐ

ܥܠ ܡܥܠܬܗ ܕܡܪܬܢ ܐܡܗ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܟܕ ܐܝܬܝܗ
ܒܪܬ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ

ܘܡܢ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܐܬܬ ܒܝܘܡܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܒܗܘܗܝ ܠܟܠܗ ܕܡܪܝ
ܡܫܝܚܐ ܫܡܥܘ ܒܟܠܐ ܕܕܘܝܕ ܕܫܡܥܘ ܕܫܘܒܚܐ. ܘܫܡܥܘ ܕܒܟܠܗ ܕܩܕܝܫܐ ܕܐܡܪ: ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ
ܠܗܝ ܒܬܐ ܫܒܝܐ. ܡܠܐ ܗܘܐ ܫܡܥ ܟܠ ܡܕܡܐ ܟܠܗ. ܘܫܘܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܩܘܕܫܐ ܘܡܫܝܚ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܝܠܕܐ. ܟܕ ܐܢܫ ܒܪܬ ܦܐܪܐ. ܘܐܬܠܟ ܡܢ

(1) ܡܬܩܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܦܐܪ ܘܐܬܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܦܐܪܐ ܡܫܝܚܐ. (2)
ܒܬܘܠܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܥܠ ܥܡܐ ܟܠܗ ܐܡܪ ܟܠܗ ܡܪܢ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܘܐܬܝܠܕ ܟܠܗ ܡܪܢ ܕܒܪ ܡܫܝܚ.

(3) ܟܠܗ ܕܡܫܡܫ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܕܡܪܢ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܫܡܥ ܟܠܗ ܟܠܗ ܡܐ

ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬܐ ܘܒܝܬ ܡܕܒܪܐ ܕܐܬܐ ܦܘܫܐ ܗܘܝܘ. ܘܒܬܪ ܕܢܚܬ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܡܬܝܠܕܝܢ ܥܠ ܢܫܡܬܗܘܢ ܦܐܝܢ ܓܒܪܐ ܐܬܬܪܝܢ ܡܢ ܓܢܒܬܐ ܐܘܪܚܬܐ
ܘܢܣܒܬ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܐܬܘ ܘܕܪܐ ܒܟܠܗ ܘܒܝܬܗ ܩܕܝܫܝܢ ܗܘ ܓܒܪܐ ܕܥܠ ܒܝ ܢܫܐ
ܘܒܟܠܗ ܒܟܠ ܒܗ ܡܛܪ ܗܘܐ ܘܢܣܒܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒ ܚܝܐ ܘܐܬܪܝܢ ܦܢܝܘ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܝܢ
ܩܕܡ ܡܬܦܪܫܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܪܐ ܘܐܦ ܐܢܫ ܕܝܠܗ ܒܟܠܐ ܘܢܣܒܐ ܦܪܘܩ ܡܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܗ
ܕܒܗܘܢ ܢܦܫ ܝܘܡܐ ܗܟܢܐ ܚܕ ܒܝ ܦܪܘܩ ܒܐܠܗܝܢ ܘܦܠܓ ܐܝܕܘܗܝ ܘܡܢ ܐܠܗܐ
ܦܠܘܓ ܢܗܒ ܐܠܗܐ ܗܘܩܝܡ ܒܐܠܗܐ ܐܚܪܢܝܢ ܦܘܫܐ ܗܘܝܐ ܘܐܠܗܝ ܦܘܫܐ ܘܢܣܒܐ
ܐܝܟܢܐ ܒܟܠܗ. ܦܘܫܐ ܕܡܢܐ ܘܚܕܝ ܕܢܦܠ ܦܘܬܓܡܐ ܕܟܠ ܕܢܛܪܗܘܢ ܕܡܬܠܘܬܗܘܢ
ܒܝܢܬܐ ܕܦܘܫܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܒܟܠܗ ܕܥܠܗ ܐܬܪܐ ܡܪܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܐܦ
ܡܬܒܠܐ ܡܢܬܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܒܗ ܩܕܡܘ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܓܒܪܐ ܗܟܢܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ
ܒܗ ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܦܘܫܐ ܘܬܘܟܠܢܐ.

ܦܘܫܩܐ ܐܠܗܝܐ

ܥܠ ܡܪܕܘܬܗ

ܡܬܠ ܡܪܕܘܬܗ ܡܢ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܘܐܡܪ ܡܐܡܪܐ ܒܝ ܠܐ ܒܥܠ ܒܟܝܢܗ ܕܦܘܫܩܐ
ܡܬܚܘܝܢ ܕܗܟܢܐ ܡܪܝ ܡܫܒܚ، ܕܒܟܠ ܒܟܠܗܘܢ ܡܐܡܪܐ ܕܢܒܝܐ ܕܡܬܦܢܐ «ܡܫܡܥ
ܢܗܘܪܐ ܕܒܟܠ ܩܕܝܫܝܢ ܢܗܘܪܐ ܐܦܪܝܡ، ܘܒܗ ܐܡܪ:
ܠܗܘܐ ܦܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠ ܐܘ ܡܫܬܐܠ.
ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܒܟܝܢ ܕܗܘ ܒܝ ܡܐܡܝܢ ܗܘܐ
ܕܦܐܡ ܡܐܡܪܐ ܐܦ ܠܐܘܩܝܢܘܣ ܒܝܢ ܡܕܪܫܐ.
ܐܦ ܡܦܩܢܘܬܐ ܒܝ ܠܐ ܢܕܥ ܡܢ ܓܒܪܘܬܗ.
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܐܡܪ ܡܪܝ ܡܫܒܚ ܒܪܝܟܘܬܗ ܡܬܪܘܡܡܢܘܬܐ ܕܡܬܒܪܟܢ (1095)
ܒܡܐܡܪܗ ܗܘ ܦܠܓܐ ܘܡܬܚܙܐ ܕܡܫܡܥ ܒܟܠܗܘܢ ܕܦܘܫܐ ܠܒܝܬܐ ܒܟܠܗ ܕܡܪܝ ܚܟܝܡܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܪܝܫܐ. ܒܝ ܡܦܪܫ ܡܟܠܝܢ ܡܢ ܡܫܩܠܘܗܝ ܕܦܘܫܐ ܡܪܝ ܡܠܦܢ ܗ̄
ܡܢ ܡܐܡܪܗ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܕܒܟܠ ܡܫܡܥ ܢܒܝܐ ܕܒܗ ܐܡܪ ܗܟܢܐ
ܐܬܬ ܡܫܬܡܠܝܐ ܝܘܡ ܓܒܘܪܬܐ ܒܝ ܠܐ ܡܬܠܐ:
ܗܢܐ ܕܒܟܝܢ ܠܐ ܡܪܝ ܠܗܠ ܟܠ ܦܘܐ.
ܘܐܦ ܓܒܘܪܬܐ ܡܢ ܡܒܪܘܬܐ ܠܐ ܐܬܬܠܟ:
ܒܗܐ ܒܓܒܘܪܬܐ ܠܒܝܫ ܐܦܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܐ
ܒܝ ܡܫܒܚܘ ܓܝ ܠܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܡܫܐ ܢܡܠܟ:
ܘܕܡܟܦܠ ܒܢ ܠܗܒ ܐܘܡܐ ܓܝ ܒܝ ܠܐ ܦܪܟܐ.

[illegible]

ܦܣܘܩܐ ܕ ܬܪ̈ܝܢܐ

ܥܠ ܟܘܫܝ ܡܠܟܘܬܗ

[illegible]

ܦܓܪ̈ܢܝܐ. ܘܐܦܢ ܗܘ ܦܠܓ ܚܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܘܐܬܢܣܒܘ ܗܘܘ ܒܐܢܫܝܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܐܘ ܕܐܬܡܘܬܝܢ ܒܫܢܘܩܘ ܒܡܢܬܐ.

ܘܐܡܪ ܐܠܟܣܝ ܕܐܡܬܝ ܕܝܢ ܡܢ ܫܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܐܘܟܝܠ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܀ ܘܐܡܪ ܐܠܟܣܝ ܕܐܬܪܝܢ ܕܝܢ ܒܒ ܫܢܝܢ ܩ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܀ ܘܐܡܪ ܕܡܢܘܢ ܕܝܢ ܒܬ ܫܢܝܢ. ܩ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܓܠܝܐ ܕܐܡܪ ܕܗܘܡܠܟ ܗܘ. ܘܗܘ: ܐܡܢ ܗܘܫܠܟܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܒܪܡ ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܢܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܠܝܢ. ܒܗܘ ܕܦܠܓ ܒܐܒܐ ܕܡܦܪܫ ܕܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܦܪ̈ܫܐ.

ܦܘܫܩܐ ܫܬܝܬܝܐ

ܡܛܠ ܒܪܢܫܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ

ܘܡܘܠܕܗ ܘܦܪܝܫܘܬܗ

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܒܥܘܬܐ ܘܬܘܩܢܐ ܗܘܐ ܡܩܒܠܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܢܦܠ ܕܐܬܝܗܘܢ ܒܗ ܒܢܝܢ ܒܫܠܝܡܘܬܗ: ܡܛܠ ܒܢܝܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܒܪܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܠܘܗܝܬܐ ܕܫܪܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܒܪܗܡ ܗܘܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܠܡܘ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘ ܘܫܘܠܛܢܗ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܝܬܐ ܕܕܘܝܕ ܢܒܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܪܐ ܕܒܬܘܠܬܐ. ܡܢ ܒܪܢܫܘܬܐ ܕܕܘܝܕ ܘܒܦܪܘܫܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܦܪܝ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܕܒܣܪܐ ܦܓܪܐ ܘܒܪܢܫܐ ܢܦܫܐ ܘܪܘܚܐ ܒܫܠܝܡܘܬܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܦܪܝܫܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܒܗ ܒܗܘܢ ܦܓܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܐ ܘܐܡܝܢܐ ܕܗܘܐ ܒܐܦܝ̈ܗ ܘܒܟܠ ܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪ ܐܢܫܐ 5:5 ܐܡܪ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܕܝܢ ܗܘܐ.

ܗܝܕܝܢ ܡܪܝܡܝܢ ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ ܕܐܬܐ ܘܒܬܪ ܒܡܫܡܫܐ ܐܠܗܝܢ ܕܐܦ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܢ ܒܡܫܡܫܢ ܟܠ ܡܫܡܫܐ ܗܠܝܢ ܡܫܬܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܠܟܐ ܐܬܩܢܘ ܡܫܝܚܐ ܕܒܫܪܝܢ ܦܪܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܫܪܝܪܐ ܒܫܪܪܐ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫ ܦܪܝܫܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܬܢܝ ܩܝܡܬܐ ܗܘܝܢ ܠܗ ܟܠ ܩܫܝܫܐ ܕܒܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܫܪܝܢ ܠܗ ܟܠ ܐܒܐ ܗܘ ܕܩܫܝܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܦܠܐ ܒܐܒܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܦܐܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܠܐ ܒܠܒ ܐܟܪܐ ܕܡܬܝܠܕܬܐ ܒܒܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ: ܕܝ ܡܛܠܬ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܦܪܫܘܢ.

ܘܡܬܝܠܕܬܐ ܕܐܬܝܠܕ ܗܠܝܢ. ܡܫܒܐ ܗܘܬ ܦܬܐ ܒܒܫܪܝܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܫܪܝܢ ܦܪܐ ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܝܘܡܬܗܘܢ. ܒܝܬܐ ܕܐܬܘܡܢܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܢܦܪܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܒܦܪܘܫܘܬܗ ܗܘ ܗܘ ܕܢܒܥܐ ܒܪܘܚܐ ܕܠܐ ܢܦܘܩܘܢ ܠܐ ܒܫܒܝܠܐ: ܐܝܟ ܡܪܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܒܠܡܪܘܫ ܕܐܬܬܪܘܒܘܬܗ.

ܦܣܩܐ ܫܬܝܬܝܐ

ܥܠ ܒܘܚܪܢܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ

ܕܗܘܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܒܡܐܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ

ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘ ܒܬܪ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܦܪܝܡ ܒܡܐܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܕܒܗ̇ ܡܦܪܣܐ ܗܘܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܡܦܫܩܢܘܬܗ ܚܕܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡ ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܟܠܗ̇ ܟܢܫܐ ܕܥܡܐ ܘܐܬܪ̈ܐ ܠܗܘܢ ܡܬܪ̈ܐ ܡܢܗ. ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܕܬܒܥ. ܕܐܬܐ ܡܬܪ̈ܐ ܠܒܝܬ ܐܒܗ̈ܘ ܚܕ ܕܡܬܠܒܟܝܢ ܐܢܐ ܘܡܬܠ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܠܡܩܒܠ ܦܓܪܐ ܕܡܚܝܐ ܗܘܝܐ. ܘܡܠܐ ܕܝܗܒ ܗ̇ܘ ܡܬܦܪܣܢܐ ܕܡܠܐ ܡܬܗܢܝܢ ܗܘ ܢܚܐ ܕܐܬܪܐ. ܒܟܠܗ ܡܠܘ ܕܐܬܪ ܒܟܠܗ̇ ܐܬܪܐ ܕܡܪܐ. ܩܠܒܦ ܕܐܠܟܝܢ ܗܘ ܢܦܫܐ: ܡܠܟܐ ܡܢ ܟܠܗ ܒܦܘܪܫܐ ܐܠܗܝܐ ܕܟܠܗ ܡܥܡܐ ܕܒܗ ܒܠܝܒܝܢ ܗܘܘ ܘܡܠܝܢ ܦܘܪܫܘ ܒܫܠܝ ܕܦܘܫܐ ܗܘܘܐ ܘܡܟܐ ܘܐܡܪ.

ܦܪܐ ܕܡܠܟ ܥܠ ܡܪܒܒܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܢܬܡܠܠ ܒܗ ܡܬܪܐ ܕܐܬܪܐ ܥܠ ܦܪܘܬܝ.

ܘܟܕ ܒܐܬܪܐ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܐܘ ܡܬܪܘ ܕܥܠ ܗܦܟܘ ܕܐܡܪܝ. ܕܩܘܦܪܘ.

ܓܒܐ ܕܫܡܠܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܡܪܡܢܐ
ܡܬܩܘܗܝ ܠܪܓܫܝ ܐܝܟ ܡܪܝ ܦܓܪܘܗܝ ܒܐܡܢܘܬܝ.

ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܠܡܐܬܪܐ ܗܠܟܝܢ ܠܩܪܐ: ܢܦܩܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܠܡܦܩܘ: ܕܒܪܘܢܐ ܕܡܘܕܐ ܡܡܠܠ. ܘܐܦ ܡܘܗܒܬܐ ܐܠܗܝܬ ܠܟܠܗ ܕܐܬܚܝܝ ܗܘܘܚܐ. ܘܟܕ ܒܪܒܘܗܝ: ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܪܟܢܘ. ܘܦܩܕܘܗܝ ܕܢܬܒܛܠܢ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܬܡܠܟܐ ܠܟܠܗ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܬܒܠܒܠܘܬܗ: ܟܕ ܢܦܩ ܘܦܘܐܝܡ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܠܗܐ. ܕܐܬܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘܢܐ ܐܝܟ ܡܛܠ ܟܠܗ.

ܘܗܘܟܢܐ ܡܢ ܗܘܐ ܦܘܫܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܒܒܬܘܠܘܬܐ ܕܫܢܝܢ ܒܕܪܝܫܘܬܐ: ܟܕ ܫܒܩ ܓܒܝܬܐ ܘܠܒܝܫܬܐ. ܘܠܩܒ ܗܠܝܢ ܕܠܚܝܠܐ ܕܝܠܗ.

ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘ ܟܕ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܡܪܟܘܣ ܕܕܪܬܐ ܕܡܪܐ: ܫܡܫ ܥܠ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܡܫܠܡ ܘܐܬܐ ܠܟܠܗ. ܘܫܡܥܘ ܕܐܡܪ ܠܡܪܬܐ ܡܟܠܐ ܟܕ ܗܘ ܦܠܚ ܒܗܠܝܢ. ܘܫܪܐ ܠܗ. ܘܫܠܡܘ ܩܪܝܢܘ ܕܟܠ ܐܝܟ ܦܫܡܐ ܕܐܦ ܗܠܝܢ. ܘܐܡܪ ܕܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܗ ܠܡܪܝ ܫܡܘܢܘܬܗ ܦܓܪܝܢܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܗ ܠܡܫܦܪܢܘܬܗ.

ܦܬܓܡܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܟܽܠܗ̇ ܫܒܘܪܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ

ܠܡܪܢ ܫܠܝܚܐ ܦܓܪܢܝܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ

ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟ ܡܪܢ ܫܠܝܚܐ ܠܒܘܪܟܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܫܟܚ ܠܥܠܡ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܒܐܘܪܚܐ ܩܕܡ ܕܐܫܬܡܫ ܩܘܕܫܐ ܕܡܠܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܩܕܡ ܩܪܒܘܗܝ: ܚܙܘ ܠܗ ܚܕܘܬܐ ܩܪܝܒܬܐ: ܘܪܘܚܐ ܒܥܠܡܗ ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܒܡܫܒܚܢܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܣܡ ܡܪܢܘܗܝ ܠܥܠܡܗ ܕܡܪܢ ܫܠܝܚܐ ܐܚܝܕ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܡܘܕܥܐ ܕܡܬܝܕܥ ܐܠܗܐ ܒܗ ܒܡܫܒܚܢܘܬܗ. ܘܐܬܬܗ ܡܪܢܬܗ ܕܚܙܐ: ܡܢ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܐܘ ܐܚܐ ܡܫܢܝܐ ܡܢܝܢܐ. ܒܡܫܬܘܕܥܘܬܐ ܘܒܥܒܕܐ ܕܡܬܝܪܐ ܕܡܠܟ: ܠܗ ܠܡܫܬܡܠܝܬ ܡܬܝܪܐ ܫܡܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ. ܐܠܐ ܡܠܟ ܗܘܐ ܫܡܐ ܕܐܬܩܪܝ ܠܗ ܡܬܐܡܪܐ: ܐܡܪ ܐܒܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܠܟܐ.

ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܡܪܝܡ ܡܫܬܒܚܐ.
ܘܡܫܠܡܗ ܕܐܒܐ ܕܚܣ ܡܢ ܒܪܟܗ ܦܪܝܫܐ ܠܗ.

ܘܐܬܒܪܝܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܕܒܐܠܗܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܪܝܡ. ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܒܐ ܕܐܬܝܠܕ. ܘܐܚܕܘ ܕܡܫܬܡܥ ܐܚܐ ܡܢ ܡܫܬܡܠܝܘܬܗ: ܕܗܘ ܠܗ ܕܒܡܫܬܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ: ܡܢ ܒܠܗ ܠܥܠܡ ܐܡܠܟ ܒܟܠ ܦܪܩ ܠܟܠ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ. ܘܟܕ ܦܩܕܗ ܘܐܡܪ ܠܡܫܡܠܝܘ: ܐܬܒܝܢ ܦܓܪܐ ܒܢܝܐܢܐ ܠܐܢܐ ܗܘܐ «ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ» ܗܘܝܢ ܒܥܠܡܐ ܒܠܗܘܢ، ܐܦܠܐ ܡܕܝܢܘܗܝ: ܐܝܟ ܒܟܠܗܝܢ ܘܒܟܝܢܐ ܕܒܐܪܝܢ. ܘܚܙܝܢ ܒܠܗܘܢ ܠܬܚܘܬ ܡܫܬܒܚܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܡܪܢ ܫܠܝܚܐ. ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܗܘܝܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܡܢ ܠܥܠܡܗ ܦܪܝܫܐ ܒܝܕܗ ܐܒܐ ܕܡܫܝܚܗ.

ܘܐܬܠܗ ܠܗܢ ܦܪܝܫܐ ܡܪܢ ܫܠܝܚܐ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܫܐܠܐ ܗܘܐ ܐܡܪܐ ܟܕ ܐܡܪ:

ܕܐܝܟ ܐܒܝܢ ܐܬܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡ ܡܢ ܟܠ. ܘܠܬܚܘܬ ܡܢ ܟܠ: ܘܠܥܠܡ ܡܢ ܟܠ. ܘܥܠܡ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܡܪܝܐ ܘܡܫܬܒܚܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ.

ܘܦܠܚ ܡܪܢ ܝܫܘܥ.

ܕܐܬܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡ ܡܢ ܟܠ ܒܦܓܪܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܬܡܥ ܠܟܠ ܟܠ ܗܘܝܢ ܘܒܗ ܡܬܒܪܝܢ ܘܚܐܝܢ. ܦܠܚܐ ܡܢ ܟܠ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܕܗܘܝܢ ܦܠܚܝܢ ܠܥܠܡܗ ܡܫܪܐ ܦܓܪܐ. ܘܠܐ ܕܡܬܗܝܢ: ܠܐ ܫܡܥ ܫܡܥ. ܘܦܓܪܐ ܡܢ ܟܠ: ܐܝܟ ܢܘܡܘܣܐ

ܕܢܫܐ ܕܡܫܬܥܪܐ ܘܠܐ ܡܬܒܕܪܐ ܦܓܪܢܐܝܬ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܕܐܝܬܘܗ̇ ܘܠܐ ܡܫܬܠܝܐ. ܘܒܟܠ ܐܬܪܘܗܝ: ܐܝܟ ܢܫܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܩܠܘܗܝ ܗܘܢܐ ܕܡܪܝܐ· ܘܠܐ ܕܢܩܠܗ ܠܐܢܫܐ. ܗܟܢܐ ܐܠܗܘܬܗ ܥܠ ܟܠ ܘܠܥܠܡ. ܘܥܠܡ. ܘܡܛܠ. ܘܡܛܘܠ. ܘܗܝ ܡܫܒܚ ܩܕܝܫܐ ܬܐܘܕܘܪܐ ܦܫܩ ܗܢܐ ܡܦܫܩܢܐ: ܦܠܓ ܕܦܢܝܬܐ ܕܙܒܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܘܬܐ ܡܢܟܝܢܐ ܕܐܝܬ ܒܗ.

ܠܘܬ ܡܬܠܐ ܟܠܗܘܢ ܕܦܘܫܩܐ ܗܢܝܢ ܬܐܘܕܘܪܐ ܕܟܠܐ ܕܒܫܘܒܚܗ ܠܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ: ܕܐܦ ܡܦܫܩ ܒܥܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܥܘܬܪܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܦܬܚܘ ܘܟܠܐ ܗܟܢܐ ܡܦܫܩܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ ܒܫܪܝܐ ܘܐܬܪܐ ܟܠܐ ܟܠ ܗܠܝܢ ܒܗܝ ܕܒܫܘܠܡܐ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܡܢ ܡܦܫܩܢܘ̈. ܘܒܗܘܢ ܢܣܒ ܠܒܘܪܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐܝܬܘܬܐ ܘܒܢܝܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܬܐܘܕܘܪܐ: ܐܬܦܠܓ ܘܒܚܪ ܠܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܒܟܠܗܘܢ ܕܫܠܝܐ: ܦܫܝܩܝܢ ܘܕܟܝܢ ܠܗܘ. ܗܘܝܢ ܬܘܒܐ ܕܒܗ ܩܕܝܫܐ: ܦܫܝܩ ܘܐܬܦܠܓ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܦܩܢܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܠܗ ܕܐܬܒܥܝ ܡܢ ܩܪܝܐ· ܗܟܢ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ ܡܢ ܟܠܗ ܕܦܪܝܫܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܗ ܒܫܠܡܐ ܘܒܪܘܚܐ ܘܒܚܕܘܬܐ ܦܫܝܩܬܐ.

ܦܘܫܩܐ ܕܡܬܠܐ

ܥܠ ܕܒܬܪܘܗܝ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ

ܒܗܘܢ ܡܬܠܐ ܕܠܘܬ ܕܐܬܡܠܠܬ ܦܠܓܘܬܐ ܕܢܣܒܘܗܝ: ܟܕ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ ܕܪܘܫܐ ܘܕܝܠܢܝܬܐ ܐܬܦܠܓܬ · ܟܕ ܐܝܟ ܬܪܝܢ ܕܒܗ ܢܒܝܐ ܕܐܬܦܫܩ ܡܬܠܐ ܗܘܐ· ܐܬܐ ܐܡܪ ܠܗ ܒܫܘܠܡܐ ܡܒܝܢܐ ܘܒܢܝܢܐ. ܘܟܠܗ ܕܡܢ ܒܗܘܢ ܠܗ ܒܫܘܒܚܐ· ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܡܢ ܒܗ ܗܘܐ ܦܬܚ ܘܡܫܡܠܝܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܡܢ ܗܢܝ: ܕܐܬܠܒܫ ܘܐܬܝܗܒ ܠܒܗܘܢ ܬܘܒ ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܒܚܫܘܒܐ. ܬܘܒ ܘܠܐ ܢܐܡܪ ܠܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܐ: ܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܐ. ܒܟ. ܦ)
ܒܗܦܟܗ ܕܡܢ ܘܒܗܢܐ ܠܗ: ܒܫܘܠܡܐ ܡܦܩܢܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܒܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܫܒܚܐ ܡܩܕܫ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܗ ܘܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ: ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟ ܢܬܦ ܟܕ ܐܦܢ ܒܦܘܫܩܐ ܦܠܓܘܬܐ ܥܠ ܕܟܠܐ ܘܡܛܠ ܒܗܢܐ ܬܘܒ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܬܠܘܗܝ ܗܘܐ ܡܫܪܝܐ ܘܠܐ ܐܦܢ ܒܐܪܥܢܝܬܐ ܘܡܢ ܗܘܐ ܕܢܬܒܥܐ ܠܐܬܠܝܢ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܐܡܪ· ܘܠܐ ܬܬܦܠܓ ܕܡܢ ܐܡܪ ܘܐܬܦ ܝܗܒ ܠܒܗܘܢܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܡܬܦܠܓ ܗܘܐ: ܐܬܐ ܕܢܦܩܬܗ ܒܟܠܗ ܕܡܦܠܓ ܗܘܐ. ܘܗܫܐ ܕܟܠ ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܪܐ ܕܡܬܦܠܓܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܡܬܦܠܓ ܕܦܘܫܩܐ ܦܠܓܝ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܬܘܒ ܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢ ܡܫܠܡܘܗܝ: ܠܐܬܪܝܢ ܕܢܫܪܐ ܘܐܬܐ ܕܒܪܐ ܕܡܬܦܠܓܘ ܘܦܠܓܘ ܕܟܠ ܗܢܘܢܐ ܠܐܬܦܠܓ ܡܫܒܚܐ·

ܦܫܝܩܐ ܐܪܡܝܐ

ܥܠ ܕܘܪܫܐ ܩܕܡܝܐ · ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ

ܘܥܢܝܢܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܥܠ ܕܝܠܗ ܗܘܢ

ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܝܬ ܕܡܫܬܘܫܠ ܕܒܝܬܐ ܦܢܝܩܝܐ ܦܪܣܝܐ ܗܘܐ: ܘܡܢ ܪܘܥܝܐ ܦܫܝܛܐ: ܦܠܚܐ ܢܫܝܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ: ܦܠܝ ܡܢ ܬܚܘܬ ܦܠܚܝܢ ܦܠܚܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ.(1) ܘܡܢ ܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܠܘܩܒܠ ܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܟܠܗܝܢ ܐܠܗܝܢ ܦܠܚܘܗܝ: ܕܡܢ ܡܫܟܚ ܠܡܫܡܫܘ ܕܟܠܡܕܡ: ܕܢܫܬܡܥ ܠܗ ܕܢܦܫܗ ܐܠܗܝܐ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܟܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘܐ ܚܕ ܡܫܒܚܐ ܕܟܠܗܝܢ ܒܦܠܚܘܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܪܘܥܝܐ ܕܟܠܗ ܥܠ ܕܒܝܬܐ ܘܐܬܝܕܥ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܟܬܒܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܚܕ ܗܘܐ ܪܘܥܝܐ ܡܟܬܒ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܠܡܫܝܚܝܐ ܘܐܦܠܐ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܘܩܕܡܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܕܐܬܡܢܝ. ܘܐܝܟ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܐܬܝܕܥ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ، ܘܡܢ ܕܩܕܡܝܢ. ܘܟܬܒܐ ܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ. ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܗܘܐ: ܟܬܒܐ ܦܠܚܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ · ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܘܐܦܠܐ ܡܫܡܫܢܐ.

ܟܕ ܒܝܬܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܚܝܐ ܕܝܠܗ ܘܟܬܒܢܐ ܕܟܠܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܠܗܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܟܬܒ ܗܘܢ: ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܗ ܒܒܝܬܐ ܕܟܬܒ ܗܘܢ ܒܐܬܪܘܬܗ ܕܟܠܗܝ ܡܢ ܕܡܠܟ ܐܠܗܐ.

ܒܟܠܙܒܢ ܘܠܐ ܐܬܪܚܩ ܒܗ ܒܪܘܥܝܐ ܗܘ. ܐ: ܚܕܡܠܟ ܕܐܬܐܡܪ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ·

ܒ: ܒܗܘܢ ܘܠܐ ܦܫܛ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܘܡܦܪܫ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠܗܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܡܫܪܝ ܡܢ ܟܠ.

ܓ: ܡܛܠ ܕܒܝܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ: ܡܟܢ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܚܕܐ ܕܪܘܥܝܐ.

ܕ: ܡܛܠ ܕܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ: ܘܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗ.

ܗ: ܡܛܠ ܕܚܕܡܠܟ ܠܐ ܐܬܝܕܥ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܦܠܚܐ ܕܒܝܬܗ ܟܡ ܦܠܚܘܬܐ ܕܪܘܥܝܐ: ܒܝܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗ ܥܠܝܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܘܟܠܗ ܠܟܠܗܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܦܠܚ ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ.

ܘ: ܡܛܠ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܠܟܠܡܫܡܫܢܐ. ܟܠܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܠܠܗ ܚܕ ܒܟܠܗܘܢ ܠܡܫܬܡܠܝܐ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܘܦܠܚܐ ܠܟܠܗܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܪܘܥܝܐ ܒܟܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܦܠܚܐ ܘܐܬܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܒܗ ܒܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܦ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܠܐ ܐܫܟܚ ܕܟܠܡܕܡ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܠܟܠܗܐ ܦܠܚܘ ܕܐܬܦܫܛ ܒܗ. ܘܐܦ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܗ. ܘܡܢ ܕܡܢܗ ܡܢ ܒܝܬܐ ܡܫܟܚ ܡܢ ܕܠܡܫܡܫܘ.

ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫܐ ܡܢ ܕܡܛܠ ܕܦܠܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܒܝܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܐ ܘܠܐ ܒܝܬܐ · ܘܒܗܘܢ ܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܟܠܗ

ܐ (1) ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ ܒܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ ܩܕܡܝܬܐ ܦ

ܘܐܬܚܠܦ ܒܗܝ ܕܐܬܓܠܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܪܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܦܪܘܩ ܐܢܫܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܢ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܒܥܘܬܐ ܕܗܘ ܠܘܬܗ ܘܒܛܝܒܘܬܗ ܟܠܗ ܦܪܩܗ.

ܦܘܫܩܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܥܠ ܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ ܕܒܗ
ܐܬܓܠܝ ܚܘܒܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܥܠ ܡܫܒܚܘܬܗ
ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܒܪ ܡܪܝܡ ܡܫܝܚܐ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠܕܝܐ ܕܡܪܕܝܢ

ܟܕ ܚܙܝܬ ܚܘܒܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܐܬܚܫܒܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠܕܝܐ ܕܡܪܕܝܢ ܚܒܝܒܐ. ܘܐܝܟ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
ܕܚܘܐ ܒܫܡܐ ܕܡܠܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܗܘܝܐ ܕܗܘܐ ܥܠܝܗ ܡܢ ܒܛܝܠܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܟܢ
ܕܐܬܦܪܫܬ ܡܢܗ ܡܫܝܚ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܚܒܝܒܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܕܝܠܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܠܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚ ܒܗ ܡܠܐ ܕܡܢ ܟܠ ܦܘܪܫܢ ܥܠܝܗܘܢ
ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܐܬܓܠܝܬ ܥܠ ܢܦܫܗ ܗܘܝܘ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܒܬܪ. ܘܟܕ ܐܬܦܩܕ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܬܪܘܗܝ: ܐܝܟܐ ܐܝܬܝ ܠܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܗܘܝܢ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚ
ܘܐܡܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܢܐ ܠܐ ܐܬܚܫܒܬ ܘܠܐ ܐܬܩܪܝܬ، ܐܠܐ ܐܚܐ ܐܢܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܐܝܟ
ܕܗܘܐ ܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܡܫܝܚܘܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ
ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܐܬܓܠܝ ܠܗ ܚܘܒܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚ ܡܢ ܫܡܝܐ ܚܘܒܐ ܐܝܟܐ
ܡܫܝܚ ܡܫܝܚ ܕܝܠܗ ܗܘ ܚܘܒܐ ܒܟܠ، ܟܕ ܐܠܐ ܐܦܝܣܩܘ ܒܗ ܢܦܫܗ ܒܟܠܗ ܐܬܝܢ
ܡܠܬܐ ܕܡܪܢ ܘܠܐ ܒܐܝܕܝܗ: ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܚܘܒܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܠܠ ܗܘ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܓܠܝ
ܐܡܪ ܠܗ ܒܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܗܝ ܚܘܒܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܕܢܦܫܗ ܒܝܘܡܬܐ
ܕܠܘܬܗ ܕܐܬܓܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܗܘܝܐ ܘܒܪܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܗܘܐ
ܠܥܠܡܐ ܒܪܗ ܐܝܬ ܡܫܝܚ. ܘܐܝܟ ܒܥܠܡܐ ܐܡܪ ܠܗ ܕܐܦ ܚܝܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܢܬܘܢ. ܘܐܡܪ
ܠܗ ܗܘ ܚܘܒܐ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܥܠܡܐ. ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܓܠܝ ܐܬܚܙܝ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܒܚܘܒܐ ܕܝܢ ܒܗ ܚܝܐ ܕܡܢ ܢܦܫܐ ܚܘܒܐ
ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܢܦܫܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ
ܘܐܠܐ ܒܗܝ ܒܟܠ ܒܥܘܬܐ ܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܝܢ ܕܒܗ ܐܬܓܠܝ ܕܐܬܐ ܥܡ ܡܢ
ܡܫܝܚ: ܚܝܘ ܚܝܘܬܐ ܢܦܫܐ. ܘܡܫܝܚ ܡܫܝܚܘܗܝ ܥܡ ܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܥܡܗ ܒܥܠܡܐ.
ܘܡܫܝܚ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܚܘܒܐ ܡܢ ܡܫܝܚ ܥܡ
ܢܦܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܫܝܚ ܕܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܚܘܒܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ
ܠܡܫܝܚܐ.

ܟܕ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܒܥܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܬܚܙܝ ܐܬܓܠܝ ܒܗ. ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ:
ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܥܠܡܐ ܠܗ ܦܝܫܐ ܦܢܝ.

ܒܥܘܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ

ܥܠ ܣܘܢܗܘܕܘܣ ܕܢܝܩܝܐ.
ܕܒܗ ܐܬܟܢܫ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ

ܐܬܟܢܫܬ ܠܡ ܕܝܢ: ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܘܬ
ܦܘܪܢܣܐ ܕܥܕܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܕܢܬܒܥܘܢ ܬܪܝܨܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܒܪ ܐܬ
ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܡܚܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܦܩܕ: ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܕܢܝܩܝܐ ܥܕܬܐ
ܕܐܬܦܠܓܬ ܒܬܪ ܦܘܠܓܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܝܪܐ: ܐܠܦܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܝܬ
ܠܘܬܗ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܐ ܘܐܬܪܐ
ܐܬܘ ܡܢܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܡܢܗܘܢ ܘܡܢ ܚܪܢܐ ܕܐܬܘ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܘܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ
ܕܢܨܝܒܝܢ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘܐ ܥܡ ܐܒܗܬܐ ܒܣܘܢܗܘܕܘܣ ܗܢܐ ܕܐܬܟܢܫ ܒܗ ܘܩܕܝܫܐ
ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܗܘܐ[1] ܒܢܝܩܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܒܗ ܒܗ ܚܕܐ: ܥܠ
ܦܘܪܢܣܐ ܕܥܕܬܐ ܘܥܠ ܬܪܝܨܘܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܠܦܢܐ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܒܛܠ
ܐܪܝܘܣ ܡܢ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܐܬܚܪܡ ܘܐܬܕܚܝ ܗܘ. ܘܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܢܘܢ ܐܚܪܢܐ
ܘܚܙܘ ܠܟܠܗ ܥܕܬܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ. ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܥܠ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ: ܕܫܡܗ ܡܬܩܪܐ. ܕܒܥܠܬܐ ܗܕܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܦܘܪܢܣܗ
ܕܥܕܬܐ ܒܗ ܫܪܪܗ ܕܦܘܪܢܣܐ. ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܠܣܘܢܗܘܕܘܣ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܘܐܡܪ ܒܗ.

«ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܬܘ ܦܠܓ ܠܐܒܗܬܐ
ܡܛܠܗ ܕܟܠܗ ܥܡ ܗܘ ܡܪܐ ܕܟܠܗܐ
ܗܘ ܕܠܡܫܝܚܐ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ؛
ܕܠܗܘܢ ܡܛܠܗ ܕܐܦ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܡܪܗ.
ܠܗܝ ܡܛܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܕܫܠܡܘ:
ܘܡܫܝܚܐ ܕܠܗܘܢ ܡܛܠܬܐ ܕܫܠܡܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘܐ.
ܡܫܝܚܐ ܐܒܘܗܝ ܕܝܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܘܐܦ ܠܗ ܠܒܪܗ؛
ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܠܒܪܐ ܘܐܦ ܠܗ ܒܗ.
ܘܥܠ ܕܡܠܟܐ ܣܘܢܗܘܕܘܣ: ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܠܦܘܪܢܣܗ.

ܦܫܝܛܐ ܕܐܦܪܝܡ

ܥܘܢܝܬܗ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ

ܘܐܦܪܝܡ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܦܫܛ ܡܢ ܒܪܘܪܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܬܐ
ܠܘܬܗ. ܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ: ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ ܒܙܒܢ ܗܘ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܒܟܠܗ

[1] ܒܫܢܬܐ ܕܡܢ ܕܡܫܝܚܐ 325 ܕܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܠܥܘܕܝ, ܒܥܠܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܣܘܢܗܘܕܘܣ
ܗܘܐ ܐܡܪ

[illegible]

ܦܘܫܩܐ ܕ[illegible]

[illegible]

ܦܘܫܩܐ ܕ[illegible]

[illegible]

ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܒܘܪܟܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܬܩܕܫ ܕܝܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܡܝܕ
ܕܪܘܡ: ܕܫܡܗܘܢ ܡܬܩܪܐ ܪܘܡܐ ܚܕܬܐ: ܘܢܘܪܝܘܬܐ ܐܬܩܕܫ: ܘܡܫܡܠܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܕܐ ܕܗܫܐ ܠܫܘܢܐ ܕܩܪܘܢܐ: ܘܫܪܝܪ ܕܠܗ ܡܫܬܠܛܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܫܘܪ: ܐܠܐ ܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ: ܕܡܢܗ ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܠܐܦܝܗܘܢ ܐܦܢܝܬ ܠܟܠܗܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠ
ܡܫܡܠܝܐ ܢܦܫܗ: ܒܝ ܠܢܢ ܡܐܡܪܘܗܝ ܘܦܬܓܡܐ ܒܫܘܩܠܐ ܕܫܠܡܘܗܝ. ܘܗܟܢ ܗܘܐ ܒܢܝܐ
ܕܦܫܐ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܩܝܡܐ ܒܫܪܝܪܘ ܐܬܬܣܝܡܘ ܘܐܬܬܩܢܘ.
ܡܦܠܓܝܢ ܕܝܢ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܒܡܐܡܪܐ ܠܬܠܬܐ ܦܘܢܝܐ. ܒܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ
ܡܫܪܝܐ ܡܫܬܡܠܝܐ: ܘܬܠܬܐ ܘܐܪܒܥܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܠܡܫܬܡܠܝܐ.
ܐ: ܡܐܡܪܐ ܕܝܠܗ ܗܘܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܢܝܢ ܘܠܐܝܠܝܢ: ܕܫܪܝܪܐܝܬ ܠܟܠ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܘܫܐܠܐ ܡܬܥܒܕܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܟܠ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܐܝܟ
ܡܫܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗ ܐܬܬܣܝܡ ܕܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܡܐܡܪܐ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗܝܢ
ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܚܝܠܐ.
ܠܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ. ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܐ: ܘܠܐ
ܒ: ܛܘܦܣܗܘܢ. ܗܢ ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ. ܒܪܝܫ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܐܚܪܢܝܢ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܒܗ ܕܫܡܗ ܕܡܫܬܡܠܝܢ:
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ. ܕܗܘܐ ܐܦܢܝܬܐ ܗܘ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ. ܘ: ܕܡܫܬܡܠܝܢ
ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ. ܐ: ܕܗܕܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܗ: ܐܝܟ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ: ܕܡܫܬܡܠܝܢ. ܗ: ܕܡܫܬܡܠܝܢ
ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ. ܡܢ: ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܝܟ ܠܗ ܛܘܦܣܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ.
ܓ: ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܩܘܫܬܐ ܟܠܗ ܒܪܝܫ ܐܝܟܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘ ܐܝܟ ܗܘ.
ܗܘܝܢ ܐܬܐܡܪ ܐܝܟ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܦܣܩܘܦܐ
ܒܝܠܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܝܬ ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܒܫܢܬ ܐܝܟ.
ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܦܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܢ 938 ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ.
ܕ: ܠܡܫܬܡܠܝܢ. ܠܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܫܬܡܠܝܢ ܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܚܕܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܒܫܢܬܐ 690 ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ
ܕܟܠܗ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܫܬܡܠܝܢ
ܗ: ܕܐܝܟ ܦܘܢܝܐ. ܠܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܦܘܢܝܐ ܐܝܟ ܠܗ. ܚܕܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ «ܡܫܬܡܠܝܢ
ܗܘ ܕܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܫܬܡܠܝܢ» ܐܝܟ
ܡܫܬܡܠܝܢ «ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܟܠ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܘܠܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܗܢܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܢ ܚܕܐ ܐܝܟ
ܕܡܫܬܡܠܝܢ «ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ»

ܘ: ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܟܠܗ ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܫܢܬܐ 443، 792 ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܚܕܐ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܟܠ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ

[illegible]

ܦܘܫܩܐ ܩܢܘܢܝܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܗ: ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܝܚܝܕܝܐ ܕܟ̈ܠ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܐ ܕܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܟܠܗ̈ܝܢ ܡܫܬܪܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪܗ ܠܦܘܠܘܣ
ܠܩܘܫ ܥܡܐ ܕܟܘ ܐܡܪ:

ܒܟܘܟܒ ܕܢܗܪ ܐܢܬܘܢ ܥܡܐ ܠܥܝܢܘܬܐ
ܘܟܕ ܐܝܟ ܠܡܪܢ ܡܢ ܐܒܐ ܕܟܠܗ
ܠܐ ܒܫܡܝܐ ܠܐܘܪ ܫܡ̈ܝܢ ܠܦܪܘܫܝܢ
ܘܠܐ ܒܥܠܡܐ ܠܐܘܪ ܠܗ ܒܥܕܢ ܠܝܚܝܕܝܢ ܠܗ
ܘܒܥܠܡܐ ܡܫܡܫܐ ܕܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܡܪ:
ܡܥܠܝܘ (1) ܕܗܘܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܫܒܝܠܐ ܚܕܐ
ܘܐܘܦ ܐܝܟ ܘܟܕ ܐܝܟ ܡܢ ܠܐܒܘܗܝ
ܘܒܥܠܡܐ ܗ̄ ܕܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܡܪ ܡܠܘܐ ܢܦܫܬܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܐܒܐ
ܡܢܗ ܕܐܒܐ ܢܦܩ ܒܟܪܐ ܘܢܦܫ ܝܘܡܐ
ܘܐܬܝܠܝܕ ܡܢ ܗܘ ܡܪܝܐ ܘܠܐ ܡܫܬܠܡ
ܒܪܐ ܢܦܩܐ ܗܘ ܝܘܡܐ ܕܒܝܬܐ ܠܐ ܕܡܝ ܢܦܩ
ܡܫܡ ܢܦܫܡܢܗ ܕܐܒܐ ܘܠܐ (ܦܘܫܩܐ)
ܘܐܡܪ ܠܗܘ
ܐܦܠܐ ܝܘܡܐ ܒܡܫܡܗ ܢܦܩ ܗܘ ܐܘ ܢܦܘܩ: ܠܐ ܡܫܡ ܢܫܡ ܝܘܡܐ ܡܢܗ ܕܐܒܐ.

ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ:

ܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܢܟܘܟ ܕܟܠܗ ܡܪܝ
ܒܥܕܬܐ ܕܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܐ: ܒܢܘܗܝ ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܗܘܠܟ ܥܠܝܡܘܗܝ ܠܐܘܠܘܬܐ ܢܦܝܫܘܢ ܠܟܝܢܗ
ܢܗܘܐ ܕܡܪܝ ܘܟܕ ܒܗ ܕܢܦܩܐ ܡܫܘܢܐ ܡܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠ ܒܗܕ ܡܢ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܘܡܪܝ ܐܝܣܚܩ ܘܒܗܕ ܒܢܝ̈ܢ ܘܒܗܕ
ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܫܠܡܘܗܝ ܕܡܠܬܐ ܘܒܗܕ ܒܠܚܘܕ ܕܠܗ ܡܢ ܕܠܗܘܢ.
ܒ: ܡܠܦܢܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܠ ܩܕܡܝܐ ܘܢܩܪܝܢ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܒܡܠܬ
ܘܐܘܟܝܬ ܘܟܡܐ ܘܟܕ ܡܫܬܪܪܐ ܘܟܗܢܐ ܘܟܕ ܡܬܒܥܐ ܘܟܕ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ
ܘܟܕ ܒܠܚܘܕ ܘܐܝܬܝܗ ܘܗܕܐ ܐܟܙܢܐ ܘܟܕ ܩܕܡ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܕܝܢ ܕܐܬܝܬܝܢ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܟܢܫܢ ܘܟܕ ܡܢ ܘܡܫܡܫܐ
ܓ: ܒܗܘܢܘܗܝ ܕܡܢܐ ܕܐܬܝܐ ܠܗ ܕܝܢ ܐܡܪ ܒܗ ܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡܘܗܝ
ܕܝܠܗ ܘܒܗܕ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܝܠܗ
ܕ: ܟܕ ܒܗ ܕܥܠܡܐ ܕܟܠܗ ܒܟܠ ܕܒܬܪܗ ܗܢܐ ܘܡܪܢܐ ܘܡܫܝܚܐ

1 ܐ ܡܥܠܝܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܡܐܡܪܐ ܘܡܫܪܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ.

ܘ: ܟܠܗ ܫܪܒܗ ܕܝܕܥܬܐ ܗܢܝ ܢܒܝܐ ܠܥܠܡܐ ܘܕܪܝܫܘܢ. ܘܡܫܪܝܬܐ ܡܢ ܗܢܝ ܕܟܠܗ ܘܐܦܘܢ ܗܘ ܕܟܠ ܟܠ ܫܪܒܗܘܢ ܕܠܐܚܪܢܐ ܗܘ ܕܟܠ ܡܢܝܢܘܬܐ ܘܫܡܗ ܕܒܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܠܗܐ ܘܐܦ ܐܢܝ. ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܡܬܝܕܥ: ܘܡܢ ܟܠ ܦܠܛܘܢ. ܘܐܡܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܝܢ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܠܐܦ ܡܟܬܒ ܕܟܠ ܡܫܡܠܝܘܢ: ܟܬܒܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܐܡܝ ܕܒܝܠܘܬܐ ܘܟܡܘܪܐ.

: ܐܡܪ ܗܢܝ ܡܕܡ

ܡܫܪܐ ܩܕܡ ܘܫܠܡܐ ܡܠܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ.

ܡܢ ܝܠܕܘܬܗ ܘܕܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܒܫܒܚܐ ܗܘܐ.

ܦܘܡܐ ܘܡܫܘܚܐ ܡܠܐ ܗܘ ܝܠܕܐ ܘܡܫܒܚܠܝܢ ܗܘܐ:

ܕܟܠܗܘܢ ܐܟܠܗܘܢ ܘܡܫܪܝܢܘܬܗ ܓܒܝܠܬܐ.

ܡܢ ܓܒܪܐ ܓܒܪܘܢ ܗܘܐ ܗܢܘ ܐܡܝ ܐܦܣܐ:

ܘܗܘܐ ܢܦܫܐ ܠܒܝܫܐ ܘܡܫܘܚܐ ܘܟܘ ܗܘ ܠܒܪܐ.

ܗܢܐ ܘܗܘܐ ܢܒܠܐ ܟܪܝܠܐ ܘܓܒܪܐ ܫܡܐ:

ܦܫܝܘ ܐܠܗܝ ܟܠܗ ܓܒܪܐ ܘܟܠܗ ܡܫܘܚܐ.

ܗܢܐ ܘܦܫܘ ܦܠܓܘܬܐ ܐܦ ܠܚܝܐ:

ܘܟܫܘܫܗܘܢ ܒܗܦܐ ܢܫܐ ܘܟܠ ܦܪܘܫܐ

ܟܠܗܘܢ ܠܓܒܪܐ ܘܫܡܝܐ ܢܣܒܘܢ ܦܘܡܢ:

ܕܗܘ ܡܟܫܐ ܘܗܡܫܘܬܐ ܠܐܦܝܐ ܡܫܝܚܐ.

ܦܫܛ ܒܫܒܝܢ ܘܦܢܝ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܘܚܝܢ:

ܘܟܘ ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܡܟܠܠܐ ܘܦܪܝܩ ܗܘ ܦܢܝܬܐ.

ܘܐܡܪ ܦܫܝܛܘܬܐ ܡܫܟܚ ܘܟܠܗ ܡܫܘܚܝܢ ܡܢܗܘܢ ܟܡܝܢܐ ܠܦܘܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܘܚܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܐܢ — ܡܫܚ

ܗܢܝ ܠܟܬܒ ܘܫܪܒܐ: ܡܫܘܚܬܐ ܗܘ ܘܡܫܘܚܐ: ܘܦܢܝ ܟܦܫܝܘ ܘܟܦܢܘܡܘܬܐ ܘܟܪܘܙܘܬܗܘܢ ܓܒܪܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܓܠܝܢܐ ܓܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܢܗܝܪܘܢ. ܘܡܫܘܚܐ ܘܓܒܪܐ ܕܗܘܝܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܝܬܐ ܟܡܫܝܚܐ ܘܦܢܝܘ. ܘܡܢ ܐܡܝܢܐ ܘܐܦܘܦܐ ܡܫܘܚܐ ܡܫܒܚ. ܘܡܢ ܡܫܘܚܐ ܘܡܠܟܐ ܟܒܝܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܓܒܪ ܢܦܫ ܡܠܝܘ. ܘܡܫܠܡܘ. ܘܡܐܡܘܢܐ. ܘܠܐܢܫ ܠܦܘܪܐ ܗܘܐ ܘܐܟܢܐ: ܘܦܫܝܢ ܟܫܝܟܘ ܘܦܘܐ ܘܡܫܪܐ ܟܡ ܠܐܢܫܐ ܒܫܝܒܘܬܐ ܐܘܟܠܗܘܢ. ܟܒܝܫܪܝܐ ܡܢܟܘ. ܟܦܟܝܫܘܬܐ ܘܡܫܘܚܗܘܢ. ܡܓܠܝܢܐ ܐܠܡܝܢܘ ܡܠܡܪܘܢ: ܘܐܠܦܟܠܟ ܡܦܩܘܗܘܢ. ܘܦܢܝܘ ܐܢܫܐ ܡܕܒܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܒܫܪܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܘܡܫܐ ܟܟܠܗܐ ܐܢܫܐ.

ܘܐܡܪ ܡܫܘܚܬܐ ܟܗܘܢ ܟܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܘܚܐ ܘܐܦܐ ܘܡܫܟܠ ܟܡܫܘܚܐ ܒܠܠܝܐ ܘܟܠܗ ܐܟܐ ܦܫܘܡ ܕܟ ܘܐܠܗܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܗܢܝ ܠܟܬܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܪܒܐ ܘܟܠܗ ܢܗܘܡ ܡܟܫܐ ܘܒܠܐ ܡܫܘܚܐ: ܒܟܠ ܡܢ ܐܟܘܦܠܘ ܡܫܡܫܐ ܡܫܝܚܐ.

ܘܡܛܠ ܠܟܬܒܐ ܡܣܘܪܣܬܐ ܡܢܗܝܢ ܩܕܡܝܬܐ ܘܡܒܝܢܬܐ.

ܘܐܦ: ܡܠܝܛܘܢ ܐܦܣܩ ܕܣܪܕܝܣ ܕܐܠܗ ܕܟܬܒܐ ܒܡܐܡܪܗ «ܡܦܩܢܐ ܦܛܪܝܓܝܐ» ܕܦܫܝܛܘ ܗܢܐ ܠܗ ܐܘܠܝ ܦ «ܡܦܪܢܐ ܡܢܐ ܡܠܦܢܢ ܕܝܠܢ ܡܢ ܬܘܪܓܡܐ ܕܦܫܝܛܬܐ ܕܟܬܒܐ ܡܣܘܪܣܬܐ»

ܘܐܦ: ܐܝܪܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܘܓܕܘܢ ܕܩܕܝܫܐ ܦܘܠܐ ܒܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܟܘܬ ܕܟܬܝܒ ܐܘܪܚܐ «ܡܢܐ ܡܠܦܢܢ ܕܝܠܢ: ܢܘܟܪܝܐ ܗܘܐ ܡܟܝܠ. ܘܡܢ ܫܢܝܐ ܕܝܘܢ ܫܘܐ ܡܫܠܡ ܡܦܩܢܐ ܕܐܘܪܚܘܬܗ»

ܘܐܦ: ܡܦܫܩܐ ܡܠܦܢܢ ܡܢܐ ܒܟܬܒܐ ܒܡܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ ܕܠܗܘܢ «ܡܢ ܗܘ ܡܠܦܢܢ ܕܝܠܢ ܦܫܝܛܘܬܐ ܘܒܡܬܘܪܓܡܢܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܩܕܡܝܬܐ ܘܡܒܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܠܗܘܢ ܒܗܘܢܐ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܡܠܬܐ: ܒܗ ܒܪܬܐ ܕܡܢ ܠܒܘܗ: ܐܬܦܫܩ ܕܡܢ ܡܦܫܩܢܘܬܐ ܒܡܠܦܢܐ ܠܦܫܩܐ ܕܦܫܝܛ: ܦܬܝ ܕܡܠܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܬܡܥܘ. ܘܡܛܠ ܕܦܫܝܛܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܟ ܦܫܝܛܐ: ܡܠܬܐ ܕܡܢܐ ܦܫܝܛܐ ܠܡܬܦܫܩܘ ܗܘܘ. ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗ ܘܡܫܬܡܠܝܘܬܐ ܕܡܠܬܗ ܐܘܪܚܐ. ܟܕ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܦܫܝܛܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܫܝܛܘܬܐ ܒܗ ܬܪܝܨܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܠܘܬ ܕܡܬܦܫܩܐ ܐܘܪܚܐ.

ܘܐܦ: ܦܫܝܛܐ ܒܐܬܪܐ ܡܢܗܘܢ ܠܟܬܒܐ ܘܡܬܘܪܓܡܐ ܒܠܫܢܗܘܢ ܡܦܫܩܢܐ» ܡܦܫܩܐ ܡܢܐ ܡܠܦܢܢ ܕܝܠܢ ܡܠܬܐ: ܦܫܝܛ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܬܘܪܓܡܢܘܬܐ ܦܫܝܛܘܬܐ ܘܡܦܫܩܢܐ ܕܡܠܬܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܡܬܦܫܩܐ ܗܘܐ ܒܠܫܢܐ: ܕܦܫܝܛܐ ܡܠܬܗ. ܘܡܢ ܦܫܝܛܘ. ܘܡܦܫܩܢܐ ܕܡܬܘܪܓܡܢܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܐܢܘܢ ܕܟܠ ܦܫܝܛܐ ܘܠܡܠܦܢܘܬܐ ܘܡܢܐ ܕܐܝܬ ܕܡܬܦܫܩܐ ܡܦܫܩܢܐ: ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܡܠܬܗ ܡܢܐ ܗܘ ܠܡܦܫܩܘ. ܘܦܫܝܛ ܠܡܦܫܩܘ ܘܡܢܐ.

ܘܐܦ: ܒܦܘܠܐ ܐܦܝܣܩ ܕܒܗ ܐܘܪܚܐ ܒܡܢܬܐ ܕܐܬܐ ܕܡܠܬܗ ܕܦܫܛ ܡܠܬܐ «ܡܢ ܒܗ ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܝܠܗ! ܡܠܦܢܐ ܫܡܝܐ ܡܢܐ ܡܠܦܢܢ ܕܝܠܢ: ܗܘ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܦܫܝܛ ܡܦܫܩ ܡܛܠ ܠܡܬܘܪܓܡܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܟܠ ܡܢ ܕܦܫܝܛ ܕܟܬܝܒܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܦܫܝܛܐ ܕܡܠܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܦܫܝܛ ܡܠܦܢܐ ܕܫܡܐ ܡܕܝܢܐ.

ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܡܪ: ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܐܢܫ: ܘܡܢ ܒܡܦܫܩܢܐ ܘܡܬܦܫܩܐ ܘܡܬܦܫܩܢܘܬܐ ܘܕܒܪܗܘܢ ܐܢܫ: ܐܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܡܢܐ ܠܝ ܐܬܦܫܛ ܐܦܢܝ ܡܦܫܩܐ ܦܫܝܛܐ ܕܡܠܟ ܕܡܦܫܩܢܐ ܡܠܦܢܐ ܘܐܬܦܫܩܬ ܘܡܠܬܐ ܡܦܫܩܐ. ܟܠܗ ܓܝܪ ܒܟܬܒܘܢ ܡܠܬܐ ܦܫܝܛܐ ܒܠܫܢܗ ܗܘ ܕܡܬܓܡܪܐ ܠܦܫܝܛܬܐ «ܡܠܦܢ ܡܫܝܚܐ» ܡܢ ܡܠܝ ܡܦܫܩܐ ܐܦ «ܕܝܢ ܕܡܠܬܐ ܕܦܫܝܛ. ܘܠܐ ܡܦܫܩ ܠܐܢܫ ܡܢ ܒܪܝܐ. ܘܐܠܗܘܢ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܫܡܐ. ܘܡܢ ܦܫܝܛܐ ܠܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ»

ܦܠܚܝܢ ܓܝܪ ܡܩܢܝܢ ܠܐܠܗܝܢ ܕܦܪܘܩܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܐܠܗܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܡܫܡܫܝܢ: ܘܡܢ ܐܠܗܝܢ ܕܦܪܘܩܢ ܠܗ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܡܠܦܢܐ ܕܐܦܪܘܩܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܬܬܣܝܡ ܘܠܐܘܪܚܘܬܗ ܢܬܒܠܥ ܒܗܘܢ ܠܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ.

ܦܣܘܩܐ ܕܐܘܪܒܫ

ܥܠ ܡܘܠܕܐ ܕܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ

ܡܢ ܡܐܡܪܗ ܕܥܠ ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܘܬܐ

ܠܒܪܐ ܪܒܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ:
ܦܪܝܐ ܢܦܩܐ ܐܢ ܦܓܪܐ ܒܗܘܢ ܢܒܥܒܪܐܝܬ.
ܐܝܟ ܡܒܘܥܐ ܠܟܘܠ ܙܗܐ ܕܒܥܡܐ ܫܒܝܩ:
ܘܟܠ ܡܢ ܕܙܗܐ ܡܢܗܘܢ ܦܟܐ ܚܝܐ ܥܠ ܝܘܡ.
ܡܕܪܐ ܒܪܢܫܐ ܒܟܠܐ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ:
ܐܘ ܟܠ ܕܙܗܝܢ ܠܗ ܕܒܗ ܐܚܕܘ ܩܢܐ ܚܝܐ.
ܢܗܘܪܬܐ ܠܢܦܫܐ ܕܦܓܪܐ ܘܕܝܚܘܬܐ:
ܠܒܦܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܪܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
ܐܘ ܦܪܘܩܐ ܠܦܓܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܩܢܐ ܢܦܫܐ:
ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܢܦܫܐ ܒܟܠܐ ܕܦܪܝܘܬܐ ܕܬܫܡܫ ܒܗ.
ܢܦܫܐ ܙܗܝܐ ܥܠ ܡܒܘܥܐ ܕܐܝܟ ܫܟܠܐ:
ܫܪܟܐ ܦܓܪܗ ܘܥܡܐ ܡܢܗܘܢ ܚܝܐ ܒܟܠܗܘܢ.
ܚܝܠܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܒܥܡܐ ܒܝܬܐ.
ܘܥܡܠܐ ܐܩܠܐ ܘܩܘܫܛܐ ܕܠܐ ܒܚܝܪ:
ܘܓܘܫܡ ܪܟܐ ܫܪܟܐ ܠܐܩܪܗ ܐܝܟ ܠܐܝܬ.
ܘܡܥܡܪܐ ܒܗ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܕܠܝܬ ܫܡܪ.
ܘܢܝܫܐ ܠܥܡܐ ܡܬܓܒܠܐ ܒܗ ܠܢܦܫܐ ܠܝܒܫ:
ܘܗܘܐ ܫܒܝܠܐ ܗܘ ܕܐܬܐܚܕܐ ܒܦܓܪܐ.
ܐܝܟ ܦܠܚܐ ܠܟܠܐ ܘܩܪܝܐ ܒܡܘܟܐ ܪܒܐ.
ܡܚܕܐ ܢܗܘܐ ܘܢܐܬܐ ܡܢܗܪܐ ܕܠܐ ܡܬܕܪܟܝܢ.
ܘܟܠܠ ܢܗܘܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܠܓܘܪܢܐ:
ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡ ܒܪܝܐ ܡܢ ܐܫܡܪܐ.
ܘܢܦܠܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܟܠܐ ܡܢ ܥܡܗ ܚܘܒܐ:
ܘܠܓܝܐ ܕܓܘܫܡ ܫܦܠܐ ܡܢ ܪܟܢܐ.
ܘܒܬܐ ܕܐܫܬܪ ܚܘܒܗ ܠܗܢ ܙܝܢ ܡܪܝܐ
ܒܦܬܐ ܗܘ ܢܦܫܐ ܘܫܠܝܐ ܢܗܘܐ ܕܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ.
ܘܚܒܫ ܒܗܐ ܘܡܫܪܐ ܢܦܫ ܐܝܟ ܠܒܘܟܐ:
ܕܒܫܘܒܪܐ ܓܝܪܐ ܕܒܥܡܐ ܟܠܟܐ ܕܟܠܐ.
ܘܐܝܗܘ ܕܐܫܬܪ ܚܘܒܗ ܕܢܦܫܐ ܙܝܢ ܡܪܝܐ:
ܦܓܪܐ ܘܥܫܐ ܟܠ ܫܘܒܪܝܢ ܡܬܟܠܗ.
ܐܝܟ ܓܝܠܐ ܢܦܫܗ ܠܥܡܐ ܕܟܠ ܡܪܝܐ:

ܒܒܪܗ ܡܣܒܪܢܐ ܕܡܠܟ ܒܟܠܗܝܢ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ.
ܐܡܣܟ ܡܣܟܒܝܢ ܙܘܓ ܦܪܝܫܐ ܕܬܫܡܫܬܐ:
ܢܦܫܐ ܕܒܟܝܐ ܠܐܝܠܐ ܚܦܪ ܒܗ ܫܘܦܐ.
ܘ ܫܠܝܚܐ ܡܢܩܐ ܕܒܟܝܡܐ ܦܬܚܝܢ ܐܢܘܢ:
ܦܬܚܝܢ ܐܢܘܢ ܐܠܒܫܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܦܓܪܝܢ.
ܘܙܘܬܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܟܬܝܒ ܡܘܡܐ ܘܡܐܬܐ ܟܐܒܐ
ܘܡܪܦ ܢܪܒ ܘܒܡܘܠܡܐ ܒܢܦܫܐ ܡܠܗܝ..

{ ܘܐܬܪܬܐܒ ܒܡܐܡܪܐ ܕܒܠܠ ܬܠܬܐ
ܕܒܪܬܐ ܡܪܝ ܘܣܒܪܬ }

ܒܬܒܘܗܝ ܕܒܪܐ ܒܬܪܬܐ ܓܒܝܢ ܠܡܦܠܓܘ:
ܠܗ ܡܡܟܝܐ ܡܒܗ ܡܢܗ ܡܫܬܘܕܝܢ.
ܩܠܐ ܕܬܢܐ ܦܣܩܬܐ ܓܒܪܝ ܐܝܟ ܡܢܟܬܐ
ܘܐܢܐ ܕܦܬܐ ܦܬܠܐ ܚܦܪ ܦܡܘܡ ܒܬܪܬܐ.
ܬܠܬܐ ܒܩܢܐ ܚܝܒ ܦܪܝܫܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܐܘ ܡܦܪܫܐ ܠܠܐܬܪܘܬܗ ܦܫܝܩܘܬܐ.
ܒܬܒܐ ܚܝܒ ܒܝ ܒܬܪܬܐ ܚܝܒ ܒܝ ܐܝܟ ܦܪܘܩ ܐܠܗ:
ܦܘܬ ܠܝ ܡܢܗ ܘܒܬܪ ܡܢܝܢ ܡܢ ܦܪܝܫܘ.
ܡܒܪܬܐ ܢܦܘܪܬܗ ܕܗܘܕܐ ܒܗ ܒܪܝܬܐ ܒܒܗ.
ܒܬܝ ܐܠܡܦܐ ܦܢܘܪܬܐ ܘܒܒܗ ܡܢ ܬܘܡܟܬܐ.
ܡܒܬܘ ܕܡܬܝܐ ܒܬܪܬܐ ܦܬܐ ܒܦܪܘܩܝܢ:
ܘܦܪܩܝܢ ܒܗ ܒܬܪ ܡܢܗ ܘܡܬܚܬܐ ܒܗ.
ܡܬܪܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܓܘܝܬܐ ܫܡܝܢܬܐ.
ܘܢܦܫܐ ܦܓܪܝ ܡܢ ܡܩܒܠܬܐ ܘܠܐ ܡܦܣܩܝܢ.
ܐܝܟ ܕܗܦܟܐ ܒܡܫܒܘܗܝ ܕܒܪܐ ܕܝܢܝ ܓܒܗ ܢܗܘܪܐ.
ܘܐܝܟ ܕܠܓܠܐ ܐܘܪܐ ܠܒܟܝܐ ܡܒܟܐ ܡܣܟܢܐ.
ܐܝ ܒܓܠܬܐ ܠܡܣܟܢ ܢܦܫܐ ܗܢܐ ܘܢܗܘܐ؛
ܒܟܘܢ ܐܦܐ ܕܫܘܬܐ ܢܫܝܐ ܠܗܡ.
ܐܝܟܢ ܕܟܦܬܐ ܡܢ ܓܒܘܠܗ ܕܒܟܝܐ ܒܢܦܫܐ:
ܡܚܝܐ ܗܘܐ ܒܬܒܐ ܒܫܡܝܢܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܦܝܡ.
ܡܦܝܡ ܬܓܪܐ ܕܠܬܘܦ ܢܦܫܝ ܡܢ ܒܢܝܢܬܐ:

ܡܐ ܕܒܠܒܗ ܕܒܪܐ ܠܒܥܕܒܟ ܒܪ ܒܥܝܐ.
ܠܒܠܒܐ ܓܝܪ ܡܫܒܠܐ ܐܝܟ ܠܗ ܦܘܫܝܐ:
ܘܒܠܒܢܐ ܚܕܐ ܡܫܬܠܐ ܠܒܗܦܟ ܠܗ.
ܘܐܠܐ ܠܗܘܢ ܒܐܠܦܗ ܕܡܒܠܐ ܡܐ ܕܡܫܠܡܐ:
ܢܘܒܪܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܐܠܦܢܐ ܕܬܫܪܝܢ ܒܗ..

ܥܠ ܨܘܡܐ

ܒܦܘܠܐ ܕܐܒܘܟ ܘܠܐ ܦܘܠܐ ܡܒܠܐ ܢܡܘܣ:
ܢܦܩܐ ܬܒܘܥܐ ܘܕܐܦܘܗܝ ܗܘܝܐ ܡܬܘܬܐ.
ܡܢ ܡܐܒܟܠܐ ܚܒܪܐ ܢܒܠܐ ܡܐ ܕܩܝܡܝܢ:
ܘܡܘܟܒܐ ܠܐܦ ܗܘ ܕܐ ܠܝ ܡܫܬܦܐܝܢ،
ܦܐܐ ܠܗ ܠܨܘܡܐ ܡܐ ܕܦܘܬܐ ܠܗ ܐܘܡܘܬܐ:
ܗܒ ܠܗ ܕܠܗ ܕܠܐ ܠܐܢܒܪܐ ܡܢ ܡܘܠܬܗ.
ܠܒܒܐ ܗܒܡܘܢ ܗܘ ܡܐ ܕܒܙܢܐ ܡܢ ܡܐܒܦܟܠܝܢ:
ܕܠܐ ܠܗܘܐ ܠܡܢ ܕܡܫܬܒܠܢܐ ܘܠܐ ܨܦܡܐ.
ܠܨܘܡܐ ܡܛܪ ܒܠܦܢ ܦܘܩܕܢ ܐܝ ܨܡܐ ܐܝܟ.
ܕܡܠܟܝ ܕܒܝܢ ܘܒܘܘ ܕܐܒܟ ܡܢ ܦܬܘܟܝ.
ܨܐܡ ܦܘܡܟ ܡܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܢܗܘܐ ܨܐܡ؛
ܘܡܢ ܒܘܬܐ ܘܡܢ ܨܘܚܬܐ ܘܡܢ ܡܘܡܬܐ.
ܘܡܢ ܣܘܒܪܐ ܘܡܢ ܒܘܐܫܐ ܘܡܢ ܡܪܝܐ:
ܘܡܢ ܡܘܟܠܐ ܘܒܐܝܡ ܘܒܠܐ ܗܘܝ ܣܪܝܐ.
ܐܦ ܠܒܝ ܢܦܫܐ ܠܨܝ ܣܡܐܦܝ ܢܪܘܬ ܒܝܫܝ؛
ܠܐ ܠܐܠܟܝܢ ܠܗ ܒܟܝܐ ܕܢܬܒܝ ܒܪܘܚܩܐ.
ܠܨܐ ܗܘ ܦܦܪܐ ܠܬܒܝܐ ܕܢܐܠܦ ܡܐ ܕܝܗܒ ܠܗ:
ܘܒܝ ܦܢܝܢ ܠܗ ܠܐ ܡܡܣܒ ܠܗ ܕܠܐ ܢܬܬܠܦ.
ܒܒܘܣ ܠܟܦܝܒܝ ܕܠܐ ܢܬܡܪ ܡܢ ܡܘܒܫܒܝ:
ܕܠܐ ܒܝ ܢܦܠ ܡܢ ܠܗܘܬܐ ܕܗܣܘܦ ܐܦ ܠܒܝ.
ܠܐ ܠܐܠܟܝܢ ܠܗ ܢܦܫܐ ܠܦܓܪܐ ܕܠܐ ܬܦܢܝ ܠܗ؛
ܣܘܦ ܡܟܒܝܫܘܗܝ ܕܒܐ ܕܝܟܐ ܡܘܦܪܐ ܣܘܣܦ.
ܦܘܫ ܗܘ ܒܢܝܐ ܘܦܪܘܩ ܐܝܟܐ ܠܒܟ ܣܘܬܟܫܝ؛
ܘܒܐ ܕܐܬܡܠܘܗܝ ܐܝܟ ܒܗ ܚܝܠܐ ܠܡܫܒܠܗ.

ܡܟܦܟܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ

ܐ: ܠܡܫܠܡܘ ܦܬܓܡܐ
ܒ: ܠܡܫܠܡܘ ܡܦܩܢܐ
ܓ: ܐܬܪܐ ܕܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܕܐܬܪܗ
ܕ: ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ
ܗ: ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚ ܒܪܟܬܗ ܡܫܠܡܢܘܬܐ.
ܘ: ܟܬܒܐ ܕܢܦܩ ܒܫܘܕܝܗ
ܙ: ܡܫܠܡ ܒܢܘܢܐ ܐܒܘܗ ܕܡܪܢ ܡܫܒܐܠܐ ܙܒܐ
ܚ: ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܚܐ ܒܓܠܝܢܐ ܕܒܪ ܟܢܪܝܐ
ܛ: ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܡܫܠܡܐ ܕܐܒܐ ܕܐܘܪܝܫܠܡ ܕܗܘܐ ܒܐܬܪܗ ܘܒܐܬܪ ܘܟܠܗܘܢ ܥܠܡ ܢܚܘܬܝ
ܝ: ܠܠܘܩܒܠ ܠܡܫܠܡܘܢ.
ܝܐ: ܐܠܐܦܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܕܐܘܡܫܠܡܢ ܘܕܐܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܫܘܥ ܘܦܘܠܘܣ
ܝܒ: ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܚܐ ܕܟܘܬܪܐ ܕܐܬܪ ܕܐܝܟ ܗܢܐ
ܝܓ: ܡܫܪܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܫܝܛܐ ܡܫܠܡ ܡܠܐ
ܝܕ: ܟܠܐ ܡܫܪܐ ܕܡܕܝܢܐ
ܝܗ: ܦܓܥ ܡܫܪܐ. ܕܒܘܪܟܐ ܒܪ ܐܘܪܫܠܡ
ܝܘ: ܩܘܕܫܐ ܩܕܝܫܐ ܕܝܘ ܡܫܠܡ ܕܝܢ ܡܫܠܡܐ
ܝܙ: ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܘܡܪܟܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܝܚ: ܦܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܩܒܠܢܐ.

ܦܘܪܫܐ ܕܟܬܒܐ

		ܦܐܬܐ
	ܒܝܬܐ.	
ܐ:	ܡܛܠ ܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܐܝܩܪܗܘܢ	ܐ
ܒ:	ܥܠ ܐܢܫܘܬܗ ܕܝܠܗ ܒܝܬ ܐܒܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܕܥܬܗ	ܐ
ܓ:	ܥܠ ܡܪܕܘܬܗ	ܒ
ܕ:	ܥܠ ܒܘܝܢ ܡܫܟܢܘܬܗ	ܓ
ܗ:	ܥܠ ܒܥܠܘܬܗ ܘܒܗܠܘܬܗ ܘܦܪܝܫܘܬܗ	ܕ
ܘ:	ܥܠ ܒܘܝܢܗ ܕܗܘܐ ܒܥܒܕܘܗܝ	ܗ
ܙ:	ܥܠ ܡܥܒܪܢܘܬܗ ܕܒܥܝܢ ܡܠܘܐ ܕܦܪܝܫܐ	ܘ
ܚ:	ܥܠ ܕܘܒܪܗܘܢ	ܙ
ܛ:	ܥܠ ܕܕܒܐ ܕܝܠܗ ܘܡܣܟܢܘܬܗ	ܚ
ܝ:	ܥܠ ܡܥܗܕܢܐ ܕܐܒܗܘܢ	ܛ
ܝܐ:	ܥܠ ܡܥܗܕܢܐ ܕܝܠܗܘܢ	ܝ
ܝܒ:	ܥܠ ܒܥܕܢܐ	ܝ
ܝܓ:	ܥܠ ܡܥܢ ܕܡܥܗܘܢ ܠܠܗܘܢ	ܝܐ
ܝܕ:	ܥܠ ܡܒܟܝܢܘܬܗ ܘܡܣܟܢܘܬܗ	ܝܐ
ܝܗ:	ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ	ܝܒ
ܝܘ:	ܥܠ ܐܡܝܢ ܕܒܥܒܕܗ ܒܝܬ ܐܒܗܬܐ	ܝܓ
ܝܙ:	ܦܬܓܡܐ ܕܥܠ ܡܠܘܐ ܕܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ.	ܝܕ
ܝܚ:	ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܕܟܬܒܐ	

SERUCLU MAR YAKUP

(451 — 521)

Serucun Kurtem adındaki köyde doğmuş ve ilk tahsilini doğduğu yerin okulunda bitirdikten sonra, Urfanın Pers denilen kolejde son tahsilini bitirmiştir. Süryanicede en meşhur şairlerden sayılır. Serucun Havro denilen menastırında zehadet tarikatına girmiş ve fezilatı herkese tanılınca ruhbaniyetin mufettişliğine, menastırın başkanlığına, sonra Serucun Batnan kasabasının piskoposluğuna tayin edilmiş ve 29 Kasım 521 de vefat etmiştir. Bıraktığı büyük ve kıymetli eserleri sebebinden kilisenin profesörü ve Aziz Ruhun ke nanesi ve Arami şairlerin emiri adile tanınmıştır. Şiirinin çoğu on iki heceli yani (uzun bahır) üzerine kullandığından bu vezne Mar Yakup vezni bilinmiştir. Nasılki yedi heceli şiire Nusaybinli Mar Efram vezni denilmiştir. Allahın inayeti hakkındaki kasidesinden bu beytleri şurada tesbit etmek istedik.

Yaşama için emzetene yavru muhtaç
Sebat için Halıka da dünya muhtaç
Doğanı doğuran anne bıraksaydı
Ondan bütün doğmasaydı hayırlı idi.

Halktan sonra dünyayı Rab bıraksaydı
Başlangıçtan olmazsaydı hayırlı idi
Ana yavru, Tanrı dünyayı bırakmaz
O unutsa Hak dünyayı hiç unutmaz.

Seruclu Mar Yakub'un Hayat Tarihi ve Eserleri

F. H. DOLAPÖNÜNÜN
ESERİ

1952

Basıldığı yer — Mardin Hikmet Basımevi

Fiatı Bir Liradır.

ܬܫܥܝܬܐ ܫܒܝܚܘܬܗ
ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܒܘܪܕܥܢܐ ܣܘܪܝܝܐ

المثال الرباني

في ترجمة وأخبار

القديس ماري يعقوب البرادعي

السرياني

MOR YAHCUB BURDHONO SURIOIO
SU VIDA

ܣܝܡܐ ܕܡܪܝܐ ܢܚܦܐ ܡܪܝ ܡܪ ܡܠܟܐ ܕܒܠܕܢ

ܐܬܛܒܥܬ ܒܡܛܒܥܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܘܢܣ ܐܝܪܣ

ܒܫܢܬ ܐܨܡܒ (1942) ܡܫܝܚܝܬܐ

ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܪܓܢܛܝܢܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

MOR YAHCUB BURDHONO
S U R I O I O

D'sim Lábun Dayroio Nakfo

YUHANON DULBONOIO

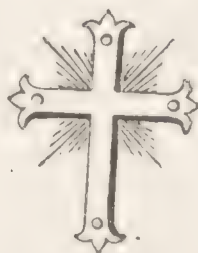
ETHATTAM

Bmatbahto Surioito

DBETH CNUSHIO AFREMOIO SURIOIO

Babuenos Aires DARGENTIN

[illegible]



المثال الرباني

في ترجمة واخبار الامام الرئيس

القديس ماري يعقوب البرادعي

السرياني

وضعها وعلق حواشيها وضبط حوادثها ونسقها

الراهب يوحنا دولباني

طبع في المطبعة السريانية بعناية وادارة

النادي الافرامي السرياني

بوينس ايرس

الارجنتين

اهداء الكتاب

اليك ايها الرّاعي الصالح والأب البار ماري يعقوب

الى روحك الطاهرة ونفحاتك القدسية ، الى الأمة

التي دافعت عن كيانها واذكيت بجهادك نار ايمانها ، الى

الامة السريانية

نهدي هذا الكتاب .

النادي الافرامي السرياني



مار اغناطيوس افرام الاول

بطريرك الامة السريانية الارثوذكسية الجالس سعيداً

SU BEATITUD ACTUAL PATRIARCA DE LA IGLESIA ASIRIA ORTODOXA MOR IGNATIUS AFREM 1o.

ܕܘܒܪ̈ܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ

ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܕܐܚܪܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܕܒܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܬܓܡܪܝܢ ܘܡܬܚܙܝܐ

ܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܦܪܘܩܐ

ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ܀

المقدمة

في حكايةِ وضع هذا الكتاب وتعريف موجز عن مُثان صاحب الترجمة واحوال الكنيسة المسيحية في القرن السادس المسيحي وما آلت اليه في القرون الاولى النصرانية الى غير ذلك من التحليل والمقابلة

انّ احسن ما يطالعه الاديب من الفصول الادبية التهذيبية والمؤلفات التاريخية العمرانية ، هي تلك التي تبحث بحثاً مؤيداً في احوال ماضي أمته . فاذا كان في ذلك الماضي ما يدعو الى الافتخار ، كان ذلك باعثاً فيه الى النهوض والسعي وراء استعادة ذلك المجد الضائع . وان كان العكس ، كان ذلك باعثاً فيه روح النهوض والسعي لرفع مستوى امته ووضعها حيث يليق بها كما يتحتم على الحرّ الأبي لقومهِ ونفسه .

ولما كان الفتى السرياني — وهو المراد في هذه الاشارة — ينتمي الى امة كريمة الاصل عريقة المجد لها من اسلافها البررة ممن سجلوا عظمة امتهم بأعمالهم خير ما يُفتخر به ، لذلك كان استقراء ذلك الماضي اللامع من خير ما ينتفع به في المطالعة والتنقيب . وعليه وجبت علينا مطالعة اخبار عظماء امتنا وكيفية تشييدهم تلك العظمة لأن ذلك اصل عظمة الامة التي هم قوامها الادبي ودعامة مجدها العمراني .

ولا يكون ذلك منا لمجرد الافتخار فحسب ' بل للوقوف على اسرار ذلك النبوغ والاقتداء بأولئك النوابغ ونوابل السلم العمراني الذي رقيه اسلافنا العظام والاستنارة بانوار موضوعاتهم الاساسية وثمار قرائحهم الروحية والمادية ' علنا بهذه الواسطة نستعيد ذلك الارث الثمين وننهض فقد طال ما نحن فيه من غيبوبة الخمول نغط في سبات عميق والناس حولنا في انتباه د ثم يمرحون في ميادين الرقي وليس من نائم سوانا ·

نقول هذا مع العلم أن اخواننا ابناء الملة السريانية قد وقفوا على الشيء الكثير من ذلك كما اننا لمسنا فيهم نتيجة ذلك الاثر الحاصل في الثلاثين سنة الاخيرة · اي منذ اعلان الدستور العثماني الى اليوم · وذلك حين أطلقت الافكار نوعاً من عقالها وتنبه بعض فضلاء قومنا الى تلافي ما بلغت اليه امتنا من الحال الموصوفة ' فقاموا الى تهذيب ناشئتنا ونبش آثار اسلافنا والتمشي على خطواتهم حسبما مكنت الظروف · وهي نتيجة باهرة مهما بدا لبعضنا من ضآلة عدد المناديين بيننا لأن الامة التي ضغط الاعداء على عواطفها وحرموها حريتها اكثر من خمسمائة سنة متوالية لا غرو ان نرى نهوضها بطيئاً على ما نشاهده من احوال الشرق وحكوماته الى الان وهي حكومة ما برحت مثالاً في الاستبداد والظلم والعقم والانحطاط والتأخر المذيب ·

وعليه نرى ان ما احرزته امتنا السريانية من التقدم غضون الفترة الاخيرة يحمل على الاعجاب · وانه لبذلك الامر متى علمت ان الذين يحسنون اللغة السريانية اليوم من شبان قومنا ' يناهز عددهم الخمسمائة بينهم نحو ثلث هذا العدد من يجيدها لغة وانشاء وبعضهم بقرض الشعر ويؤلف الكتب ·

وانت تعلم انهم يطالعون لغة منقرضة تقريباً ولا غاية لهم منها سوى إحيائها واستعادة عزها الغابر. فما الذي حدا بهم الى ذلك؟ الاقتداء بالسلف فقط. فإنه لما أُتيح لهم مطالعة بعض الفصول في التراجم واخبار العظماء والعلماء وسير الادباء ورجال البر والفضل ذوي الهمم الجديدة والاعمال العظيمة، في اوائل هذه النهضة، ورأوا أنَّ لكل امة من اسلافها وماضيها ما تفاخر به، تنبهوا هم ايضاً الى هذا الامر الحيوي واخذوا به. وفكر بعض العقلاء: ترى هل لنا مثل هذه الامم اسلافاً عظاماً نفاخر بهم ونرجع اليهم؟ وهنا حيث بدأت فكرة التنقيب والمراجعة. فكان من امرهم ما اشرنا اليه من النهضة. ولا يبرح عن بالنا ان القوم ما زالوا في اوائل نهضتهم الا ان الامل بالبلوغ الى الغاية اصبح وطيداً لما قدمناه من الاشارة الى الثمرة الطيبة التي اعطتها هذه البذور في الآونةِ الاخيرة.

لما أصدرت بطريركيتنا السريانية المعظمة ايدها الله سنة ١٩١٣ مجلة «الحكمة» في دير الزعفران «ماردين» اقبل على مطالعتها ابناء الامة في كل الجهات. ولكن كنت نلاحظ أن أقلّ ما كانوا يطالعونه فيها: تلك التراجم التي كانت تزين بها تلك المجلة صفحاتها. احد قرائها يومئذ قال: اخذتْ الحكمة تنشر ترجمة العلاّمة المفريان ابي الفرج ابن العبري، فكان اعجابي بذلك العالم الكبير عظيماً وافتخاري به لا ينتهي عند حد. وكنت انتظر وُرود الحكمة بفارغ الصبر. فما ان صدر العدد الخامس منها وطالعت فيه ترجمة الملفان اللاهوتي العظيم القديس ماري يعقوب السروجي المتوفي سنة ٥٢٢ م حتى اخذتني هزة الطرب ولم يكن عهدي قبل ذلك اليوم أنْ في الامة امثال

هؤلاء الفحول . وهنا حيث بدأت في البحث والتنقيب عن تاريخ ماضي امتي واخبار عظمائها . فلم أترك سانحة ولم اغادر فرصة دون أن انتهزها في السعي وراء استطلاع واسترجاع ذلك الماضي الزاهر . وكنت اذا جاءتني الحكمة الزعفرانية ولم يكن فيها ترجمة بعض مشاهير قومي' اراها كأنها خلواً من كل شيء . وقد كان الفضل في ذلك ولم يزل لجناب البحاثة العالم النحرير الراهب افرام برصوم (غبطة بطريركنا الحالي ماري اغناطيوس افرام الاول) والاب الورع الراهب يوحنا دولباني . وقد كان ما ينشره هذان الفاضلان الباعث الأقوى والعامل الرئيسي لتحريك الهمم في امتنا !.

اجل ! هو لكذلك ! وعليه فمطالعة التراجم واخبار رجال الاصلاح وسير العظماء ' تبعث في نفس المطالع الميل الى الاقتداء والاهتداء الى السبل المؤدية الى النهوض والتجدد .

ماري يعقوب البرادعي

من هو ماري يعقوب البرادعي ؟ ليس هو نكرة ' لا عند قومه امة السريان (١) الارثوذكس فحسب ' بل عند كل امم الارض . هو معرفة ' بل هو علم سرياني من اعلام الدين المسيحي وقطب من اقطابه . به انتعشت عقيدة الايمان القويم بعد أن كادت تضمحل من جراء طغيان تيار المفاسد

(١) هم الفرقة الاولى من الفرق السريانية ويُعرفون تمييزاً باسم « السريان » وهذا يشهد به المطران يوسف داود السرياني الكاثوليكي ' راجع كتابه « القصارى » صفحة ٣٧ .

الغريبة المشوبة بسموم السياسة (الرومانية — اليونانية) وهي فلسفة الغرب منذ قدّر الله خلقه . فإذا امعن الفاحص المدقق في تاريخ النصرانية ودرس الظروف والعوامل التي احتاطت حركة مؤسسها المرسل السامي والفادي الحبيب يسوع المسيح منذ نحو عشرين قرناً ، وتدرّج فيما يلي الى ما بعد الميلاد ببضعة قرون ، واعمل الرأي الثاقب في اليد السياسية التي كانت تفشي دفة الدين وتكيفها . وما هذا محل بسطها وقد طفحت بها كتب التاريخ الديني والاجتماعي والسياسي لرأى رأي العين ان الامة التي كانت تحدق بابن النجار وليد بيت لحم ووارث كرسي داود ، كانت تلك الامة حاملة بزة الشرف التالد ، صلبة آرام بنت أور مؤسسة اقدم وأعظم وأفخم مدنية عرفها تاريخ البشر . وهؤلاء (السريان) الذين كانوا يملأون سمع فلسطين وبصرها ، مع ما كان لهم من السؤدد وبعض النفوذ السياسي في الدوائر الحكومية ، الا انهم لم يكونوا مرضيّ عنهم من اولئك الحكام الرومانيين لما يعلمه هؤلاء من تحدث اولئك الورثة الشرعيين الاراميين باسترداد ملكهم وتحررهم من النير الاجنبي الثقيل . مع كل هذا فقد كان ذلك مدعية لاحترام مكانتهم ايضاً لدى امبراطرة روما لعلمهم أنهم ابناء البلاد وأصحابها . فقد كان هذا الاحترام يساعدهم احياناً على التدخل في بعض الشؤون السياسية الخطيرة وحل مشكلاتها المعوصة .

مثل هذه الحال دفعت بالامير السرياني ملك الرها « ابجر » الخامس وهو المعروف عند السريان بلقب (اوكاما) اي الاسود ، وملك من سنة اربع قبل الميلاد الى يوم وفاته سنة خمسين للمسيح ، أن يراسل وليد بيت لحم على اثر ما نمي اليه من المعاملة السيئة التي كان يعامله بها ذووه « اليهود » ودفعته

شهامته الارامية وعزة نفسه الأبية ان اقترح عليه المجيء الى مدينته الرها ويُقيم معه بسلام وطمأنينة بقية العمر ، اعجاباً منه بذلك الانسان الاله وسمو تعاليمه التي بلغته على السماع من بعض التجار والرُواة ، وهي حادثة مشهورة

اقول ان المتدبر احوال تلك العصور وتابع استقراء تاريخ الكنيسة في بلادنا ، وما تخللها من الايدي السياسية الاجنبية ، لتحقق اذاً بكل تأكيد سبب هذه الزوائف التي دخلت على التعاليم المسيحية الشريفة وفسحت مجال النقد والتفنن امام بعض المفكرين الباحثين . وهذا يعني ان كل الجهود التي بذلها علماؤنا الأعلام للمحافظة على كنهِ الجوهرة المسيحية نقية صافية من كل ملابسة تضعف من شأنها وتقلل من اهمية صاحبها جلَّ شأنهُ . مع كل ذلك لم تخلُ تعاليم كنيستنا السريانية من بعض هذه الأغشية المريبة التي طمت نضارة التعاليم الفدائية وحجبتها . وكل ما تراه ونلاحظه في تعاليم وتقاليد بيعتنا السريانية من هذه الزوائد التي سبق فنبه اليها المعلم السامي وحذّر منها ، تجد بأدنى تأمل أنهُ نسخة طبق الاصل عما هو في الكنائس (الرومانية — اليونانية) . ذلك هو من باب تقليد المرؤوس للرئيس ، مهما كان فساد التقاليد ظاهراً جلي . ومثله يجري في كل العصور ، وفي زمننا ليس من ينكر تقليد الشعوب المملوكة للامم المالكة ، حتى بالاسماء والاعلام .

علَى هذه الحال المصيبة طوت القرُون الخمسة الاولى من العهد المسيحي في جسم الكنيسة النصرانية شوائب لم يتيسر استئصالها لأكابر العلماء الوطنيين من قومنا ، لأن القوى الاجنبية كانت عنيفة جارفة . وانما كان لاولئك الاعلام الفضل الاكبر بتأليف المصب القومية — الدينية ابقاءً علَى

ما امكن جمعه والاحتفاظ به من غوائل تلك الاعاصير الهوجاء . وما زلنا في جدال ونضال ومرافعات ومناوشات ، احيانا في مجالس عامة وطوراً بثورات وحروب طائفية ، حتى كان اواسط الجيل السادس حيث بلاد بأن بعث الله في قومنا الرجل العصامي والزاهد الورع فريد عصره ونسيج وحده رجل الامة السريانية وعماد الكنيسة المسيحية ، الأب العارف بالله القديس النفيس مار يعقوب البرادعي ذلك الرجل الذي اصطفاه الله رسول هدًى وسلام عندما طفح اناء المشاحنات والمنازعات لدى بنية الحمية والعصبية معنى ، التي كان يدير دفتها ساسة روما والقسطنطينية ، وهم ولاة البلاد ومذلوها يومئذ باستبدادهم وجورهم التي كانت وما برحت صفات خاصة بهم بل سجايا اصيلة في نفوس هؤلاء الاجانب منذ الازل فكان في حداثته وهو راهباً بسيطا يرى الشواغل التي تنتاب رؤساءه وفي أذنيه تدوي عواصف الاضطهادات التي ينزلها الاعداء ببني جلدته ظلماً وعدوانا باسم الدين ، والدين براء منهم وما يأفكون ، لا لسبب آخر غير ما هو معروف من غطرسة الغربي ولؤم طباعه واستبداده بقومنا لإماتة الروح القومية الارامية من نفوس ابناء البلاد .

لا غرو ان هذه الوضعية كانت تدمي فؤاد إمامنا وهو غلام حدثا فشاباً . وقد تمكنت من نفسه وتجسمت بقدر ما كانت تتجسم فيه عوامل الغيرة والمحبة لبني قومه فكانت تلك العوامل الذخيرة الكبرى بل السلاح الذي لا يغلب ولا يفل يوم آن الاوان أن يقتضي صيف العزم لخوض غمار المعترك الديني والدفاع عن روحانية الكنيسة المقدسة مما ينزله بها الائمة من المنكرات

وليس هنا موجب للاسهاب في معاني نشأته الروحية وآتيه الشريفة بهذا الصدد وهي مستفيضة في ترجمته المجلوة في هذا الكتاب ، واستقراؤها يوحي الى اللبيب العاقل بما كان يتحلى به هذا الاب الفاضل والغيور العامل من صفات الكمال والوداعة . وانه مع ما كان في استطاعته من قمع معانديه ومضطهديه بالقوة كما كانوا هم يضطهدون قومه ، فهو لم يرضَ قط الجنوح الى هذه الطُرق الانتقامية التي تناقض التعاليم المسيحية القائلة : « لا تقاوموا الشرّ بالشر » التي وضعها امامنا حياته لخدمتها ونشرها وتأديتها كاملة نقية من كل لوم بما آتاه اللهُ من حزم وعزم .

تأملهُ في زمن اسقفيته منذ اول عهده الى يوم وفاته ؛ لم يكد يستتب به المقام يوماً واحداً مستريح البال غير منهوك القوى . اما ما انزله به الاعداء الناقمون ُدعاة المسيحية دعوة زائفة وما هم الا ضالون ، من ضروب الاضطهاد وصنوف العذاب فحدّث ولا حرج . وهذا الاب الصالح والخادم الامين لم تخطر له قط خاطرة الانتقام ولا في الحلم . بل كان يقول فيهم قولة الشفوق الحنون ' انهم لا يدرون ما يسيئون به الى انفسهم ' مردداً قول معلمه السامي : « يا أبتاه اغفر لهم لأنهم لا يدرون ما يصنعون »

ومن الغريب المؤسف ان يكون هذا الرجل على عظمته وكبر العملية الفاصلة في حياة امتنا وكنيستنا على يديه الطاهرتين ، غير مشهور السيرة وتاريخه يكاد يكون مجهول غير ُمتداوَل بين ابناء قومنا . مع ان الكل يعلم ان اسمهُ ، طيب اللهُ ثراه ، اصبح منذ عهده الى اليوم ردف السريانية وعلَم العقيدة المسيحية الصحيحة . واصبحت « اليعقوبية » باطلاق الاعداء

علينا، مفخرة من مفاخر امتنا نختال بها عجباً ونحني الرأس عند ذكر صاحبها اجلالاً . وسبب اغفال القوم تاريخ هذا الزعيم العظيم ليس من يجهل اسبابه . وهل هو غير جهلنا بقية آثار قومنا وامجاد امتنا ؟

على انه منذ اوائل هذه النهضة عند ما اخذت روح الاصلاح تدب في جسم الامة على ما ذكرنا وخاصة بعد اعلان الدستور العثماني نشر بعض الادباء المعاصرين تراجم بعض العلماء الكبار، ولكن لماذا لم يعن احد بنشر سيرة هذا الجهبذ النحرير مع خطورة مركزه القومي الوطني الروحي، فذلك ما لم نفقه لهُ سبباً !.

✻ اليعقوبية ✻

قلنا ان اليعقوبية علم اطلقه علينا الفريق المحارب لعقيدتنا الايمانية، نسبةً الى هذا القائد الباسل ماري يعقوب البرادعي . لا لأنه هو صاحب العقيدة التي نقول بها كنيستنا حقاً : انهُ في المسيح يسوع « طبيعة واحدة ومشيئة واحدة واقنوم واحد » فهو في كنيستنا قديم العهد يرتقي بطريق الوراثة الروحية الى عهد الرسل المبشرين . والحق يُقال ان هذه التسمية لائقة محلها من المسمى . فهو، اي ماري يعقوب البرادعي، احيي موات هذه العقيدة وأقام لها من كبار ملوك الاخصام المسيطرين، نصراء . ولولاه من يعلم اين كان ينتهي الامر بقومنا، لا بدينهم وعقيدتهم فحسب، بل وفي جنسيتهم واحكامهم وتقاليدهم الشرعية والاجتماعية ولغتهم وشهرتهم الوطنية وكل ما هو سرياني آرامي من مكان واوطان .

منذ امد بعيد كانت ترنُّ هذه التسمية في أُذني ' وكم مرة ساءلت عنها بعض رجال ملتي ' وقلّما افادوني شيئًا يوءثر ' ولم اجد بين كل الذين ساءلتهم من يعرف زمن نشأة صاحبها بالتحقيق . وانما طالعت منذ سنوات خلت بعض الكتب في تاريخ الكنائس النصرانية ' وفيها فصول عن جهاد هذا العامل اللامع . ومع ما حاوله أُولئك الكتّاب المغرضين المأْخوذين بسموم التعصب الذميم من اخفاء نور فضله الساطع فقد تبدى لعيني نور الحقيقة من خلال تلك الأَغشية الكثيفة التي نسجتها انامل الأَعداء . وهنالك في تلك الموءلفات الممسوخة ' هناك رأيت وعرفت كم هو عظيم ذلك الرجل الفذ والمجاهد المنقطع النظير ' حتى شغل بال اعدائه فحاولوا طمس محاسنه التي بهرت عيونهم واعمت ابصارهم وبصائرهم . فارتدّوا عنه ناكصين خاسئين ونفسا ليبة امامنا 'تخاطبهم بلسان الحال 'مرددةً :

وقد صار ذكري في البلاد فمن لهم بإخفاء شمسٍ ضوءها 'متكامل'

هذه العوامل كانت من جملة الدوافع الى البحث والتنقيب عن تاريخ حياة هذا العامل الفاضل — وما اجمل الفاضلين واحبهم اذا جمعوا بين القول والعمل — وما زلت اترقب الفرص الى ان كان منذ نحو سبع سنوات حيث كنا في مجلس رسمي عقده النادي الافرامي السرياني في هذه العاصمة الزاهرة « بوينس ايرس » خطرت فيه بعض الآراء منها أن 'يقدّم طلب الى الاب الراهب يوحنا 'دولباني في ماردين (بين النهرين) ' ليبعث الينا بترجمة حياة القديس ماري يعقوب البرادعي ' وهكذا كان . وما ان وقف ' ايده الله' على رغبتنا حتى نشط الى تلبية سوءلنا بما كان فيه غاية ما نصبو اليه بترجمة

وافية اسهب فيها بوصف حياة واخبار هذا العالم البار وما قام به من الاعمال المجيدة وما عرض له وتمّ على يديه من الجهود والفتوح والمبرّات منذ أول نشأته الى آخر ايام حياته ولم يغادر من اخباره شيئاً . وانما نلاحظ على ابوتنه أنه سها عن تحرير يوم وسنة ولادة هذا القديس ، فعسى نتوصل الى ذلك فيستدرك في الطبعة المقبلة ان شاء الله .

ومما يعجبني بالأب المفضال دولباني ، همته الشماء ونفسه العالي ، فقد ألحق الترجمة البرادعية بجدول ثم سجل فيه الحوادث الخطيرة التي جرت في عهد أسقفيه صاحب الترجمة مع ضبط السنين التي حدثت فيها ، كما يفعل العلماء الأعلام نظير ابوتنه .

ايدك الله ايها الاب الغيور الفاضل الصالح وكم نثني على الله فربك والالهام بناديك ، فأنشأ لوعة القلب باقيا محياك لجميل ومقاماتك الجليل وأمتع الطرف والقلب بما يحيط بك من ادب زاهر وفضل باهر . وحياك الله وبياك واطال عمرك ماجداً للفضيلة والكمال وركناً للامة والدين والوطن ، انه السميع المجيب .

بوينس ايرس — الأرجنتين تموز سنة ١٩٤٣

النادي الافرامي السرياني

ذِكرى

٣٠ تموز

٥٧٨ سنة ١٩٤٢

في الثلاثين من شهر تموز لسنة ٥٧٨ لميلاد ذلك الذي قال : امضوا وتلمذوا كل الامم وعمدوهم باسم الاب والابن والروح القدس · اطبق الموت أنفر الرسول الذي جاب البلاد وتلمذ الامم وعمدهم باسم الثالوث الأقدس مكملاً اوامر معلمه الفادي الحبيب · فكان العبد الأمين على الوزنة التي اتجر بها فأوردها أضعافاً وما برحت حتى ملأت المسكونة · وها آثاره في الأقطار تنطق بفضله الى اليوم والى الأبد ·

اجل منذ ١٣٦٤ سنة ، انطفأ هذا السراج الوهاج ولم تزل اضواء تعاليمه تشع في اربعة اقطار المسكونة · وللكنيسة السريانية بفضل هذه التعاليم عصمة لا تسطو عليها الأبالسة وابواب الجحيم لن تقوى عليها · فهو عوذتها من عوادي الضلال وملاذ بنيها المتقين الى حسن المآل ·

اليوم بعد مضي ١٣٦٤ سنة على وفاة هذا الاب البار ظهرت لأول مرة في عالم الطباعة ترجمة حياته واخباره · قدّس الله روحه ونفع المطالعين بعلمه ·

النادي الافرامي السرياني

ܡܪܝܐ ܒܫܡܟ ܫܪܝܢ ܘܫܠܡܢ

المثال الرباني

في ترجمة واخبار القديس ماري يعقوب البرادعي السرياني

كلمة تمهيدية



اذا كان للعالم ان يفاخر بابطاله ويشهر فضائل كبار رجاله ونبيائه ما كانوا عليه من الفضل والصلاح الذي أهلهما لرفع مستوى امتهم فالامة السريانية اولى بأن تفاخر بقديسها العظيم وعصاميها الحكيم ذي المبدإ القويم والدين الصحيح مثال التقوى والفضيلة السائر على قدم المسيح الامام ماري يعقوب البرادعي بن القسيس ثاوفيل مدعو السرياني رسول الهدى ونذير التقى وربيب الفضل والحجى . فبمثله يجب الافتخار لانه احد ابطال الكنيسة المسيحية بل من اكبر جهابذتها الابدال الذي ادهش العالم باعماله العظيمة ومبراته الجسيمة . وقد تمكن مع كثرة المناصبات التي لقيها ان يثبت دعائم الايمان المسيحي في بلاد سورية وما بين النهرين وبلاد فارس وارمينية وآسية ومصر والنوبة والحبشة وجزائر البحر . معانياً جهاد الرسل الاطهار . مقتحما الصعاب مقاسياً في اسفاره اعظم الاخطار . وجل غايته ان يقوم بمهام واجبه احسن قيام ويضم شتات المؤمنين الذين عبثت بهم يد الحدثان فينال رضى ربه المنان الذي انتدبه لهذه الخدمة الجلى . وقد وفقه الله

بحسب نواياه وفاز بما كان يهواه حتى ساغ له القول مع القديس بولس الرسول «قد جاهدت الجهاد الحسن اكملت السعي حفظت الايمان واخيراً قد وضع لي اكليل البر الذي يهبه لي في ذلك اليوم الرب الديان العادل» (طيم ٢ ص ٤ : ٧و٨)

الى هذا الواجب المقدس انتبهت ادارة النادي الافرامي السرياني في مدينة بوينس ايرس الزاهرة وعزمت على ايفائه اقراراً بفضل هذا المجاهد الكبير واظهاراً لجليل مآثره . فاقترحت عليَّ بلسان رئيسها الهمام ان اضع ملخص تاريخ حياة هذا الفاضل خدمةً لتاريخنا السرياني ونموذجاً لأحبارنا ورعاتنا وتبصرةً وذكرى لأحداثنا وشبان امتنا . فلم ارَ بداً من تلبية اقتراحهم واذ ذاك بادرت الى الكتب والمراجع التي توفر لي الحصول عليها واستخلصت منها هذه الخلاصة وقد ترجمتها : « المثال الرباني في ترجمة واخبار القديس ماري يعقوب البرادعي السرياني » لاشتمالها على تاريخ حياة رجل كان مثال رجل الله الحق . ولا غرو فان ما ستطالعه فيها أيها الاديب خير برهان على ما قدمت آملاً ان يكون فيها محركاً للهمم المتقاعسة ومثالاً للسير على سنن الادب والفضيلة . فضيلة دين الفادي الحبيب وحيد الآب السماوي فادي الانسانية « الذي صار فديةً عوض كل احد »

وها انا اليوم ازفها وزنة رابحة وتجارة ناجحة الى ابناء شعبنا السرياني العزيز باخلاص . راغباً ان ارى فيهم من يقتدي بهذا القديس الصالح غيرة وصوناً لهذه الامة الكريمة من تطاول الخصوم المناوئين وتحامل الاعداء المناهضين تلك أمنيتي من خدمتي وغايتي في بني امتي والله الموفق الى السداد والهادي الى سبل الرشاد . أسأله التوفيق الى خير سبيل وهو حسبي ونعم الوكيل .

الراهب يوحنا دولباني



El Padre Fray Hanna Dulabani

فضيلة الأب الراهب يوحنا دولباني مؤلف الكتاب



الفصل الاول

في حداثته وتاريخ نشأته الاولى

كان في قسطنطينية الصغرى ويسميها السريان (تل موزلت) اي تل الفلك وتعرف اليوم باسم (ويران شهر) (١)، قسيس سرياني اسمه تيوفيل بن منمو (٢) رجل مشهور بالتقوى والورع ولكنه مثل زكريا لم يرزق ولداً. فصام وصلى هو وامرأته وبذلا الحسنات ثم نذرا نذراً لله وهو ان يقدما الابن البكر الذي يرزقانه خادما للرب في دير القديس اسطرطلبس المعروف ايضا بدير المقطع او دير المنحوتة (ديرا دفسيلتا)، الذي بجانب مدينتهما. فقبل الله دعاءهما ورزقهما ولدا ذكرا سمياه عند عماده يعقوب «**» ورّبياه على صنن التقوى والفضيلة. ولما أتم السنة الثالثة من عمره دفعاه الى المدرسة فأقبل على مطالعة العلوم الروحية والادبية باللغتين السريانية واليونانية. واحكم خاصة الدروس البيعية حتى ازداد بها رسوخاً في حب الفضيلة والادب.

---

(١) هي الان مركز قائمقامية تابعة لولاية اورفا «الرها» ولا يزال فيها للسريان كنيسة تقوم بنحو ثلاثين عائلة وراعيها الحالي هو الاب القس نعمان دلاله.

(٢) اصله من قرية (غموا) في جبل (ايزلا) عند القلعة الجديدة قرب بيث ربوفي

«**» ملاحظة: لم يذكر المؤلف سنة ولادة صاحب الترجمة وانما يعلم من مساق الحوادث انه نشأ في مطلع القرن السادس ا.



الفصل الثاني

﴿ في زهده وتقشفه ﴾

أحيي القلوبَ بزهدهِ وبهديهِ   فانجابَ عنها البوسُ والتعساه

كل خبير في علم التاريخ الهيمي عند ما يذكر العصر الذي نشأ فيه هذا القديس والاسقف البطل ماري يوحنا بن قراسوس الذي كان يرأس مدينته يومئذ (الجيل السادس) والتعاليم الحبة التي كان يلقيها على اكليروس المدينة وشعبها ' فضلاً عن مثال الكمال الذي كان يقدمه ' يسلم فوراً بسموّ التهذيب التقوي الذي اعتصم به هذا القديس في بيت ابيه وفي مدرسته وكنيسته · وتبياناً لذلك اورد هنا خلاصة من تعاليم هذا الاب الروحي الورع الذي بموجبه كان يسوس قسوس ورعاة رعيته والذي كان صاحب الترجمة ابن احدهم ·

جاء في القانون التاسع من قوانينه الكهنوتية « قال الرب لا يوقدون سراجاً ويضعونه تحت المكيال او السرير بل فوق منارة ليرى الداخلون نوره · ومن ثم يجب ان يوضع نور الكهنوت فوق سيرة الفضيلة السامية · فتعالوا بسيرتكم عن الرعية في كل شيء لئلا يكون الكاهن كالشعب والشعب كالكاهن · واعملوا ما هو للبنيان · ولا تكونوا سبب عثرة لأحد » اه

وجاء في القانون الحادي عشر' في فضل السيرة الرهبانية قولهُ : « ان الذين يقبلون اليها يعدون وعداً صادقاً ان يحيوا للمسيح حياة ملائكية »

وقوله في القانون السابع والعشرين ' في تهذيب الصغار والمنذورين

لخدمة الرب : « انصحوا العلمانيين (الشعب) ان يربوا اولادهم ويؤدبوهم بأدب الرب ومعرفته . والذين لهم بنون منذورون للرهبانية ' أن يلبسوهم حلة الورع وليرسلوهم الى الاديار ليطالعوا الكتب ويمارسوا بواسطتها سيرة التقوى واعمال الفضيلة . فإن كان رغبة بالتهذيب المدني يرسل الكثيرون ابناءهم الى البلاد البعيدة ' فكم بالحري الذين تخصصوا بنيهم لخدمة الرب ان يرسلوهم الى الاديار والمعاهد الروحية لاجل التهذيب الديني والتثقف في حكمة الله الروحية ؟ » اه

زد على ذلك شوق والده وميله الى القيام بوفاء نذره عملاً بوصية الحكيم : « اذا نذرت نذرا لله فلا تتأخر عن الوفاء به » (جامعة ص ٥ ع ٤) ' فلا 'بد لنا من القول ان والده الفاضل تمهيداً لوفاء نذره ' كان يعظ ابنه ويتحدث اليه عن تقلبات الدهر وزوال مجده الزائف حاثاً اياه على عمل البر والصلاح لأنه الذخر الابدي للانسان .

وكان يريه شدة احتياج العالم والكنيسة الى أناس 'يكرسون حياتهم لخدمة الرب ' امور من شأنها اضرام محبة الله في قلب الغلام تسوقه للتفرّغ والانقطاع الى عبادته تعالى . هذه العبادة التي لما أثمرت في نفس الشاب يعقوب وظهرت دلالاتها في سلوكه وتحققها منه والداه ' اخذاه الى الدير المذكور مع بعض الهدايا اللائقة واستودعاه ذمة الأب البار مار اسطاثاوس القسيس رئيس الدير الذي رحب بهم اي' ترحيب واقتبل الوديعة المقدسة (النذير يعقوب) بفرح عظيم تفاؤلاً منه بما كان ينتظره من ثمار نبتةِ الفضيلة المستمدة ماء حياتها من ينبوع الدين الصحيح الصافي والانسانية الحقة .

وبعد أن قضى مدة التجربة وثبت رئيسهُ من تواضعه وحقيقة زهده ولياقته للرهبانية ، ألبس (الاسكيم) الوشاح الرهباني وراح يتواجد و يتبارى في مضمار الفضيلة سائراً في جادة الكمال مواظباً الصوم والصلاة وسائر فروض العبادة ، مكبا على مطالعةِ الاسفار الالهية حتى أصبح قبلة الناظرين وحديث القوم بما كان يأتيه من ضروب العفة والتقوى .

وهو لم يكن يمارس شروط الخلوة والايمان الا قمعاً للشهوات العالمية وكبحاً لجماح النفس والجسد . وكم من مرة قصدت اليه امه لتأخذه الى المدينة لكي تراه وتتعزى به فلم يكن يرضى بل يجيبها قائلا : كفي يا أماه كفي ولا تضغطي عليَّ عواطفي لأنني قد خطبت نفسي مرة واحدة للختن السماوي الخالد وقد غدوت له بكليتي وايس الطهر . ولما لم تكف عن الحاحها في استقدامه الى عندها قصد الى مُرشده وقال له : أسألك يا سيدي أن تضرع الى المسيح من اجلي اما ان يقبضني اليه ، او يُسكت عني والدتي ! . فاجابه الوليّ بقوله : ان كان الرب قد سُرّ بك فسيخلصك ! . وبعد سنة توفيت والدته وفي السنة الثالثة انتقل والده الى جوار ربه وتركا له كل ما كانا يملكان . وكان في تلك التركة عبدان فأعتقهما واعطاهما البيت وكل ما فيه من الأثاث والمال وما كانا يملكانه هما ايضا ولم يأخذ منهما شيئاً . وكان يتمثل دائما بقوله « ليبطَ مال الدنيا للدنيا »

وكان لباس قديسنا هذا ثوبا غليظا يقسم الى شطرين يكتسي باحدهما ويتشح بالآخر ولم يكن يغيره صيفا ولا شتاء حتى اضحى كله رقعاً اشبه شيء بالبرذعة البالية لأنه كان يقول ، خير للنفس ان تزدان بسيرة الفضيلة من ان تختال تيها وصلفا بما يجتذبها الى الهلاك . وهذا سبب تسميته بالبرادعي ! .

الفصل الثالث

في حياته الكهنوتية

و بعد زمن يسير عندما اقتبل درجة الشماسية في الدير اخذ بسلوكه يضارع يقظة الملائكة في سهرهم وسكونهم . وقد كان ميالاً من طبعه الى الهدوء والسكينة والخلوة الى درجة أنه كان لا يحب ان يُرى نهارا خارج قلايته . وعلى هذا النمط سار ناسكنا الورع حتى انتشرت اخبار زهده وفضائله في البلاد . فكان المؤمنون يحضرون اليه من الاقطار البعيدة وقصده المرضى والمصابون باوجاع مختلفة من كل الجهات من حدود فارس وغيرها للاستشفاء .

ولما سطعت أنوار فضائله في الآفاق وعطر عرفُ بره الأنحاء ، اختارته العناية الالهية لاقتبال درجة القسوسية المقدسة . ثم نيطت به بعدئذ رئاسة الدير فقام بأعبائها خير قيام . ولم تنحصر عنايته عند اهل الدير فقط ، بل امتدت الى أنحاء عديدة حيث كان يفتقد المؤمنين في تلك الاوقات العصيبة ويشجعهم . وقد كان بعناية الله وهمته العالية ، سبباً لخلاص الكثيرين عن ايدي الفرس وذاع صيته في الأقطار .



الفصل الرابع

في فضائله وانتشار صيته

وطرقت سمعته المباركة أسماع الملكة السريانية ثيودورة ابنة قسيس منبج امرأة الامبراطور اليوناني يوستينيان الاول ملك المشرق (سنة ٥٢٧-٥٦٥) وجرى ذكره ايضاً في مجلس الحارث بن جبلة الغساني ملك العرب (الغساسنة) المسيحيين. فاشتاق كل منهما ان يراه. وهذا الاخير عندما سمع باخبار قداسته جاء مع وفود من اشراف قومه يحملون ذهباً هدية له ويسألونه ان يفتقد قبائلهم بدعائه لأنهم كانوا في ضنك وضيق عظيم. ولما عبروا الفرات ليأتوا الى ديره، ظهر القديس لهم عند الفجر بزيه النسكي الورع وقال مخاطباً الحارث الغساني:

«أيها الرجل لماذا شككت بموهبة الله العليّ؟ عُد الى ارضك انت وامراؤك واطلق سراح رجل الله الطورسيني الممسوك لدى احد رجال قبيلتك وللحال تخلصون من الضائقة، فإنما بسببه انتم تتألمون. ومنذ الساعة لا يفتك بكم الوباء حتى تعودوا. فقد سألتُ الله ذلك. اما ما أتيت به من الذهب فليعد معك لأنه لا رغبة لنا ان نقتني فوق محبة الله وعبادته شيئاً»

فأدهش هذا الحادث الغريب الحارث ورفاقه وعادوا الى بلادهم وحين وصولهم تساءلوا عن امر الوباء فأخبروا بامتناعه منذ تلك الساعة وان جميع المرضى قد أبلوا. ثم فتش الحارث في القبيلة حتى عثر على راهب موثوق اسير في خيمةِ احد الاعراب فأمر باطلاق سراحه لساعته وأرسله الى ديره في طورسيناء مكرماً. وامر بصاحبه فضرب عنقهُ بالسيف وقتله جزاء فعلته. وكان الحارث منذ ذلك اليوم في شوق دائم الى رؤية القديس يعقوب وسماع حديثه.

الفصل الخامس

في ذهابه للمرة الاولى الى القسطنطينية وارتقائه درجة الاسقفية

ولما كانت سنة (٥٤١) وعن ابي الفرج ابن العبري (٥٤٥)، اقترح عليه المؤمنون ان يتوجه الى القسطنطينية لاجل الدفاع عن الايمان . فلم يرض أولاً ولكن امتثل اخيرا باشارة ماري سويريوس وماري يوحنا اسقف التل وقد ظهرا لهُ في الحلم لأنهما كانا قد توفيا في تلك الأيام . فحمل انجيله الصغير واقتحم غارب السفر مصطحباً معه رجلا فاضلا ورعاً اسمهُ سرجيس رسمه القديس يعقوب فيما بعد اسقفا . ولما بلغا القسطنطينية وانتشر فيها خبر وصولهما (ان قد وافى الاب يعقوب) وبلغ الخبر الملكة ثيودورة سُرّت سروراً عظيما وأعدّت لهما بيتا خاصا لسكناهما مع كل ما يلزم لراحتهما . وكل الذين أتوا العاصمة يومئذ من الكهنة وعامة الشعب كانوا فرحين فخورين به .

وبلغ خبر مجيئه الحارث بن جبلة الغساني فحضر هو ايضا الى هناك . وبما ان حزب المؤمنين القويمي الرأي (ويُراد بهم خاصة المتمسكين بايمان المجامع المسكونية الثلاثة المقدسة دون سواها)، كان قد ضعف بسبب الاضطهادات العنيفة التي كانوا يتكبدونها من المشاقين، توسل الحارث وبعض الآباء الى ثيودورة الملكة التقية محبة الله، ان تستأذن لهم ليرسموا لسورية اسقفين او ثلاثة حيث لم يكن قد بقي سوى ثلاثة يقومون بتأدية الرسامات . واحد في جبل ماردين، وآخر في فارس وهو قاريس او (قاليروس) اسقف سنجار،

وآخر في الاسكندرية . ولما كانت الملكة المؤمنة مهتمة بشؤون الايمان القويم ، لبث سؤالهم . وجرى الانتخاب وقرّ رأي البطريرك ثيودوسيوس الاسكندري والاباء الذين معه عَلَى رجلين فاضلين احدهما صاحب الترجمة ليكون اسقفا على الرها وكل بلاد سورية وآسية . والاخر هو الراهب ثيودور الرجل الحصيف والمجتهد الذي وُجد يومئذ هناك ، وسيم اسقفا على العرب ومركزه بُصرى ، وتعرف اليوم (اِسكي شام) ، حتى اورشليم . وقام برسامتهما البطريرك ثيودوسيوس والاباء الذين معه وزودوهما برسائل الى كل المشرق بخصوص قبول الراجعين الى الايمان .



الفصل السادس

في أعماله الاسقفية

وبعد ان قبل القديس يعقوب الدرجة الاسقفية تسلح بسلاح التقوى ولبس درع البرّ واخذ يفتقد الكنائس موبداً اياها في الايمان · ليس في سورية فقط بل وفي ارمينيا وقبادوقيا وفيليقيا وايوريا وبمفيليا ولوقانيا وفروجيا وقاريا وآسيا وجزائر البحر: قبرس ورودس وخيوس وميطولوليني ومصر والنوبة والحبشة · وهو يرسم قسوساً وشمامسة ويرتب طقوساً · وبما أن القانون البيعي كان يحتم ان لا يُرسم اسقف بدون وجود ثلاثة اساقفة فلذلك بعد ان تشاور وبعض اهل الرأي اخذ معهُ راهبين مشهود لهما بالفضيلة احدهما فيليقي والاخر ايسوري · وهما على ما قيل (جيورجي وغريغوريوس) وتوجه بهما الى العاصمة بعد ان أفضى بأحوال الكنيسة الى القديس ثيودوسيوس بطريرك الاسكندرية ليكرسهما هناك · وهكذا تمكن من تكريس اساقفة لاماكن كثيرة

ثم اخذ يطوف البلاد يثبت المؤمنين ويرسم لاساقفة والقسوس الاكفاء للبلاد بعد التدقيق والفحص عن المرشحين كما روى مار يوحنا الامدي اسقف اسيا وقد بلغ عدد القسوس الذين رسمهم (١٠٢,٠٢٧) مائة الف والفين وسبعة وعشرين اسقفاً وبطريركين واحد لانطاكية وآخر لاسكندرية ورسم مطراناً عاماً للمشرق مار (آحودي.مه) الرشولي الشهيد وسيأتي ذكره · وثبت ايمان الكنيسة ورفع شأنها في كثير من الاماكن بعد ان كادت تتلاشى ·

الفصل السابع

عجائبهُ وجهاده وحسد الأعداء لهُ

لم يحصل القديس البرادعي على هذا النجاح اتفاقاً ' بل بقوة الهبة ترافقه فقد اجرى اللهُ على يديه آيات كثيرة . فشفى المرضى وطرد الارواح النجسة وأقام في الرها ميتاً وفتح عيون العمي وأنزل المطر' فأهاج ذلك حسد الاساقفة المخالفين واخذوا يثلبونه ويحاولون الايقاع به ' ولو تسنى لهم لشطروه .

رموا شعار الهدى طيشاً بأسهمهم   بين العلى والثرى يا صاح أدوارُ

ولم يقتصر هذا الانتقاض على الاساقفة ' بل تعداه الى الملك يوستينيان فعمد الى القبض عليه وعين جائزة ثلاثمائة ديناراً لمن يأتي به اليه . وقد سعى الكثيرون في أثره للقبض عليه ' ولكن العناية الالهية تعهدته وأعمتهم عنه فلم يقع تحت ايدي مضطهديه الاشرار . وكان يتزيى احياناً بزي شحاذ وطوراً بزي آخر . ولم يزل ينتقل من مكان الى آخر مثل الظبي ومسرعاً مثل عسائيل . فكان يقطع في اليوم اربعين ميلاً دون أن يشعر بالتعب او الوهن . ولم يتخذ قط ركوبة له مدة انتقاده ' كما انه لم يتحوّل عن الصوم الدائم وحياة الزهد والتقشف مع كل ما هو فيه ' لان النعمة الالهية شددته وحفظت مزاجه معتدلاً سالماً .

قيل انه لما اتى الملك كسرى بن قود الفارسي بجيشه وخرب المدن والقرى التي على الفرات وسبى مدينة بطنان ' جاء الى الرها ليفتحها ' واذ لم يتمكن

من فتحها بسبب دفاع الشعب الكثير الذي كان فيها ومناعة اسوارها' فاقلق واضطرب . فجاءه رجل محتال اسمه قويبطا' وكان جاسوساً لئيماً غداراً مضاداً للشعب السرياني واشار عليه ان يبني خارج السور ابراجاً يتمكنون بواسطتها من الاستيلاء على المدينة . ففزع اهل الرها لما علموا بذلك ولكن بعض العقلاء اذ عرفوا بوجود القديس يعقوب يومئذ هناك' قصدوا اليه وقالوا له : أيها الاب البار ابتهل الى الله تعالى لكي ينقذنا من هذا الرجل العاتي ومن حكمه الظالم . فاجابهم القديس قائلاً لا تخافوا بل آمنوا بالرب الحي القدوس ففي هذه الليلة سيطرده الله' عن هذه المدينة كما طرد سنحاريب عن اورشليم' وفي الصباح لا ترون جندياً واحداً من جنود الفرس في حدودكم .

ثم صلى الى الله كل ذلك الليل . وفي منتصف الليل راى كسرى حلماً مخيفاً مزعجاً: راى خيل نار توشح فرسانها بسلهبة نارية مرعبة وقد دنوا منه قائلين له أن قم وأرحل عن مدينتنا وان لم تفعل فإننا نفتك بك وكل عساكرك مع طلوع الشمس . فانتبه كسرى خائفاً مذعوراً متشائماً مما رآه في نومه ونادى في عساكره فأجفل الجميع ورحلوا عن المدينة . وعند الصبح لم يرَ جندي منهم قرب الرها' فتحقق الكثيرون ان هذا الخلاص قد تم لهم بصلاة قديسنا البرادعي' فحمدوا الله وشكروه على عظيم رحمته .



الفصل الثامن

يوستينيان الثالث والسعي وراء السلام

لما مات يوستينيان الثاني سنة ٥٦٧ م وخلفه في الحكم ابن اخته يوستينيان الثالث اراد ان يوطد السلام في الكنائس . وكان يرغب في ذلك من زمن خاله فلما اراد ثيودوسيوس الاسكندري الدخول عليه امر له ان يدخل بحلته البطريركية ولما دخل البطريرك رحب به الملك واكرم جانبه ووعده بتحقيق فكرة الصلح وان يرده الى كرسيه البطريركي .

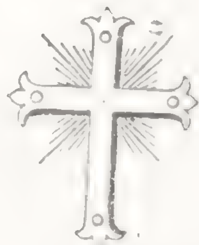
فلما شاع هذا الخبر في البلاد اجتمع رؤساء الاديرة وبعض معلمي الكنيسة الى العاصمة وبينهم صاحب الترجمة . فجمع الملك الاساقفة الذين كانوا في القسطنطينية وامر الفريقين ان يفحصوا عن الحق بلا محاباة وان يعملوا على تحقيق فكرة الاتحاد . وطالت المحاورات والمناقشات مدة سنة في دار البطريركية ثم قدم قويمو الايمان عريضة بطلب الصلح فاجابهم الملك قائلا : اننا سنرسل البطريرك يوحنا الى الشرق ونأمره ان يصلح البيع ويسالمها اما انتم فانصرفوا كلكم بسلام ومتى نزل البطريرك اجتمعوا كلكم اليه . فانصرفوا جميعاً وسافروا وهم ينتظرون قدوم يوحنا البطريرك .

اما صاحب الترجمة فقبل سفره دخل سرا على الملكة صوفيا الارثوذكسية وطلب اليها متوسلا لاجل الصلح والسلام . فاستقبلته الملكة باكرام واستدعت البطريرك يوحنا وامرته ان يدخل مع القديس ماري يعقوب على الملك ليسمع

كلامه · ولما امتنع البارّ من الدخول ذهب الوزير وحده وعزم الملك ان يرسل مع البطريرك مار يوحنا الآمدي اسقف اسيا · غير ان هذا لم يتمكن من مرافقته بسبب انشغاله بتعميد الوثنيين الذين آمنوا على يده كما سنبين ذلك فيما بعد · ومن ثم توجه البطريرك يوحنا وحده وكان توجهه اولا بجهة الى كسرى ملك الفرس٭ وثانيا لاجل تحقيق الصلح بين الكنائس ·

فلما بلغ البطريرك الى مدينة قالونيقي (الرقة) اجتمع هناك ربوات من المضطهدين بينهم مار يعقوب' فبشرهم بالصلح المزمع ان يوطده الملك · اما هم فأخبروه بالاضطهادات والشدائد التي يتحملونها من مضاديهم · فقال البطريرك حينئذ لمار يعقوب : متى رجعنا من مهمتنا في بلاد فارس سيكون الاجتماع في مدينة دارا ·

حينئذ اخذ مار يعقوب مذ ذلك اليوم يهتمّ لهذا الأمر بجمع الاساقفة ورؤساء الاديرة الى دارا · ولما عاد البطريرك يوحنا التقى به القديس يعقوب ومن معه وكلموه في امر الصلح · وهم في ذلك جاءته رسائل الملك وفيها يشدد عليه في تحقيق الصلح وبعود اليه الى العاصمة · فأوعز البطريرك الى مار يعقوب واصحابه ان يسبقوه الى قالونيقي ريثما ينتهي هو من بعض قضايا الدولة وارسل امر الملك مع اوجين اسقف سلوقية وآبوي القسيس وراهب من العاصمة ولما انتشر خبر الصلح في الجهات أجتمعت الناس' أفواجاً الى قالونيقي ·



الفصل التاسع

❊ حدوث خلاف جديد * خطاب يوحنا البطريق

وفيما هم مجتمعون لاجل الصلح وقع بينهم خلاف آخر بحيث قام أُناس وطلبوا الى اوجين اسقف سلوقيا أن يحرم كل من يستعمل لفظة (الجواهر) في التثليث (١) . فأجابهم اوجين ليس لدينا الآن متسع لهذا البحث .

اما هم فأصروا على طلبهم ومن ثم صاروا فرقتين في الواحدة منهما كونون واوجين وثاونا الاساقفة ' والرهبان أثناثيوس وآبوي ونوفا . وفي الثانية مار يعقوب وثيودور اسقف العرب وبولس ويوحنا اسقف قرطمين واسطيفانوس ولوجينس واليشع وبطولماوس . فهؤلاء يرمون اولئك بتعدد الآلهة ' واولئك يسمون هؤلاء سبيليين . فكان هذا الخلاف عائقا الصلح المنتظر . فلما وصل البطريق اجتمع بفلد وثيس ديريوس وبأنطيوخس اسقف العرب ويوحنا اسقف قرطمين وبقية وجوه الاكليروس وخطب فيهم .

---

(١) عُرف اصحاب هذا التعبير في التثليث بالتريداثيين حيث كانوا يقولون بثلاثة جواهر كما يقولون بثلاثة أقانيم . واول من عبر بها يوحنا اسكوسناج وتبعه بعدئذ في الرأي كونون اسقف طرسوس واوجين اسقف سلفكية ايسورية ويوحنا الفموي . وقد قاومهم آباء الكنيسة وعلماؤها . وقبل ان تمدّ عقيدتهم شرورها ' استؤصلت وتلاشت وثبت الاقرار بثلاثة أقانيم في لاهوت واحد وجوهر واحد وطبع واحد .

خطاب يوحنا البطريق

ان ملكنا محب الأمن يحب ان يصنع اتحاداً بين البيع فأطلب اليكم انتم ايضا ان تستصوبوا ذلك بعزم صالح . واننا نرى بين دفات الكتب ان ليس الآباء فقط تنازلوا عن التدقيق المعيق في بعض الامور واتخذوا تدابير صالحة كهذه لأجل فائدة العموم ' بل ان رسل المسيح أنفسهم كما تشهد الكتب المقدسة ' قد عملوا بهذه الطريقة الحكيمة . فان القديس بولس الرسول لما اراد ان يتلمذ تيموثاوس ' ختنه اولا ثم قدمه من العهد الجديد . وانما صنع هذا لأن الديانة اليهودية كانت سائدة ثم ' والمسيحية لم تكن قد انتشرت بعد . ولكن لما رأى اخيرا ان المسيحية قد اتسعت والختانة قد بطلت ' لم يضطر الى ختانة طيطس الذي كان أمميا . ثم كتب الى اهل غلاطية بقوله : « هوذا انا بولس اقول لكم ان كنتم تختتنون فالمسيح لا ينفعكم شيئا » ص ٥ ع ٢

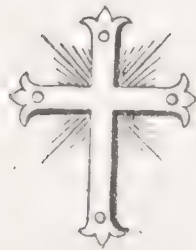
فالذي ختن تيموثاوس قديماً خوفا من اليهود ' عاد يكرز اخيراً ان الختان لا ينفع شيئا . و يوحنا اسقف انطاكية ' وهو كان لم يزل متشبكاً بتعاليم نسطور ' فقد قبله القديس كيرلس لاعترافه فقط ' ان مريم والدة الله . ثم وجه اليه برسالة الاتفاق والشركة . ولم يصنع القديس كيرلس ذلك حسب التدقيق والتشديد ' بل بالتساهل والتسامح لأجل فائدة كثيرين .

ثم اردف فقال : من المحال ان يصير في البيع ما تبتغونه من الصلح وانتم خارج كراسيكم . وانما صبتم ما سمح به ربنا وامر به ملكنا الظافر . وطلبكم

كلكم ان تقبلوا ذلك برضى فتصير وامن خواصه . اما الامور الباقية فستصطلح لذا تها مع مرور الزمن ' لأني أعرف غاية ارادة الملك انه لا يرضى بوجود الشقاق في البيع .

وقد كان بودي ان أشير عليكم باكثر مما تقدّم ولكني اكتفي الان بهذا فان قبلتموه وعملتم به ' سعدتم ' وان ابيتم وعاندتم فسيبطل السلام من البيع . وانكم ستندمون اخيراً حيث لا ينفع الندم . وان ما نطالبكم به نحن الآن ' ستُسلمون بصحته وتطالبون انتم به بعد زمن ولا يحصل بأيديكم .

واشياء اخرى كثيرة مثل هذه قالها لرؤساء الأديرة والشعب . ومن ثم طلبوا اليه ان يوضح لهم عن كيفية التدابير التي يأمر بها الملك . فأرسل اليهم منشور الملك عَلَى يد زكريا أُرخيدياقون اربياطروس



الفصل العاشر

في منشور الملك وطلب الصلح

واحد هو قانون الايمان المقبول منا الذي وضعهُ الآباء الثلاثمائة والثمانية عشر في نقية وثبتهُ الآباء الذين اجتمعوا في القسطنطينية واقسس ولا نعرف ولا نعترف بحدٍ آخر غيره وهو: نؤمن باللهِ واحدٍ الآب الخ.

ونقبل ونسلم بمولد ابن الله الكلمة من الآب اولاً قبل كل الدهور وفي آخر الأزمنة من مريم العذراء. ونؤمن بكلمة الله الوحيد انه حقاً مكث بلاهوته بدون تغيير. وهو ذاته تألم بالجسد وصنع العجائب باللاهوت وليس منقسم. ليس المسيح واحد والله اخر بل هو واحد من طبيعين الهي وناسوتي اقنوم واحد ووجه واحد. وليس اقنومين ووجهين وابنين بل اقنوم واحد لله الكلمة المتجسد.

ونحرم كل البدع ولا سيما بدعة آريوس واونوميوس ومقدونيوس ونسطور الذي قطعه وحرمه قاليسطينس وكيرلس. وكذلك نحرم ثيوذورس ورسالة يهيبا وموءلفات ثيودوريط وكل الذين يعتقدون مثلهم او يشبهونهم بالنفاق والشقاق.

ونقبل ونعظم المغبوط مار سويريوس البطريرك ونبطل الحرم الذي صار عليه ظلما وبغير حق. ونبطل كل الحروم التي صارت من زمن القديس كيرلس ونلغي سلطان القائلين بها وننبذهم نبذاً باتاً.

ولما سمعوا المنشور قدموا عرضاً يطلبون فيه اصلاح بعض عبارات وردت فيه ، ومن جملة ذلك قولهم : ان المنشور الذي رسمته عظمتكم جيد لو أُضيفت اليه هذه الكلمات التالية :

١ : من طبيعتين ، اسمه اقنومين ·

٢ : طبع واحد ، اي اقنوم واحد لله الكلمة المتجسد ·

٣ : ليس اقنومين ووجهين وابنين ولا طبيعين ·

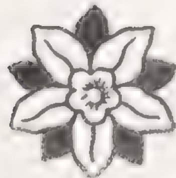
٤ : واذا كان القديس سويريوس يكتب اسمه في سفر الحياة ، فقد اتضح بطلان الحجة التي أُقيمت عليه وعلى التيموس وبطرس وزاعورا لأنها حجة باطلة مبنية على خلاف الحق ·

٥ : ونقبل ايضاً «فنداق» نظام زينون ·

٦ : واذا كان قد تم الاتفاق بوضع اسم ماري سويريوس في سفر الحياة ، فلتدرج ايضاً اسماء كل الأبرار الذين استشهدوا في الاضطهاد ·

٧ : وان كان انسطاس يقبل الاتحاد ، فليجلس على كرسيه ، والا فليجلس غيره ·

هذه هي خلاصة الملاحظات التي طلب ضمها الى منشور الملك لأجل عقد الصلاح ·



الفصل الحادي عشر

في اسباب تعويق الصلح

بعد ان نظم الكتاب السالف الذكر باتفاق كل المجمع الملتئم في دير مار زكي لكي يقدَّم للبطريق يوحنا ، ضجّ بغتةً رهبان كثيرون قائلين ارونا ما قد كتبتموه فإن كان صواباً سلمنا به ، والاَّ فلا .

حينئذ امر الأساقفة وتُلي الكتاب . وفي الحال حدثت ضجة بين الرهبان وانَّ راهباً اسمه قزما من دير مار قيروس بقالونيقي تجاسر وخرّق القرطاس في وسط الجمع وحصل تبلبل واضطراب . فلما علم البطريق يوحنا بما كان انتقل الى ساحل الفرات ولم يذق الطعام المعدّ لهُ . وكان هذا الحادث باعث حزن عظيم لكثيرين من محبي السلام والاتحاد . ومع هذا لم يحجم هؤلاء عن قرع ابواب السلام بل أُقدم بعضهم ودخلوا على يوحنا البطريق وتضرعوا اليه لكي يقبل من الاساقفة ليصنعوا كتاباً آخر عوض الكتاب الذي أُعدم ، فأجابهم الى ذلك .

ومن ثم مضى اليه مار يعقوب وثيوذور واوجين وآنوي وغيرهم وطلبوا اليه قائلين : « ليس يناسب ان يُبطل صلح الكنيسة بسبب خصومات يثيرها اناس غير مهذبين واعداء للصلح » وبعد ان اقنعوه بمثل هذا الكلام ، قدموا له كتاباً مثل الكتاب الذي مزّقه المشاغبون .

ولما عاد مار يعقوب والذين معه الى الرهبان واحسّ هؤلاء بأنهم قد

قدّموا كتاباً ليوحنا صنعوه هم بالموضوع السابق ، نهضوا لفورهم وقالوا :
« اذا لم نُبطل الكتاب الذي قدّمته ونُلغيه حالاً ، فإننا جميعنا نرفضك ولا
نقبل ان نكون اسقفاً علينا البتة » .

فلما رأى يوحنا البطريق ذلك كتب في الحال وألغى الكتاب تهدئة
لطيشهم وهياجهم . ولما بلغ ذلك يوحنا اسقف اصيا ، عاد الى الملك فأعلمه
بكل ما كان . فغضب الملك اولاً ثم لما علم ان ذلك كان بسبب خصومة
الرهبان التي اثاروها وان الصلح لم يتمّ بسببها ، عاد فاهتمّ للأمر وكتب
رسالة الى يوحنا البطريق هذا مضمونها :

« قد صدر الامر من مملكتنا الى يعقوب وثيودور ليأتيا الى هنا لأجل
مسألة الكنيسة . فأطلب اليك انت وسرجونا أمير دارا أن تبذلا الجهد في
اقناعهما وحملهما على امتثال رغبتنا بالحضور الى عندنا لأننا نريد ، والله شاهد
عَلَى ما اقول ، أن تتحد الكنائس وتصير واحدة . لذلك اودّ ان لا تتغاضى
عما آمرك به حباً بخلاص النفوس ، فلا نكون مضطهدين للمؤمنين الصحيحي
العقيدة أمثال هؤلاء . ثم اننا لا نريد ان يصير في ايامنا امر سيء من هذه
الامور التي تحول دون الاتحاد واستتباب السلام . وما سبب قيام أناس
اشرار أفسدوا مشروع الصلاح ، الا نحن بسبب خطايانا . . . »

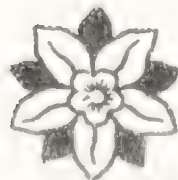
وبعد ان يذم بولس واسطيفانس ولونجينس ويخبره بالعقاب الذي انزله بهم ،
يعود في آخر الرسالة فيؤكد عليه بقوله : « اجتهد أن تحثّ يعقوباً وثيودور
ليقدما الينا ، وقد كتبنا الى اسطيفانس وأمرناه ان يدفع لهما نفقات السفر »

فلما وصلت رسالة الملك وبلغت سرجونا امير دارا ، وقعت من نفسه موقعاً

طيباً وارسل من الرسالة نُسخاً الى كل الجهات وصار فرح عند جميع الناس ·

ثم توجه ثيودور الى عند الملك فاستقبل باكرام عظيم · اما ماري يعقوب فأعاقه الذين معه عن الذهاب حاسبين لذلك حسابات عديدة · فكان ذلك وسيلة ليوحنا السرمي بطريرك القسطنطينية ' فأوغر صدر الملك عليه وحمله على اصدار اوامر قاسية ضدّ الكنائس والكهنة ورؤساء الكهنة الذين كانوا يخالفون رأيه في المذهب واستحصل تفويضاً يخوّله تنفيذ تلك الاوامر بنفسه ' وخلاصتها: «أن يُلزَم القويم الرأي قسراً بقبول المجمع الرابع الخلقيدوني» ·

ثم اخذ يوحنا السرمي يجول في البيع والأديرة ليجتذب الناس الى طاعته وقد أُنزل في الذين عصوه من انواع العذاب ما لا يُطاق · ولم يكتف بهذا بل كان يُلزم الذين يتبعونه من اصحاب درجات الكهنوت ان يقبلوا الشرطونية منه ثانية · وحدث أن فعل هذا مع كاهن خدم معه وعنده ستاً وثلاثين مرّة · فكان ذلك من اقوى الأسباب التي أعاقت الصلح المرغوب به من المؤمنين الغيُر ·



الفصل الثاني عشر

﴿ في عزاء الله للمضطهدين ﴾

لا نريد ان نخدش المسامع بوصف المظالم التي أُجريت على المؤمنين القويي الرأي ولا سيما الاساقفة منهم ورجال الاكليروس . وليس في هذا الكتيب مجال لسرد كل تلك الفواجع التي أُرتكبت بأمر يوحنا السرمي وسعاياته . ولكن تأبيداً لما ذكرناه في الفصل الماضي وتمجيداً لرأفة الله الذي يفتقد محبيه في ضيقاتهم ويعزيهم ويحوّل قلوب الملوك الى العطف عليهم نذكر هنا بعض نبذ من تلك الصفحات المحزنة والمعزّية معاً :

١ : ذكر مار يوحنا الآمدي اسقف آميا . انه لما أُلقي في السجن ابتلي بالقروح في رجليه ويديه فأصبح لا يقدر ان يقلب الى احد جنبيه ثم نغل جسمه بالقمل . وبسبب القروح كان الذباب والبق يجتمع عليه وكان الفسفس يغطي فراشه والفأر قد عشش تحت مخدته ولم تكن له راحة البتة . واذ هو على هذه الحال والابواب موصدة دخل عليه يوماً بغتة نصف النهار شاب جميل بهي الطلعة لابساً ثوباً نقياً من الحرير الأبيض وقال له : سلام لك أيها الأب . ما بالك تصيح ومما تشكو؟ فلما رآه اندهش وظنه احد العظماء الاثني عشر القائمين امام الملك ولذلك اجابه بحزن والم شديد : انظر في اي شدة انا ! . فأجابه الشاب قائلاً : تشجع ايها الاب واشكر الله وثق بأني سأخبر الملك بكل هذه الشدائد التي رأيتك نائماً فيها . ثم سأله قائلاً : أَعطشان انت ايها

الاب فأجابه بلى! فخرج الشاب الى خارج وعاد يحمل كأساً ممزوجة فقدمها له فشربها وتنفس الصعداء كمن احس بزوال اوجاعه وحمد الله وخاطب الشاب وقال: ليحننّ الله عليك يا ابني لأنك افتقدتني وعزّيتني . اما ذاك الشاب فقد اطال معه الحديث واوصاه ان لا يتراخى ولا يقنط وأكد له ان الايمان القويم الذي هو عليه هو الصحيح الثابت وان الذين يحيدون عنه يرتكبون نقصاً فادحاً . وكان يتكلم ويعزز كلامه بآيات الكتاب المقدس حتى اخذ الأب يوحنا العجب وقال في نفسه كيف ان رجلاً علمانياً كهذا الشاب يعرف الكتاب بهذا المقدار . وداوم الشاب افتقاده له مدة ثمانية ايام فكان يأتيه كل يوم في نفس الوقت ويقول له تشدّد وتشجع وصبرٌ لأن أجراً عظيماً ينتظرك عن احتمالك هذه الشدائد .

وبعد ثمانية ايام اتى اليه خادم البطريرك لكي يفحص عزمه وارادته فقابله يوحنا بعنف قائلاً : ولو فرضنا انكم صادقون في ايمانكم لا يجوز لنا ابداً ان نتحد معكم لأنكم قساة الى هذا الحد بحيث لم تدعوا احد تلاميذي ان يخدمني في مرضي . فاعتذر الخادم قائلاً اننا لم نكن عارفين بمرضك . ثم ارسل له تلميذه ليخدمه ومنذ يوم حضور تلميذه الى عنده لم يعد ذلك الشاب الى زيارته . ولما سأل عنهُ ولم يأخذ من احد علماً به علم انه كان ملاكاً مرسلاً من عند الله . وتأكد ذلك حينما صحت الكلمة التي قالها له : انك في اليوم الفلاني تخرج من السجن ! وفعلاً خرج في ذلك اليوم ووصل الى احدى جزائر البحر حيث تلمذ جماعة الوثنيين .

٣ : ان الأسقف اسطيفانوس لما لم يأتمر بأمر يوحنا السرمي القاه في

السجن ثم ارسل اليه جنداً فجلدوه جلدات قاسية حتى تدفق الدمُ من جرائها من جسمهِ . ثم احضره وعرض عليه قبول شرطونية ثانية . فأجابه الاسقف اصطيفانوس بصوت عالٍ قائلاً : انني لا ارضى ان أُجرَّد من الكهنوت ابدا أو ان تجرّدوني اوّلاً من معموديتي !.

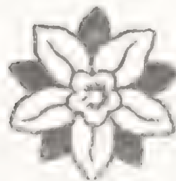
وحينئذ حدثت فتنة عظيمة تمكن في اثنائها اصطيفانوس فدخل على الملك وصرخ : قد بادت المسيحية وفسدت الرتب والقوانين . لقد مضى لي في الاسقفية عشرون سنة ، ولأني الآن ابذل نفسي في طاعتكم ، يريد يوحنا السرمي ان يجرّدني من كهنوتي ويشرطنني من جديد على رأيه . فليبين لي من اي قانون تسلم ذلك ؟ فاما انه لا يدري ولا يعرف القوانين البيعية ، او انه يعرفها ويدوسها بعناده وجهله جالباً اللوم والويل على مملكتك فان كان بأمرك يأتي هذه الأعمال ، فمرهُ ايضاً ان يبطل المعمودية الاولى ويُعمد مرّةً ثانية .

ان القانون التاسع عشر من قوانين الآباء الثلاثمائة والثمانية عشر يأمر بتعميد اتباع بدعة بولس السميساطي مرة ثانية بعد ارتدادهم وهكذا تثنى شرطنتهم ايضاً في الكهنوت . فليرنا يوحنا السرمي عَلَى اي مستند يُبطل كهنوتنا ويكرّر رسامتنا ؟

فتعجب الملك عند سماعه كلام الاسقف وانتفض كمن افاق من نومه وتأفف واستنكر هذه الكبائر التي ارتكبها يوحنا السرمي واصدر للحال امراً ان لا يجترىء احد على تعطيل الكهنوت الاّ ان يكون من أصحاب البدع التي تنصّ عليها القوانين المقدّسة !.

على انه رغم الأوامر المشدَّدة التي اصدرها الملك فان البطريك يوحنا السرمي لم يكفَّ عن اعماله العدائية بل انه دخل مرة على الملك ليهيج غضبه ويُغريه على اضطهاد القويمي الرأي فقطب الملك وجهه به واجابه بغضب: قُل لي أوثنيون هم هؤلاء الذين تحضني على اضطهادهم؟ كلا اجاب يوحنا السرمي!. فقال له الملك: أهراطقة هم؟ اجاب لا يا سيدي!. حينئذ قال الملك لقد شهدتَ بلسانك انهم مسيحيون فكيف تُغريني على اضطهادهم وأن اكون مضطهداً للمؤمنين مثل ديوكليتيان وغيره؟ امضِ والزَم بيعتك ولا تؤذنا بجرائرك!...

وقد حاول أوطاخي الذي خلف يوحنا السرمي ان يتتبع خطوات سلفه في اضطهاد القويمي الرأي، ولكنه رُدع مثله. فانه لما دخل مرة على الملك وابتدأ يُهيجه عليهم، زجره الملك قائلاً يكفينا حرب البرابرة ليس لنا طاقة لإثارة حروب أخرى ونلقي الفتنة بين المسيحيين فيحارب بعضهم بعضا. اهدأوا وكفوا عن اثارة الضغائن والشرور، فان قدرتم ان تقنعوهم بالحجج والكلام الحسن، فلا بأس بذلك وان لم تقدروا فدعوهم وشأنهم وإياكم ان تضطهدوهم او تمسوهم بسوءٍ!. فكان بكلامه هذا غملاً أبلاً ثانيا.



الفصل الثالث عشر

في نجاح الكنيسة في ايام ماري يعقوب

ان الكنيسة الارثوذكسية رغماً عن الاضطهادات العنيفة التي قاستها من ابنائها المشاقين ومن الخوارج قد امتدت وانتشرت وتوطدت على عهد القديس ماري يعقوب البرادعي صاحب الترجمة ' وذلك بفضل جهاده وهمته وهمة الآباء الذين قاموا في خدمة الكنيسة حيث كان يقدم لهم ذاته مثالاً حياً في الغيرة والفضيلة . لأنه من ينظر الى رجل قد وخطه الشيب وهو لا يعرف السكون والراحة ما هما وانما يراه يضطرم غيرة كالنار على مصالح الكنيسة متنقلاً من مكان الى مكان معانياً اعظم الشدائد والاخطار ' منذراً بكلمات تنبعث من فيه كألسنةِ النار ' ولا يتحرك في عروقه دم الغيرة والحماسة وينجذب للاقتداء بسيرته الصالحة ؟

اجل ان غيرته هذه قد أثرت في كثير من الكهنة ورؤساء الكهنة فعاشوا عيشة رسولية صالحة مبشرين بكلمة الانجيل بين الامم حسب وصية يسوع : «امضوا وتلمذوا كل الامم» وجذبوا كثيرين الى الايمان بالمسيح ولأجل بيان ذلك نذكر ثلاثة منهم :

الاول : هو ماري يوحنا الآمدي اسقف اسيا او افسس . فهذا رسمه القديس يعقوب صاحب الترجمة اسقفاً على افسس ثم عينه وكيلاً عاماً لجميع الارثوذكس الذين في القسطنطينية سنة ٥٦٦ للميلاد . وكان ذلك بعد

وفاة البطريرك ثيودوسيوس . ولما ابرز يوستينيان منشوره ورفض يوحنا قبوله والعمل به ، طرح في السجن فبقي مكبلا فيه يقاسي مرّ العذاب وصنوف الشقاء مدة سنة وتسعة ايام كما سبق الكلام . ثم اخرجوه وارسلوه منفيا الى احدى جزائر البحر حيث تلمذ الوثنيين الذين فيها في مدة ثمانية اشهر .

ثم أعيد الى القسطنطينية وبقي محجوراً عليه فيها مدة ثلاث سنوات الى ان توفي يوحنا السرمي حيث أُخلي سبيله فعاد الى الجهاد والتبشير في بلاد اسيا وقاريا وفريجيا وليديا وفي معاملة افسس ومغنيسيا وتوسا وطرسوس . فتلمذ من وثنيها سبعين الفا وعمدهم وابتنى لهم بنفقات يوستينيان ومساعداته ، ستا وتسعين كنيسة واثني عشر ديرا واربعة بيمارستانات ا .

الثاني : هو ماري آحودمه الرسول الشهيد . فإنه عقيب الشرف والمنزلة العليا التي حازها ماري آحودمه لدى كسرى ملك الفرس (١) توجه القديس ماري يعقوب البرادعي الى بلاد فارس وحظي بمقابلة كسرى ونال كرامة في عينيه . وهناك رسم ماري آحودمه اسقف بيت عربايي مطرانا عاماً عَلى كل السريان الذين في بلاد المشرق .

كان هذا الرجل ، آحودمه ، فاضلا غيورا متجردا لخدمة كلمة الله فنادى بها بين القبائل الرحل سكان البادية الضاربين بين نصيبين وبلد وحوالي نينوى ، وتلمذهم الى الايمان المسيحي بعد معاناته الأتعاب والاوصاب .

ثم كرّس لهم قسوساً وشمامسة وقدّس لهم مذابح وكنائس سمّاها بأسماء رؤسائهم وقبائلهم لكي يهتموا بشؤونها و يقوموا بلوازمها . وابتنى لهم ديرين

(١) هو كسرى انوشروان الاول بن قباذ الذي ملك من سنة ٥٣١ — ٥٧٨

اسم الواحد عين فنى أودعت فيه ذخائر القديس سرجيس الشهيد (١) واسم الآخر كفتاني او كفتالي (٢) ورتب لهما قوانين حسنة بها تنتقي النفس من اكدار العالم الحاضر وتتأهب للحياة الجديدة السعيدة في الفردوس ٠

وتلمذ ايضاً في تكريت مجوساً كثيرين ومن جملتهم شاب من سلالة العائلة المالكة في بلاد فارس أسماه « جورجي » فسبب ذلك غضب الملك كسرى انوشروان فاستقدم القديس اليه واستفسره عن امر تنصيره الشاب فلم يخف عليه الحقيقة بل اجابه قائلاً : ان هذا هو عملي ولا استطيع ان امتنع عنه ! ٠ فاحتدم كسرى حنقاً وامر بحبسه وبعد ايام قطع رأسه وكان ذلك في الثاني من شهر آب سنة ٥٧٠ م ودفن في بيعة ماحوزى ثم نقل الى قرونتا فتكريت فالموصل (٣

الثالث : يوليانس ، وهو قسيس ارثوذكسي كان في خدمة القديس ثيودوسيوس البطريرك في القسطنطينية ، فحركته الغيرة على شعب النوبة الذي كان في حدود ثيبايس العليا ليردهم الى الايمان لأنهم كانوا وثنيين وكانوا يسببون اضراراً فادحة في بلاد الروم ٠ فلما اخبر الملكة المؤمنة ثيودورة عن عزمه بهدايتهم ودعوتهم الى الايمان ، سرّت بذلك سروراً عظيماً وشجعته وارسلته في هذه المهمة وكتبت الى دوكس ثيبايس بقولها : « قد افتكرنا انا والملك ان نرسل كاهناً الى شعب النوبة ، وهوذا قد ارسلت القسيس يوليان ٠ فأريد ان تهتم بادخاله الى هناك وتمهيد الطريق امامه ! ٠

١) موقعه قرب بلد سنجار ٢) يظن ان موقعه قرب قرونتا وهي قرية قريبة من تكريت ٣) لم تزل كنيسة الشهيد مار احوديمه عامرة في الموصل الى اليوم ٠

فعمل الحاكم بأمر الملكة التقية وسهل للأب بوابان الدخول الى تلك البلاد. ولما صار اليهم تلمذ اولاً الملك والرؤساء وعمدهم ثم أخذ يتلمذ الشعب. فمكث هناك مدة سنتين يعظ ويعمد. وقد رُوي عنه انه كان يقف ويُعمد الجماهير في مغاور مملوءة ماء كل يوم من الساعة الثالثة الى الساعة العاشرة وهو غائص في الماء لا يبدو منه غير الصدر والعنق. ثم سلمهم الى اسقف استقدمه خصيصاً لرعايتهم من ثيبايس وعاد الى القسطنطينية حيث وفد بسلام.

بمثل هذه الحوادث الجليلة كان يتعزى المؤمنون عما كان يُلم بهم من الحيف والظلم. فسبحان من لا يدع محبيه يُجرَّبون فوق استطاعتهم حيث يجعل في التجربة منفذاً. ولقد صدق من قال «ان عسل القيامة ممزوجاً دائماً بأفسنتين الآلام»



الفصل الرابع عشر

﴿ في اختلاف آخر بسبب البطريرك بولس ﴾

ان القديس ماري يعقوب صاحب الترجمة بعد ان رعى الكنيسة ودبرها مدة عشرين سنة من ٥٤٧ ـ ٥٦٧ م وهو يأمل ان يتم الاتفاق ويزول الشقاق اتفق اخيرا مع بعض الاساقفة على رسامة بطريرك لكرسي انطاكية الشاغر فصحّ الانتخاب على بولس من آل أوكومي ومن ثم قدَّموه ووضع عليه اليد ماري يعقوب واوجين اسقف سلوقيا سنة ٥٦٧ م

ولما صدر منشور يوستينيان وأُجبر الاساقفة عَلَى الاذعان لهُ كان بولس بين الذين شملهم الخوف وتظاهروا بقبولهِ . ولكنه لما بكته ضميره عَلَى فعلته ندم وهرب الى صورية وهناك قدَّم التوبة فقبله الآباء بعد ان جاهر بنبذ ما كان علق به وتقبل قانون توبة مدّته ثلاث سنوات وعند انتهاء هذه المدة قبله ماري يعقوب ومجمع الآباء .

ولما بلغ خبر قبوله لدى الاسكندريين اغتاظوا وكتبوا الى الشيخ ماري يعقوب قائلين « ان قبلت بولس ننقم عليك ولا نقبلك اسقفاً البتة »

فاحتار القديس ماري يعقوب حينئذ ماذا يعمل لأن الرهبان الذين كانوا في كورة انطاكية كانوا متعلقين ببولس . فكتب الى الاسكندريين قائلاً : هوذا نحن مستعدون ان نأتي اليكم ومهما حسن للجمهور فاننا مستعدون لتسويته معاً . وبهذا الجواب منع الخصومة من كلا الطرفين .

ولما توجه الى الاسكندرية بأمل توطيد السلام بين السوريين والاسكندريين ، أقنعوه ثمَّ بمشاركة بطرس في الموافقة معه على قطع بولس قطعاً غير مقترن بحرم ، حسبه تمهيداً للسلام وتسكيناً لخواطر الاسكندريين الثائرة ضد بولس . اما اولئك فاذ كانوا شديدي البغضاء له ، ارسلوا ثلاثة اساقفة اشاعوا في سورية حرم بولس . فتفاقم الخطب وازداد الاضطراب وقصد بعض الاساقفة والمنذر ملك العرب باصلاح الحال فلم يتمكنوا ولذا اسرع الشيخ ماري يعقوب الى سورية واجتمع رؤساء الاديرة الى دير ماري حننيا الذي بين بالش والرقة واختاروا ثلاثة اشخاص حاذقين لينصبوا لهم بطريركاً فلم يوافق الاساقفة على ذلك لأن بولس لا يزال حياً ولم يشجب قانونيا . وهكذا انتهى هذا الاجتماع ولم ينتهِ الخلاف .



• • •

الفصل الخامس عشر

في وفاة القديس البرادعي

لما رأى الشيخ ماري يعقوب ان الخلاف لم ينتهِ وان عقدته في مدينةِ الاسكندرية ، عزم على الذهاب اليها حرصاً على سلامة الكنيسة . فاصطحب معه ثمانية اساقفة وتوجه الى مصر . ولما وصلوا الى دير ماري رومانس المعروف بدير فسيان الذي في حدود مصر ، سهروا وصلوا حيث قال القديس للذين معه : صلوا يا اخوتي صلوا لأنَّ الربَّ قد أراني أننا ههنا ننتقل من هذا العالم أنا وثلاثة منكم ! . وهكذا تمَّ الامر فتوفي اولاً ماري يوحنا اسقف دير قرتمين الفاضل ، ثم توفي ماري سرجيس كاتب اسرار صاحب الترجمة ، وبعد ثلاثة ايام من وفاة هذا ، توفي امامنا ماري يعقوب في الثلاثين من شهر تموز سنة خمسمائة وثمان وسبعين للميلاد .

وكان اذ بلغ خبر مرضه الى دميانس بطريرك الاسكندرية الذي كان عزيزاً عليه ، اسرع في الحال الى زيارته ولكن القديس توفي قبل وصوله . فحزن البطريرك لأنه لم يدركه حياً . واراد أن ينقل جثمانه الى الاسكندرية فلم يسمح له احبار الدير بل صلوا عليه ودفنوه عندهم في الدير بكرامة عظيمة

حينئذ كتب البطريرك دميانس رسالة تعزية بليغة الى الكنيسة السريانية بواسطة الاساقفة الثلاثة رفاق القديس ، ندرج خلاصتها في الفصل التالي



الفصل السادس عشر

خلاصة رسالة دميانس في التعزية

الى الفائقي العفة ومحبي الله الاساقفة والقسوس ورؤساء الاديرة مع كافة الاكليروس الذين في حدود المشرق — دميانس

يعقل اللسان ويتلعثم الفم ان أخبر عن حزن المؤمنين العام في كل مكان!

ان هذا الزمان يحتاج الى ارميا النبي او لرجل آخر مثله لكي يندب بكفاءة . وربما سمعتم خبر الرزء الفادح والخسارة الكبرى ' سواءٌ اكان بوحيٍ علوي او بانقباض في النفس وكآبة شاملة او بطريقة اخرى تشبهها . امور من شأنها ان تتقدَّم الحوادث الفاجعة فتنبي عن احزان عتيدة مثل هذه . ولذلك لا اكون كالمخبر بالمصائب عند حملي اليكم نعي صاحب الاسم العذب والمآثر الطيبة القديس يعقوب تاج الكهنة واكليل الزهد والفضيلة نادر العفة منذ حداثته ليس بالحس فقط بل بالروح . ذاك هو اساس المؤمنين وحصن الكنيسة الذي كان في الاضطهاد مستبسلاً وعلى الشدائد جلداً صبورا الذي طلب رضى يسوع اكثر من رضى نفسه . ولم يكن يحيا لذاته بل للذي تألم عوضنا . ذاك هو الذي نسي ما وراءه واندفع الى الأمام يرشد الضالين ويبني في دين الفداء نظير بولس الرسول حتى يرى صورة الكمال المسيحي متجسمة في ابنائه المهتدين . هذا الاب البار قد تركنا وانتقل الى عند يسوع

فأين نطلب الان تلك الكلمة الكهنوتية ' كلمة رئيس جنود اسرائيل ذاك

الذي كان يزرع المحبة في القلوب فتنمو له حباً وطاعة . فقد كان يمرض مع الضعفاء ويضطرم غيرة نظير بولس عوض المشككين ولو كانوا قلائلين .

وتفانياً منه في سبيل الخدمة التي ائتمنه السيد المسيح جلَّ شأنهُ عليها ، فقد كان يستعذب العذاب ويحتمل الشدائد الجمة باسم اشفر كما يبسم ذوو الرخاء للمرح والزهو . فكان يتلقى الكوارث غير متذمر ولا شاكٍ مع ما كانت تضطره الى التنقل من مكان الى آخر متقلقلاً في المغاور متوقلاً الجبال مغامراً بنفسهِ في الصحاري والقفار المخيفة الموحشة . وكل هذا لم يكن ليبعده عن محبة شيئاً . ولم يفل الجوع والعطش والحر والقر والمخاوف جزءاً من عزيمته وعصامية نفسه ولم تزعزع ايمانه قط بشيء .

ولكن ماذا أقول ، واحشائي توجعني ، كما قال النبي ، وقصبات قلبي تقفز ولا تهدأ « ارميا ٤ : ١٩ » . لأن بغتةً سقط مسكني وانهدمت خيمتي بانتقال وكيل الاسرار الالهية . خلت طرق صهيون ، كقول النبي ، لأن الله اخذ العزيز من داخلها . دعاني الزمان وحرمني من المعين لأجل ذلك أنوح وعيناي تهطلان دموعاً مدرارة لأن المعزي والمسلي لنفسي قد ابتعد عني . فتحت صهيون يدها وليس من يعزيها سوى الرب اله اسرائيل الذي قبض اليه الطوباوي العظيم وترك لنا خلفاء من بعده صادتنا الأصاقفة ماري يوحانن وماري سرجيس وماري جاورجيس والياقون الذين نعرفهم ، الذين حلت روح ابينا البار يعقوب عليهم ، كما حلت روح ايليا النبي على اليشع .

هؤلاء الذين هم لكم مساعدون ومُرشدون . فاثبتوا ايها الاخوة الأحباء غير متزعزعين لأنه لا يليق بجمعكم المقدّس الذي يلهج كل وقت

بذكر الموت والمنازل العالية · ان يزعزع شيئًا من الايمان القويم ·

ان ذلك الرجل القديس قد انتقل الى الراحة الدائمة · وهو في مأمن من خمير الهرطقة وزارعي الانشقاق · اذ في كل ايام حياته في الارض قد صان كيان كنائسكم في المشرق وكنائسنا في مصر بلا كلل على الدوام · وانه بمغادرته جسده عندنا كرهينة مقدسة · يوحي الينا: انه ليس وهو يتردد بيننا فقط كان يتمسك بالاتحاد معنا كما يتمسك بالمرساة · بل وعند انتقاله من هنا ايضا كان متمسكًا بهذه الارادة الشريفة ·

لم نكن للقديس في حياته قط يد في الشقاق الحادث بين الكنائس · بل كان في تجواله بيننا وبينكم يحكم رباط المحبة ويجله ويقدمه على كل شيء آخر · فلا تحزنوا النفس البارة التي ارتقت الى السماء بان تلوون يمينا او يسارا او ان تتعدون الحدود القديمة التي وضعها آباؤنا في المجامع الثلاثة الاولى المقدسة: مجمع نيقية ومجمع قسطنطينية ومجمع افسس ·

هذه هي الامور التي نطلب اليكم ان تحفظوها بثبات وهكذا يسود الأمن والسلام بيننا بلا تزعزع ·

فاجتهدوا يا اخوتي ان تبنوا على الاساس · وذلك بأن تطلبوا من اخوتنا الاساقفة ورفاقنا في الخدمة الذين خلفوا ابانا البار وقاموا مقامه في كل مكان ان يقيموا لكم رئيس كهنة يكون امينا كما قيل · يعرف كيف يحسن الرعاية في بيت الله الذي هو بيعته لئلا يفسد الأعداء بينكم ·

وقد قلت لاخوتنا ورفاقنا في الخدمة · ماري يوحانن وماري سرجيس وماري جيورجيس الاساقفة الابرار شيئًا بالسر لم اشأ تسطيره في كتاب ·

سيخبر ونكم به صبراً لأنهم اكفاء لأن يكملوا كل شيء ناقص عاجلا ويكونوا عزاء لكم بعد رجل الله · ذاك الذي وان بكينا بعده عنا بالجسد فإننا نفرح لأنه يضرع الى الله من اجلنا في السماء · وكما كان في حياته لا يفتأ من الدعاء لخير المؤمنين' هكذا الان عند الآب يضرع مستعطفاً مراحمه على البشر

ولولا امور جمة تعيقني كنت حضرت الى مجمعكم وعزّيت وتعزّيت لأن الحزن شامل مقيم · ولكن بسبب الأتعاب المكتنفة والمانعة أعتذر واود ان لا يكون أقل مني عندكم في التعزية رفاقنا في الخدمة' الاسافقة ماري يوحانون وماري سرجيس وماري جاورجيس ·

يقول الرسول القديس: «لا تحزنوا على الذين يرقدون كالناس الذين لا رجاء لهم» فإن كان الرسول قال هذا عن أي كان من المؤمنين فماذا عساه يقول عن النفس التي ارتقت الى السماء' تلك التي كانت كل ساعة تلهج بالسلام وتشتهي مفارقة الجسد الذي كان عبئاً ثقيلا عليها لكي تصل برجل خفيفة الى المنازل العالية لأن ليس لها هنا مدينة خالدة' بل كانت مسرعة للدخول الى اورشليم السماوية تلك التي صانعها هو الله الذي اياه اسأل ان ينجيكم يا اخوتي من تجارب الشياطين ويصون سعيكم بغير خزي ومساكنكم بلا اضطراب بصلاة كل القديسين آمين ·

ثم اطلب اليكم أن تصلوا عليّ وعلى اكليروسنا الذين أُخذوا الآن ايضاً الى العاصمة من اجل الايمان القويم' لكي يمنحهم الله قوّة وعزاء واحتمالاً صالحاً بالحق لاجل بنيان وثبات البيعة المسيحية الارثوذكسية المقدسة في كل مكان ·

وكما كان إمامنا البار أمينًا محبًا للسلام عاملاً بوصية معلمه الأمين يسوع ، هكذا أرغب اليكم أن تكونوا أنتم ايضاً خلفاء له بحبه وتواضعه سالكين في طريقته فتكونوا قدوة برٍّ وصلاح في السيرة المسيحية ينهجها المؤمنون وتفوزون بمجد الله وفضله ·

وأختم رسالتي بالدعاء لكم ولجميع المؤمنين والسلام من الرب يسوع آمين ·

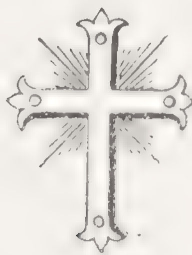
دَميانس برحمةِ الله بطريرك الاسكندرية ، قد وقّعتُ بخط يدي على هذه الرسالة ·



الفصل السابع عشر

في نقل عظام القديس مار يعقوب الى ديره

في السنة الحادية والعشرين بعد المئة السادسة للمسيح ٬ أي بعد مرور ثلاث واربعين سنة على وفاة القديس صاحب الترجمة ٬ كان على كرسي مدينة التل «ويرانشهر الحالية» أسقف فاضل غيور اسمهُ ماري زكاي . هذا الرجل ٬ حركته الغيرة المقدسة وأحب أن ينقل عظام القديس ماري يعقوب الى ديره الذي ربي فيه وقام على تدبيره سنوات عديدة . وللحال الف وفداً مؤلفاً من اربعة اخوة كملة أفاضل من دير القديس واثنين من رجال اكليروسه وزودهم بالنفقات اللازمة . فانطلقوا الى دير قسيان او دير مار رومانس الذي كان القديس مدفوناً فيه وبدهاء وحكمة فائقة حصلوا على جسده الطاهر وأتوا به الى ديره المقدس حيث جعلوه وسيلة لشفاء وعون كل الذين يلوذون به ويستمدون صلاتهِ الروحية ويأتون الله بحب ٍ صادق ٍ وقلب ٍ سام ٍ .



الفصل الثامن عشر

في مؤلفات القديس البرادعي

ان اشتغال صاحب الترجمة بتثبيت المؤمنين متنقلاً من مكان الى آخر، لم يفسح له مجالاً لوضع مؤلفات كبيرة او على الأقل تسجيل الخطب والمواعظ العديدة التي كان يلقيها على مسامع الشعب أنى توجه. وكان قدس الله روحه يوشحها بحلل البلاغة ويرصعها بدرر الآيات الفدائية. وقد شهد له بذلك كبار علماء الغرب فضلاً عن علماء الشرق فقال فيه موسهيم (١) «انه كان فصيحاً قديرا جدا في بلاغته وقوة عارضته وجهاده».

وجلّ ما أبقته لنا الأيام من آثار قلمه: خدمة قداس مطلعها «أيها الاله اب السلام الكلي القداسة.» وصورة ايمان مشهورة. ومقالة بليغة في بشارة العذراء. وعدة رسائل مما كان يبعث به الى رجال الكنيسة وأبنائها المؤمنين لاجل تثبيت الايمان وتفنيد البدع.

ونوجد له ايضاً بعض القطع والرسائل والأقوال المشتركة مع جمهور الاساقفة. منها: الفصول او القوانين التي كتبت حوالي سنة ٥٦٠ مسيحية جواباً للآباء الشرقيين وعددها في بعض النسخ اثنان واربعون وفي البعض الآخر اربعة واربعون فصلاً. والقوانين السبعة التي أرسلت الى رئيس

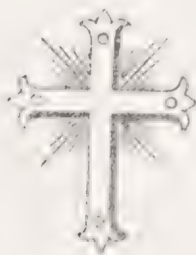
(١) هو Juan Lorenzo Mosheim العالم البحاثة والمؤرخ الشهير الألماني الجنس البروتستنتي المذهب وُلد في لوبك سنة ١٦٩٤ وتوفي ١٧٥٥ م

الأديرة في كيليكية بطرس وبولس . والمكاتبات التي حملها الحارث ملك العرب الى يوستينيان الملك في القسطنطينية ، وهي تصرّح بأن الثالوث لاهوت واحد وطبيعة واحدة وأزلية واحدة .

ثم الرسالة العامة التي أُرسلت الى رؤساء اديرة بلاد العرب في تفنيد بدعة التريا ديثيين ، تلك التي اجاب عليها معلناً قبول تعليمها ، مائة وستة وثلاثون رئيس دير ، وقد ذيلوها بتوقيعات أيديهم . هؤلاء بعد أن يخبروا عن وصول الرسائل ويصرحوا بصحة تعليمها ويؤكدوا عن صحة ايمانهم وغيرتهم وتفانيهم في التقوى والورع ، ويبينوا موافقتهم لها ، يقولون اخيراً ما نصهُ :

« اننا نتبع تعليم ماري سويريوس البطريرك الفائق مدحهُ ، وكل ما فعله وقال به القديسان أنثيموس وثيودوسيوس . ونعلم جيداً أن ملاكيكم الكلي الطوبى يسير في اثر هؤلاء الآباء ويعلم الجميع في كل مكان بما يوافق تعليمهم »

فتأمل ! وهم يريدون بالملاك ، صاحب الترجمة القديس ماري يعقوب البرادعي قدّس اللهُ روحه . فما أعجب وأعظم تعليم يعتقد سامعوه أن صاحبهُ ملاك قديس !



الفصل التاسع عشر

نظرة اجمالية في حياة هذا القديس

ان من يتعمق في درس حياة هذا الرجل العظيم و يتمعن بها مليا بعين الانصاف ، يسلم فوراً بطهرها وصفائها وبقداسة القلب الذي كان مصدرها وانها خليقة بالتبجيل والتطويب وحرية باتخاذها قدوة ومثالاً في المحبة الانسانية والكمال المسيحي . واذ كان لا يسعنا في هذا المختصر الاحاطة في وصف ودرس وتحليل كل الاعمال الطيبة والفضائل العالية التي كانت تتحلى بها نفسانية هذا الأب البرّ وشخصيته الكريمة المحبوبة ، نقتصر من ذلك عَلَى ذكر خمسٍ منها :

الاولى تقواه : فقد كان على درجة عظيمة من التقوى و كفى دليلاً عَلَى ذلك معاناته تقشف العيش وحياة الزهد وتحمله الأتعاب والاخطار وتجرّده التام من حب المال بل حطام الدنيا كله وجميع الامور العالمية التي تميل بالانسان عن جادة الحق . ولذا عرفه الكثيرون خادما امينا لكلمة الله فالتحقوا به رغما عن الاضطهاد الشديد الذي كان يلاقيه الذين يتبعونه ، وما اجمل اقواله الذهبية التي كان يكررها دائما : « ليعطَ مال الدنيا للدنيا وانا لم نعتقد ان ذلك مع الله شيئاً ‹ وخير للنفس ان تزدان بسيرة الفضيلة من ان يتخبط الجسد بما يجتذبه الى الهلاك »

الثانية غيرته : وهي واضحة في حياته وضوح الشمس في رابعة النهار

وكانت فيه كمحرك عجيب يدفعه من عمل الى آخر ومن مكان الى غيره لاجل افتقاد المؤمنين وتثبيتهم . وقد يدهش القارئ لسرعته في التنقل وتخطي المسافات الشاسعة ' لا على الخيل او المركبات بل صعبا على القدم . وهي عزيمة خصه الله تعالى بها بل قوة غريبة ظهرت فيه منذ حداثته حيث كانت تبعث فيه النشاط الى العلم والشوق الى خدمة الله والناس . وأُينعت فيه يوم كان رئيسا على الدير وباشر مع خدمته رهبان الدير خدمة المؤمنين فالأقربين منهم ايضا بتفقده لهم وعنايته بهم شخصيا ' ووعظ البعيدين عنه برسائله وما يودعها من كلام الله والنصح المفيد . وكمات فيه وأنت الف ضعف يوم اخذ على عاتقه خدمة الكنيسة عامة حيث جعلته ان يقوم بخدمتها احسن واكمل قيام الى آخر نسمة من حياته . وتركها نامية في بلاد عديدة بعد ان كانت قد اخذت تتقهقر . ولم يستخدم في ذلك مالاً او قوة غير عصابته وقوة الله .

الثالثة محبة السلام : انه مكث يعالج قضية الصلح والتوفيق العام بين الكنائس مدة عشرين سنة بصبر وثبات' في العاصمة ولدى الامراء في الرقة ودارا دون أن يفتكر بتشكيل زعامة خصوصية . ولكنهُ لماَّ يئس من الصلح وعاين شدة الاضطهادات والمقاصد الخبيثة التي يقوم بها اعداء الله ضد الكنيسة وأبنائها ' عمد الى رسامة بطريرك .

وكذلك حبه بالسلام جعله ان يُطيل روحه مع زعيمي الغريادبيين كونون واوجين . ولم يقطع اوجين الا بعد ان التقى به في قرية عربدي التي في حدود مرعش ' فوعظه كثيرا ليعود هو واتباعه عن رأيهم وان يتخلوا عن عنادهم ' فأبوا ! . . .

وهكذا القول في الخلاف الذي جرى بسبب البطريرك بولس فقد كان القديس يعقوب يود حل قضيته مع الشعب الاسكندري بصورة سلمية حبية ولهذه الغاية النبيلة قصد الى الاسكندرية لعله يقنع الذين هناك فيعود البطريرك الى منصبه. ولم تكن مشاركته الاسكندريين بالقطع اخيراً الا حسماً للنزاع وتوصلاً الى السلام.

وخليق بنا أن نختم كلمتنا عنه في هذه المادة بما جاء في تعزية الاب ديبانس بقوله: «ولم تكن لهُ قط يد في الشقاق الحادث بين الكنائس بل كان لدى تجواله بيننا و بينكم يوثّب رباط المحبة ويُجله ويُقدمه على كل شيء آخر».

الرابعة استشارته غيره في الأعمال: ولما كان الاستبداد والانفراد في الرأي ضرب من العجب الذي هو الضلال بعينه، واستماع الشورى واخذ رأي الآخرين من باب الحكمة والتعقل ودليل الكمال وشرف الغاية، لم يكن امامنا قط يستقل برأيه في أمر ما، بل كان يعمل برأي ذوي الفطنة والمشورة من اهل الكمال. وهذا مما رفع قدره وجعله موفقاً محبوباً. لأن المقاصد انما تثبت بالمشورة وحلاوة الصديق في مشورة النفس «امثال ٢٠: ١٨ و ٢٧: ٩».

فهو لم يتوجه الى القسطنطينية الا باستشارة ثيودوسيوس والذين معهُ. ومن هذا القبيل موافقته على تأجيل الصلح فقد كان ذلك منه انتظارا لتعميم الاتفاق بين الاحزاب لئلا يتم على دخل وبعقبه التعب والندم - والويل لمن يستبد برأيه ويكون حجر عثرة للناس.

الخامسة المحبة الجنسية : لولا وجود هذه الخلة الشريفة فيه . لما التف حوله بنو قومه السريان واجمعوا على حبه وتبعوه في كل البلدان محافظين على ايمانهم القديم وجنسيتهم الشريفة . اما الذين خالفوه فانهم التحقوا بالاجانب بائعين جنسيتهم الاصيلة بابخس الاثمان حتى لم يبقَ لها في نفوسهم من اثر . وقد كان لهذا الاب الجليل الفضل الاكبر في المحافظة على القسم الاعظم من قومه في البقاء على دينهم القويم وعنصرهم الكريم مما يقضي عليهم ان يخلدوا له بمداد من الذهب ذكرا عاطرا في تاريخ امتهم المجيدة احياءً لامجادها وضيم عهدها . بعث الله في امتنا من امثاله البررة الاحرار من يعيد لامتنا وكنيستنا ذلك العصر الزاهر ونفعنا ببركة صلوات هذا القديس عنه تعالى



الفصل العشرون

﴿ في اهم الحوادث التي جرت في عهد أُسقفية القديس البرادعي ﴾

من سنة ٥٤١ الى ٥٧٨

سنة ٥٤١ وفاة مار يوحنا بن قراسوس المطران العام واسقف تلا في حبس انطاكية * ووفاة مار يوحنا بن افثونيا رئيس دير قنسرين (١) وذهاب مار يعقوب البرادعي الى القسطنطينية واقتباله درجة الاسقفية ' وتزوده برسائل عامة ·

.. ٥٤٢ ذهابهُ الثاني الى القسطنطينية * سفره الى الاسكندرية * ورسامته اسقفين ليصطحباه في الرسامات ·

.. ٥٤٣ عقد مجمع في القسطنطينية ضد أوريجانس ·

.. ٥٤٤ رسامة سرجيس الثاني بطريركاً على انطاكية للسريان * التئام مجمع في بلاد فارس وصنعهُ قوانين في التهذيب ·

.. ٥٤٧ وفاة سرجيس البطريرك ·

.. ٥٤٨ وفاة الملكة ثيودورا * عقد مجمع في القسطنطينية ضد الاصحاحات الثلاثة وغيرها * بدء اضطهاد القويمي الرأي ·

.. ٥٤٩ ذهاب مار يعقوب الى القسطنطينية ونحو اربعة من الارثوذكس ومقابلته الملكة صوفيا وطلب الصلح ·

(١) كانت وفاته في ٤ تشرين الثاني ' وفي ٦ شباط توفي مار يوحنا بن قراسوس اسقف تلا موزلت ·

سنة ٥٥٠ عقد مجمع في مبسوسطيا لأجل الاصحاحات الثلاثة ·

„ ٥٥٢ عقد مجمع في تيبت ضد مجمع خلقيدونيا ·

„ ٥٥٣ عقد مجمع في بلاد فارس في التشريع الادبي * عقد مجمع في القسطنطينية عُرف بالمجمع الخامس ضد بدعة اوريجانس والاصحاحات الثلاثة ·

„ ٥٥٩ مقابلة مار يعقوب كسرى انوشروان ملك الفرس في عاصمته « المدائن » * رسامة مار آحودمه أُسقف بيث عرباي مطرانا عاما للارثوذكس في بلاد فارس ·

„ ٥٦٠ حدث مرض جنون في آميد دام سنة ·

„ ٥٦١ فيها انتشر الوباء في آميد فمات من اهلها اكثر من ثلاثين الفا وهجرها الباقون حتى خلت من السكان ·

„ ٥٦٥ عقد مجمع في القسطنطينية والحكم على اوطاخي والتصريح بأنَّ جسد المسيح غير قابل الفساد ·

„ ٥٦٦ وفاة ثيودوسيوس بطريرك الاسكندرية * تعيين مار يوحنا الآمدي اسقف اسيا ' وكيلاً للارثوذكس في القسطنطينية وما يُجاورها ·

„ ٥٦٧ وفاة يوسطينيان الملك وتملك ابن أُختهِ يوسطينيان * رسامة البطريرك بولس ·

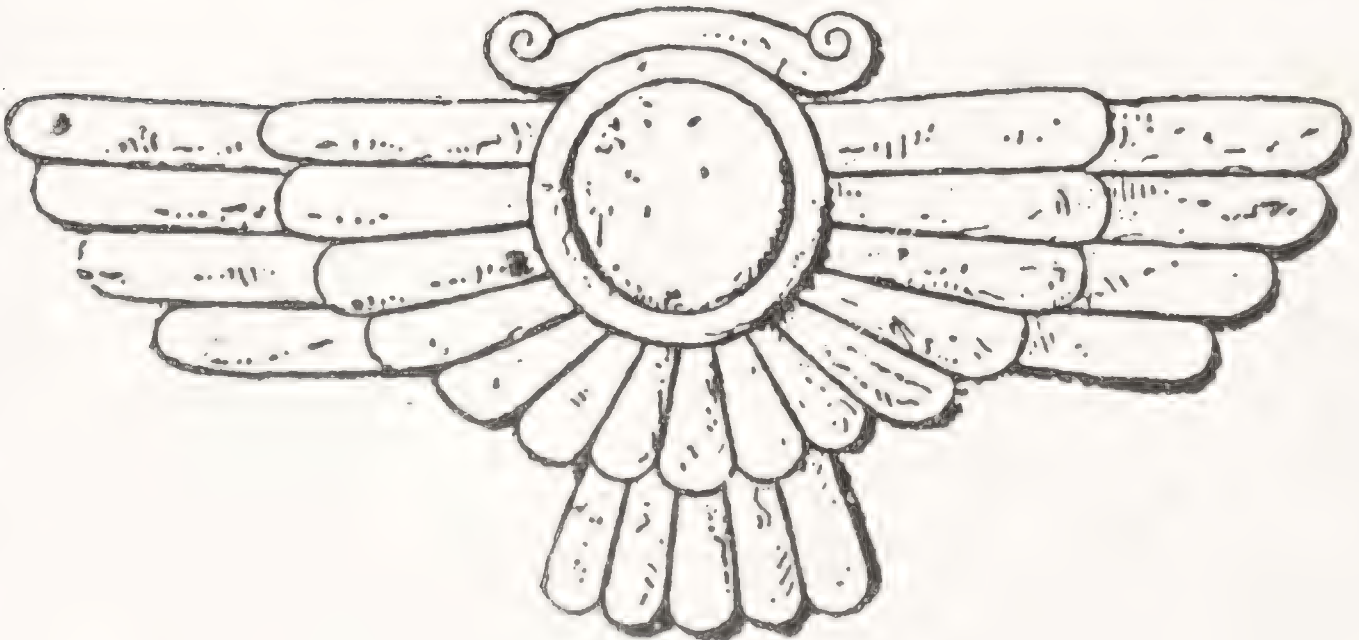
„ ٥٦٨ بدء اضطهاد الفرس للمسيحيين الذين في بلادهم * محاربة الفرس للروم ·

سنة ٥٧٠ ولادة صاحب الرسالة الاسلامية محمد بن عبد الله العربي

.. ٥٧٥ استشهاد القديس ماري آحوديمه

.. ٥٧٦ ترميم كنيسة آميد وتقديسها بيد مار يعقوب البرادعي

.. ٥٧٨ التئام مجمع في مصر حكم بانزال بولس بيت أوكامي بطريرك انطاكية * التئام مجمع في دير ماري حانانيا بيمن بالش والرقه بنقض الحكم السابق * وفاة كسرى انوشروان بن قباذ ملك الفرس * وفاة ماري يوحنا اسقف آميد الذي من دير قرطمين * تملك هرمزد الثاني ملك الفرس * ووفاة القديس ماري يعقوب البرادعي في دير قسيان في مصر وثلاثة اساقفة آخرين .



ملاحظة :

المصادر التي اعتمدتها في تأليف هذا الكتاب

١ : تاريخ مار يوحنا الآمدي اسقف آميا — بالسريانية

٢ : تاريخ مار ميخائيل الكبير — :

٣ : تاريخ الكنيسة لابن العبري — :

٤ : مقالة خطية للبطريرك نوح البقوفي في مكتبة دير الزعفران تحت رقم ٢٧٥ — بالسريانية

٥ : ترجمة مار آحودیمه بقلم مار دنحا مفريان المشرق — :

٦ : رسالة رؤساء اديرة بلاد العرب الى الاساقفة الارثوذكس :

٧ : نبذة تاريخية نشرها عام ١٩١٩ نيافة المطران مار سويريوس افرام برصوم (غبطة بطريركنا الحالي) — بالعربية

٨ : تاريخ الكنيسة للبرموسي — :

٩ : تاريخ موسهيم

١٠ : جملة معلومات متفرّقة من مصادر شتى وثيقة .

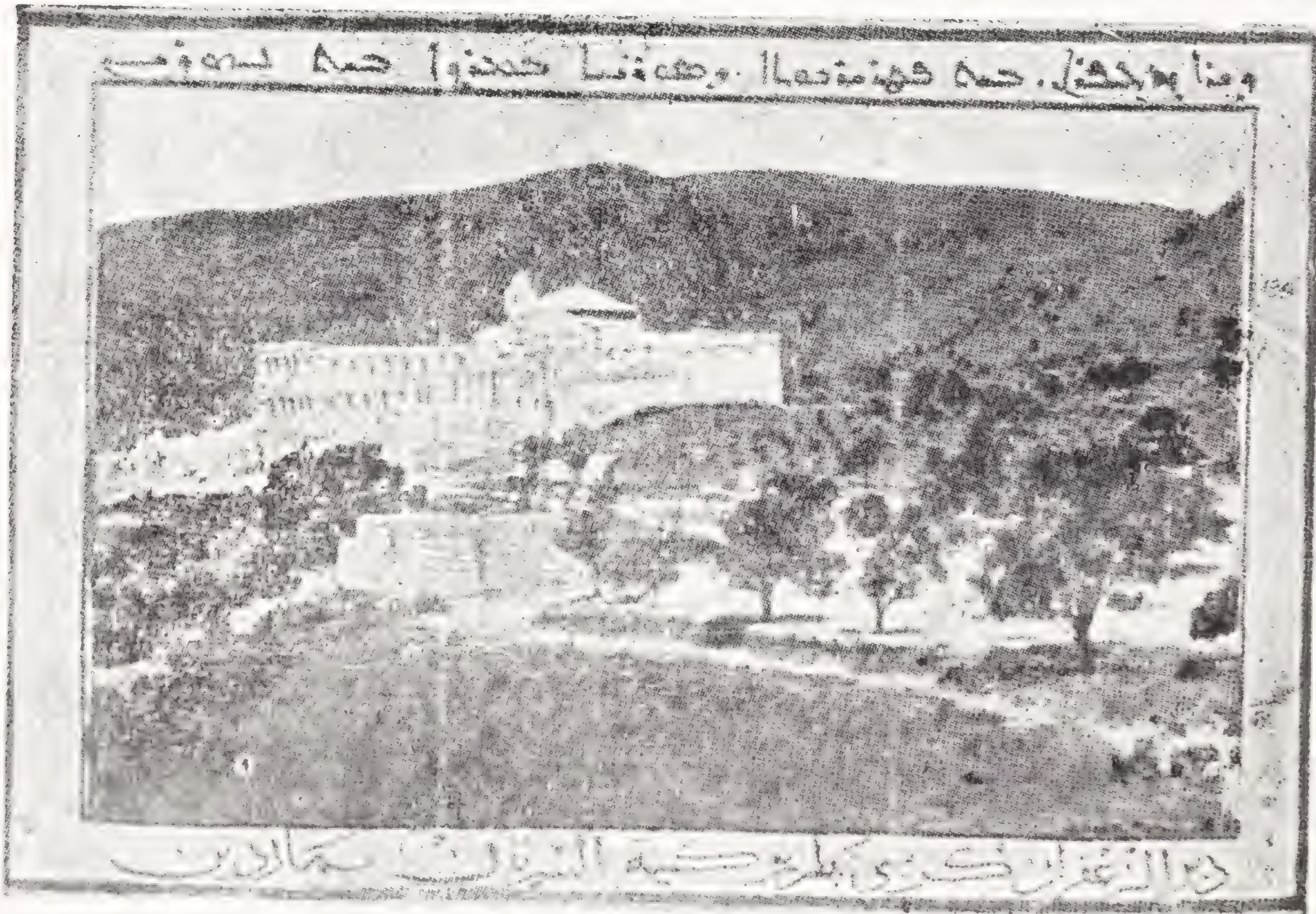
هذا ما تيسر لنا جمعهُ وتعليقه في هذه العجالة من آثار واخبار الاب البار ماري يعقوب البرادعي · وقد اعتمدتُ فيه الايجاز مراعاة لظرُوف العصر والغاية المتوخاة من نشر هذه الترجمة · عَلَى أني أُؤمل ان

يكون في نشرها وتعميمها مشجعاً لي على اعادة النظر فيها فتكون الطبعة الثانية اوفى واكمل . لا سيما وانني انتظر من حضرات الادباء وجلة الأحبار الفضلاء ان يوافوني بملحوظاتهم وما يرونه في هذا المؤلف من التقصير لنضمه الى ما يتيسر لنا الوقوف عليه في الآتي ان شاء الله

واني استميح حضرة الملاحظ العذر وامحض الجميع خالص الشكر ولله تعالى الحمد في البدء والختام

دير الزعفران — ماردين   سنة ١٩٣٥

الراهب يوحنا دولباني



كلمة الختام

بعونك اللهم وامدادك وحسن تيسيرك وارشادك قد تمّ لنا انجاز طبع هذا الكتاب المتضمن خلاصة اخبار خادمك الأمين ' ابينا وراعينا الهمام القديس ماري يعقوب البرادعي السرياني . نشكرك على ما اوليتنا من ارادة صادقة وعزيمة ماضية ' حمد من يعترف بآلائك الغرّاء في السراء والضراء

وهنا حيث نتقدم من آبائنا واخواننا احبار الكنيسة السريانية وابنائها البررة ان يتناولوا هذا الكتاب الحاوي اخبار زعيمهم الأوحد الذي حامى عن بيضة العقيدة المقدسة واستخلصها من الشبهات ' وبطالعونه بروية وحسن تفكير ' فهو بالحقيقة التي لا غبار من الغين عليها ' المثال الرباني ' في العقيدة المسيحية والسيرة الفدائية التي تهفو القلوب النقية اليها . نفع اللهُ به المطالعين وايّدهم بالحق المبين وهدانا وإياهم الى محجةِ المتقين المصلحين من رجاله الكملةِ العاملين الذين عظم اجرهم وكانوا من الفائزين .

ولا بدّ لنا قبل الختام من التنويه بفضل الرفيق المجاهد الغيور السيد يعقوب بن حنا ماربنا السرياني الماردبني الذي اقترح طبع هذا الكتاب ودفع تكاليفه من ماله الخاص ' باذلاً هذا العمل في سبيل الامة والدين والوطن ' لا يبغي من وراء ذلك سوى اكتساب رضاه تعالى ' وتعزيز نشر المؤلفات النافعة لتغذية الناشئة السريانية . ضاعف اللهُ اجره واطال عمره فقد كان وايم الحق قدوة الرجال العاملين ومثال المجاهدين المصلحين . اثني على ادبه اجلّ الثناء ونسأل أللهُ لهُ خير الجزاء ' والحمد لله دائماً آمين .

بوينس ايرس ٣٠ تموز ١٩٤٣   **النادي الافرامي السرياني**

الفهرست

صفحة

٤ اهداء الكتاب

٥ المقدمة في حكايةِ وضع هذا الكتاب للادارة الناشرة

١٦ ذكرى ٣٠ تموز ٥٧٨ سنة ١٩٤٢

١٧ (المثال الرباني) كلمة تمهيدية للمؤلف

١٩ الفصل الاول في حداثته وتاريخ نشأته الاولى

٢٠ الفصل الثاني في زهده وتقشفه

٢٣ الفصل الثالث في حياته الكهنوتية

٢٤ الفصل الرابع في فضائله وانتشار صيته

٢٥ الفصل الخامس في ذهابه للمرّة الاولى الى القسطنطينية وارتقائه درجة الاسقفية

٢٧ الفصل السادس في اعماله الاسقفية

٢٨ الفصل السابع عجائبه وجهاده وحسد الأعداء له

٣٠ الفصل الثامن يوستينيان الثالث والسعي وراء السلام

٣٢ الفصل التاسع حدوث خلاف جديد

٣٣ خطاب يوحنا البطريق

٣٥ الفصل العاشر في منشور الملك وطلب الصلح

صفحة

٣٧ الفصل الحادي عشر في اسباب نمو بق الصالح

٤٠ الفصل الثاني عشر في عزاء الله للمضطهدين

٤٤ الفصل الثالث عشر في نجاح الكنيسة في ايام مار يعقوب

٤٨ الفصل الرابع عشر في اختلاف آخر بسبب البطريرك بولس

٥٠ الفصل الخامس عشر في وفاة القديس البرادعي

٥١ الفصل السادس عشر خلاصة رسالة دميانس في التعزية

٥٦ الفصل السابع عشر في نقل عظام القديس مار يعقوب الى ديره

٥٧ الفصل الثامن عشر في مؤلفات القديس البرادعي

٥٩ الفصل التاسع عشر نظرة اجمالية في حياة هذا القديس

٦٣ الفصل العشرون في اهم الحوادث التي جرت في عهد أسقفية القديس البرادعي من سنة ٥٤١ الى ٥٧٨

٦٦ ملاحظة: المصادر التي اعتمدناها في تأليف هذا الكتاب

٦٨ كلمة الختام للادارة الناشرة



انتهى طبع هذا الكتاب في ٢٩ تموز سنة ١٩٤٢

في المطبعة السريانية * عدد النسخ ١٠٠٠

بوينس ايرس الأرجنتين

PRÓLOGO

مقدّمة الكتاب باللغة الاسبانية

بمناسبة صدور هذا الكتاب في هذه البلاد وهي تتكلم اللغة الاسبانية
وفيها من الناشئة الحديثة من ابناء قومنا مئآت الشبان من الجنسين
الذين لا يعرفون سواها لغةً . رأينا ان لا يُحرمون من مطالعة فوائد
هذا السفر الجليل باخراج المقدمة الى الاسبانية . وهي تتضمن بحثاً
شاملاً مُلماً بخلاصة الكتاب واخبار صاحبه قدّس اللهُ روحه
وقد كان بودنا اخراج الكتاب كاملاً الى الاسبانية لولا ان الظروف
لم تساعد علَى اتمام هذه الأمنية تاركين ذلك الى فرصة اخرى او لمن
يمنّ اللهُ عليه بفضل اغزر ان شاء اللهُ تعالى .

الادارة الناشرة

Se terminó de imprimir en los Talleres
Gráficos del Centro Afremico Asirio
el día 29 de Julio de 1942
Número de ejemplares 1000
Buenos Aires

Y ahora debemos formular una aclaración personal: como cristianos no tenemos a nadie por enemigo, y para aquellos qua se dieron por enemigos nuestros, y en especial por y para ellos mismos y para que sea conocido nuestro gran predicador, se debe la publicación de esta obra, que siempre es bueno insistir sobre las doctrinas originales.

En éste pensamiento cuando hace aproximadamente siete años fuímos convocados a una sesión especial en el "Centro Afremico Asirio" resultó aprobada la noción de elevar una nota al Padre Fray Yuhunna Dulabani en (Merdín — Mesopotamia) requiriendole nos enviara la biografía de « Mor Yahcub Burdhono ».

En contestación a nuestra solicitud recibimos pocos meses después — lo que traduce infatigable tesón y empeño — la citada biografía, conteniendo en forma sintetica y con datos precisos la historia integral del Santo Baradeo, con un apéndice conteniendo los hechos históricos universales acontecidos durante su Arzobispado.

agradecemos con toda nuestra sensibilidad la ayuda que nos prestara el padre Fray Dulabani y formulamos nuestros más fervientes votos para que el Espíritu Santo le ilumine en sus bondadosas acciones y la mano de Jehová le preste apoyo para cristalizar sus pensamientos y deseos por el bien y engradecimiento de nuestra grande e inmortal nación Asiria. —

Dios así lo quiera

Buenos Aires — Argentina Julio 1942

CENTRO AFREMICO ASIRIO



III
EL JACOBISMO

Hemos dicho precedentemente que el apodo de " Jacobita " fué conferido por los enemigos de nuestras creencias, teniendo relación el mismo con nuestro padre espiritual, el bienaventurado San Jacobo Baradeo.

Los gestos religiosos del santo y sus acciones fueron conocidos y apodados como emblema de la más pura ortoduxía del credo cristiano de la Iglesia Asiria - aramea antigua, confesando su creencia — que fué doctrina tradicional elevada — de que en Jesucristo existe " una sola constitución, un solo albedrio y una sola hipóstasis ".—

El volver a insistir sobre éste primogenio y olvidado principio, le valió calificarles sus enseñanzas como de " Jacobitas " o " Jacobismo ".—

Su habilidad innata le permitió utilizar el poderío de reyes y jefes de bandos antagónicos: y acaso es bueno recordarlo que sin sus luchas y esperanzas, sin sus desvelos y sacrificios, muy poco — Iglesia Ortodoxa, raza, idioma, doctrinas y costumbres vernáculas — quedaría de lo nuestro.

Desde largos años resonaba en mis oídos su nombre y la curiosidad me indujo a consultar a mis connacionales con resultados negativos pués ninguno supo responderme satisfactoriamente. Las busquedas efectuadas en obras de la matería me permitieron hallar en los historiadores de la Iglesia Cristiana primitiva algunos que pretendieron condenar sus doctrinas, retorciendo concluciones con pre-conceptos mesquinos y sectarios. Pero en las lineas grabadas con sus propias manos he notado la falsedad de sus afirmaciones. En esas obras, oscurecidas por la calumnia y falseadas por inexactitudes recalcitrantes, aprendí a conocer y adivinar la grandeza espiritual del " Jacobismo ".

las guerras alternativamente dirigidas por Roma y Constantinopla, fué que Dios nos envió el piadoso misionero y notable Interprete de nuestro credo; San Jacobo Baradeo, quien diluyó su mensaje de paz y amor entre nosotros.

Nacido y criado en ese ambiente terrible de odios raciales, sociales, politcos y religiosos que conmovían y amenazaban aniquilar la estructura de nuestro pueblo, subtituyendo el espiritu arameo por el pensamiento y forma de actuar del europeo, el santo varón trabajó infatigablemente para sustraer las impurezas a nuestra verdadera religión.

Fué un fiél y perfecto cristiano. Aún cuando en la cumbre de su poderío cuando pudo haber retribuido y contestado injuria por injuria, amenaza por amenaza y golpe por golpe, todo lo que habían soportado sus hermanos, no se apartó del precepto de su señor que le vedaba "resistir el mal con el mal". Aún en la época que fué honrado con el Arzobispado, y cuando con mayores bríos renovaba sus persistentes campañas de oposición a las persecuciones de nuestros compatriotas en lo que nunca supo de descanso ni desmayos, predicó con igual y ferviente fé la verdadera doctrina cristiana, llorando por la maldad de sus persiguidores, elevando preces, y pidiendo perdón para ellos mismos, que "no sabían lo que hacían".

Es notable que nuestro santo misionero a pesar de haber llevado a cabo la concreción de fundametales reformas en nuestra creencias e instituciones y que a su obra religiosa debemos el apodo de "Jacobitas" conferido por nuestros enemigos, haya quedado actualmente desapercibida en su trayectoria estelar: pero se excusa y justifica la afirmación por el atraso cultural padecido.—

***

Ukomo al enterarse de la aparición de Jesus en Judea, viendo en las multitudes que lo seguían vivos sentimientos de fé, que luego se transmitían entre sí, provocando en concecuencia afectos duraderos, y como desgraciadamente en su pueblo tales efectos eran desconocidos, atisbó la posibilidad que el Ilustre Viajero podría cambiar el mal ambiente reinante. Y le escribió una carta invitándolo a pasar en su casa en Ur-hay todo el resto de su vida.

La inmixtión romana trajo como lógica consecuencia la incorporación de falsas leyendas en la Iglesia apartándose, así la verdadera doctrina del Redentor, sin que los esfuerzos de nuestros grandes predicadores tendientes a purificar, apartando errores y falsedades, resultarán fructíferos. De allí nació la deversificación de las doctrinas: la nuestra, que faltó de librarse de aquellas imperfecciones; y la otra aludida, que recogió verdades y errores, engendrados por la mano política extrangera. Aún en la nuestra, fueron vertidas falsedades, recogidos errores de la Iglesia Romano — Griega, ocasionados por nuestra postración política y manejadas nuestras instituciones, vidas y haciendas por el puño ferreo de los conquistadores hasta el momento actual, sustituidos unos por otros.

Nuestros grandes reformadores poco pudieron realizar, como tampoco las sectas y partidos Nacional — religiosos que en Asambleas y Concilios y actuando en revoluciones y continuas guerras tendían obtener la protección de la raza y el respeto de sus sagrados principios religiosos mientra en avalanchas continuas. Europa se precipitaba sobre nuestro pueblo convulsionado, so capa de proteger su Religión.

A mediados del siglo sexto de la Navidad, y en el momento más critico de la situación cuando nos diezmaban

II

DATOS SINTOMÁTICOS PRE — NACIMIENTO Y VIDA DE SAN JACOBO BARADEO

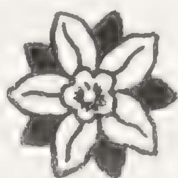
Ha quedado hasta el instante actual sin su correspondiente biografía — al menos en forma completa que sepamos — la de uno de los más grandes y notables hombres que sirvieron de fuente inspiradora a la doctrina cristiana y especialmente de la verdadera Iglesia asirio-cristiana: San Jacobo Baradeo; con él volvió a florecer la creencia nazarena luego de quedar aletargada por las persecuciones cruentas provenientes del Occidente y dirigidas por la política intransigente Romano-Griega política desvirtuadora de la verdadera Religión y modeladora de sus credos a compás de sus conveniencias circunstanciales.

Un amplio analisis que efectuaremos de nuestra antigua nación que rodeaba el territorio palestino donde naciera el hijo de José, el carpintero, heredero del trono de David, y que fuera fundada por los descendientes de Aram, hijos de Ashur, nos llevaría a la conclusión histórica intergiversable que a pesar del influjo que tuvieran en la propia población Palestina poco pudieron hacer ante los Gobernantes romanos quienes le temían intentaran los asirios reconstruir su pasada grandeza permitiéndoles únicamente una ínfima libertad política y determinada intervención en ciertos asuntos.

Como ejemplo citaremos el caso del príncipe arameo, rey de Ur-hay, Abgar V, conocido entre los suyos por el apodo Ukomo, (el Negro) que gobernó desde el año IV antes de J. C. hasta el año 50 de nuestra Era Cristiana.

las enseñanzas que le dieron otras naciones en análogo estado y buceando en los tiempos preteritos, al hallar sus directores materiales y espirituales. Este conocimiento les hizo reflexionar y preguntarse: ¿Carecemos nosotros o tenemos al igual que estas naciones, antepasados ilustres y sabios a los que podremos consultar? ¿Nos servirán de guía y derrotero para nuestra educación y nivelación superior?

Cuando en el año 1913, fundó nuestro Gran Patriarcado en el Convento ("Azzahfaran") sito en (Merdín — Mesopotamia) la Revista «Al-Hikmat» la edición fué recibida por el pueblo asirio elogiosamente. —Cosa curiosa; lo más leído y apreciado fueron las biografías de nuestros grandes hombres (Abul-faragh Ibnul-hibri, Mari Yahcub — ussarugi, Bar Slibi, Bar Kifo, etc.) De ésta publicación, que fué fundada y organizada por los exclusivos esfuerzos del talentuoso escritor Fray Afrem Bar-Saum (Su Beatitud, el Patriarca actual de la Iglesia Asiria — Ortodoxa de Antioquía, Mari Ignatius Afrem primero) y el piadoso padre Fray Yuhunna Dulabani, que provocaron el renacimiento cultural de un pueblo. Recordamos que uno de sus admiradores nos decía de esas biografías ser lo más le despertaba su atención, impulsandole averiguar con renovados afanes, la historia de su pueblo, lo que no le ocurría cuando la Revista se publicaba sin sus acostumbrados articulos sobre la materia. —



De allí acaso —y sin acaso— vendrá la emulación y el aleccionador ejemplo que necesitamos para encauzarnos nuevamete en la senda del progreso, apartándonos paulatinamente —que no es obra de un solo día— de la época oscurantisa a que nos encontramos sometidos desde hace siete largos siglos, aislados en nuestra propia ignorancia; petrificados en anacrónicos tiempos— no obstante reconocer que el progreso alcanzado por la juventud de nuestra raza es algo notable en éstos últimos treinta años, a contar de la declaración de la Independencia Otomana. Independencia que trajo como concecuencia necesaria la fundación de escuelas y el despertar de sentimientos de libertad y cultura adormecidos por siete siglos de gobiernos viciados en el desborde institucional y la prepotencia de vencedores en las contiendas dirimidas por la fuerza.

Y no nos extrañe el paso pausado y timido que en los ùltimos años hallamos realizado, cuando manifestemos que la causa originaria radica en que los gobernantes en el Cercano Oriente, continúan, también, en el camino que hace poco criticamos.

A pesar de todo y contra todos, podemos decir que nuestro pueblo ha adquirido en tan breve tiempo y a pesar de las condiciones desfavorables en que ha debido actuar, un marcado adelanto cultural que lo apareja con los más adelantos. En el instante actual contamos con más de medio millar de jóvenes que se familiarizan con el "arameo" de los cuales podemos calcular un 30 % que escriben y traducen suma familiaridad y lo utilizan en obras y poesías de variado mérito.— ¿Que y quien les exigió e impulsó a su estudio? nosotros pensamos que ha sido por el ejemplo de nuestros ascendientes devenidos del estudio de la historia (textos, biografías, etc.); observando

PRÓLOGO

Estudio Comparativo de la Religión Cristiana desde el primer siglo, hasta el sexto

I

REFLEXIONES GENERALES

La mejor lectura de que puede y debe aprovechar el lector es el de aquellas obras que refieren la historia de un país, enseñándole el ciclo evolutivo de desarrollo y progreso de su civilización. Si éste hubiese sido notable necesariamente habrá de influenciar en su espíritu el deseo de superarse; si no lo fuera, le serviría de acicate la obligación moral de ésa misma ansia de superarse congénita en todo espíritu noble. —

Y si dirijímosnos como lo hacemos —al joven lector asirio-arameo, descendiente de una tan avanzada civilización que diera talentosa pléyade de grandes hombres en todas las ramas del saber, habremos de concluir, en concordancia armónica con la premisa previamente formulada, que la mejor y más beneficiosa de las lecturas dentro de nuestros estudios históricos, será la de obras que resuman y expongan la biografía de nuestros grandes antepasados, que supieron levantar a fuerza de sacrificios nuestra otrora grandeza. —

SAN JACOBO BARADEO

Nació en los principios del siglo 6° de la Navidad y fué asendido a Arsobispo en el año 541 y falleció el año 578.—

DEDICATORIA

A tí buen pastor y fidelísmo padre espiritual, alma pura y santificado espiritu, dedicado al servicio de la patria que defiendes y enciendes en el seno de ella el amor y el calor de la santa creencia y a la Nación Asiria — Aramea les dedicamos esta obra.—

Buenos Aires Centro Afremico Asirio



SAN JACOBO BARADEO

SU VIDA

*

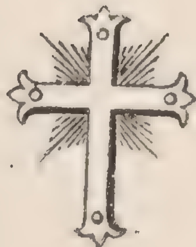
POR

FRAY HANNA DULABANI

Con Un Prólogo Dialogístico Por El
CENTRO AFREMICO ASIRIO

BUENOS AIRES

1942



ܕܪ̈ܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ

ܐܘ

ܢܛܘܦܐ ܕܒܐܢܐ

ܡܛܒܥܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ

ܡܪܕܝܢ

ܫܢܬ ܐ ܙܥ ܛ̄

ܕܘ̈ܓܠܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ

ܐܝܟ

ܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ



ܡܛܒܥܬܐ ܕܝܥܕܬܐ:

ܡܪܕܝܢ

ܫܢܬ ܐܙܗ ܩ̄

ܕܪܓܐ ܕܡ̈ܫܡܫܢܐ. ܡܢ ܫܪܝܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܐܬܬܣ-
ܝܡܬ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܘܦܪܫܘ ܫܒ̈ܥܐ
ܫ̈ܠܝܚܐ ܥܠ ܟܢ̈ܫܐ: ܘܣܡܘ ܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܥܠ-
ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܢ
ܡܢܝܢܐ ܕܟܢܫܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ: ܠܐ ܫܦܝܪ
ܕܢܫܒܘܩ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܫܡܫ ܦܬܘ̈ܪܐ: ܚܙܘ
ܗܟܝܠ ܐܚܝ̈ ܘܓܒܘ ܫܒܥܐ ܓܒܪ̈ܝܢ ܡܢܟܘܢ:
ܕܐܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܣܗܕܘܬܐ: ܘܡܠܝܢ ܪܘܚܐ ܘܚܟܡܬܐ
ܘܢܩܝܡܝܘ. ܘܫܦܪܬ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܩܕܡ ܟܠܗ ܥܡܐ.
ܘܓܒܘ ܠܐܣܛܦܢܘܣ ܓܒܪܐ ܕܡܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܘܠܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܩܡܘ ܩܕܡܝܗܘܢ ܕܫ̈ܠܝܚܐ
ܘܨܠܝܘ: ܘܣܡܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܕܐ (ܦܪܟ ܘ: ܐ ܐ)
ܐܣܛܦܢܘܣ ܕܝܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܦܩܘܕܐ ܘܣܗܕܐ:
ܘܡܢ ܗܘ ܐܬܬܐ ܘܐܬܪ̈ܥܐ ܕܟܢܫܐ ܘܕܗܒܐ ܡܢܗ
ܡ̈ܢܐ ܕܒܗܝܢ ܕܡܬܦܩܕ. ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܠܡܬܡ
ܠܣܥܘܪܐ ܡܫܠܡܢܐ ܘܦܪܘܫܐ ܕܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܟܕ.
ܘܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܚܕ ܡܢ ܗܘܝܘ ܡܟܢܫܢܐ
ܡ̈ܫܡܫܢܐ: ܚܙܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܫ̈ܐ: ܘܡܟܪܙ

ܗ̱ܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠ ܥܡܡܐ: ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܐܬܘ̈ܬܐ
ܘܬܕܡܪ̈ܬܐ ܘܦܪܝܫ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܢܒܝܘܬܐ: ܘܡܠܦܐ
ܠܫܡܥ̈ܐ ܘܠܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܘܡܣܟܐ ܡܟܠܗ ܒܣܝܒܪܬܐ:
ܘܗܝܡܢܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܫܡܠܝ
ܗ̱ܘܐ ܣܒܪܐ ܘܚܝܠܐ. ܒܪܡ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܡ
ܠܩܘܒܠ ܚܟܡܬܗ ܘܪܘܚܐ ܕܡܡܠܠ ܗܘܐ ܒܗ
ܘܫܡܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ (ܦܪܟ ܘ: ܐ–ܚ)

ܘܟܬܒ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ
ܠܡܫܡܫܢܐ: ܐܦ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܢܗܘܘܢ ܕܟܝ̈ܢ. ܘܠܐ ܢܣܒܘܢ
ܠܐܦܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܝ ܠܚܡܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܝ ܝܘܬܪܢܐ ܛܢܦܐ. ܐܠܐ ܐܚܝܕܝܢ ܐ̱ܪܙܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܬܐܪܬܐ ܕܟܝܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܗܟܢ ܢܬܒܩܘܢ
ܠܘܩܕܡ ܘܗܝܕܝܢ ܢܫܡܫܘܢ ܟܕ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܐ ܡܘܡ
ܘܢܗܘܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܚܕܐ ܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܘܕܒܪܝ̈
ܒ̈ܢܝܗܘܢ ܘܒ̈ܢܝ ܒܬܝ̈ܗܘܢ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܕܢܫܬܡܫܘܢ ܫܦܝܪ
ܕܪܓܐ ܛܒܐ ܩܢܝܢ ܠܢܦܫܗܘܢ ܘܦܪܣܝܐ ܐܦ̈ܐ ܣܓܝܐܬܐ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ (ܛܝܡ: ܚ–ܝܓ)

ܘܟܠܗ̇ ܐܝܟܢܐ ܕܣܓܝ̈ܐܐ ܘܡܛܠ ܗܕܐ. ܣܓܝ̈ܐܐ
ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܣܓܝ ܛܘܒܢܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܟܠ ܡܫܡ̈ܫܢܐ

ܕܐܬܝܗܘܗܝ ܘܩܕܝܫܐ ܘܟܠ ܡܪ̈ܘܡܐ ܘܟܠ ܡܐܡܬܐ
ܘܟܠ ܐܝܟܢ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܕܒܗ ܗܘܕܝܬܐ
ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ: ܐܢ ܟܝܢ
ܡܟܝܠ ܐܢܬ ܒܪܘܚ: ܗܘ ܕܡܫܠܡܐ ܘܫܠܡ ܕܗܘܝܘ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܐܡܝܢܐ ܒܐܡܪ ܟܠ ܠܘܬܝ ܕܠܝ: ܡܛܠ ܕܡܢܝܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܬ ܠܐ ܡܝܬ (ܐ ܩܘܪ: ܝܘ)

ܐܘܟܝܬܗܘܢ

ܐ: ܟܠ ܦܫܝܩܘܬܐ ܡܢ ܐܘܟܝܬܗܘܢ ܗܘܐ.
ܐܝܟ ܕܫܠܝܛ. ܘܚܝܡ. ܘܡܬܦܢܐ ܠܬܫܡܫܬܐ.
ܘܡܛܠ ܠܗ ܟܠ ܐܣܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.

ܒ: ܕܠܗ ܕܐܘܟܝܬܗܘܢ ܗܘܐ ܦܘܪܫܐ ܕܡܕܝܢܐ
ܐܘ ܦܢܝܐ ܘܟܠܐ ܕܠܗ: ܗܘ ܕܥܒܝܕ ܒܫܡܫܐ
ܢܦܝܫ.

ܓ: ܒܪܝܫ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܢܦܫܗ. ܘܐܦܪܝܫܢܘ
ܟܠ ܠܘܬܐ ܗܘ ܢܦܫܗ. ܘܩܪܐ ܠܡܪܘܡܐ ܗܘ ܕܠܐ
ܘܢܦܫܗ ܠܫܡܝܐ.

ܕ: ܕܠܗ ܗܘܘ ܡܪܝܐ ܕܫܠܡܐ ܟܬܒܐ ܕܐܡܪܝܢܐ
ܘܟܝܢ ܟܬܒܐ ܕܢܘܡܐ. ܘܟܝܗܒ ܡܢܗ ܟܝܘܐ ܗܘܘ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ.

ܗ: ܟܕ ܢܦܪܘܫ ܐܘܣܒܝܘܣ ܠܐܚܪܝܢ ܒܪܘܬܐ ܐܘ
ܡܪܝܐ: ܠܐ ܫܠܡܬ ܗܘ ܕܠܐ ܦܪܫ ܠܗ ܕܠܐܚܪܝܢ
ܢܦܪܘܫ. ܐܠܐ ܐܝ ܕܟܠܐ ܟܬܒܐ ܡܝܬ ܗܘ ܕܢܦܪܐ
ܐܘ ܢܦܪܐ: ܠܐܘܣܒܝܘܣ ܢܦܩܬܘܢ.

ܟܕ ܢܗܘܐ ܡܪܝܐ ܒܟܠ ܫܠܡܝܘܬ: ܐܘܣܒܝܘܣ
ܢܣܒ ܒܪܗ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܟܪܡ ܟܕ ܫܠܡܬ ܠܫܡܝܐ
ܠܫܡܫܬܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܠܡܢܝܢܘܬܗܘܢ ܕܫܡܝܐ
ܗܠܝܢ ܘܐܦ ܒܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܫܡܝܘܗܝ ܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ.

ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܘܪ̈ܚܝܐ

ܐ: ܫܡ̈ܫܢܐ ܚܕܐ ܐܘܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܦ ܗܟܢ
ܗܠܐ ܠܗܘܐ ܡܝܬܝܬܐ. ܒܠܫܢܐ ܗܢܘܢ ܕܠܒܢܝܢ
ܘܡܫܡ̈ܫܝܢ ܐܚܝܐ

ܒ: ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܡܝ ܡܫܡܫܝܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢܝܐ
ܒܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢ ܒܪܝܟ. ܕܐܘܦܪܐ ܘܫܡܫܐ ܡܛܠ ܕܡܢܝܢ
ܘܫܠܝܚܘܬܗ ܠܗ

ܓ: ܟܕ ܗܫܬܐ ܠܐ ܗܘܝܢ: ܫܠܡܝ ܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܕܢܣܒ ܠܫܡܫܬܐ: ܘܝܠܐ ܘܢܚܬ ܦܪܘܫܐ ܫܠܡܬ
ܘܢܦܪܐ ܐܘܪܚܝܗ ܘܢܫܡܫ.

ܕ: ܡܕܝܢ ܡܫܬܟܚܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܕܢܬܠܘܢ ܠܟܗܢܐ ܘܢܦܪܫܘܢ. ܘܢܬܕܒܪܘܢ ܒܟܠ
ܘܢܫܬܘܦ ܠܟܗܢܐ. ܘܢܗܘܐ ܐܘܟܠܣܐ ܐܝܟ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܘܡܢ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܢܬܠܘܢ ܠܟܗܢܐ ܒܐܝܕܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ.

ܦܘ̈ܠܚܢܐ

ܐ: ܕܒܬܪ ܕܡܢ ܠܟܗ ܘܢܗܘܐ ܝܗܒ ܘܡܫܡܫ
ܒ: ܕܢܦܘܩ ܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܥܡܝ ܒܥܘܬܐ.
ܓ: ܕܒܪܝܟ ܟܠ ܢܦܫܬܐ.
ܕ: ܕܢܦܪܐ ܦܪܨܘܦܐ ܘܐܪܙܐ ܕܟܗܢܐ.
ܗ: ܕܢܬܒܪ ܡܢܐ ܟܠ ܐܢܫ ܗܘܝ ܕܡܫܬܘܕܝܢ.

ܡܐܡܪܐ ܘ ܐܬܩܢܘܬܐ

ܐ: ܕܒܝ ܥܒܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܝܢ
ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܠܒܐ ܕܠܟܗܢܐ. ܘܗܒ ܠܗ ܒܗܘܢ
ܡܢ ܒܥܠܐ: ܒܝ ܟܠܗ ܥܒܕܐ ܚܝܐ ܒܠܒܐ ܕܢܦܪܐ.
ܘܢܗܘܐ ܦܪܐ ܒܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.

ܡܐܡܪܐ ܙ ܦܣܩܬܐ

ܐ: ܦܣܩܬܐ ܗܢܝ ܕܐܬܒܥܝܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܠܟܗܢܐ ܕܢܦܪܘܢ ܡܢ ܡܐܟܠܐ ܘܠܗ ܐܝܬܝܐ.

ܒ: ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܝܠܕܐ ܕܐܝܟ ܠܐ ܢܬܐܡܪܘܢ ܒܥܒܕܐ
ܘܠܐ ܒܬܪܐ ܠܐ ܡܬܘܕܝܐ.

ܓ: ܠܐ ܐܦ ܕܒܫܘܬܦܐ ܚܕܐ ܕܡܚܝܬܐ ܢܗܘܘܢ
ܒܬܪܐ: ܐܠܐ ܡܪܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܘܫܘܐ ܡܢܝܢ. ܘܠܐ
ܕܢܬܡܪܘܢ: ܐܠܐ ܫܘܬܦܘ ܕܐܘܝܘܬܐ ܐܝܢܝܢ.

ܦܠܓܝ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܐ: ܡܬܬܪܝܢ ܡܬܡܪܢܐ ܗܝ ܕܡܫܟܚܐ ܒܝܬ ܐܢܫܐ
ܘܟܠܗ ܓܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܪܫܘܬܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ
ܥܒܕܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܡܫܐ.

ܒ: ܬܬܪܝܢ ܡܪܘܬܐ ܐܒܐ ܕܡܫܟܚ ܡܫܘܕܥܐ
ܡܪܘܬܐ ܘܡܫܟܚ ܠܐܘܠܕܐ ܒܝܬ ܐܢܫܐ. ܘܟܠܗ
ܡܕܒܪܢܐ ܡܫܡܫܐ ܡܪܝܐ.

ܓ: ܗܘܦܟܢܐ ܬܬܪܝܢ ܐܒܐ ܕܡܫܟܚ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܝܬ. ܘܗܢܐ ܡܫܡܫܐ ܘܫܘܡܫܐ ܕܡܬܒܥܝܢܐ
ܒܝܬܐ.

ܕ: ܡܫܡܫܢܐ ܬܬܪܝܢ ܐܒܐ ܕܡܫܟܚ ܐܠܦܐ
ܘܡܫܪܝ ܒܝܬ ܘܟܠܗ ܒܬܓܪܐ ܘܡܬܬܓܪܢܐ
ܒܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܡܫܟܚܢܐ.

ܗ: ܐܘܪܚܫܘܢ ܬܬܪܝܢ ܐܒܐ ܕܡܫܟܚ ܢܟܗ

ܘܡܫܪܝܢ ܥܡܗܝܢ. ܘܐܬܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ.

(ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܢ ܠܬܘܕܝܬܐ ܘܐܬܝܬܝܢ)

ܠܘܬ ܓܢܣܐ

ܐ: ܥܡ ܡܠܟܐ ܒ: ܡܛܘܪܣܐܠܘܣ.

ܓ: ܡܢ ܡܢܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕ: ܡܥܪܒܐ ܐܪܥ: ܘܡܕܡ

ܗ: ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ.. ܘܚܫܒ ܢܦܫ ܘ: ܢܦܫ ܡܢܝ

ܙ: ܡܠܐ ܕܫܠܡܘܢ ܡܠܟܐ. ܚ: ܒܪܘܬܐ ܕܐܒܘܬܐ

ܕܢܫܝܢ. ܕܐܢܫܐ. ܕܡܠܟܐ ܘܕܝܢܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ.

ܕܒܝܬܐ ܘܕܝܪܝܐ ܕܐܒܘܬܐ ܕܒܢܝܢ.

ܕܒܢܝܐ.

ܛ: ܡܠܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܝ: ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܒܪܝܘܢ

ܝܐ: ܒܢܝܬܐ ܘܒܪܬܐ. ܝܒ: ܢܦܫ ܘܦܓܪ ܐܢܫ

ܝܓ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܢܬܒܪܝܘܢ.

ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܢ ܠܘܬܗ.

ܐ: ܒܠܘܩܒܠ ܡܠܟܐ. ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܪܥܐ.

ܒ: ܐܪܡܪܝܡ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢܝܢܐ. ܕ: ܡܘܪ.

ܓ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘ: ܡܘܬ ܠܥܠܡ

ܙ: ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܕܝܫܘܥ ܚ: ܐܝܟ ܠܝ ܡܢܐ ܠܗ

ܛ: ܘܥܡ ܦܘܫܐ ܕܝܘܡܝ: ܒܪܝܫ ܕܐܬܐ ܘܒܠܝܐ ܕܐܬܐ

ܝܐ: ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܘܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܡܢ: ܠܐܠܗܐ ܕܒܝܬ ܥܠܝܗ

— ܒܒܠܝܢ ܘܒܒܠܝܢ ܝܢ: ܐܒܪܝ ܡܪܝ ܐܢܒܠܐ

ܝܒ: ܡܘܪܝܠܝܣܣ ܝܗ: ܐܒܐ ܐܒܝܪܐ

ܝܓ: ܩܝܪܩܘܣ ܡܪܝ ܘܐܠܗܝ

ܝܐ: ܐܒܪܝ ܝܚ: ܕܩܝܡܬܐ ܘܡܒܥܬܐ ܝܛ: ܐܬܐܘܢܘܢ

ܒܬܐ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܟ: ܡܬܐ ܘܐܕܩ ܒܐ: ܩܝܘܡ ܩܝܘܡ

ܒܒ: ܡܘܐܝܢ ܡܪܝ ܡܬܒܘܢܝ. ܒܓ: ܦܝܢ ܒܠܝܢ ܐܠܗܐ

ܒܕ: ܐܢܫ ܘܢܫܐ. ܒܗ: ܐܒܫܐ ܕܐܬܐܘܢ ܗܘܐ

ܒܘ: ܡܬܘܠܝܣ ܒܐ: ܗܒܠܝ. ܗܘܐ ܓܒܐ ܘܐܬܐܦܝܢ

ܒܙ: ܐܒܘܝ ܕܒܡܒܐ ܒܝ: ܗܘܐ ܡܪܝܐ ܘܦܝܠܝܦܘܣ

ܒܚ: ܬܐܕܪ ܐܝܟ ܠܐܒܘܗܝ ܠܐ: ܒܥܒܠܝܗ ܕܡܠܒܐ

ܒܛ: ܦܝ ܠܠܝܢ ܘܢܝܕܪܘܣ ܠܗ ܐܒܓܘܢܬܐ. ܗ̄

ܠ: ܡܪܝ ܐܬܦܝܠܝܦܘܣ — ܠܐܠܗܐ ܐܒܓܘܢܐ ܒܪܘܡܐ

ܠܐ: ܠܘ ܐܬܪܘܢ ܘܐܦܝܢܘܣ ܐܒܝܢ. ܠܒ: ܗܘܐܒܐ

ܒܝ ܡܕܢܚܐ ܒܩܕܝܫܐ

ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܠܡܐ

ܐ: ܐܝܠܘܠ ܒ: ܒܢ ܗܒܠܐ ܝܢ: ܫܡܥܘܢ ܐܣܛܘܢܝܐ

ܕ: ܫܡܥܐ ܐܬܐܦܘܢܫܡܘܢ ܗ: ܢܒܘܢ ܫܡܝܢ

ܘ: ܡܪܐ ܕܝܠܐ ܗܘ. ܙ: ܫܡܘܢܐ ܠܐܒܐ ܚ: ܫܡܝܢ ܘܡܫܒܝܢ

ܘܗܠܝܢ

ܕܦܘܪܬܐ	ܕܦܘܠܚܢ
ܐܦܪܝܡ	ܘܥܡܗ ܘܐܢܐ
ܡܫܝܚܐ	ܥܝܫܐ
ܡܫܝܚܐ	ܥܘܪܐ ܠܝܣܘܢ
ܣܓܝܐ ܛܒܐ	ܦܘܠܘܣ ܣܓܝܐ
ܘܫܠܡܐ ܕܝܠܟ ܠܟܘ	ܣܦܘܠܘ ܡܘܕܝܐ
ܠܟܠܟܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ	ܡܢ ܡܪܝܐ ܡܪܝܡܐ
ܐܡܝܢ	ܐܡܝܢ ܡܪܝܐ ܢܥܒܕ
ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ	ܥܘܪܐ ܠܟܠܡܝܢ
ܟܠ ܠܥܠܡ	ܐܡܝܢ ܥܡ ܦܘܡܐ ܕܝܠܟ
ܡܫܝܚ	ܐܡܝܢ
ܐܡܝܢ	ܡܘ ܐܝܟ ܡܪܝ
ܦܫܝܛܠܝܢ	ܥܘܪܐ ܠܟܠܡܝܢ
ܝܠܐ	ܘܐܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܦܪܫܐ	ܘܡܘܬ
ܘܚܝܠ ܡܫܝܚܐ	ܘܬܠܡܝܕܐ
ܐܢܫ ܘܫܡܐ	ܐܝܬܐ ܘܐܬܘܗܝ

ܕܡܫܠܡܢܐ	ܕܣܘܪܝܐ
ܡܛ ܘܒܝܗܘܢ	ܡܛ ܘܒܝܗܘܢ
ܒܗ ܠܠܒܘܐ ܐܒܐ	ܡܠܠܐ ܕܫܝܐ
ܐܡܝܢ ܘܒܡ ܙܘܢܐ	ܡܢ ܦܝܡ ܢܫܝܒܘܬܐ
ܢܘܦ ܡܢܬܐ	ܒܝܫܬܐ ܘܒܢܬܐ
ܡܢ ܒܢܐ	ܡܢ ܐܒܐ
ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ	ܡܢ ܙܘܓܐ
ܒܐ ܕܠܒܘܐ ܢܢܦܫ	ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܒܪܟܬܐ
ܟܠ ܡܢ ܒܢܝܦ	ܒܒܪܟܬܐ ܘܥܒܕܐ
ܡܢ ܟܠܡ ܘܠܕܪܪܝܢ	ܦܓܪܝ ܘܢܦܫܝ
ܐܡܝܢ	ܐܡܝܢ
ܠܠܒܘܐ ܫܘܒܚܐ	ܡܢܝ ܐܬܦܫܩܠܢ
ܡܘܕܝܢ ܠܟ	ܠܟ ܐܒܢܝ ܘܐܦܓܪܝ
ܢܘܬܐܬܐ	ܡܢ ܒܬܪ ܢܫܝܒܘܬܐ

ܫܠܡ

Kilisenin nizamını tutmak için bu kanunları neşir ettik. Icabına Bakılmalı

Filiksinos

M. H. Dolapönü

Şemmasların Rütbeleri

KİLİSENİN KANUNUNA GÖRE



Ozhikmet Matbaası
1960
MARDİN



Şemmasların Rütbeleri

KİLİSENİN KANUNUNA GÖRE



Ozhikmet Matbaası
1960
MARDİN

ܡܘܫ̈ܚܬܐ

ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܢܘܚ ܠܒܝܒܐ

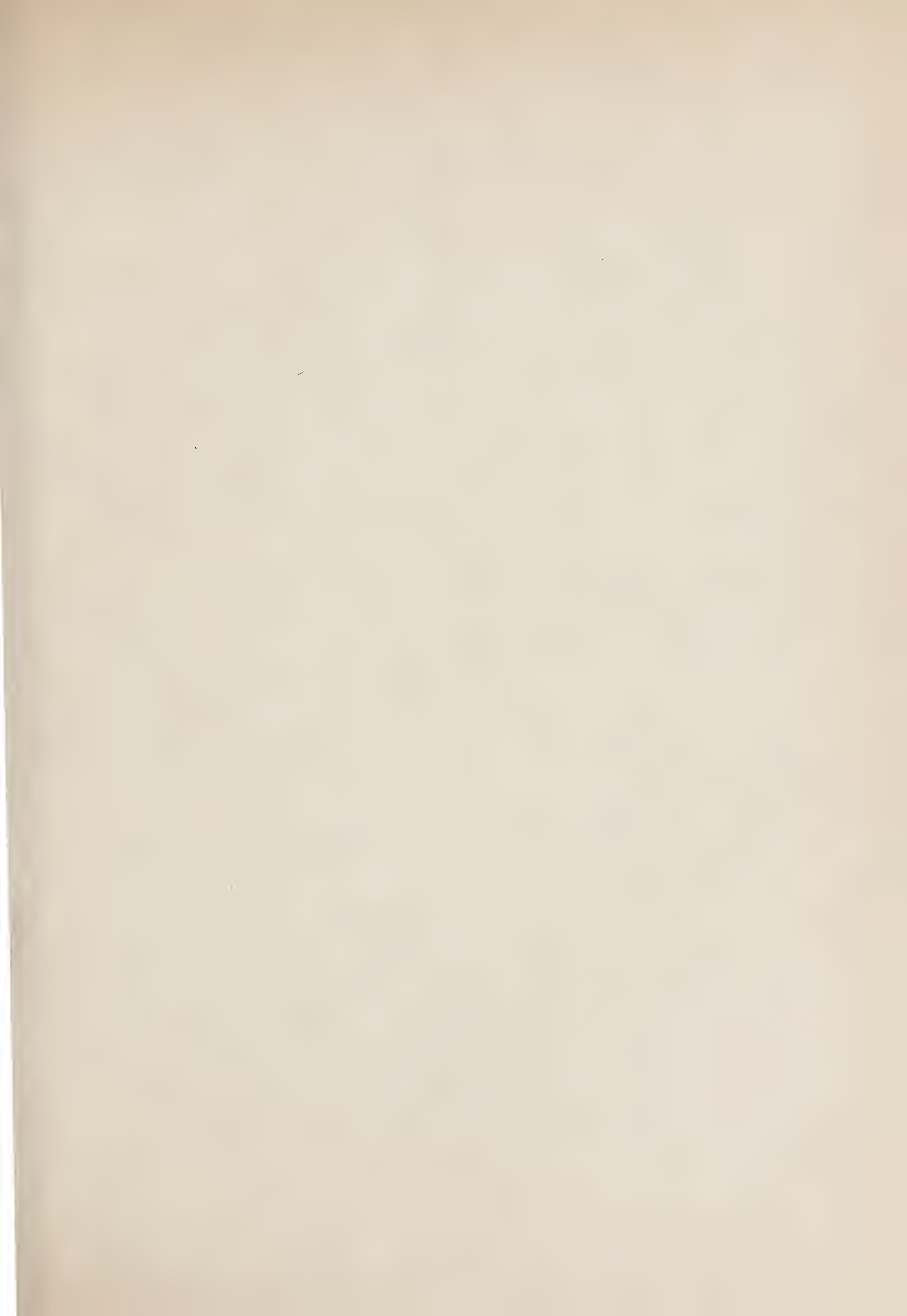
« ܫܢܬ ܐܘܓܦ »



ܡܬܒܢܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ

ܥܒܕܗ

« ܫܢܬ ܐܪܘܦ »



ܡܘܫܚ̈ܬܐ

ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܢܘܚ ܠܒܢܢܝܐ

« ܫܢܬ ܐܦ̇ܛ ܡ »



ܡܛܒܥܬܐ ܕܡܥܡܪܬܐ

ܡܪܕܝܢ

« ܫܢܬ ܐܙܘ ܡ »

ܒܘܠܕ ܫܬܘܟܘ ܕܬܒܐ

[illegible]

ܟܠܠ ܡܠܟܐ ܕܐܡܬܠ ܐܬܐܠܗ: ܡܢ ܢܡܣܝ ܠܗܘ ܠܒܘܫܐ
ܡܘܣܝܠܬ

ܡܬܠ ܕܦܪܙܢܐ ܚܘܣ

ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܪ ܦܝܠܣܘܦܐ ܝܘܢܝܐ ܐܝܟ
ܒܝܡܬ ܗܘܐ ܪܒܐ ܕܦܪܘܙ ܕܠܒܝ ܥܠܬ ܐܢܐ ܡ.
ܗܝ ܕܪܒ ܒܡܘܣܬ ܐܢܐ ܠܟܝܠܘܡܣܝܘܬܐ ܕܡܠܝ ܐܘ ܐܢܐ
ܒܡܣܝܐ ܕܪܝܫ ܠܟܝܘܬܐ ܘܐܢܐܕܝ ܒܝܕܬܐ ܘܠܒ
ܐܪܝܬܐ ܕܡܬܠܐ ܕܡܣܝܘܬܐ ܒܝܪܐ ܕܟܪܝ ܒܒܝܬܐ
ܕܦܪܘܙ ܐܘܟܐ ܕܠܐܘܐ ܕܝܒܝ: ܠܟܐ ܒܝܬܐ ܐܢܐ ܘܟܐ
ܡܟܡܐ ܐܘܟܝ ܐܡܝܬܡܬܪܘܐܘ ܐܝܟܝ ܠܒܪܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܡܢ ܠܐܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܕܡܬܟܝܡ ܦܘܪܝܘܣ ܥܠܬ ܐܢܐ ܦܡ
ܕܬܪܝܢ ܠܡܦܪܝܢܘܬܐ ܘܟܝܢܐ ܒܡܬ ܐܢܐ ܦܝܠܡ ܘܡܪܐ
ܐܠܟܝܠܦܪܝܐ ܕܦܪܝ ܘܐܢܬ ܥܠܬ ܐܢܐ ܦܡ ܘܡܣܝܟܠ
ܡܪܐ ܒܣܘܟܬ ܒܒܝ ܐܡܪܐ ܪܒܐ ܥܠܬ ܐܢܝܦܡ

ܦܠܪ ܡܢ ܒܥܒܕܘܗܝ ܐܘܪܚܐ ܐܬܐ ܠܗܘ ܚܕ ܡܠܟܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܡܫܘܚܬܐ ܦܪܝܫܬܐ

ܐܦܪܝܡ ܒܟܠܕܘܝܐ ܕܗܕܝܪܘ ܫܡܗ ܐܦܘ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܟܝܢܝܬܐ

ܕܒܗ ܐܘܣܟܦ ܡܪܝ ܡܫܘܚ(*)

ܐܬܐ ܕܢܘܗܪ̈ܐ ܦܨܚܐ ܦܬܐ ܠܟ ܐܡܝܢ

ܒܪܐ ܒܪ ܢܘܗܪܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܡܠܟ ܠܟ ܐܘܟܝܢ

ܠܦܪ ܐܬܪܐ ܦܨܚܐ ܕܫܘܕܥܐ ܢܘܗܪܐ ܕܕܝܢ

ܕܬܐ ܬܐܪܕܬܗ ܘܠܡܝܢ ܫܘ̈ܩܝܢ ܘܐܫܬܪܝ ܬܐܠܝܢ

ܘܟܠܝܢ ܫܪܒܐ ܘܫܘܟܠܐ ܕܫܦܝܪ ܘܕܬܐ ܘܪܓܫܐ

ܘܫܪܐ ܕܡܬܐ ܟܠ ܒܐܬܪܘܬܐ ܫܒܝ ܫܬܝܢ ܘܐܪܓܫܐ

ܐܦܘܠ ܒܢ ܫܟܠܡܝ ܘܐܡܬܐ ܒܫܦܝܪܘܬܐ ܒܢܗܪܐ ܦܝܫܐ

ܡܠܐ ܒܢ ܫܪ̈ܪ ܫܟܠܠܘܬܝ ܘܫܪܝܬ ܢܡܘܣܐ

ܠܝܒ ܗܢܝܐ ܐܬܐ ܕܐܬܐ ܠܟܬܝ ܘܠܐ ܒܝܬ ܬܐܦܪ

ܡܐ ܡܢ̈ܬܐ ܗܘܘ ܟܠܗ ܕܗܬܐ ܕܠܟܬܝ ܒܗ ܪܘܚ

(*) ܗܘ ܕܗܫܐ [521]

ܐܟܚܕ ܗܘܐ ܘܫܠܡܘ ܚܙܐ ܕܢܘܦܘ ܒܡܪܟܒܬܐ ܕܐܝܟ

ܠܐ ܐܬܦܩܕܝ ܡܢܗ ܕܐܦܩܘܗ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܕܒܪ ܡܟܡܢ

ܡܠܝܢ ܘܡܠܬܐ ܗܘܝ ܡܡܠܠܐ ܘܡܢܟ ܗܘܐ

ܕܩܪܝܬ ܡܠܝܢ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܢܬܒܝܢ ܗܘܐ

ܡܫܪܐܝܬ ܠܗ ܕܡܢ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܠܐܬܪ ܕܗܘܐ

ܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܦܪܘܩ ܢܦܫܬܐ ܕܠܗ ܘܕܘܡܝܐ ܗܘܐ

ܦܬܐܐ ܕܠܒܫܬܐ ܠܒܘܫ ܡܐܐܟܠܬܐ ܡܢ ܠܐ ܒܥܬܐ

ܙܟܐ ܕܐܬܐ ܕܐܦܝܢ ܡܥܠܐ ܘܠܦܘܪܩܢܐ ܐܡܬܐ

ܡܠܝܢ ܕܐܬܐ ܠܢ ܘܠܟܬܒܐ ܡܫܠܡ ܕܝܘܡܐ ܕܡܢܝܐ

ܕܘܫ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠ ܒܡܪܐ ܢܣܒܐ ܕܡܫܪܐ

ܡܬܠ ܠܡܫܪܝܘ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ ܠܐ ܐܫܬܪܝ

ܐܠܐ ܟܕ ܦܪܩ ܡܫܪܐ ܕܬܟܬܐ ܘܡܛܠ ܕܒܫܡܝܐ ܡܬܠܝ

ܕܢܬܚܒܠ ܘܠܐ ܢܡܬܠ ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܡܫܬܠܝ

ܕܐܬܐ ܠܥܠܡܐ ܘܐܣܝܐ ܠܟܐܒܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܟܪ̈ܝܗܝܢ ܀

ܕܐܦܪܝܡ ܕܡܠܗ

ܐܠܐ ܗܘ ܝܗܘܒܐ ܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܫ̈ܠܝܚܐ

ܒܕܘܪܗ ܢܗܘܐ ܘܐܠܐ ܗܢܝܐ ܠܟܘܠ ܒ̈ܢܝܢܫܐ

ܟܠܗ ܡܫܠܡܗ ܟܡܐ ܡܥܒܕܢܘܬܗ ܘܢܫܐ ܕܟܢܫܐ

ܘܒܘܪܐ ܥܠܝܗ ܘܥܒܕ ܦܘܬܐ ܘܬܫܐ ܠܒ̈ܫܝܐ

ܗܘܝ ܐܠܐܟ ܘܒܕܐ ܠܐܘܪܚܐ ܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܡܠܝ ܐܦܠܐ ܢܗܘܐ ܒܢܐܠܝ ܟܠܐ ܡܠܐܟܘܬܐ

ܐܒܐ ܒܟܠܗܝܢ ܘܒܢܗ ܦܠܚܗ ܘܒܟܡ ܒܢܝܐ

ܢܦܪ ܠܟܘܢ ܒܝܬܐ ܡܗܡܢ ܡܢ ܡܢܘܬܐ

ܦܠܚܝ ܡܗܢ ܘܥܒܕ ܦܠܚܘ ܗܢܐ ܐܦ ܘܒܢܝ

ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ ܡܫܡܫܢ ܠܟܠܢܝ ܒܢܝܐ ܕܗܝ

ܕܐܡܢܐ ܠܡܫܐ ܟܠܠ ܡܢ ܢܗܘܐ ܘܗܘܐ ܟܠܗܝ

ܠܝܢ ܟܡܐܐ ܗܘܝ ܘܠܐ ܠܡܫܡܫܢ ܕܐܗܘܐ ܐܚܝ

ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܩܦܣ ܡܢ ܐܒܪܗܘܢ ܒܒܪܐ ܘܡܬܬܐ
ܢܒܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܢܐ ܦܬܓܡܐ ܘܟܬܒ ܡܬܐ
ܫܒܝܩ ܩܘܡܗ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗܘܢ ܒܫܢܝ ܫܢܬܐ
ܬܠܬ ܕܝܢ ܠܟܬܒܐ ܕܐܘܠܝ ܫܦܝܪ ܬܠܬܐ
ܥܠܘܗܝ ܝܬܝܪ ܡܢ ܬܫܥܝܢ ܒܙܒܢ ܐܢܐ
ܙܒܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܠܡܫܬܠܛܘ ܠܡܠܟܝܢ ܕܒܗ
ܦܪܘܩ ܟܠܗ ܕܒܪܗ ܠܓܘܪܐ ܘܠܐ ܡܠܟܘ ܒܪܒ
ܪܘܒܐ ܒܢܘܗܝ ܘܐܬܡܢܝ ܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠܗ ܕܒܪ (ܘ)
ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܝܢ ܘܒܪܕܘܕܝܢ ܒܠܐܪܐ ܕܦܣܩ
ܠܘܐܟܐ ܗܘܒܠ ܠܐܪ ܕܫܦܝܪ ܒܐܘܪܐ ܕܟܢܝܫ
ܢܘܪܐ ܬܠܬ ܙܒܢ ܒܓܘ ܐܪܥܗ ܘܠܐ ܐܬܐ ܕܢܦܩ
ܘܕܪܐ ܗܟܠܐ ܗܟܢܐ ܢܦܠܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܫܡܫ
ܡܫܝܚ ܡܠܟܐ ܐܝܠܐ ܕܟܠܐ ܕܢܦܩܘܢ ܐܘ ܒܪܝܐ

ܒܩܘܝܠܐ ܢܦܫ ܬܒ: ܘܫܠܡ ܘܗܘܐ ܒܫܘܪܝܐ
ܘܫܒܩܝܢ ܢܐܡܪ: ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܛܫܝܢ ܘܡܚܘܝܐ
ܡܢ ܒܢܝܢܝ ܒܢܝܐ ܕܒܝܬܝ ܘܒܢܚ ܒܪܘܢܐ

ܕܐܠܦ

ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܒܪܝܫܝܬ

ܛܪܝ ܡܢܢܐ ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܒܚܢ ܠܟ
ܡܫܥܠ ܒܫܘܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܢܥܠܝ ܒܝ
ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܢ ܕܘܟܝܐ ܕܡܠܟܘ ܠܟܘܢ
ܘܗܒ ܒܠܫ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܒܘܚܐ ܠܝ ܀
ܢܬܠܚܡܘܢ ܘܢܣܒܐ ܡܠܟ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܢܘܪܘܢ ܐܒܝܐ ܒܫܡܐ
ܢܪܘܪ ܡܫܝܚܐ ܕܢܫܘܥܝܢ ܘܡܒܪܟ ܕܫܡܐ
ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܠܐ ܒܦܘܠܚܢ ܢܗܘܐ ܢܫܡܐ܀

ܐܝܟ ܕܕܘܓܐ ܒܝܡ ܡܬܠܬܠܘܗܝ ܘܒܝܬ ܡܠܦܘܚܗ
ܪܘܚܐ ܡܬܒܠܒܠܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢ ܘܡܬܦܪܩܝܢ ܠܗܘܢ
ܦܠܛܝ ܓܘܢܘ ܕܐܬܛܠܠܘ ܠܠܒܝ ܘܡܢ ܒܗܢܐ ܗܘܘ
ܠܘܒܝ ܐܝܬ ܡܢܝ ܦܣܩ ܠܡܘܬܗܘܢ ܕܡܝܐ ܢܦܠܘܢ܀
ܫܓܝܫ ܠܒܐ ܘܡܪܐ ܕܦܫ ܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘ ܓܘܡܐ
ܘܐܪܐ ܘܕܝ ܒܥܝܢ ܢܛܪܐ ܘܫܦܝܪ ܠܒܫܐ
ܡܪܝ ܗܘܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܫܡܫ
ܠܟܠܗܘܢ ܫܠܡܐ ܕܒܪܐ ܐܢܫܐ ܘܥܡܐ ܕܦܪܝܡ܀
ܚܕܐ ܒܢܝܐ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܐܝܟ
ܡܫܬܘܢ ܦܝܫ ܫܓܝܫ ܠܒܢܐ ܘܡܫܬܡܥ ܡܠܬܐ
ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܐܢܫ ܠܫܘܦܪܢ ܡܠܬܐ ܘܒܠܬܐ
ܡܢ ܠܟܠܢ ܕܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܥܠ ܕܡܥܬܐ ܚܠܬܐ܀
ܐܟܠ ܐܢܫܐ ܕܢܗܘ ܒܢܝܐ ܒܣܬܐ ܕܢܫܬܘܢ

ܡܠܟܐ ܫܡܝܢܐ ܡܫܘܫܒܚܘܢܗ ܡܫܟܚܘ ܕܢܦܩܘܢ
ܗܘܐ ܕܡܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܠܟܠܗܘܢ ܢܦܫܬܐ
ܡܫܟܚ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܦܘܪܩ܀

ܕܐܦ ܗܢܐ

ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܡܬܝܐܫܐ ܘܠܐ ܬܝܒܐ

ܡܘܬܐ ܗܘ ܕܡܬܐ ܕܝܢ ܗܝ ܘܡܥܡܪ ܡܢܝ
ܘܟܠ ܠܡܒܝܫܘ ܘܡܥܡܘܢ ܠܥܒܕܘܢ ܡܢܝ
ܐܝܟ ܥܡܪ ܘܐܦ ܡܬܟܪܢ ܘܡܫܬܪܪ ܡܢܝ
ܘܡܥܡܠܢ ܟܠ ܗܘ ܡܢ ܒܠܐ ܘܕܝܢ܀
ܡܛܠ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܦܫܛ ܘܡܢܝ
ܦܩܚ ܡܦܬܚ ܘܟܠ ܡܢ ܕܡܠܟ ܡܦܬܚ ܠܝ
ܒܥܠ ܡܢܝ ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܘܡܠܟ ܠܝ
ܘܐܠܐ ܚܘܒ ܘܒܝܫܘܬܐ ܡܚܕܐ ܐܦ ܡܢܝ܀

ܕܝܥܕܐ

ܒܝ ܐܠܐܗ ܒܥܘܡܪܐ

ܦܪܝܫܝܢ ܒܘܚܪ̈ܐ ܟܠܝܠ ܗܘܕܪ̈ܐ ܘܠܐ ܡܬܩܪܐ
ܐܝܟ ܡܟܝܠ ܘܠܐ ܐܝܬ ܒܝܚܘ ܡܥܠܝܢ ܟܠܗ̈ܐ
ܬܒ ܡܢ ܐܪ̈ܗܘܢ ܚܘܒܐ ܕܟܠܐ ܘܠܐ ܡܘܚܟ̈ܐ ܀
ܘܟܠܠ ܒܥܒܕܐ ܡܠܐ ܐܪܐܘܡܝܢܘܬܐ ܐܝܟ̈ܐ ܀
ܐܢܐ ܕܟܠܐ ܚܘܒܐ ܡܢܝܐ ܠܗ ܠܐ ܡܕܪܐ
ܘܡܒܕ ܠܗ ܘܡܬܠܦ ܠܗ ܒܚܝܠ ܒܘܩܪܐ
ܡܠ ܗܟܢ ܐܝܬ ܚܘܒܐ ܕܐܝܬ ܗܘ ܦܪܫ ܡܢ ܘܩܪܐ
ܘܡܫܡܫ ܒܢܦܫܗ ܚܟܝܡܐ ܕܟܠܐ ܘܝܬܐ ܬܘܩ̈ܐ ܀
ܒܢ ܦܪܘ ܟܠܐ ܒܪܐ ܕܡܠܐܟܘ ܒܚܝ̈ܐ
ܘܡܠܟܘ ܚܝ̈ܐ ܘܟܠ ܒܡܫܬܐ ܘܘܘܘܪܕ ܩܪܐ
ܡܟܝܢ ܕܒܪ ܒܥܘܕܢ ܘܟܠܗܘ ܘܠܐ ܡܕܪܘܫܐ

ܘܫܪܪܘ ܚܫܫܐ ܘܟܒܫܐ ܙܘܥܐ ܘܟܠ ܡܘܬ̈ܢܐ܀
ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܠܠ ܕܫܡܝ̈ܐ ܘܐܪܥܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ
ܘܡܛܠ ܕܢܦܪ ܠܒܢ̈ܝܢ ܡܕܡ ܡܢ ܟܠ ܫܢ̈ܝܐ
ܢܟ̈ܣܝܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܡܢ ܐܠܗܢ ܡܪܐ ܕܫܡܝ̈ܐ
ܘܢܟܣܘܢ ܥܒܝܕ ܫ̈ܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܐ ܀
ܟܠܗ ܕܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢ ܕܝܠܗ ܟܕ ܦܫܝܛܐ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܡܬܬܘܝܐ ܟܠ ܡܛܠܬܐ ܘܟܬ̈ܒܐ
ܟܕ ܗܘ ܡܫܟܚ ܠܒܫ ܢܘܪܐ ܘܥܡܘܕ ܫܒ̈ܝܠܐ
ܘܟܕ ܐܫܬܪܝ ܐܟ̈ܠܐ ܘܥܦܪܐ ܘܫܬܝ̈ܢ ܪ̈ܘܚܐ
ܟܕ ܐܬܦܫܝܘ ܐܝܟܐ ܒܡܘܪܟܐ ܘܫܟܒܘ ܒܩܒܪܐ
ܘܟܕ ܐܬܩܝܡ ܒܟܠܗ ܡܬܐ ܘܢ̈ܦܫܐ ܗܘܘ ܐ̈ܚܝܐ
ܡܠܟܢ ܕܡܠܟܢ ܟܕ ܐܬܪܝ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܘܢܩܐ ܐܬܐ ܕܠܒܝܫܐ ܕܢܚܬ ܠܡܫܟܢܐ ܀

ܕܡܬ ܕܝܠܗ

ܐܬܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܬܒܗ ܠܒܪܗ

ܐܘܟܝܬ ܒܠܐܦܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܝܢܘܐ ܘܐܪܥܐ ܘܦ

ܓ ܢܘܒܪܘܬܐ ܠܫܩܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܠܫܡܐ

ܕ ܒܬܘܬܐ ܠܒܠܐ ܕܢܩܝܡ ܡܢܬ ܒܡ ܘܐ

ܗ ܡܪܐ ܘܐܝܬ ܘܠܝܩܒ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܢܝܚܐ

ܘ ܡܘܒܠܗܘܢ ܕܡܫܡܪܝܢ ܕܘܡܐܝ ܒܫܘܠܛܢܗ ܀

ܙ ܠܪܕܘܢ ܠܥܒܕ ܡܢ ܒܢܝܢܗܘܢ ܘܡܠܐ ܡܡܡܪܐ

ܚ ܡܠܐ ܐܠܒܫܪ ܕܡܘܟܟܗܘܢ ܫܪܪ ܘܒܠܚܘܕ ܫܪܐ

ܛ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܒܝܐ

ܝ ܒܫܪܐ ܕܡܪܗ ܘܦܪܘܩܘܬܢ ܒܙܘܥܘܗܝ ܡܠܟܐ ܀

ܝܐ ܘܦܩܐ ܢܒܥ ܠܗܘ ܒܬܠܬ ܘܠܒܗܘܢ ܐܘ ܫܪܝܪܐ

ܝܒ ܒܫܘܒܚܐ ܕܫܘܬܦܘܬܗ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܘܚܐ

ܒ ܐܟܪ̈ܐ ܘܥܒܕܘܗܝ ܫܡܥܘ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܐܘܣܟܡܐ

ܘ ܘܒܢܝ̈ܐ ܒܗܘܢ ܕܥܒܕ̈ܐ ܘܣܠܐ ܘܢܐܦܐ܀

ܗ ܦܪܣ ܗܘܦܘܡܗܘܢ ܡܢܝ ܦܠܣ ܒܝܡܐ ܥܬܝܪܐ

ܐ ܒܬܘܠܐ ܝܘܡ ܘܒܗܘܢ ܫܒܝ ܠܠܐܦܐ ܡܣܝܪܐ

ܝ ܡܘ ܢܛܠܐ ܠܗܘܢ ܘܠܒܗܘܢ ܣܘܬܠ ܕܒܥܠܗܘܬܐ

ܒ ܫܪܝܠ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܫܒܝܩ ܡܢܗܘܢ ܘܠܠܗܘܬܐ܀

ܗ ܕܦܦܘܬܐ ܘܠܘܦܣܡܘܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܫܡܥܐ

ܗ ܦܡܠܘܬܐ ܘܫܪܝܪܘܬܐ ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܡܫܡܥܐ

ܐ ܡܪܝܡܘܬܐ ܐܝܟ ܠܐܦܝ̈ܐ ܘܐܝܟ ܟܠܝܠܐ

ܘ ܘܢܟܠܐܒܝܘܗܘܢ ܘܒܠܒܗܘܢ ܫܦܝܠܗ ܕܠܐ ܒܣܝܡܘܬܐ܀

ܒ ܫܟܢܝ ܕܒܗܘܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܒܠܐ ܦܬܟܝ ܬܘܡܐ

ܦ ܦܣܘܐ ܠܒܗܘܢ ܒܝܡܐ ܦܪܗܘܢ ܒܬܠܡܝ ܩܣܡܐ

ܐ ܡܪܕܐ ܐܒܘܦܐ ܠܐ ܦܕܐ ܠܗܘܢ ܥܕܡ ܒܡܝ ܩܘܒܡܐ

ܒ ܐܠܗܝ ܠ ܝܗܘܗܝ ܒܠܗܘ ܢܒܠܗܘܢ ܚܝܡ ܐܘܬܐ܀

ܗ ܙܝܠܐ ܕܝܢ ܠܥܠܡܝܢ ܕܪܐ ܘܕܪܐ

ܘ ܐܢܬ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ

ܙ ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܠܥܠܡܝܢ ܥܠܡܐ

ܚ ܐܒܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܒܝܬܐ ܘܗܘ ܢܘܗܪܐ

ܦ ܥܒܕܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܠܗܐ

ܨ ܫܒܚܘܗܝ ܘܪܘܪܒܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܕܒܐܪܥܐ

ܩ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܢܫܠܐ ܡܠܐܟܐ

ܪ ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ ܒܗ ܟܠ ܡܕܡ ܘܠܗ ܡܢ ܩܕܡܐ

ܫ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܥܡܗ ܡܕܡ ܐܘ ܠ ܒܫܡܝܐ

ܬ ܒܠܥܕ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܐܦ ܒܫܡܝܐ

ܐ ܐܘ ܐܥܒܕ ܠܗ ܥܒܕܐ ܘܫܒܚܐ ܕܠܐ ܫܘܠܡ

ܒ ܐܘ ܕܠܐ ܫܘܢܩ ܒܗ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܐܟܠܐ ܕܚܝܐ

ܓ ܕܝܢ ܫܒܚܬܐ ܘܪܒܘ ܫܘܒܚܐ ܡܪܝܐ ܫܡܝܐ

ܕ ܐܢܐ ܠܟ ܡܪܝ ܘܗܫܐ ܠܥܠܡܝܢ ܕܫܡܝܐ ܫܡܝܐ

ܝܓ. ܕܡܠܟ ܫܡܥ ܘܐܦܠܐ ܢܚܐ ܫܡܝ ܟܠܗ ܟܠܐ

ܝܕ ܦܘܪܫ ܐܟܠܝ ܕܫܪܐ ܘܢܝܚ ܒܢܝܚܘܬܐ ܐܟܠܐ

ܛܘ. ܙܒܢܐܝܬ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܒܪܝܬܐ ܐܬܐ

ܝܙ ܫܡܫ ܒܗܘܐ ܘܢܘܗܪ ܠܥܠܡ ܝܗܒ ܘܐܬܐ

ܝܚ ܐܘܗ ܡܢ ܐܝܢܐ ܐܟܠܝ ܠܒܗܬܐ ܕܟܠܗ ܠܟܝ ܙܡܪܐ

ܝܛ ܫܒܚܝ ܒܩܠܐ ܚܕ ܥܡܐ ܘܥܠܝ ܚܙܒܐ

ܟ ܒܫܡܐ ܐܠܗܐ ܕܝܫܘܥ ܗܘ ܒܥܕܬܐ

ܟܐ ܬܐܘ ܠܒܪܟܬܐ ܘܐܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܫܘܪܐ ܘܒܪܟܐ

ܟܒ. ܦܬܚܘ ܒܬܪܥܐ ܘܐܡܪܘ ܒܐܪܥܐ ܠܫܡܝܐ ܘܩܕܫܐ

ܟܓ ܥܠܝ ܡܢ ܠܟ ܒܫܡܐ ܘܢܫܡܬ ܕܥܡܐ

ܟܕ ܡܠܟܐ ܡܪܝܡ ܘܠܒܝ ܫܡܥܟ ܒܡܠܟܐ ܦܬܐ

ܟܗ ܐܬܠܝ ܠܝܗܘܢ ܘܪܒܡ ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܕܒܥܘܬܐ

ܟܘ ܒܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘ ܒܗ ܙܒܝܢܘܗܝ ܠܟܠܗ ܘܡܪܝܐ

ܟܙ ܘܫܒܚܘܗܝ ܐܝܟ ܕܫܒܝܚ ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ

ܢ ܒܪܝܟ ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܠܟ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܦܓܪܐ

ܣ ܣܒܪܬ ܠܐܘܒ ܕܚܝܐ ܡܠܟܘܬܟ ܘܐܠܗܘܬܟ ܒܪܐ

ܥ ܥܡܟ ܡܠܟܐ ܘܟܠܗ ܥܡܡܐ ܢܩܪܘܢ ܩܕܝܫܐ

ܦ ܦܪܘܩܐ ܗܘ ܐܢܬ ܕܦܪܩܬ ܥܠܡܐ ܐܠܗܐ ܕܫܘܒܚܐ

ܨ ܐܝܟ ܕܢܨܚܬ ܐܬܐ ܕܨܠܝܒܟ ܕܚܝܐ

ܥ ܥܡܟ ܚܕܝ ܒܟܠܐ ܘܢܫܒܚ ܠܫܡܟ ܒܟܠܙܒܢ ܒܝܘܡܐ

ܩ ܩܕܝܫ ܕܐܬܐ ܡܢܟ ܕܫܠܡܐ ܒܗ ܫܡܝܐ

ܥ ܥܠܝ ܡܠܟ ܘܐܒܐ ܡܫܒܚܐ ܒܐܝܕܗ ܐܦ

ܪ ܕܢܩܘܡ ܘܐܒܐ ܐܡܪ ܘܕܚܝ ܪܘܚܐ

ܨ ܐܠܗܐ ܐܬܐ ܐܬܚܙܝ ܚܝܐ ܘܚܝܝܢ ܫܦܝܪܐ ܟܕ ܩܕܝܫܐ

ܫ ܫܒܚܘܗܝ ܠܗ ܒܟܠܟܘܢ ܘܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܒܦܘܡܐ ܕܟܠܢ ܒܪܝܬܐ

ܬ ܐܬ ܒܬܪܟ ܘܢܚܝܐ ܒܟܠܐ ܐܘ ܡܪܝܐ

ܦ ܦܬܚ ܠܢ ܬܪܥܐ ܦܪܘܩܐ ܒܟܠܐ ܘܐܬܐ ܠܟ ܫܡܝܐ

ܗ ܗܒܠܢ ܐܒܐ ܕܪܚܡܝܢ ܒܗ ܘܒܟܠܥܕܢ

ܗ ܦܩܘܕ ܒܦܓܪܐ ܡܢ ܡܬܒܥܝܢܐ ܠܘܬ ܠܡܠܟܐ

ܘ ܘܕܪܘܫܐ ܠܐܝܟܢ ܡܢܗܘܢ ܘܒܝܬ ܐܠܗܐ܀

ܙ ܢܫܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܢܬܒܥܘܢ ܒܥܕܬܐ ܕܫܡܝܐ ܒܫܠܡܐ

ܚ ܡܛܠ ܕܚܠܬܗܘܢ ܘܡܛܠ ܕܗܘܟܢܐ ܕܥܠܡܐ

ܛ ܡܛܠ ܕܫܡܝܐ ܐܪܥܐ ܒܗܘܢ ܘܡܢܐ ܒܥܠܡܐ

ܝ ܡܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܫܠܡܘܗܝ ܥܡ ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ܀

~ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܢ ܦܪܘܩܐ ܠܐܢܫ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܥܠܡܐ

ܚܠܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܒܠܐ ܫܘܪܐ ܐܡܬܝ ܘܒܥܕܢ ܒܟܠ

ܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܠܟ ܒܫܡܝܐ ܘܕܡܠܟ ܒܐܪܥܐ

ܝܒ ܪܘܚ ܩܕܘܫ ܒܪܐ ܘܒܪܘܟܬܗ ܘܫܡܫ ܫܡܝܐ܀

~ ܐܬܪܥܝܬ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ

ܝܓ ܘܫܠܡ ܒܢܝܢܗ ܠܟܢܫܘܬܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܒܫܠܡܐ

ܝܕ ܫܡܥ ܚܪܝܢܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܫܡܐ ܘܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ

ܝܗ ܒܫܠܡܐ ܦܠܚܝܢ ܒܪܝܫܝܬܐ ܘܥܠܝ ܡܕܒܪܢܐ

ܟ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܪܝܬܗ ܘܛܘܒܐ ܒܝܫܐ

ܘ ܘܕܒܪ ܠܒܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܒܣܦܪܐ ܡܟܪܙ

ܦ ܦܬܚ ܡܢ ܦܬܓܡܘ ܕܫܡܝܐ ܕܟܠܗ ܡܢܝܢ

ܠ ܠܚܕ ܒܪܢܫܐ ܘܡܢܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܟܠ

ܚ ܐܝܟ ܡܫܬܐ ܡܠܝ ܒܟܘ ܟܝ ܗܘ ܠܐ ܛܘܒܐ

ܘ ܘܒܟܝ ܕܗܘܐ ܦܪܘܫ ܟܠ ܒܢܫܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܢܘܚܐ

ܝ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܒܫܐ ܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܐ ܐܡܘܪ ܡܫܝܚܐ ܫܡܝܐ ܕܒܪܐ ܡܫܡܫ ܒܪܝܬܐ ܀

ܘ ܘܬܐ ܘܬܐ ܘܡܢ ܘܢܗܪܐ ܕܢܦܫ ܒܒܪ ܫܡܝܐ

ܢ ܘܒܢܝܢ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ

ܘ ܘܐܦ ܢܦܫ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܟܠܗ ܡܠܟܐ

ܝ ܕܐܝܬ ܒܟܠ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚ ܡܠܟܐ ܀

ܦ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܘܡܢ ܒܪܝܬܐ ܕܐܝܟ ܟܠܝܠܐ

ܝ ܕܟܠܟ ܕܘܠ ܘܬܠܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܐ

ܩ ܡܢܝܢ ܘܐܪܝܡ ܡܠܝ ܗܡܐ ܐܦ ܒܡܣܝܬܐ

ܝ ܡܢ ܒܫܘܒܚܘܗܝ ܘܐܘ ܒܡܫܝܚܐ ܒܥܘܪܝܢ ܫܡܫܐ܀

— ܐܢܐ ܐܒܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܕܩܘܫܬܐ

ܕܢܝܚ ܒܥܡܘܕܘܢ ܠܚܘܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠ ܐܝܩܪܐ

ܕܫܒܒ

ܥܠ ܡܪܝܐ

ܠܝܬ ܗܘ ܠܡܫܡܫ ܒܗ ܒܡܪܬܐ ܘܡܘܬܐ ܒܢܡܬܐ

ܘܠܐ ܒܗ ܓܒܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܗܘܪ ܘܡܪܒܐ

ܒܐܡܝܢ ܙܗܐ ܕܢܡܫܝܢ ܒܡܠܟܐ ܓܒܪܐ ܡܛܪܐ

ܘܙܘܐ ܡܓܢ ܡܠܐ ܕܒܘܫܐ ܦܓܪܝ ܡܪܒܐ܀

ܡܢ ܡܘܠܡܫܢ ܒܟܠ ܒܢܝܢ ܐܝܟܘ ܗܡܟܐ

ܘܠܡܘܬܒܝܢ ܗܘ ܠܐ ܪܚܡܬܗ ܘܦܠܚܝܐ ܠܐ ܪܡܒܐ

ܘܠܡܫܠܡܘܬܗ ܡܢܐ ܐܝܟ ܕܘܓܠܐ ܘܙܘܕܐ

ܘܠܐܘܠܝܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫ ܘܙܘܡܟܐ܀

ܒܦܫ ܠܐ ܕܠܡܫܐ ܒܝܢ ܡܣܟܢܐ ܘܒܘܫܝ ܢܘܡܪܐ

ܘܠܐ ܒܝܢ ܫܝܠܐ ܢܫܝܬܐ ܕܒܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܪܥܐ

ܒܢܝ ܐܡܪܘ ܘܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܦܬܚܘ ܫܢܝ ܟܠ ܟܠ

ܘܐܢ ܐܬܚܫܒܬ ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ · ܫܡܥܘܢ ܦܛܪܐ ܀

ܗܘܐ ܒܝܫܐ ܗܘܐ ܚܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܘܝܢ ܐܪܒܐ

ܕܐܝܟ ܘܐܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܗ ܗܘ ܐܪܒܐ

ܗܘ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܒܘܐܢܐ ܕܢܦܫ ܒܐܪܒܐ

ܕܐܪܒܐ ܦܪܕܘܣܐ ܘܒܫܘܒܩܢܐ ܘܫܒܝܩܐ ܫܒܝܩܢ ܗܒܐ

ܕܐܡܢܐ

ܚܙܝ ܠܗ ܐܢܫ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܒܝܢ ܗܘܐ ܦܠܐ

ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܫܘܕܥܐ ܒܝܢ ܗܘܐ ܦܠܐ

ܒܢܝ ܗܘܪܡܘܢ ܡܬܩܛܠܢܐ ܠܗܘܢ ܓܪܐ

ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܘܓܪܐ ܘܦܫܛܘܗܝ (1) ܠܠܟܠ ܓܢܒܐ ܀

---

[1] ܘܓܪܘܦܫܛܘܗܝ

ܕܐܣܐ

ܡܳܪܝ ܠܗ ܐܒܠܐ ܕܡܠܟܝܢ ܘܡܘܬܐ ܠܟܝ ܡܣܒܪ

ܘܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܟܘܪܗܢܐ ܐ̱ܟܡ ܣܪܝܪ

ܕܠܐ ܢܣܒܪ ܠܗܘܢ ܒܬܠܝܬܝ ܐܝܟ ܕܡܪܝܪ

ܒܐܘܠܨܢܐ ܘܪܘܚܐ ܘܡܟܐܒܐ ܕܠܒܝܪ܀

ܕܟܝܡ

ܟܠ ܡܢ ܕܢܦܠܐ ܡܣܪܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܦܠܛ ܟܠ ܚܕ

ܣܒܡ ܕܟܠܗܘܢ ܒܡܥܡܕܢܘܬܗ ܦܪܝܩ ܡܟܪܝ

ܚܕܐ ܡܠܗ ܕܝܠܗ ܠܥܠܡܐ ܕܟܢܫ ܡܪܝܪ

ܘܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܝܗܒ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܦܫܝܛܐ ܐܝܟ ܐܪܝ܀

ܕܐܦܘܩܪܛܐ

ܐܢܬ ܘܐܟܠܐ ܚܕ ܠܘܬܐ ܟܠܗܝ ܐܠܗܐ

ܘܡܪܝܡ ܐܘܠ ܒܡܘܩܕܐ ܟܡ ܐܘܟܝܕ

ܘܒܢܝܫܬܐ ܘܠܘܬܗ ܐܬܐ ܐܠܐ ܐܠܬܪܘ

ܘܒܥܒܪܘܬܐ ܐܬܝܪ ܐܚܝ ܠܟ ܘܐܫܬܒܩ܀

ܚܘܒܠܐ ܕܓܪܘܪ ܡܢܝ ܟܢܫܐ ܘܒܗ ܐܫܬܪܝ ܠܟ

ܘܠܒܢܝ ܟܪܣܘ ܫܘܒܚܐ ܢܣܩ ܘܠܐ ܐܬܒܛܠ

ܒܢܝ ܓܒܪܐ ܒܥܠܡܢ ܠܐܘܡܢܐ ܠܟ ܐܬܓܪܫܘ

ܕܒܪ ܡܪܘܬܐ ܢܦܩ ܠܥܠܡܐ ܘܐܬܝܠܕ܀

ܒܪܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܠܒܫ ܦܓܪܐ ܘܠܐ ܐܫܬܚܠܦ

ܘܗܒܠ ܚܝܐ ܠܐ ܡܒܠܐ ܠܟ ܘܐܫܬܒܩ

ܒܓܪܐ ܕܗܘܐ ܚܝܐ ܐܬܠܟ ܚܒܝ ܕܬܐ ܢܦܩ

ܠܚܝܠܘܬܗ ܒܢܝ ܢܫܐ ܓܒܪܐ ܠܟܠܢ ܕܠܐ ܐܬܒܛܠ܆

ܕܐܬܐ ܠܚܫܐ

ܥܠ ܐܒܐ

ܓܠܝ ܥܘܢܝܬܐ ܠܟ ܠܐܘܡܢܘܬܗ܆ ܦܠܓܝܢ ܢܣܒܝܢ

ܘܒܢܝܫܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܒܓܘ ܐܢܫܐ ܟܢܫܝܢ

ܒܢܝ ܢܘܒܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܗܐ ܓܒܪܝܢ

ܗܘܐ ܫܪܪܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡܐ܂ ܘܦܘܫܩܐ ܢܘܗܪܗ܀

ܕܐܠܦܒܝܬܐ

ܗܘ ܒܢܚܐ ܒܒܠܒܠܐ ܗܢܐ ܕܒܬܪ ܠܗ ܐܪܦܐ
ܕܦܓܝܢ ܢܦܠܐ ܠܡܫܡܥ ܠܗ ܒܡܘܠܐ ܡܕܡܠܐ
ܗܐ ܡܠܦ ܐܢܐ ܒܢܒܝܘܬܗ ܕܡܠܐ ܡܘܫܐ
ܦܘܩ ܠܟܢ ܕܦܘܫܩܗ ܕܒܠܗ ܟܬܒܐ ܘܡܠܐ ܦܘܫܩܐ܀

ܕܐܦܒܝܬܐ

ܗܐ ܬܪܝܢ ܒܒܠܒܠܐ ܠܡܦܫܩ ܠܗ ܒܫܡܗܘܢ ܦܬܓ
ܘܡܠܐ ܡܢ ܕܢܦܩ ܠܒܢܝܢܬܗ ܡܕܠܒ ܦܠܛ
ܘܐܝܟ ܐܦ ܠܒܢܬܐ ܡܦܩܬܐ ܠܒܫܡܗܘܢ܂ ܘܦܓܥ ܡܢܐ
ܘܐܝܟ ܕܦܓܘܥܬܐ ܕܡܠܝܐ ܦܫܝܩܐ ܡܦܠܦܠ ܡܕܒܪ܀

ܕܡܫܡܫܢܐ

ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܕܐܬܒܢ

ܒ ܒܡܟ ܡܬܝܢ ܐܘ ܡܫܒܠܐ ܢܦܫܐ ܐܬܡܪܡ܆

ܘܥܡܗܘܢ ܢܫܒܚ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܕܐܘܪܐ ܠܐܠܗܐ

ܡܢ ܟܕ ܐܬܒܪܝܬ ܟܠ ܒܪ̈ܝܬܐ ܒܗ ܐܫܬܟܚܬ

ܘܐܫܬܡܥ ܕܐܝܠܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܐܒܕܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܐ ܫܠܝܢ ܀

ܕܡܫܬܡܫܢܐ

ܘܒܗܢ ܗܘ ܚܘܒܐ ܠܐܒܐ ܕܫܠܚܗ ܘܠܒܪ ܗܘ ܢܦܫ

ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܘܐܝܟ ܕܡܫܡܥ ܠܗ ܒܗ ܚܫܒ

ܘܐܢ ܒܪܢܫ ܐܝܟ ܕܪܚܡ ܒܥܒܕܐ ܚܫܒ

ܕܢܥܒܕ ܘܢܚܙܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܚܝ ܥܡ ܟܠܢ ܀

ܕܡܒܒܫܢܐ

ܠܗ ܕܡܢ ܩܕܡ ܕܢܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܬܠܝܬ ܚܣܝܐ

ܘܠܐܒܐ ܕܫܠܚܗ ܕܐܦܩܗ ܡܢܐ ܩܘܡܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܘ

ܚܢܢ ܗܘ ܕܢܛܪ ܚܝܠܐ ܕܘܟܪܢܗ ܒܪܘܚ ܩܕܝܫ

ܕܗܘ ܒܟ ܡܩܝܡ ܐܝܟ ܐܘܢܐ ܕܒܗ ܠܗ ܫܒܝܚ ܀

ܕܬܫ̈ܒܚܬܐ

ܐ̱ܘܐܪ ܚܘܘܐ ܒܡܪ ܦܘܠܝ ܐܡܝ ܐܒ̈ܪܐ

ܘܐܝ ܦܪܫܬܗܘܢ ܒܥܠܬ ܟܫܝܠ ܕܟܠ ܡܒܪ ܐ

ܡܫܡܫ ܕܚܝܪ ܡܢ ܦܪܫ ܐܚܝ ܗܫ ܠܓܒܪ ܐ

ܡܢ ܟܠ ܐ̱ܘܐܘ ܐܘܟܝ ܡܒܪܘ ܕܒܪܬ ܒܪܘܒܪ ܐ ܀

ܕܬܫܡܫܬܐ

ܟܠ ܕܥܝܒܬܐ ܕܥܠܝ ܡܫܬܐܘܫ ܟܠ ܠܘܚܐ

ܕܠܟܠ ܡܢ ܐܗܫܘ ܕܡܪܝ

ܐܘ ܚܟܝܡܐ ܡܘܗܪܐ ܕܟܠ ܟܠ ܚܟܡܬܐ

ܦܫܘ ܒܥܝܒܬܐ ܕܥܠܝ ܡܟܠܐ ܠܟܘܚܐ ܐܠܗܬܐ

ܠܒܝ ܠܒ ܟܠ ܕܪܘܫ ܐܘܝ ܒܒܪܝܬܐ

ܘܐܦ ܠܒܘܫ ܡܩܝܡܬܐ ܘܦܘܫܩܬܐ ܀

ܦܘܚܐ ܕܒܒܪܝܬܐ

ܥܠܝ ܒܒܪܝܬܐ ܕܗܘ ܡܟܠܐ ܕܫܡܝܗ ܗ ܒܟܪܘ

ܘܠܐ ܢܦܠ ܕܢܗܘܐ ܡܣܟܢܐ ܒܒܝܬܗ . ܒܟܠܗ ܐܠܗܘ

ܕܡܘܠܕܗ

ܒܥܐܕ ܡܘܠܕܗ ܕܗܘܐ ܗܢܐ ܕܫܒܘܚܝ ܟܒܝܪܘܬܝ

ܘܫܒܚܘ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܘܒܚ

ܕܦܘܪܫܢܗ

ܒܥܐܕ ܦܘܪܫܢܗ ܕܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܥܡܐ ܒܗ

ܢܗܘܐ ܕܐܬܐ ܘܦܪܩܢܢ ܒܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܫܒܝܚܐ

ܒܫܒܬܐ ܒܐܝܕܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܟܠܐ ܥܡܐ

ܢܫܒܚ ܟܠܢ ܡܪܝܐ ܒܪܥܘ ܐܝܟ ܕܫܒܚܘ ܠܫܡܗ ܀

ܕܩܫܝܫ

ܟܠ ܐܢܫ ܕܗܘ ܠܡܫܒܚܘ ܒܐܪܥܐ

ܕܝܠܗ . ܘܒܪܘܚ ܐܠܗܐ . ܘܦܘܩܕܢܐ

ܘܐܬܦܣܩ ܟܠ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ

ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܥܕܡܐ ܠܡܫܝܚܐ[1] ܚܕ ܡܢ ܕܐܒܘܢ

(1) ܡܫܝܚܐ

ܘܗܘ ܒܫܠܘܡܗ ܦܪܣ ܚܘܒܗ ܐܒܐ ܕܒ̈ܢܝܢ
ܢܫܒ ܠܒܝܬܗ ܘܟܕ ܠܐ ܐܒܪ ܐܬܚܙܝ ܒܢ
ܘܐܒܠ ܠܫܡܝܐ ܘܫܒܩܗ ܠܒܢܝܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܒܢ܀
ܐܟܘ ܒܐܪܥܐ ܐܫܦ ܢܦܫܗ ܒܛܒܐ ܕܒܫܡܝܢ
ܘܟܕ ܠܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܐܬܐ ܠܘܬܢ ܘܫܒܩܗ ܣܪܝܩܢ
ܐܝܟ ܟܠܢ ܘܐܠܒܫ ܡܝ̈ܬܝܢ ܘܕܒܪܢ ܫܪܝܢ
ܘܒܫܘܒܚܗ ܒܒܝܬܐ ܕܫܠܐ ܐܒܠ ܚܝܢ܀
ܫܪܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܣܡ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܐܠܗܝܢ
ܘܡܢ ܒܚܘܒܐ ܘܪܚܡܐ ܕܡܫܒܚܐ ܡܘܬ ܠܐܒܢ
ܒܫܘܪ ܒܒܝܬܐ ܘܒܠܗ ܚܝܠܐ ܚܒܝܒ ܬܐܪܢ
ܘܐܒܫܐ ܕܐܬܒܪܟ ܫܠܡ ܐܒܪܗ ܗܘܐ ܒܪܢ܀

ܕܒܫܪܝܢ ܘܚܕܐ

ܗܘ ܦܪܘܫܐ ܕܒܕܪܐ ܦܪܫܐ ܚܕ ܒܝܬܐ ܘ
ܕܐܪܟ ܡܫܝܚܗ ܚܢܢ ܒܪܘܚܐ ܒܢ ܒܘܪܟܬܗ

ܗܘ ܒܫܠܝܘ ܐܬܐ ܠܘܬܝ ܘܥܒܪ ܠܒܘܬܗ

ܒܝ ܠܡܬܘܗܝ ܫܡܫ ܐܠܐ ܕܢܘܕܥ ܟܠ ܓܢܒܬܗ ܀

ܗܘܡܘ ܕܡܢܘܒ ܠܐܢܫܐ ܕܒܥܐ ܟܠ ܥܠܬܗ

ܘܐܢܫܐ ܕܐܫܟܚ ܘܒܥܐ ܥܒܘܗ ܡܟܫ ܡܪܒܬܗ

ܐܝܟ ܡܒܘܥܘ ܠܗܘܐ ܦܐܐ ܘܠܫܒܝܚܬܗ

ܘܠܐ ܐܬܬܪܡܠܟܘ ܘܐܦܠܘ ܒܦܘܡܗ ܘܥܪܡܬܐܬܗ ܀

ܕܡܫܪܝܢ ܘܐܦܬܝܢ

ܐܘܕܒܫܪܘܫܐ ܠܟܠ ܡܢ ܒܢܝܐ ܐܢܫܐ ܘܥܒܕܡ

ܘܡܫܝܚܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܡܫܝܚܝܢ ܘܟܠܐ ܘܢܫܡܡ

ܒܝܡܬܐ ܝܘܡܐ ܐܦ ܡܫܬܒܚܘܢ ܕܗܘܢܐ ܘܐܬܡܡ

ܕܠܐ ܢܬܐܠ (1) ܡܢ ܓܒܘܫܐ ܕܢܘܪܐ ܘܢܫܒܡ ܀

ܒܝ ܐܐܕܝܢ ܡܘܫܐ ܓܠܐ ܒܥܘܒܐ ܕܓܠܝܡ

ܘܗܘ ܒܪܚܡܘ ܐܒܐ ܠܒܪܐܢܫܐ ܐܘܗܘ ܐ ܡܒܝܡ

ܘܐܬܐ ܡܘܐܒܠܡܘܗܝ ܡܢ ܕܝ ܐܬܠܐܐ ܕܡܒܝܢ ܐܠܗܡ

---

[1] ܢܬܐܬܠ

ܗܘܝܘ ܡܘܐܬ ܟܕ ܐܝܟ ܕܝܢ ܐ ܠܡܫܠܡܘ ܡܠܟܝܢ

ܕܡܫܪܝܢ ܘܐܠܬ

ܐܚܐ ܕܒܠܚܘ ܠܡܫܠܡܐ ܕܡܫܚܐ ܕܡܫܡܫܘ ܕܝܢ

ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܐ ܠܡܫܡܫܬ ܥܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܢܘܢ

ܘܠܡܫܠܡܘ ܕܝܢ ܘܕܝܠܗ ܡܫܠܡܘ ܕܢܝܢ

ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ ܕܡܠܟܘ ܕܝܠܗ ܐܚܪܢܝܢ܀

ܕܡܫܪܝܢ ܘܐܪܒܥ

ܕܡܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢܐ ܘܗܘ ܕ ܡܢܐ ܠܝܕܥܘ ܡܫܡܫܢ ܗܘ

ܘܡܢܐ ܕܡܢܐ ܟܕ ܡܢܐ ܘܕܘܟܐ ܕܡܢܐ

ܡܢܗ ܡܢܝܢ ܟܠ ܫܡܝܐ ܕܡܢܐ ܘܡܢܐ

ܡܢ ܐܐܬܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܕܡܘܕܐ ܘܡܢܐ

ܠܗ ܗܘܡܫܡܫܢ ܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܫܡܫܢ ܡܢܐ

ܕܝ ܘܕܐ ܡܫܡܫܢ ܡܢܘܐܐ ܕܐܐܪܐ ܕܡܢܐ

ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢ ܡܢܐ

ܡܢܗ ܐܬܬܣܝܡ (ܒ) ܦܣܩܐ ܢܝܫܝܗܘܢ ܡܥܒܕܐ ܘܫ̈ܡܐ
ܘܥܠܗ ܗܘܐ ܫܡܠܐ ܕܐܬܦܪܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܫ̈ܡܐ ܀

ܗܘ ܒܪܐܬܗ ܡܠܟܐ ܒܡܒܪܬܗ ܕܪܘܡܐ ܫ̈ܡܝܐ
ܕܪܘ ܦܪܨ ܡܘܒܠܗ ܕܐܒܘܗ ܘܕܐܒܘܗ ܘܡܢܗ ܠܗ ܫܡܐ
ܘܗܘ ܦܪܨ ܠܢܝܫܝܗܘܢ ܡܢ ܡܪܟܒܬܐ ܢܝܫܐ ܡܢ ܗܠܐ
ܘܡܢܗܠܗ ܐܦܠܐ ܕܡܢ ܡܠܬ̈ܘܢ ܫܠܘܗ ܘܠܬܪܐ ܫ̈ܡܐ ܀

ܡܢܗ ܠܗ ܦܪܨܘ ܘܡܘܒܠ ܒܕܪܘ ܦܪܨܘܢ ܫܡܐ
ܘܐܘܠܦܢ ܕܒܡܐ ܡܢ ܢܘ ܒ̈ܢܝܐ ܘܐܠܗܘ ܒ̈ܢܝܐ
ܘܡܢܘܢ ܒ̈ܢܝܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܥܒܕܬܐ ܫ̈ܡܝܐ
ܘܡܢ ܡܪܝܡ ܡܫܠܡ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܀

ܠܡܫܪܐ ܡܫܪ̈ܐ ܡܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܫܬܡܠܝ ܫ̈ܡܝܐ
ܠܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܢܘܢܝܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܗܘܘ ܫ̈ܡܝܐ
ܐܦܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܠܐܪܥܗܘܢ ܫܠܡ ܫܪܝܪ ܫ̈ܡܝܐ
ܕܘܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܐ ܫ̈ܡܝܐ ܀ ....

(ܒ) ܗܘܐ

ܗܘ ܐܬܓܠܝ ܘܒܗ ܗܘ ܡܬܚܙܝܢ ܙܠܝ̈ܩܐ ܚ̈ܝܐ

ܘܒܗ ܐܬܝܗܒ ܠܟܠܢ ܡܚܘܕܢܘܬܐ ܕܚ̈ܝܐ

ܠܡܫܒܚ ܫܘܒ̈ܚܐ ܒܪܘܚܐ ܚܕܐ ܘܡܫܒܚܝ ܚ̈ܝܐ

ܦܪܘܩܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܙܘܢܐ ܕܚ̈ܝܐ

ܡܫܪܐ ܕܚ̈ܝܐ ܠܝ̈ܬܡܬܐ ܕܫܒܩܝ ܚ̈ܝܐ

ܕܡܫܡܥ ܢܦܠ ܘܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܐܬܪܘ ܚ̈ܝܐ

ܘܪܒܐ ܒܒܠܒܘܠܐ ܡܒܠܒܘܠܘܬܐ ܕܡܒܠܐ ܚܝܐ

ܘܚܘܕܬܐ ܚܕܬܐ ܘܥܝܢܐ ܡܘܠܕ ܚ̈ܝܐ܀

ܐܝ ܕܐܬܗܦܟܝ ܒܒܢܐ ܒܢܝܐ ܕܐܝܬ ܚ̈ܝܐ

ܘܡܫܒܚܐ ܕܬܬܐ ܒܥܒܕܐ ܕܗܘܐ ܡܬܐ ܚ̈ܝܐ

ܐܘ ܒܝܬܐ ܘܡܫܩܝܢܐ ܗܢܐ ܠܟܝ ܚ̈ܝܐ

ܒܗܘܬܐ ܢܫܐ ܘܐܠܐ ܬܐܪܬܐ ܒܣܛܘܬܐ ܚ̈ܝܐ܀

ܗܘܝ ܐܬܩܫܝܬ ܒܫܟܠ ܘܫܪܪܐ ܕܡܫܐܬܝܢ ܚ̈ܝܐ

ܘܐܠܐ ܐܬܩܫܝ ܢܫܐ ܘܐܬܪܐ ܐܢܫܝܢ[1] ܕܚ̈ܝܐ

(1) ܠܗܘܒܐ

ܝܗܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܒܚܝ ܥܠܝܗ ܕܐܠܗܐ ܕܒ̈ܢܝܐ

ܢܫܒܚܝ ܒܡܠܟ ܡܠܘܟܐ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܕܒ̈ܢܝܐ܀

ܢܒܥܐ (ܕ) ܘܗ̈ܘܐ ܡܬܐܠܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܥ̈ܡܐ

ܢܦܩܝ ܦܘܩܕܐ [ܗ] ܡܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܒܠܗ ܥܡܐ

ܟܕ ܐܬܒܘܣܬܐ ܡܢ ܡܬܩܢܐ ܥܒܕܐ ܕܥ̈ܡܐ

ܗܘ ܠܡܫܡܠܝܘ ܥܠܝ ܠܐܒܘܗܝ ܟܠܐ ܕܥ̈ܡܐ܀

ܒܫܒܪܝܢ ܘܫܒܬ

ܘܟܠ ܕܒܥܐ ܠܟܠ ܡܢ ܐܟܦܐ ܕܩܪܒܐ ܕܚ̈ܝܐ

ܘܕܒܫ ܒܫܘܒܚ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܗܐ ܒܥ̈ܝܢܐ

ܕܡܢ ܒܗܘܐ ܕܬܫܒܚܬܐ ܕܗܠ ܒܥ̈ܝܢܐ

ܘܐܢܘܢ ܕܐܬܩܠ ܗܘ ܐܒ ܐܝܬ ܒܟܢ ܐܢ̈ܫܐ܀

ܟܠ ܒܢܝ̈ܫܐ ܫܪܒܝܢ ܐܟܚܕ ܒܫܒܚܝܢ ܡܫܝܚܐ

ܘܐܝܬ ܢܦܩ ܐܝܬܘܗܝ ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܒܢ̈ܝܢܐ

ܒܝ ܘܠܒܘܪܘܬܐ ܒܗܢ ܘܐܝܬܐ ܡܢ ܡܒܥܠ ܡܥ̈ܝܢܐ

(ܕ) ܒܥܒܕ (ܗ) ܩ̈ܐ

ܘܐܦܩܗ ܠܗ ܡܢ ܗܪܟܐ ܕܫܢܝ ܒܫܘܒܚ ܐܬܡܠܝ܀

ܕܚܡܫܝܢ ܘܫܬ

ܫܡܥܢ ܡܢ ܩܠܐ ܐܘ ܐܚܝ̈ ܚܝ̈ܠܐ ܫܡܝ̈ܢܐ

ܘܐܡܪܝܢ ܕܫܠܡ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܢܚܡܢ܀

ܟܪܘܙܐ ܕܫܠܡ ܐܡܪ ܚܕ ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܟ ܗܘܐ ܫܘܫܦ

ܕܢܘܚܐ ܕܕܫܠܡ ܐܚܠܦ ܕܢܝܚܝܢ ܕܚܠܐ ܘܟܪܗ܀

ܒܠܒܪܗ ܒܫܡܢ ܘܪܘܚܘܗܝ ܡܬܚܡܝܢ ܘܢܚܬ ܕܐܟ

ܕܢܝܐ ܦܠܓܐ ܘܒܠܠܗܝܢ ܫܠܡܘܗܝ ܚܪܟ܀

ܐܬܦܬܚܘ ܢܬܒܘܗܝ ܘܠܫܡܘܗܝ ܒܫܡܝܐ ܫܡܥܬ ܘܦܫܛ

ܕܡܠܟܝܢ ܐܠܗܘ ܘܐܢܫܝܢ ܒܫܠܝܢ ܕܡܢܐ ܦܪܘܩ܀

ܕܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ

ܩܛܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܕܒܘܪܝܬܐ ܠܓܒܪ ܦܫܝܛܐ

ܘܡܒܢܝܘ ܠܥܒܕܗ ܒܫܠܡ ܡܫܒܚܐ ܕܟܠ ܫܠܝܚ ܕܝܠܗ

ܗܘܐ ܫܠܡܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܕܫܘܪܐ ܠܟܝܢܐ

ܕܝܠܘ ܗ̈ ܒܪܝܫ ܗܘ ܘܐܘ ܫܒܩܠܗ ܟܠܗ ܒܪ̈ܢܫܐ

ܘܪ̈ܦܢܝ ܕܘܒܠܘܗܝ ܡܢܗ ܕܟܠܐ ܒܟܬܒܐ ܦܘܫܐ

ܘܡܬܓܠܝܘ ܒܪܝܫܘ ܐܠܗܐ ܫܦܝܪ ܡܢ ܟܫܝܬܐ

ܘܢܫܪܘܝܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܘܟܒܐ ܘܫܘܒܚܘ ܢܫܡܬܐ

ܘܗܘܝ ܠܐ ܦܩܕܐ ܘܡܢܟܣܢܘܬܐ ܢܦܫܬܐ ܕܐܦܢܐ ܀

ܕܟܫܪܝܢ ܘܐܫܬܐ

ܢܨܒܝ ܟܟܒܐ ܘܟܢܝ ܐܬܟܘܢ ܠܟܒܪܘܬܢ ܢܓܠܠ

ܘܟܠܢ ܓܠܝ ܟܢܝ ܟܐܫܒܘܚܘܢ ܘܟܢܫܢ ܐܟܠ

ܡܢ ܡܦܩܢ ܠܟܡܪܢ ܟܠܠ ܢܓܡܠܢ ܘܫܒܘܫܘܠܠ

ܐܢܐ ܐܬܦܪܐ ܘܟܠܢ ܐܬܓܢܝ ܘܫܒܫܝ ܢܟܠܠ ܀

ܓܡܝ ܡܪܫܝ ܘܫܡܝܐ ܒܪܫܝ ܘܟܪܡܝ ܦܟܠܠ

ܘܗܟܠܠ ܗܘܟܠܢ ܫܥܒܝ ܟܟܘܥܘ ܘܟܠܝ ܓܠܠ

ܘܟܘܟܘܟܘܟܘ ܐܝܢ ܐܘܠܟܠܐ ܠܢ ܗܘ ܐܦܠܠ

ܐܟܢܝ ܫܒܘ ܘܢܐܐ ܕܦܫܪܐ ܐܦܢ ܘܢܟܠܠ ܀

ܕܒܣܪܝܢ ܘܐܬܘ

ܐܒܠ ܘܒܪܐ ܘܦܘܪܚܐ ܕܡܘܕܥܐ ܗܘܝ ܠܗ ܫܒܪܐ
ܒܟܠ ܦܢܝܬܐ ܘܒܗܘܢ ܐܬܪܐ ܘܒܚܝܠܗ ܡܒܪܐ
ܐܪܡܝ ܡܢ ܠܒܗ ܟܠ ܦܘܪܫܢ ܘܡܠܟܗ ܓܒܪܐ
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܒܝܬܐ ܕܝܥܐ ܘܡܒܪܐ
ܡܬܩܢܐ ܘܫܪܝܪ ܡܢ ܕܗܘܐ ܡܬܠܝܢ ܒܟܠܟܠ ܡܒܪܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܠܟܣܗ ܕܒܪܝܪ ܫܡܫܐ ܒܝܡܐ ܓܒܪܐ
ܐܬܬܢܝ ܟܝܕܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܘ ܐܝܟ ܟܒܪܐ
ܘܬܘܦܝ ܡܬܬܪܘ ܐܝܟ ܕܠܦܝ ܡܢܟܠ ܕܒܪܐ ܀

ܕܐܬܠܝܢ

ܟܠ ܢܫܡܘܬܝܢ ܒܗ ܬܘܩܢܐ ܫܟܠܠܝܢ ܒܐܝܠܝܢ
ܘܒܫܢܐ ܕܝܠܗ ܕܟܠܐ ܕܡܠܘܦ ܫܦܝܪ ܟܠܟܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܗܘܝܢܐ ܘܐܘܚܐ ܕܒܪܘ ܒܟܝܢ ܡܢܝܢ
ܘܐܝܟ ܡܪܝܐ ܬܒܠܬܐ ܢܫܝܗܘܢ ܫܒܝܐ ܒܢ ܀

ܒܣܘܦܗܘܝ ܕܛܥܡܐ ܠܠ ܐܘܪܚܬܗ ܘܐܬܟܠܠ ܒܗ

ܘܐ ܘܐܝܟܢܘܬܗ ܕܫ ܬܘܕܝܬܗ ܐܘ ܠܐܝܬ ܥܠ

ܠܟܠܗ ܡܢ ܡܢܗ ܡܟܠܢ ܘܩܘܫܬܐ ܠܟܢ

ܐܦ ܡܫܬܠܡ ܕܟܕ ܩܝܡ ܘܐܝܟܢ ܟܠܢ ܀

ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ

ܐܘ ܕܐܬܡܠܠ ܟܬܒܘܢܐ ܕܟܬܒܬ ܗܘܬ

ܡܢ ܡܘܟܠܐ ܗܘ ܐܘܚܕ ܡܢ ܫܘܟܠܠܐ

ܢܦܩ ܘܟܠܢ ܒܬܡܟܘܬܐ ܠܫܘܬܦܘܬܐ

ܘܢܒܬ ܐܫܟܚܘ ܕܗܘܐ ܡܟܠܬܐ ܠܫܬܡܫܬܐ ܀

ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ

ܫܘܐ ܕܢܒܬܝ ܘܟܠܢܦܡ ܡܫܘܫܦ ܫܘܫܘ ܟܫܟܝ

ܘܡܢ ܐܦܪܘܬܗ ܐܬܦܟܠܝ ܒܘܦܟܝ ܘܐܬܦܫܬܐ ܕܦܟܝ

ܕܐܢܐ ܡܢܟܝ ܦܫܬܐ ܠܟܘܫܘ ܟܠܗܘܢ ܢܟܝ

ܕܬܟܝ ܐܟܠ ܠܫܘܢܝ ܕܝܫܟ ܠܗ ܘܢܒܫ ܐܘܟܝ ܀

ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ

ܐܘ ܠܟ ܒܪܢܫܐ ܬܡܝܗܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܙܒܢܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܪܘܚܐ ܕܥ̈ܠܝܢ ܫܪ ܫܪ ܬܫܒܘ

ܟܠ ܩܘܕܫܝܢ ܕܟܝܢ ܡܪܘܡܝܢ ܚܝܠܐ ܘܫܘܒ̈ܚܐ

ܘܐܝܟ ܕܫܡܥܝܢ ܡܢܟ ܕܟܝܢ ܒܢܝ̈ ܢܦܫܬܐ܀

ܐܘ ܠܟ ܒܪܢܫܐ ܡܢܘ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܟܠܗܘܢ ܬܫܒܚ

ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܟ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܟ ܙܒܢܐ ܬܫܒܘܚ

ܘܒܗ ܡܫܒܚܝܢ ܕܡܢ ܒܪ ܒܪܝܬ ܢܘܗܪܐ ܕܢܚ

ܘܐܦ ܒܫܡܝܐ ܟܠ ܗܘ ܒܟܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܬܫܒܚ܀

ܕܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ

ܐܡܪܘ ܟܠ ܐܢܬ ܒܬܫܒܚܬܐ ܕܐܠܗܐ

ܐܒܐ ܕܒܪܐ ܕܐܬܒܣܡ ܦܫܛܐ ܠܐ ܐܝܬ

ܐܝܟ ܒܠܐ ܕܒܪܐ ܠܒܠܒܐ ܡܫܒܚܐܝܬ

ܐܡܪ ܒܪܝܢ ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܒܚܬ

ܐܢܫܝܢ ܘܕܟܝܢ ܩܪ ܟܠܐ ܠܘܬܗܘܢ ܟܕ ܡܫܬܐܠܬ܆

ܒܬܪ ܕܘܟܬܐ ܗܘ ܠܐܬܐ ܕܡܛܪܘ ܡܫܬܐܠܝ ܘܦܪܫ

ܒܪ ܐܬܘܬܐ ܟܝ ܠܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ ܕܬܠܐ ܘܦܫܝܫ

ܒܪܝ ܟܝ ܝܡܠܐ ܕܐܬܐ ܠܒܪܐ ܕܦܬܐ ܕܢܦܫ

ܟܝܠ ܡܟܬܒܬܐ ܘܐ ܢܦܠܬ ܠܝ ܘܐܡܪܢ ܘܟܠܬܝ܆

ܠܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܘܡܝܐ ܡܝܐ ܕܫܠܡܐ ܥܠܡܐ܇

ܥܠܡܐ ܡܢܝܢ ܟܘ ܕܡܫܡܠܝܢ ܟܠܬܗܘܢ ܟܠܗ

ܥܠܡܝܢ ܐܝܠܐ ܠܝ ܟܝ ܕܐܗܘܐ ܠܟܝܐ ܡܬܪܘ

ܥܠܡܐ ܟܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܐܘܪܚ ܟܬܒܐ ܕܟܝ ܠܟܝ ܐܬܪ܇

ܕܟܐ ܕܗܘܝܘ ܩܪܝܒܠܐ ܝܠܬܐ ܡܬܟܒ ܟܦܫܝܫ

ܕܐܝ ܟܠܬܐ ܕܠܐ ܡܬܟܢ ܟܫܘܫܢܘ ܥܕܡ ܕܦܪܝܫ

ܕܠܐ ܠܟܢܘܢ ܟܝܢܬ ܥܠܡܐ ܕܝܠܐ ܟܦܝܫ

ܘܢܗܘܢ ܟܠܝܠܐ ܠܟܠܒܪܘ ܕܗܘܐ ܥܪܝܫ܆

ܗܘܠ ܦܬܐ ܕܐܢ ܟܬܒܐ ܩܝܢ ܠܐ ܡܟܝܪ

ܗܘܝܬ ܐܢܬ ܘܫܒܩܬ ܫܡܝ̈ܐ ܢܚܬܬ ܘܚܝܬ ܠܐܕܡ

ܗܦܟܬ ܗܘܐ ܕܢܘܪܐ ܘܒܛܠ ܘܥܒܕ ܠܟ ܡܢܝܢ

ܗܘܐ ܠܟ ܒܪܐ ܘܐܝܟ ܐܒܘܟ ܫܒܝܚܐ ܘܡܝܬܪ ܀

ܘܠܐ ܕܢܚܬܘ ܕܠܟ ܡܫܝܚܐ ܠܐܢܫܐ ܐܠܗ

ܘܠܟܠܟ ܟܬܒܝ ܕܐܢܬ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܡܪܢ

ܘܫܡܟ ܩܕܝܫ ܕܠܥܠܡܝܢ ܕܡܢ ܗܘܐ ܘܡܬܒܚ

ܘܐܢ ܠܐ ܐܬܒܪܝܘܗܝ ܐܠܗܝܢ ܠܟ ܘܟܝܢܐ ܕܟܠ ܀

ܐܝܟܢܐ ܐܢܬ ܘܠܟ ܡܢ ܘܫܡܝܐ ܒܪܝܬ ܫܡܝܢ

ܐܪܥܐ ܘܒܪܝܬ ܘܟܠ ܒܪܝܬܐ ܫܒܝܚ ܐܢܬ

ܐܒܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܠܟ ܗܘܐ ܘܫܪܝܪ

ܐܒܐ ܐܢܬ ܡܪܢ ܒܠܘܩܝ ܘܬܪܥܝܢ ܕܠܐ ܐܪܥ ܀

ܡܫܒܚܬ ܐܢܬ ܘܫܡܟ ܒܪܐ ܠܟܠ ܐܘܠܐ ܘܒܪܝܬܐ

ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܘܫܡܟ ܕܩܕܡܝܢ ܠܟܠܟ ܐܠܗܐ

ܡܢ ܠܥܠܡ ܕܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬ ܗܘܐ ܘܫܪܝܪ

ܗܘܘ ܟܠܗ ܡܩܠܝܢ ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܘܐܠܐ ܠܐܪܥܐ܀

ܦܪ ܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܦܘ ܟܠ ܕܡܛܝ ܐܝܟ

ܦܟܠ ܐܬܐ ܕܗ ܘܡܬܒܟܝܢ ܘܐܦ ܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܒܪܐ

ܦܪܘ ܕܢܦܠܘ ܠܗ ܥܠ ܥܠܡܐ ܘܟܠܗ ܡܢܝܢ

ܦܪ ܒܥܠܡܐ ܡܢܗ ܠܡܬܒܥܝܢ ܕܡܠܟܐ ܦܪܝܕ܀

ܡܫܝܚ ܐܬܐ ܘܡܠܐ ܘܡܬܥܒܕܐ ܕܟܠܗ ܡܪܝ

ܒܢܠܐ ܕܥܡܠܐ ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܒܢܘܗ ܠܡܫܠܡ ܘܦ ܠܗܝ

ܡܪܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܒܗܝ ܐܬܐ ܬܘܗܘ ܕܐܝܬ ܒܗܐܡܪ

ܡܪܢܐ ܕܒܪܝ ܢܟܣܐ ܐܬܦܪܘܣ ܕܠܗ ܠܐ ܠܡܡܪ܀

ܒܢܝܐ ܕܦܪܝܩ ܕܗܘ ܒܐܘܬܟܐ ܒܗ ܠܐ ܢܟܠܐ

ܚܠܝܐ ܕܦܪܝ ܡܘܬܝܢ ܘܟܠܗ ܟܠܝܢ ܕܝܘܡ ܗܟܢܐ

ܘܟܠܗ ܠܡܬܠܡܝܐ ܕܢܓܘܕܐܝܬ ܠܗ ܪܐ ܠܟܠܐ

ܒܪܐ ܡܬܒܥܝܢ ܕܠܐ ܢܗ ܐܬܐ ܘܟܠܢܫܐ ܢܟܠܐ܀

ܠܐ ܐܝܬ ܐܬܐ ܟܠܗ ܟܠ ܐܢܫ ܘܐܢܐ ܐܢܐ ܐܡܪ

ܠܒܐ ܠܐ ܕܩܫܝܐ ܗ̄ܝ ܠܬܫܡܫܬܗ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܚܕ
ܠܗ ܠܐ ܫܟܢ ܚܘܒܐ ܘܟܘܢܫܐ ܕܡܬܢܨܚܝܢ
ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܕܐܬܒܠܝ ܐܢܐ ܘܐܬܢܝܚܬ ܐܢܐ ܀
ܡܢ ܒܬܪ ܒܟܝܬܐ ܕܒܟܝܬ ܠܒܝܬܟ ܘܫܟܢܐ ܐܦ ܠܝ
ܡܬܢܝܚܐ ܒܫܡܝܐ ܘܕܐܬܐ ܒܪܬܐ ܗܝܕܐ ܘܒܟܠ
ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܒܢܝ ܚܕܐܝܬ ܠܒܪܢܫ ܕܟܠ
ܡܬܢܨܚܢ ܐܢܐ ܥܡ ܪܒܘܬܟ ܕܒܪܐ ܐܢܐ ܠܟ ܀
ܢܦܫܐ ܪܒܐ ܕܗܘ ܟܠ ܒܪ̈ܢܫܐ ܐܢܐ ܗܘ ܘܡܢܗ
ܢܦܫܐ ܡܬܟܠܐ ܕܒܟܠܗ ܠܗ ܒܟܠ ܘܡܢܗ ܘܒܟܠܗ
ܢܦܫܝ ܫܘܒܚܐ ܠܒܪ̈ܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܟܠܗܝܢ ܒܪܝܬܐ ܘܡܢܗ
ܢܫܘܚ ܠܟܘܢ ܕܟܠܗܝܢ ܕܫܡܝܐ ܒܟܠܗ ܡܢܗ ܀
ܡܢ ܚܝܐ ܐܝܬ ܘܡܢܘܗܝ ܡܢܐ ܠܒܢܝܐ ܘܠܦܠܚܐ
ܡܢ ܦܐܪܐ ܕܢܦܫܐ ܕܒܢܝܢܘܬܐ ܠܒܢܝܐ ܘܕܠܗ
ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܪܝܐ ܘܐܬܡܫܚܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ

ܗܘܝ ܒܗ ܡܢܟܝ ܕܐܬܐ ܗܘ ܠܐܪܥܐ ܕܫܡܝܐ ܐܦ ܚܕ܀

ܒܪܢܫ ܐܠܗܝ ܘܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܓܠܝܐ

ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܟܠܗ ܫܠܝܚܐ ܐܡܘܢܐ ܘܡܫܡܫܐ

ܒܬܪ ܐܝܟ ܕܐܫܟܚ ܗܕܟ ܒܟܘ ܕܟܠܝ ܒܢܝܢܐ ܕܥܠܡܐ

ܒܪܘܟܐ ܠܡܠܬ ܒܠܒܗ ܕܢܒܢܐ ܕܡܠܟܠܬ ܥܠ ܗܘ ܟܠܗ܀

ܦܬܘܪ ܫܡܝܐ ܐܬܐܡܝܢܝ ܠܒܐܫܟܝ ܒܒܝܬܗ

ܦܬܚ ܡܢܫܘܢܝ ܒܟܠ ܡܢ ܠܐܡܠܝ ܕܡܫܟܝ ܒܐܘܬܗ

ܩܡܡ ܠܟܝ ܕܐܬܘܒ ܠܫܝܒܐ ܕܐܬܐܬܪܘ ܘܐܬܠܘ ܒܪܘܝܗ

ܦܝܫܘ ܠܡܩܒܠܢܝ ܕܢܘܗܪܐ ܡܪܝܪ ܠܘܐܝ ܒܐܝܡܢܘܬܐ܀

ܙܘܐܝ ܣܢܝܩܝ ܘܡܦܢܝ ܦܐܬܐ ܐܬܡܠܟ ܠܗ

ܙܘܥܘܡ ܠܝܡܝܢ ܘܥܡ ܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܠܒ ܠܗ

ܙܐܒ ܡܒܢܝܐ ܒܠܗ ܒܫܘܪ ܕܐܬܦܠܚܘܕ ܠܗ

ܙܒܢ ܒܝܬܐܝܢ ܦܢܝܬܐ ܕܢܚܝ ܕܐܫܟܚܪ ܠܗ.

ܗܘܝ ܐܬ ܡܠܟܝ ܘܚܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܐܪܥܐ ܐܠܝ

ܡܛܠܐ ܕܒܗܘܢ ܠܦܪ̈ܝܫܐ ܕܗܘܐ ܘܠܗ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘ

ܡܛܠ ܗܘܫܢܝ ܘܩܫܝܫܐ ܟܗ̈ܢܐ ܐܚܬܐ ܘܫܡܫ

ܡܢ ܠܗܘ ܟܝܠ ܡܢ ܦܫܛܬܗ ܘܗܘܫܐ ܐܟܝ ܀

ܦܬܐ ܕܐܒܪ ܘܟܬܒܘܬܐ ܢܗܘܘܢ ܐܬܝܢ

ܦܬܐ ܟܗܢ ܒܝܢܝܗܘܢ ܕܟܝܐ ܘܐܝܬ ܦܘܢܝܐ

ܦܪܝܫܐ ܐܬܪܐ ܠܟܠܐ ܫܡܝܢ ܐܬܪܐ ܘܥܠܝ

ܦܘܫܟܠܬ ܡܘܦܬܐ ܡܢ ܫܡ ܦܫܝܛ ܕܗܘܘ ܗܘܘ ܐܬܝܢ ܀

ܡܘܗܘܦ ܒܪܐ ܡܫܘܚ ܠܡܘܦܬܐ ܕܟܡܝܢ ܡܘܡܢܢ

ܡܘܐ ܟܬܒܐ ܕܠܡܘܬܒܘܬܝܢ ܗܘܐ ܡܫܝܢܢ

ܡܢܝ ܢܫܡܥܬܘ ܒܫܡܝܢ ܦܬܐ ܕܫܡܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟ

ܡܫܝܗ ܡܫܝܢ ܘܟܠܘܟܡܬܘܠܝܢ ܗܘܐ ܐܝܢܟ܇

ܐܠܗܐ ܡܘܐ ܬܢܐ ܟܠܐ ܘܬܪܝܢ ܟܬܒܐ

ܐܠܗܐ ܡܘܬܒܐ ܠܟܠ ܡܢ ܦܘܬܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܐܘܟܬܒܐ

ܐܟܠܗ ܫܬܡܫܟܢܝ ܡܢ ܢܢܬܒܐ ܕܟܬܡ ܠܐ ܟܬܘܒܐ

ܐܦܪܝܢ ܠܫܘܒܚܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܠܥܠܡ ܘܒܝܬ ܟܝ ܫܘܒܚܐ܀

ܕܐܠܗܝܢ ܘܡܫܒܚ

ܟܠ ܛܘܪ ܠܐܠܗܝܢ

ܡܢ ܡܘܟܠ ܠܝ ܠܘܬܐ ܕܪܚܡ ܘܠܗܘ ܐܬܐ

ܘܐܫܬܡܥ ܒܗ ܒܚܡ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܝܢ ܬܘܪܐ

ܒܫܝܢܬܗܘܢ ܠܟܝ ܐܬܝܢ ܒܝܬ ܫܦܝܪܐ

ܘܕܒܚܐ ܕܝܠܗ ܒܠܒܘܢ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܪܐ܀

ܡܢ ܢܒܝܐ ܡܢ ܫܡܥܘܢ ܕܦܪܫܘܟܘܢ

ܟܠ ܗܘ ܬܘܪܐ ܕܢܛܪܬܐ ܒܗ ܟܠܗ ܕܢܫܝܢ

ܘܒܝܬܘܢ ܐܢܬ ܘܐܬܠ ܐܬܕܡܫܫܢ (1)

ܘܐܪܘܢ ܒܬܝܢܝ ܒܕܝܪܐ ܒܟܬܝܢ ܒܠܫܢܢ܀ (ܒ)

ܕܐܠܗܝܢ ܘܡܢܟ

ܢܘܚ ܡܢ ܒܪܐ ܕܒܫܡܐ ܐܬܥܒܕܟܠܫܝܐ ܕܢܘܚ

ܢܚܝ ܘܒܫܦܝܪ ܡܦܪܘܢ ܗܒܬܐ ܬܢ ܠܐ ܘܢܝܚ

---

(1) ܠܫܡܫܬܐ (ܒ) ܕܝܢܫܐ

ܢܦܫܝ ܡܫܠܠܐ ܘܪܘܚܠܐ ܡܘܕܝܐ ܘܪܘܚܝ ܒܗ ܦܘܫ
ܢܦܫܐ ܒܟܠܝ ܘܫܡܝ ܡܫܒܚܘ ܘܩܕܫܝ ܒܗ ܐܠܗܘܢ܀

ܕܐܠܟܣܝ ܘܫܒܚ

ܡܫܒܚ ܘܡܙܡܪ ܪܡ ܘܡܫܬܒܚ ܘܣܓܝ ܠܠܐ ܡܫܒܚ
ܓܒܪܐ ܗܘ ܠܥܠܡܐ ܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܣܗܕܐ
ܪܒܐ ܘܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܠܥܠܡܝܢ ܕܥܠܡܐ ܡܫܒܚ
ܘܡܫܒܚܐ ܕܐܬܚܝ ܠܗ ܐܬܐ ܒܫܡܗ ܘܡܫܒܚ܀
ܠܐ ܡܫܬܠܚ ܗܘ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܐܬܚܘ ܘܡܫܒܚ
ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܗܘ ܐܒܐ ܡܫܒܚ ܘܡܫܒܚ
ܘܐܢܐ ܕܐܬܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܚܐ ܕܟܠܐ ܠܥܠܡ
ܐܒܐ ܡܫܒܚ ܠܟ ܐܢܐ ܕܡܫܒܚ ܘܡܫܒܚ ܐܒܐ ܕܒܫܡ܀

ܕܐܠܟܣܝ ܘܐܬܟܢܐ

ܐܚܪܢ ܥܠ ܩܠܐ ܡܢܝܘ

ܡܪܝܐ ܫܡܥܐ ܒܩܠܐ ܐܢܐ ܕܡܬܟܢܫ ܠܝ ܐܠܗܐ

ܘܒܦܬ̈ܓܡܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܗܘܢ ܟܕ ܫܪܝܢ

ܒܥܘ̈ܬܐ ܕܒܢܝܢ ܘܒܒܠܝܢ ܕܠܐ ܡܦܣܩܢ ܗܘܘ ܐܬ̈ܘܬܐ

ܘܒܠܚܘܕ ܡܚܘܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܝܢ ܡܫܡܥܝܢ ܀

ܠܐ ܡܫܬܪܝܢ ܕܝܠܗܝܢ ܒ̈ܢܝ̈ܢܫܐ ܘܐܬܬܓܝܪ

ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܡܪܝܢ ܒܗ ܒܥܠܡܐ

ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܘܬܗ ܘܩܢܘܡܗ ܕܟܠܗ

ܘܐܠܗܐ ܐܬܪܐ ܕܫܡܝܐ ܕܫܘܠܛܢܗ ܕܥܠܡܐ ܀

ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܒܫܪܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܓܘܡܫܐ ܚܕܐ ܕܒܗ ܐܝܟ ܐܠܐ ܘܐܦܪܘܬܐ

ܐܘ ܡܪܝܐ ܕܫܡܝܐ ܠܟܠ ܕܒܗ ܡܫܠܡܝܢ

ܘܐܢ ܐܦܪܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܠܡܝܢ ܀

ܕܐܠܗܐ ܘܐܢܫܐ

ܥܠ ܢܦܫܐ ܘܥܠ ܐܒܪܗܡ

ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܕܫܠܡܐ ܕܫܡܝܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ

ܘܡܫܡܫܢܘ̈ܗܝ ܕܒܝܬ ܪܒܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܒܪܘܝܗܘܢ

ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܐ ܐܬܡܨܝܢ

ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܠܥܠܡܐ ܕܒܪ ܡܫܬܒܚܝܢ ܠܫܡܗܘܢ ܀

ܐܦܠܐ ܥܝܪ̈ܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܡܦܠܐ ܕܢܗܘܐ ܫܪܝܪ

ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܗܕܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܒܪܝܘ

ܩܠܗܘܢ ܥܠܝܗ ܡܢ ܪ̈ܘܚܐ ܕܟܠ ܐܬܒܪܝܘ

ܕܒܬܪܡܢܝܬܐ ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܪܘܚܐ ܬܬܒܪܝܢ ܀

ܟܕ ܠܗܐ ܕܪܘܚܐ ܘܢܦܫܐ ܡܚܝܐ ܠܡܫܒܚܘ ܡܢܝܢ

ܠܡܫܬܐ ܘܡܫܚܬܐ ܡܢܝܢ ܠܐ ܐܬܚܙܝܢ

ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܕܡ ܟܢܫܐ ܪܘܚܐ ܕܠܐ ܬܬܚܙܐ

ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܝܗܒ ܠܥܝܪ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܀

ܡܫܒܚܝܢ ܕܒܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܗܘ ܗܘ ܡܢ ܐܬܪܐ

ܟܠܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܠܐ ܐܬܟܠܝ

ܠܡܫܒܚܘ ܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܕܗܘ ܐܬܒܪܝ

ܡܛܠ ܟܠܠܐ ܓܙܪܐ ܡܢ ܫܪ̈ܒܬܗ ܕܠܐ ܐܬܡܠܝܢ܀

ܫܐܠܘ ܠܒܢܝ̈ ܢܫܐ ܕܥܒܕܘ ܐܝܟ ܐܬܦܫܩ

ܠܐ ܐܬܦܫܩܘ ܒܗܘܢ ܒܣܦܪ̈ܐ ܕܝܬܩܐ ܐܝܟ ܘܐܬܒܛܠܘ

ܦܫܩܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܠܘܫܐ ܘܟܠ ܡܦܪܫܝܢ

ܕܗܘܝܢ ܐܪ̈ܙܐ ܕܡܠܐ ܘܚܝܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܚܒܝܢ܀

ܐܘܚܕܘ ܠܫܡܥܐ ܕܠܐ ܡܬܦܪܫ ܫܡܥ ܠܐ ܐܬܠܝܢ

ܐܠܐ ܒܗ ܒܗܘܢ ܠܫܡܥܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܒܪܘܚ ܡܬܚܙܝܢ

ܠܦܘܫ ܓܠܝܐ ܘܠܥܘܡܩܐ ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܒܥܝܢ

ܡܠܦܝܢ ܥܠܝܐ ܡܫܬܥܝܐ ܠܐ ܐܬܦܠܓܝܢ܀

ܠܡܠܬܐ ܕܥܕܝ ܒܥܠܘ ܕܐ ܡܠܦܢܝܢ

ܡܢ ܟܠ ܦܠܓܐ ܕܡܬܚܙܐ ܐܘܟܠ ܒܗܘܢ ܦܫܩܝܢ

ܠܗ ܠܟܠ ܐܦܐ ܘܠܫܡܥ ܦܠܓܐ ܩܠܘܫܐ ܫܡܥܝܢ

ܠܐ ܠܐܚܝܐ ܕܦܠܓܐ ܘܒܫܡܥܐ ܐܝܟ ܐܘ ܠܫܡܥܝܢ܀

ܠܒܢܝܢܐ ܡܢܐ ܘܠܡܫܡܥܝܢ ܠܐ ܐܬܒܢܝܢ

ܘܐܠܐ ܒܥܘܕܪܐ ܠܐ ܕܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܐܫܟܚ ܕܢܩܪܒ
ܫܡܥܝ ܩܠܝ ܒܒܟܝܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܫܒܝܢ
ܕܡܛܠ ܕܢܘܟܪܝܐ ܐܢܐ ܡܬܡܢܥܢܐ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܀

ܕܐܪܒܥܝܢ

ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܩܘܛܐ

ܠܟܘ ܐܫܬܡܥܘ ܕܫܡܥܐ ܡܠܟܐ ܐܫܬܘܕܥܘ ܕܩܕܡܝܢ

ܒܢܝܐ ܡܘܥܒܐ

ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܝܘܗܝ ܡܢ ܩܕܡ ܐܒܝܐ ܒܥܠܡܐ
ܐܪܘܥ ܒܗ ܡܫܟܢܐ ܕܐܬܪܐ ܡܩܕܫ ܦܘܪܩܢܐ
ܐܟܘ ܟܠܐ ܕܐܪܥ ܒܢܝܐ ܢܘܟܪܝܐ
ܕܢܩܘ ܠܡܟܝܢ ܡܢ ܚܛܗܐ ܦܬܟܪܐ ܀
ܕܡܘܬ ܡܢ ܐܪܥܬܐ ܟܠ ܦܘܩܕܐ ܐܦܪܐ
ܘܫܠܐ ܒܢܝܢ ܥܠ ܗܘ ܦܘܚܐ ܡܫܬܘܕܐ
ܘܢܘܢ ܢܗܘܐ ܒܕܡܐ ܐܪܥܐ ܐܐܡܪܐ

ܘܐܝܟ ܡܘܣܝܩܝ ܕܐܦܣ ܒܚܕܝܪܝ ܘܥܠܡܝ ܙܡܪܐ

ܠܗ ܕܐܡܠܟ ܐܒܘܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܒܚܢܐ

ܕܡܢ ܒܬܪ ܠܒܘܫܗ ܕܦܓܪܐ ܒܒܪܬ ܘܥܡܢܘܐܝܠ

ܒܫܡܗ ܐܟܪܙ ܐܦܬܚ ܐܢܘܢ ܒܟܬܒܐ

ܘܢܒܝܐ ܐܟܪܙܘ ܥܠ ܠܐ ܐܝܬܝܗ ܒܡܫܝܚܐ ܀

ܒܢܒܝܘܬܐ ܡܪܢ ܦܪܘܩܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ

ܘܦܠܓܘܬܗ ܘܫܡܝ ܦܓܪܐ ܐܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ

ܒܫܒܝܐ ܢܨܚܬ ܘܒܗܬܬܗ ܫܘܒܚܢܐ

ܘܐܦܝ ܚܢܝ ܒܝ ܠܐ ܦܠܓܬ ܫܘܒܚܢܐ ܀

ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܐܦܪܝ ܠܗ ܚܝܐ ܒܟܢܐ

ܕܡܢ ܡܬܐܠ ܠܐܒܘܗ ܠܒܢ ܒܢܝܢ ܐܢܫܐ

ܐܝܬ ܠܒ ܚܕܐ ܒܒܘܪܝܘܬ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ

ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܒܩܘܪܒܢ ܘܡܢ ܐܠܗܝ ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܀

ܘܠܐ ܡܪܢ ܠܢ ܒܪܘܚܗ ܫܘܒܚܐ ܡܫܒܚܢܐ

ܘܠܐ ܫܠܡ ܐܢܐ ܒܟܠ ܝܢܫܬܐ ܠܡܘܡܬܗ ܕܝܠܗ

ܐܠܐ ܗܟܝܠ ܕܫܪܟܐ ܐܢܬ ܘܠܐ ܐܟܝܢܐ

ܘܒܫܢܬܐ ܠܐܒܘܟ. ܘܒܪܘܚܟ ܗܘ ܠܟܘܠܗ܀

ܦܪܟܬ ܢܦܫܟ ܘܢܦܫܬܐ ܕܡܠܐܐ ܕܟܒܝܢܐ

ܘܐܚܪ ܠܟ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܬܘܕܝܬܐ

ܠܐ ܐܟܪ ܐܢܐ ܕܐܬܬ ܠܟ ܦܠܓܐ ܬܪܥܝܬܐ

ܘܐܠܐ ܟܠ ܐܢܬ ܒܬܪܥܬ ܡܠܟܝܣ ܡܟܝܢܐ܀

ܘܦܫܛ ܥܠܝ ܡܢ ܟܠ ܦܫܐ ܫܦܝܐ

ܘܐܝܟ ܕܗܟܝܠ ܕܢܦܠܐ ܒܡܘܒܠ ܗܘ ܒܫܝܢܐ

ܫܒܝܐ ܘܬܟܝܬܐ ܢܦܫܝ ܒܫܦܝܐ ܝܘܢܝܐ

ܘܟܠ ܡܢ ܕܢܬܟܪܝ ܒܫܪܝܪܘܬܐ ܢܦܠ ܐܝܟ ܚܟܝܡܐ

ܘܟܠܗ ܬܠܒ ܒܡ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘ ܐܬܦܐ

ܘܟܠ ܡܢ ܕܬܡܪ ܕܢܒܥܐ ܒܡܫܟܠܢܘ ܠܟܫܝܢܐ

ܗܘܐ ܚܒܝܐ ܠܗ ܒܙܘܗܪܘ ܘܬܘܬ ܒܫܢܝܐ

ܘܡܢ ܕܡܚܪ ܒܗ ܒܢ̈ܬܐ ܡܢܘ̈ܬܐ ܐܝܟ ܐܚ̈ܝܬܐ

ܠܡܠܟ ܡܢ ܕܒܐܐ ܘܡܢ ܬܠܬ ܠܓܒܐ ܢܘܪܢܐ

ܒܐܘܫܐ ܐܝܬ ܒܪܝܬܐ ܠܓܢܣ ܓܢܣܢܝܐ

ܘܐܦ ܒܒܢܝܐ ܡܒܪܘܬ ܚܝ̈ܘܬܐ ܘܢܦܫܬܐ

ܚܙܝ ܠܗ ܕܐܡܪ ܕܠܘܒܒܢܐ ܐܝܬ ܓܘܢܐ

ܐܠܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܘܪܟܠܘܣ ܓܘ ܒܬܝܢܐ

ܘܐܝܟ ܫܐܘܪܘܣ ܘܐܝܣܛܘܓܘܣ ܕܒܘܪܝܢܐ

ܘܐܬܐܠܘܓܘܣ ܘܒܣܝܠܝܘܣ ܩܕܝܫܐ

ܘܢܘܢܘܣ ܘܐܦܪܝܡ ܕܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܪܒܝܬܐ

ܕܐܡܪ ܦܪܝܣ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܓܘܢܐ

ܕܡܢ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܠܕܝܢ ܬܠܬ ܢܗܝ ܐܣܛܘܟܣܝܢܐ

ܫܘܬܠ ܠܟ ܬ̈ܠܐ ܕܕܗܒ ܢܒܝܐ ܘܫܬܐ

ܘܐܬܒܐ ܒܗܘܢ ܡܬܝܐ ܡܢܬ ܒܡܫܡܐ ܪܝܐ

ܕܠܗܘ ܒܡܠܝ ܒܡܟ ܒܪܝܬܐ ܒܦܪܝܬܐ

ܟܠܗ ܕܢܟܗ ܚܢܝ ܡܢ ܡܠܐܟ̈ܘܗܝ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܡܢ ܕܫܡܥ ܠܗ ܒܫܘܦܪܐ ܕܝܠܗ̇ ܘܬܫܒܘܚܬܐ
ܟܕ ܠܟܠܗܘܢ ܝܗܒ ܚܝܠܐ ܘܠܒܘܫܬܐ
ܘܡܢ ܐܘܪܚܗ ܕܠܐ ܝܗܒ ܫܒܝܠ ܠܐ ܘܚܝܠܬܐ
ܟܠ ܒܪܝܬܐ ܘܟܠ ܡܠܝܬܐ ܘܟܝܢܬܐ
ܟܠ ܡܢ ܕܐܝܬ ܒܡܠܝܘܬܐ ܘܦܪܘܣܬܐ
ܘܟܠܐ ܐܝܟ ܕܡܘܦܩ ܒ ܐ ܕܡܠܝܢܬܐ
ܗܘܝܘ ܟܡܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܒܡܫܪܝܬܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܚܢܝ ܟܡܐ ܦܘܪܩܢܬܐ
ܠܟܠ ܡܝܘܬ̈ܐ ܕܟܠܗ ܠܗ ܦܫܛܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ
ܠܟܠ ܡܫܡܠ ܕܟܠܗ ܡܟܝܟܘܬܐ ܐܚܝܢܘܬܐ
ܡܢ ܟܠ ܒܗܘܢ ܘܡܢܗ ܘܡܫܡܠ ܡܫܡܠܝܢܐ
ܠܐ ܡܫܬܢܐ ܒܗܘܢ ܒܟܠܢ ܡܫܡܠܝܢܐ
ܘܠܐ ܒܪܐ ܠܗܘܢ ܟܠܢܫ ܕܟܠܗ ܐܝܟܢܐ

ܠܗܘܢ ܠܟܝ ܒܢ̈ܝ ܡܬܓܠܝܐ ܘܫܘܒܚܐ

ܘܠܟܘܢ ܥܡܟܘܢ ܗܘ ܝܗܒ ܫܠܡܐ ܘܪܘܚܢܐ

ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܫܒܚܐ

ܚܕ ܟܝܢܐ ܘܚܕ ܨܒܝܢܐ ܡܫܪܪܐ

ܘܚܕ ܚܝܠܐ ܘܚܕ ܫܘܠܛܢܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ

ܗܘ ܡܪܝܐ ܕܒܪܐ ܠܥ̈ܠܡܐ ܡܬܡܠܠ ܐܢܬ

ܕܢܘܗܪ ܘܫܡܝܐ ܕܐܬܐ ܘܕܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܢܬ

ܒܪܐ ܠܥ̈ܠܡܐ ܘܐܦ ܓܢ̈ܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܢܬ

ܡܢ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܒܝܢ ܐܢܬ

ܘܒܠ ܕܗܘܐ ܦܠܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪܝܬܐ ܐܢܬ

ܘܗܘܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܐܢܬ

ܡܠܟܐ ܡܪܝܐ ܡܪܝܐ ܟܠܐ ܡܫܒܚܬܐ ܐܢܬ

ܘܫܒܚܐ ܠܟ ܘܠܐ ܫܘܝܢ ܠܟ ܓܢܣܐ ܐܢܬ

ܡܛܠ ܕܟܠ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܝܠܟ ܥܡܟܘܢ ܚܣܢܐ ܐܢܬ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܐܬܦܠ ܗܘ، ܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܥܪܒܝܐ

ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ ܫܘܐ ܠܝ ܐܝܟ ܗܘܘ ܓܪܝܕܐ

ܘܡܫܪ ܒܐܦܝܐ ܕܥܒܕܐ ܒܡܪ̈ܐ ܘܡܬܓܒܠ ܥܠܝܐ

ܘܝܠܦ ܡܘܟܝܐ ܐܠܗܝܐ ܠܝ ܥܠܘܗܝ ܡܫܝܚܐ

ܓܪ̈ܦܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܟ ܕܗܘܬ ܫܪܝܐ ܘܡܫܝܚܐ

ܘܟܠ ܐܝܟ ܟܠ ܕܘܠܒܗ ܡܬܬܪܝܡܬ

ܘܟܠ ܠܥܪܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܪܐ ܡܫܘܡܐ ܬ

ܡܢܐ ܕܗܘܟܢ ܠܗ ܡܓܒܠ ܦܐܪܐ ܡܫܝܚܬ

ܘܐܟܠܬ ܡܢܗ ܘܫܒܩܬ ܕܐܬܪܝܡ ܠܐ ܗܘܐ ܬ

ܘܗܘܐ ܢܠܝ ܡܢܝ ܗܘܬ ܦܠܟܘܡܥܬܐ ܕܒܝܬ

ܕܒ̈ܢܝ ܟܫܝܠܬܐ ܘܐܠܐ ܐܒܝܐ ܒܚܠܝܬ܀

ܢܦܩ ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ ܗܘ ܒܪܝܐ

ܕܐܟܠ ܠܡܫܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܦܘܗܝ ܕܠܐ ܠܗܘܐ

ܘܐܬܟܝܢ ܡܘܬܐ ܥܠ ܟܠ ܕܐܦܢܝ ܡܡܟܟܢܐ

ܟܕ ܠܐ ܚܙܐ ܠܐ ܢܨܒܬܐ ܘܐܦܠܐ ܒܢ̈ܝܐ

ܘܚ̈ܙܐ ܕܗܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܝܗ̇ ܒܘܟܪ ܒܢ̈ܝܐ

ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܫܘܒܚܗ ܫܡܗ ܒܫܡܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܘܟܪܐ

ܘܚܙܐ ܕܢܦܫܘܗܝ ܡܢ ܡܫܘܚܬܗ ܕܒܢܝܐ

ܒܬܪܗ ܗܘܘ ܚܠܦܐ ܒܕܪ̈ܝܢ ܕܪ̈ܝܢ ܠܥܘܠܡܐ

ܘܒܟܠܗܘܢ ܢ̈ܦܫܐ ܘܚܐܝܢ ܠܥܘܠܡܐ ܐܦ̈ܝܐ

ܘܠܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܬܚܫܒ ܕܢܫܬܡܫܘܢ ܒܙܘ̈ܢܐ

ܠܪܫܗ ܕܥܠܡ ܕܢܦܠ ܒܟܘܡܪ̈ܐ ܗܘܬ ܥ̈ܝܢܐ

ܘܚܙܐ ܐܚܐ ܕܢܒܪܘܫ ܠܚܝܠܐ ܗܘ ܠܥܠܡܐ

ܕܡܢ ܡܘܬܐ ܢܦܠܗ ܟܠ̈ܗܐ ܡܕܢܚܐ

ܘܡܕܪ ܠܒܢܘܗ ܚܫܝܫܐ ܘܚܪܝܢܐ

ܕܡܛܪ ܡܫܘܚ ܠܚܝܠܗ ܒܪ ܐܢ̈ܫܝܐ

ܐܝܟ ܒܬܪܗ ܘܙܘܥܗ ܚܝܐ ܘܡܬܚܫܒܐ

ܕܢܦܠ ܡܢ ܐܝܟ ܘܢܦܠ ܡܢ ܒܪ ܐܕܡ ܐܢܫܐ

ܐܠܗܐ ܡܠܘܟ̈ܐ ܚܝܐ ܐܘܣܝܐ ܡܕܝܢܬܐ

ܡܠܘܟܘ ܕܒܪܐ ܕܗܘܝܘ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܙܒܢܐ ܘܐܬܒܪܝܘ ܘܠܐ ܐܬܐ ܘܣܦ ܒܫܘܠܡܐ

ܐܒܐ ܗܘ ܠܒܪܗ ܕܝܗܒ ܐܝܟ ܫܡܫܐ

ܘܪܘܚܐ ܫܡܫܐ ܘܠܒܫ ܒܣܪܐ ܕܡܠܟܐ

ܡܢ ܙܪܥ ܐܒܐ ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܪܝܡ ܦܘܪܩܢܐ

ܘܫܡܠܐ ܡܠܘ ܦܓܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܒܪܬܐ

ܒܠܐ ܘܥܒܪ ܒܗ ܦܓܪ ܡܢ ܣܒܪܬܐ ܢܒܝܘܬܐ

ܕܢܦܩ ܡܠܗ ܘܦܠܚ ܢܦܫ ܒܐܠܗܘܬܐ

ܗܘ ܗܘ ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ

ܘܗܘܝܘ ܕܒܪܗ ܘܙܘܗ ܒܒܪܬܐ ܢܒܝܘܬܐ

ܗܘ ܒܪܐ ܠܡܠܟܐ ܐܡܪ ܫܡܥܐ ܠܡܪܢܬܐ

ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܠܗܘܢ ܢܘܪܗܐ

ܗܘܐ ܬܘܪܐ ܕܪܒ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܠܗ ܫܘܒܚܐ

ܘܫܦܐ ܠܐ ܒܥܘܗܝ ܘܒܟܝܢ ܒܪܫܐ ܗܘܐ ܒܛܝܒܐ

ܠܗܪܐ ܗܘ ܙܒܢܐ ܕܠܐܒܘܟܝ ܒܒܪܫܐ ܐܒܘܢܝܐ

ܟܕ ܥܠܘ ܠܐܒܘܗܝ ܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܠܐ ܫܘܪܝܐ

ܡܟܝܠ ܐܒܘܗܝ ܕܠܐ ܫܘܦܪܐ ܘܠܐ ܐܒܝܕܐ

ܘܟܪܝܗ ܡܟܝܠܗ ܘܫܦܝܪ ܡܢ ܟܠܗ ܒܢܝܢܐ

ܟܠܗ ܘܟܠܗܐ ܘܐܒܐ ܘܟܠܗ ܠܗܘ ܘܫܒܐ ܒܟܒܝܢܬܗ

ܘܠܗܘ ܗܒܟ ܐܢܐ ܕܠܐܒܘܗܝ ܡܟܝܠ ܠܒܘܢܝܬܗ

ܘܟܘܡܒܝ ܐܢܐ ܕܒܠܒܘܗܝ ܢܒܝܐ ܙܒܢܝܬܗ

ܐܠܒܘܢ ܒܟܠܗܘ ܘܫܠܡܬܝܪܗܘܢ ܗܘܘ ܢܣܒܝܢ ܠܗ

ܠܐ ܡܟܝܠ ܙܒܢܐ ܟܒܝܠ ܕܡܠܟܗ ܠܟܝܢܬܐܫܐ

ܕܙܡ ܗܘ ܫܪܟܘ ܡܢ ܟܠ ܫܘܟܠܐ ܡܬܝܠܐ

ܕܡܟܝܠ ܠܟ ܒܪܐ ܕܗܘܒܪܘܢܐ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܟܢܫܐ

ܕܟܘ ܐܠܐܒܫܪܐ ܕܢܚ ܠܟ ܦܪܫܐ ܕܐܒܢܐ

ܐܘ ܦܪܘܫܐ ܫܝ ܠܐ ܠܟܫܒ ܕܪܘܫܐ ܠܗ

ܕܗܝ ܫܘܒܚܐ ܡܫܠܠ ܥܡܐ ܠܐܠܗܘܬܐ

ܘܡܛܠ ܐܘܪ ܒܟܠܗ ܠܟܘܢ ܥܒܪܝܬܐ

ܦܘ ܠܟܪܘܙܐ ܘܕܫܘܡ ܠܒܪ ܘܓܠܐ ܫܪܝܬܐ

ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܒܪܐ ܠܟܠܢܫܐ ܟܠܗ ܗܘܟܝܬܐ

ܘܗܘ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܪܐ ܕܗܘܐ ܥܡܢܘܬܐ

ܙܟܐ ܘܐܬܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ ܠܦܓܪܗ ܕܡܬܚܪܐ ܙܟܘܬܐ

ܕܫܠܡ ܒܗܢܐ ܠܗܘܢ ܦܪܘܩܐ ܕܝܠܗ ܒܝܬܐ ܕܫܡܝܐ

ܡܢܘܬܐ ܦܪܫ ܡܘܕܐ ܠܒܘܝܐܐ ܘܝܘܒܐ ܠܟܠܗܝܢ

ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܐܠܐ ܠܟܘܠܗܝܢ

ܘܐܠܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܐܘܪܚܐ ܫܦܝܪܐ ܒܟܘܪܐܝܬܐ

ܒܝܕ ܦܪܘܩܘܬܐ ܫܡܘܥܝܗܘܢ ܕܥܒܕܝܬܐ

ܦܪܐ ܐܦܪ ܘܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܦܪܫ ܡܣܬܟܠܝܬܐ

ܘܒܗܘ ܡܫܝܚܐ ܟܠܠ ܗܘ ܕܢܟܣ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ

ܐܦܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܠܗܘܬܗ ܫܘܒܚܐ ܪܘܚܐ ܘܫܡܝܐ

ܘܪܒܐ ܕܢܘܟܪ̈ܝ ܠܡܫܡܫܐ ܦܫܐ ܒܡ̈ܠܬܐ ܘܒܗܬܬܐ
ܐܬܚܫܘ ܠܒܗܘܢ ܚܕ ܡ̣ܢ ܡܕܒܩܝܢ ܘܣܡܩܝܢ ܒܪܘܫܬܐ
ܕܢܬܒܠܗܘܢ ܠܟܢܫܐ ܘܢܦܩܘܢ ܠܐܬܪܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܐܚܪܬܐ
ܐܬܝܗܒܬ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܫܦܝܪܐ ܫܠܝܬ
ܘܫܕܪ ܒܝܕ ܐܝܩܪ̈ܐ ܕܢܛܪ ܠܒܝܫ ܒܡܠܘܗܝ ܕܢܒܥܐ ܕܒܟܢܫܬ
ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܬܦܢܝܘ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܟܢܝܫܬ
ܟܕ ܕܫܡܥܢ ܘܦܢܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܟܢܘܫܬ
ܗܘܐ ܟܡ ܐܬܪܗ ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܘܐܬܝܚܕܐ
ܡܘܫܐ ܕܐܬܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܘܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܐܬܐ ܒܓܘܗ ܠܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܢܘܗܪܐ
ܘܒܬܪ ܠܚܕܝܢ ܚܙܝܬ ܒܝܕ ܠܐܘܪܚܐ
ܐܬܐ ܒܓܘܗ ܕܢܫܬܡܥ ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ
ܕܐܡܪ ܕܢܬܦܪܫ ܡܢ ܓܘܗ ܘܕܘܟܝܐ
ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫ ܠܗ ܕܐܬܪܐ ܐܪܝܟܐ

ܒܗ ܕܒܗ̇ ܕܒܐ ܐܠܐ ܕܒܗ̇ ܟܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܚܝܐ

ܡܠܟܐ ܗܕܡܝ ܟܠ ܒܗܘܦܟܗ̇ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܘܬܐ

ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚ ܕܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܐܢܐ ܠܡܘܪܕܝܢ ܒܢܝܐ ܕܒܢܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܐܬܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܕܡܝܟ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ

ܗܘܐ ܟܠ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܐܡܪ ܕܐܢܬ ܗܟܢܐ ܐܢܬ ܕܐܚܪܢ ܒܥܒܪܘܬܐ

ܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘ ܠܡܪܢ؛ ܘܠܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ

ܕܫܡܥܘ ܐܝܟ ܕܒܟܠ ܗܢܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܚܕܘ ܗܠܝܢ ܠܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܐܢܬܐ

ܘܐܢܬ ܗܟܠ ܐܢܬ ܕܐܚܪܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫܐ ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ؛

ܒܗܕܐ ܐܝܡܬ ܕܠܘܬ ܐܢܫܐ ܠܐܪܐ ܣܓܝܐܐ

ܒܪܘܚ ܐܬܦܪܣܝܢ ܘܡܫܠܐ ܠܐܪܐ ܘܠܐ ܠܘܡܪܐ

ܘܣܠܩܬ ܒܫܠܝܐ ܘܡܫܒܚܬ ܒܐ. ܒܢܝ ܕܠܐܡ ܒܣܡܝܐ

ܡܫܒܚܬ ܠܐܠܐ ܕܫܠܚܫ ܡܠܐ ܪܒ ܡܫܠܡܬ

ܗܢܘ ܡܣܒܣܢ ܘܒܝܪ ܕܡܠܝܗ ܡܫܢ ܒܫܠܡܬ

ܒܗ ܐܬܓܠܝܬ ܕܡܠܟܐ ܠܒܠܒܐ ܡܩܒܠܐ ܬ

ܘܡܫܡܥ ܡܠܟܘܬܗ ܠܟܠ ܗܝ ܢܗܘܐ ܕܫܠܡܬ

ܫܠܡܬܐ ܠܒܢܝܐ ܒܡܫܠܐ ܡܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ

ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܪܡܐ ܘܫܡܥܐ ܠܗ ܡܠܝܐ

ܕܠܐ ܐܬܠܘܗ ܒܪ ܐܠܗܐ ܘܠܗ ܐܠܗܐ

ܗܢܘܢ ܘܗܘ ܐܘܡܢܝܢ ܡܪܝܡܬܐ

ܡܢ ܡܘܢܝܢ ܘܐܠܡܪ ܠܫܪܐ ܒܠܘܡܐ ܪܒܐ

ܘܡܠܐ ܠܪܘܡܐ ܒܪܪܐ ܠܗ ܘܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ

ܡܫܒܚ ܥܡ ܒܢܝܐ ܘܪܒܝ ܘܐܬܠܐ ܠܟܠ ܒܢܝܐ ܠܡܪܢܐ

ܕܢܚܬ ܒܕܪܘ ܠܒܒܠ ܐ ܕܡܛܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ

ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܘܪܕܐ ܝܬܝܪܐ ܕܡܫܬܒܚܢܘܬܐ

ܦܠܛ ܫܒܝܐ ܟܠܗ ܠܒܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ

ܦܪ ܗܘܐ ܕܠܘܪܫܐ ܟܕ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܟܠܕܝܐ

ܐܝܟ ܠܐܡܐ ܘܢܗܘܢ ܢܟܣܘ ܠܡܕܝܢܬܐ

ܡܢ ܡܫܬܒܚܬܐ ܗܠܝܢ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܘ ܒܩܝܢܐ

ܕܡܠܐ ܚܝܠܐ ܗܘ ܠܗܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘ ܠܝܘܩܪܐ

ܟܠܗ ܠܐ ܘܪܚܡܢ ܡܢ ܪܚܡ ܢܐܠܝ ܒ ܐܝܬܐ

ܘܢܣܒܘ ܠܐܘܪܚܗ ܝܬܝܪܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕܐ

ܘܡܥܒܕܗܘܢ ܒܢܝܗܘܢ ܕܐܝܬ ܐܢܫܝܢ ܚܝܠܬܢܐ

ܕܢܦܩܘ ܠܡܫܬܒܚܬܐ ܡܫܡܠܝܐ

ܟܠܗ ܠܗܘ ܠܡܫܠܡ ܘܗܝ ܡܫܬܥܝܢ ܒܐܬܐ

ܘܫܡܥ ܥܡܝ ܦܠܛ ܒܪܝܬ ܝܬܝܪܐ

ܘܡܢ ܗܢ ܡܬܠ ܐܠܐܗܐ ܕܟܠܐ ܡܫܬܐܠܐ

ܘܚܢܘ ܦܠܚܐ ܕܡܫܬܠܛ ܝܗܘܐ ܡܪܝܪܐܝܬ

ܐܐ ܒܝܫܐ ܗܘܘ ܠܟܠ ܥܡܡܐ ܠܡ ܒܫܠܝܐܝܬ

ܘܠܒܗ ܒܪܝܬܗܘܢ ܡܢ ܕܢܦܩ ܚܠܝܠܐܝܬ

ܥܠܝܗ ܡܢܟܐ ܕܡܬܦܠܚܘܢ ܠܡ ܦܫܝܛܐܝܬ

ܘܐܦ ܒܫܬܘܢ ܥܡܝܩ ܠܟܠܟܐ ܡܫܟܢܐ ܫܦܝܪܐܝܬ

ܡܢ ܦܓܪ ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ ܥܣܝܪܐܝܬ

ܠܐܦܪܫܝܢܝܬ ܘܐܚܐ ܐܟܪܐ ܫܦܝܪܐܝܬ

ܒܥܢܝܐ ܝܕܥܘܢ ܠܫܘܡܪܝܐܝܬ

ܘܗܘ ܐܝܟ ܝܗܒ ܥܠܝܗ ܦܘܡܗ ܡܫܒܚܐܝܬ

ܒܪܟܘܢ ܕܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܒܪܝܐ ܫܦܝܪܐܝܬ

ܘܡܢܘ ܫܘܚܠܦܐ ܠܗ ܡܫܬܝܢܐ ܠܐ ܚܫܝܒܐܝܬ

ܐܝܟܢܐ ܫܘܡܗ ܦܪܫ ܥܡܘܗܝ ܡܟܝܟܐܝܬ

ܘܐܦ ܠܒܗ ܗܘܐ ܠܟܢܘܫܝܗ ܚܠܝܡܐܝܬ

ܥܠܡ ܡܢ ܠܚܡܐ ܡܪܘ ܕܥܒܕܐ ܦܪܫܝܐܝܬ

ܘܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܒܦܓܪܗ ܚܠܝܬܐ

ܡܢ ܟܠܗ ܒܦܓܪܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܠܡܪܝܐ ܐܬܐ

ܒܢܦܫܐ ܘܗܘܝܐ ܒܝܬܐ ܠܐ ܡܢܗ ܕܩܝܡܬܐ

ܘܗܘ ܟܠܗ ܫܡܫܐ ܘܗܘ ܟܡ ܢܦܫܐ ܠܗܘ ܐܬܐ

ܘܗܘ ܒܦܓܪܐ ܟܡ ܢܦܫܐ ܪܘܚܢܝܬܐ

ܗܘܝܘ ܒܠܒܘܫ ܘܗܘܝܘ ܒܒܒ ܐܠܗܝܬܐ

ܘܗܘ ܒܡܪܘ ܥܒܐ ܟܠܠ ܥܡ ܬܪܘܠܐ ܡܢܝܬܐ

ܡܫܒܚ ܕܝܠܗ ܢܗܘܐ ܐܘ ܥܡ ܠܥܕܡܐ ܠܐ

ܕܝܠܝ ܠܥܠܡ ܕܐܠܐ ܒܢܝܫܐ ܒܢܝܫܘܬܐ

ܓܘܢ ܕܫܡܝܐ ܐܬܡܠܟ ܠܗ ܠܘܩܒܠܗ ܐܬܐ

ܘܐܫܬܘܝ ܠܗ ܐܝܟ ܕܒܟܬܒܐ ܠܫܡܥܘܬܐ

ܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܘܫܡܥܘ ܡܢܗ ܟܠ ܥܒܕܘܬܐ

ܘܢܒܝܢܝܗ ܘܫܠܝܚܐ ܠܫܡܫܐ ܒܟܢܫܘܬܐ

ܗܘ ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܠܟܠܢܫ ܡܟܝܠܬܐ

ܘܗܘܫ ܒܫܝܘܠܐ ܕܗܘ ܒܫܘܥܒܕܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ

ܘܗܘܫ ܕܐܬܦܠܓ ܥܠܠܐ ܒܦܠܓܐ ܕܝܪܬܘܬܐ

ܡܦܠܠܐ ܐܝܟ ܕܚܛܝܐ ܕܡܠܟ ܢܗܘܐ ܡܚܣܪܢܘܬܐ

ܐܦܐ ܥܕܡܬܐ ܡܢ ܒܟܠܟܬܐ ܡܫܬܪܝܢܘܬܐ

ܘܫܡ ܡܢ ܡܒܪܐ ܘܟܠܟܫ ܫܘܒܚܐ ܠܟܡ ܓܠܝܢܘܬܐ

ܫܠܡ ܘܐܬܟܠܝ ܠܟܢ ܫܘܫܦ̈ܝܢ ܠܫܘܐܬܐ

ܒܪܐ ܕܐܬܡܪܕ ܠܐܒܘܗܝ ܕܚܝܐ ܡܣܪܒܢܘܬܐ

ܟܕ ܬܦܢܐ ܒܗ ܠܗ ܘܐܬܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܘܐܬܛܘܦܫ ܚܝܠܐ ܕܣܒܪܐ ܘܡܢܝܢܐ

ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘ ܚܕܝܐ

ܟܝ ܐܠܘܗܝ ܗܘܐ ܠܐܒܘܗܝ ܐܡܪ ܒܪܐ ܒܟܝܢܐ

ܘܗܘܝܘܬܐ ܘܚܝܘܗܝ ܕܐܚܕ ܡܫܝܢܝܐ

ܘܚܒ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܟܠ ܓܝܣܐ ܡܫܟܠܢܝܐ

ܘܗܘܐ ܡܫܪܐ ܠܐܬܦܠܓ ܒܒܫܪ ܓܘܫܡܢܝܐ

ܘܒܗ ܐܫܬܠܡ ܘܐܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܐ

ܗܘ ܒܫܡܝܐ ܘܗܘ ܒܫܡܫܬܐ ܕܠܐ ܫܘܚܠܦܐ

ܘܒܫܒܝܚܐ ܘܒܡܒܪܟܐ ܒܫܠܝܐ

ܗܘ ܒܡܬ̈ܘܡܐ ܘܒܠܐ ܫܘܠܡ ܒܠܐ ܦܪܐ ܘܗܘ ܡܣܝܒܪ

ܘܗܘ ܒܟܠ ܦܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܫܓܫ ܡܢܗ ܐܬܦܢܝܐ

ܠܗ ܡܕܡܝܢ ܕܐܬܐ ܠܡܚܝܐ ܓܘܢܐ

ܘܦܪܩ ܠܒܠܥܝ ܡܢܢ ܕܚܒܝ ܒܫܘܒܪܢܐ

ܒܗܘ ܕܒܝܬ ܠܐ ܐܬܟܠܝ ܡܢܝ ܠܡܫܪܝܘ ܘܐ̈ܬܐ

ܕܢܚܠ ܠܫܘܠܡܗ ܕܒ ܢܨܬ̈ܐ ܡܦܠܓܠ ܟ̂ܝܢܐ

ܠܘ ܡܢܝ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܡܬܓܘܐ ܠܠܡܫܝܚܐ

ܫܒܘ: ܠܗ ܗ̈ܘܒܝ ܕܒܫܡܗ ܒܗܘܢ ܐܒܝܐ. (1)

---

(1) ܝܠܗ ܟܠ ܗܘ ܕܝܬܒ ܐܝܟ ܒܟܬܐ ܕܣܘܪܝܝܐ ܡܟܬܒܐ ܗܘ ܕܡܬܪܘܦܐܫܬܐ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢ ܕܟܬܒܐ ܕܒܝܬܐ ܘܒܗܘܢ ܡܟܬܐ ܗܘ ܒܟܠ ܡܢܝܢ. ܘܐܬܡܪ ܒܡܬܟܬܒ ܒܠܫܢܐ ܡܢܟܐ ܕܒܬܝܒܐ ܘܡܬܢܐ ܡܫܒܚܐ ܡܢܗ ܐܬܝܕܥ. ܢܘܣ ܕܒܫܡܐ ܦܠܢܝܢܐ. ܐܬܡܪ ܡܢܘܢ ܡܫܡܥ ܠܒܣܦܪܘܬܐ ܒܐ.ܕ.. ܕܒܝ ܡܬܒܢܝܢ ܕܟܬܒ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܘܝܢ

ܕܐܦܪܝܡ ܘܚܕܐ

ܥܠ ܢܘܚܡܐ ܦܓܪܐ

ܐܘ ܕܡܚܐ ܐܢܬ ܒܟܠܗܘܢ ܐܠܐ ܕܦܓܪܝܗܘܢ ܒܠܚܘܕ
ܘܦܫ ܗ̈ܘܘ ܥܡܐ ܒܩ̈ܒܪܐ ܒܟ̈ܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܠܥܠܡ
ܡܫܬܒܩܝܢ ܘܐܬܝܢ ܕܠܒ̈ܠܒܐ ܕܡܠܐ ܠܦܓܪܘܢ
ܕܠܐ ܢܬܕܟܪ ܡܢ ܡܢ ܕܡܠܐ ܘܟܠܗ ܟܟܪ ܢܓܪܘܢ ܀
ܐܘ ܕܡܫܬܡܥ ܐܢܬ ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܒܫܝܢ ܒܫܒܐ ܚܕܐ
ܘܣܒܠܐ ܠܟܠܗ ܒܣ̈ܡܐ ܕܐܘܠܐ ܠܗ ܗܘ ܒܪܐ
ܕܒܐ ܢܫܘܐ ܡܢ ܟܠ ܐܘܠܨ ܕܒܗ ܗܘ ܫܪܐ
ܘܠܐ ܬܬܡܥܝܢ ܕܒܠܒܘ ܡܢܐ ܠܐܘܠܨ ܠܗ ܀
ܐܘ ܕܡܫܬܠܐ ܠܦܓܪܐ ܒܠܒܘܢ ܕܠܐ ܢܬܡܥܝܢ
ܕܠܒܫܝܢ ܒܫܒܐ ܐܘܠܐ ܦܓܪܝܢ ܘܐܘܠܢ ܐܝܟ ܡܢ
ܡܢܠܐ ܡܫܬܢܐ ܕܒܠܐ ܕܡܫܬܪ ܠܐ ܡܬܟܬܫܝܢ
ܘܕܡܟܐ ܕܒ̈ܝܬܝܢ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܢܬܟܫܝܢ ܀

ܡܢܗ ܗܘܢܐ ܢܘܟܠܐ ܡܢ̈ܐ ܠܚܡܫܐ ܕܟܡܝܢ

ܘܐܘܦ ܡܢܟܝ ܘܒܢ̈ܝܟܝ ܣܛܢܐ ܘܠܒܢ̈ܝܬܐ ܕܣܡ

ܡܪܘܩ ܕܐܝܟܠܐ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܒܢܝܐ ܕܣܘܟܠܗ ܡܠܝܡ

ܒܠܝ ܦܘܬܓܡܗ ܒܐܣܟܘܠܐ ܒܒܢ̈ܝܫܐ ܕܫܪܝܪ ܀

ܐܘ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܠܒܥܪܐ ܕܪ ܒܝܢ ܒܢ̈ܫܐ ܕܗܘܝ

ܘܟܪܟ ܐܝܟ ܠܡܝܪܘܬܐ ܘܡܢܘܗܝ ܒܢ̈ܫܐ ܒܠܐܝ

ܠܐܘܒܣܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܡܢܦ ܕܒܢܝܐ ܦܓܝܪܝ

ܘܐܢܘܢ ܢܗܘܘܢ ܒܝܬ ܒܢ̈ܝܐ ܣܓܝܐ ܠܗ ܘܟܝܢ ܀

ܕܐܦܒܠܝܢ ܘܐܬܦܠܝܢ

ܥܠ ܦܫܝܩܘܬ ܟܬܒܐ ܕܠܐ ܡܫܘܚܐ

ܐܘ ܕܐܬܐ ܒܦܘܫܩ ܟܬܒܐ ܘܠܟ ܐܬܝܠܝ

ܡܢ ܕܝܢ ܡܘܒܠ ܩܠܝܠ ܙܘܦ ܘܠܐ ܐܬܟܠܝ

ܒܪܬܐ ܕܡܦܪܫ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܘܣܘܡܟܐ ܕܝܢ

ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܒܟܢܫܐ ܒܢܘܟܝ ܡܫܪܐ ܐܢܝ ܀

ܘܫܒܩܬ ܠܠܒܢܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܠܐ ܟܝܘܗܝ

ܘܒܫܠܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܟܠ ܚܕ ܠܐܪܥܐ ܫܕܪ

ܟܝܢܐ ܚܝ̈ܫܝܢ ܘܫܘܒܚܐ ܡܢ ܠܒܪܝ ܗܘܐ ܥܒܕܬ ܠܟ

ܘܦܐܪܐ ܗܘ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܗܘܐ ܡܥܒܕܝܢ ܠܟ ܀

ܐܝܟ ܗܘ ܕܢ ܒܪܐ ܗܘܢܢ ܘܥܒܕܐ ܒܝ

ܘܐܝܟ ܐܘ ܠܫܒܬܐ ܗܘ ܥܠܬ ܥܡܥܡܝܐ ܡܥܠܬܐ ܒܝ

ܠܐܬܐ ܐܢܐ ܠܐ ܦܓܫܝܢ ܕܗܘܒܪ ܓܪܒܝ

ܘܟܠܗܘܢ ܕܒܪܝ ܗܘ ܗ ܗܘ ܓܒܪܝܢ ܘܗܘ ܗܘ ܚܪܒܝ ܀

ܒܬܪܝ ܥܒܕܝ ܘܐܬܚܫܒܘܢ ܕܢܒܘܢ ܗܪܒܝ

ܘܡܢ ܥܒ̈ܕܘ ܫܠܡܘܢ ܕܥܓܪܝ ܠܗܘ ܢܥܒܐܬܚܝܬܒܝ

ܘܐܝ ܥܒܪܝܢ ܢܫܥܡܫܝܢ ܥܠ ܬܒܝܢ ܘܫܡܥܢ ܢܬܦܫ ܒܝ

ܘܐܝܟ ܥܒܕܐ ܒܥܕܬܗ ܓܒܐ ܢܩܠܐ ܠܠܟܝ ܀

ܕܐܦܪܝܡ ܘܐܠܝܬ

ܟܠ ܐܒܗܘܬܐ ܕܡܠܟܘ

ܐܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܠ̈ܝܗ ܐܒܗܘܬܐ

ܘܡܥܝܢܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܝܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܒܢܝܐ ܕܢܚܘ ܡܝܐ ܐܬܡܫܚܐ ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܘܐܝܟ ܕܢܦܫܗ ܢܚܬ ܠܡܥܡܘܕܝܬܗ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܀
ܐܬܩܕܫܬ ܗܘܬ ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܕܡܘܢ ܐܝܟ ܒܝܬ
ܘܐܝܟ ܦܠܚܘܬܐ ܘܡܒܘܥܐ ܘܠܗ ܐܝܟ ܦܪܘܬܐ
ܗܘ ܒܪ ܡܝܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܕܗܘ ܡܬܒܥܐ ܠܟ ܒܡܝܐ ܒܝܫܐ ܕܒܚܘܒܐ ܒܐ
ܐܝܟ ܕܩܢܘ ܘܐܝܟ ܕܒܝܬ ܒܥܠܬܐ ܗܘ ܕܐܬܘܡ
ܡܥܡܘܕܝܬܗ ܡܫܡܫ ܘܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܢܚܬ ܠܡܥܡܘܕܝܬ
ܘܒܗ ܕܫܡܫ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܠܡܥܡܘܕܝܬܗ
ܘܡܢܗ ܐܬܝܗܒ ܕܐܬܝܗܒ ܡܘܫܐ ܠܐ ܐܬܝܗܒܬ ܐܬܡܢ ܀
ܐܬܩܢܘܢ ܒܪ ܟܢܫܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܝܗܒ ܣܦܪܐ
ܘܐܬܒܠܥ ܕܒܣܝܡ ܘܡܫܡܫ ܕܝܠܗ ܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܕܗܘܐ ܢܦܫܗ ܘܡܥܡܘܕ ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܡܥܡܘܕܝܬܐ

ܕܐܬܐ ܐܪܥܬܐ ܘܐܬܐ ܦܪܨܘܦܗ ܐܝܟ ܫܡܫܬܐ ܀

ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܠܬܐ ܙܒܢܝܢ ܘܫܠܡܘ

ܘܐܬܦܘܦܐ ܒܗ ܐܘܟܪܬܐ ܗܘܘ ܩܝܡܝܢ

ܘܐܢܫܐ ܕܡܢܗܘܢ ܟܢܫܐ ܘܪܒܘܬܐ ܦܫܬ ܒܗ ܟܠ ܫܢܐ

ܘܟܪܘܘܬܐ ܘܟܠ ܕܩܫܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܢܝܚܐ܀

ܦܪܬܐ ܗܘܝܬ ܠܝ ܐܬܟܢܫܘܬܐ ܘܫܢܬܐ ܐܟܒܪ

ܘܢܝܟܐ ܕܐܦܝ ܟܠ ܙܘܦܐ ܦܫܬܐ ܘܟܠܝ ܗܘ ܐܟܒܪ

ܩܪܒܝ ܠܩܘܢܝܐ ܕܐܗܘܐ ܠܩܛܪܝ ܐܒܝ ܡܢܝ

ܐܗܘ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܟܢܐ ܕܢܩܡܘܢ ܠܟܠܝ ܗܘ ܐܗܘܐ

ܐܘ ܢܩܢܫܬܐ ܢܩ ܐܬܟܢܫܬܐ ܦܬܝܐ ܗܘ ܘܦܘܢܝ

ܘܫܢܐ ܕܢܟܢܘܢܝ ܠܝܫܢܝ ܒܗ ܫܪܪ ܘܕܟܝܢ

ܠܫܟܢܘܗܝ ܫܒܒܝܢ ܘܟܠ ܡܩܒܠܗܘܢ ܕܒܟܐ ܐܟܝܢ

ܘܢܦܫܐ ܦܢܝܐ ܡܢ ܘܟܪܗܘܢ ܡܩܒܠܗܘܢ ܡܦܝܢ܀

ܡܢ ܐܬܟܢܫܬܐ ܢܝܚܬ ܟܠܫܒܟܢܘܗܝ ܠܝ ܗܘ ܥܠܘܒ

ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܗ ܘܪܚܡܬܗ ܠܟܠܢ ܡܠܟ

ܘܡܢ ܟܠ ܥܡܡܝܢ ܒܫܒܘܚܬܗ ܘܬܘ ܫܘܒܚܗ ܠܗ ܗܘ ܫܪܒ

ܘܟܠܗ ܢܦܫܘܗܝ ܘܫܠܡܟܝܢܪܐ ܘܡܢ ܟܦܦ܀

ܡܢ ܐܒܘܢܐ ܐܒܘܗܝ ܐܦܐ ܢܣܐ ܡܟܠܝܢ

ܘܫܐܠܢܝ ܡܠܟܐ ܡܢ ܬܘܪܚܡܝܢ ܘܠܐ ܢܠܒܫܝܢ

ܡܬܬܠܒܫܝܢ ܕܚܕܝ ܒܒܟܝܢ ܢܦܫܝ ܘܡܬܢܐ ܢܟܣܝܢ

ܘܟܪܣܘܐ ܡܟܪܐ ܐܬܪ ܢܣܒ ܡܘܕܥܐ ܒܘܒܝܢ܀

ܕܐܦܟܝܢ ܘܐܦܝܢ

ܡܘܐܠܐ ܕܟܣܡܣ ܢܣܬܘܦܢܐ

ܠܟܪ ܡܬܐܒ

ܗܘ ܕܠܐ ܢܦܠ ܐܢܫ ܡܘܟܪܐ ܦܡܬܐ ܒܟܣܪܐ

ܐܟܝܢ ܡܪܝܐ ܕܐܬܝܢܐ ܠܗ ܟܪܣܐ ܕܟܣܪܐ

ܠܐ ܐܬܦܟܣ ܠܗ ܢܦܠܐ ܘܚܙܪܐ ܟܢܝ ܐܟܪܐ

ܕܐܢܐ ܠܐ ܗܘ ܚܒܪ ܕܦܪܝܫܐ ܒܫܪܝ ܟܣܟܣܪܐ܀

ܦܘܢܐ ܕܪܒܝ ܕܢܝܐܝܠ ܒܪ ܡܓܠܝܒ

ܗܘ ܕܟܠ ܝܕܘܥ ܬܟܠܐ ܐܬܐ ܠܒܟܝܬܐ ܘܠܒܟܝܗ ܦܓܪܐ

ܟܕ ܠܐ ܚܙܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܐܝܟ ܕܐܬܐ

ܟܕ ܠܐ ܡܫܡܥ ܫܘܕܥܐ ܦܘܡܐ ܟܕ ܘܟܠܬܐ ܘܐܬܪܐ

ܐܝܟ ܕܫܟܪ ܠܝܘܗܝ ܐܘ ܢܘܗܪܐ ܕܡܘܬܐ ܟܪܐ

ܠܘܬ ܦܘܫܐ ܕܐܡܪܗ ܪܟܐ ܢܘܚ

ܒܫܪܘ ܝܠܬܐ ܚܢܬ ܐܦܗ ܕܡܗ

ܒܡܗ ܐܘܡܝܢ ܐܘ ܡܫܟܚܬܐ ܕܫܡܐ ܙܟܪܐ

ܘܥܒܕܐ ܝܬܝܘ ܒܐܦܟܡܬܐ ܘܢܦܫܗ ܢܦܪܐ

ܝܘܟܬ ܟܢ ܠܟܡܐ ܕܐܠܐ ܫܘܪܝ ܕܟܘܟܒܪܐ

ܕܡܐܟܬ ܟܒܘܪܘܬܝ ܕܐܬܦܢܐ ܟܢ ܟܠܐ ܕܘܡܪܐ ܀

ܒܫܘܪܝ ܥܒܟܬ ܝ ܐܬܬܡܠܐ ܗܘܢ ܐܝܟ ܢܗܪܐ

ܕܡܒܥܬ ܐܐܦܐ ܐܪܥܬ ܒܟܒܬܐ ܐܝܟ ܟܪܕ ܟܪܐ

ܘܒܫܐܟܝ ܚܫܝܬܐ ܟܒܝܒܝ ܦܫܝܓܐ ܒܫܪܐ

ܘܡܬܚܠܦ ܗܟܠ ܡܘܡܬܐ ܡܠܐ ܐܡܝܪܐ ܀

ܟܘܠ ܐܝܟ ܘܫܪܐ ܕܟܝܢܐ ܐܬܐ ܡܟܣܝܐ

ܘܐܬܒܪܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪܐ ܕܗܘ ܘܡܟܠ ܦܓܪܐ

ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܗ ܕܠܐ ܬܘܣܦܬܐ ܘܠܐ ܒܘܨܪܐ

ܘܐܬܒܪܝ ܒܒܪܣܐ ܡܢ ܗܘ ܚܕ ܐܡܝ ܠܗ ܒܪܐ ܀

ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܡܢ ܐܒܘܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܘܬ ܒܪܐ

ܡܢ ܟܕ ܐܬܐ ܠܒܪܢܫ ܕܘܟܝܗ ܡܢ ܗܘ ܠܝ ܒܪܐ

ܠܐ ܐܬܦܪܫ ܒܟܝܢܐ ܢܟܝܐ ܕܒܝܫܘܫܪܐ

ܕܒܬܦܫܘܛܘܬܗ ܟܪܐܙܘܬ ܠܗܘܪܐ ܐܦ ܕܘܫܪܐ

ܢܦܩܬ ܠܟܪܝܣܛܝܢܐ ܦܠܠܘܫܘܦܐ ܐܝܟ ܡܟܪܐ

ܘܢܦܠܬ ܒܡܫܘܚܬܗ ܘܐܬܚܝܠܬ ܒܗ ܐܝܟ ܦܟܪܐ

ܐܬ ܟܘܠ ܘܢܟܦ ܡܢ ܚܘܒܐ ܡܟܠܐ ܫܪܪܐ

ܘܐܬܚܫܒܬ ܫܘ ܠܐ ܡܬܡܟܠܐ ܫܝܪܘܬܐ ܫܘܫܠܐ ܀

ܕܐܦܪܝܡ ܘܢܫܡ

ܐܘܫܥܢܐ ܠܟ ܪܝܫܐ ܘܠܟ ܫܒܚܐ ܒܪܐ ܕܥܡܗܘ

ܚܝܠܬ ܒܒܪܬܐ ܗܘ ܟܠܐ ܕܐܬ ܠܗ ܗܒܪܐ ܦܪܨܘܦܐ

ܘܠܫܡܫܐ ܘܠܣܗܪܐ ܒܪܐ ܘܟܘܟܒܐ

ܘܗܘ ܐܝܟ ܒܪܬ ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܓܫܫܢܐ

ܘܗܘ ܡܠܘܟܐ ܢܦܫ ܥܠ ܪܘܚܐ ܘܦܓܪܐ ÷

ܘܓܠܐ ܠܥܘܕܪ ܒܪܗ ܐܘܢ ܡܚܝܠܗ ܘܡܚܘܠܐ

ܒܪܐ ܘܐܪܝܡ ܗܘ ܘܐܬܐ ܠܗ ܟܠܐ ܒܕܡܘܬ ܦܓܪܐ

ܠܐ ܡܫܬܢܝ ܠܡܫܟܢܐ ܕܐܢܐ ܐܠܐ ܠܒܢܝܢܐ

ܘܒܝܬܗ ܡܫܝܚ ܘܗܘ ܚܫܐ ܦܓܪܐ ÷

ܐܝܟ ܕܢܐ ܡܥܡ ܡܢܗ ܐܝܟ ܡܝܬܐ ܠܡܥܒܕܐ

ܐܬܚܝ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܒܝܬܗ ܚܕܐ ܘܚܕܐ

ܘܒܐܝܕ ܗܘܟܠܐ ܗܒܐ ܐܦܪܝܡ ܒܝܬ ܦܬܓܡܐ

ܘܕܗ ܡܫܬܘܫ ܠܥܕܬܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ÷

ܒܬܪܥܐ ܩܕܝܫܐ ܒܒܝܬܗ ܕܛܒܐ ܗܘܝ ܛܒ̈ܝܒܐ

ܘܕܬܪܥܝܢܐ ܦܪܚ ܐܟܪ̈ܘܬܐ ܘܦܪܚ ܗܘ̈ܪܒܐ

ܘܕܬܟܬܒܐ ܐܬܟܬܗ ܒܟ̈ܠ ܬܪܬܝܢ ܠܐ̈ܢܫܐ

ܘܐܬܟܬܒܘܢ ܒ̈ܢܝܐ ܫܡ̈ܗܝ ܒܐܪܥܐ ܐܦ ܒܫ̈ܡܝܐ܀

ܕܫ̈ܡܗ ܒܠܥܕ ܘܠܐ ܡܬܒ̈ܥܝܢ ܒܝܘܡܗ ܠܗܘ̈ܢܐ

ܘܐܬܒܗܘܢ ܡܢ̈ܝܐ ܕܛܒ ܗܘ ܘܡܒܥܝ ܘܐܬܪ ܛܒ̈ܝܒܐ

ܘܦܪܨܘܦܐ ܠܬܪܬܝܢ ܡܢ̈ܝܐ ܕܫܡܗ ܒܗ̈ܘܢܐ

ܘܟܠ ܛܒ̈ܝܐ ܢܩ̈ܦܝ ܠܒܬܗܘܢ ܘܢ̈ܦܩܐ ܡܒ̈ܥܝܐ܀

ܗܟܢ ܡܫܟܐ ܐܢܫ ܠܒܗܘܢ ܦܪܫ ܢ̈ܟܪܝܐ

ܕܒܪܐ ܡܪܝܐ ܠܛ̈ܒܐ ܘܒ̈ܢܝܐ ܠܒܠ̈ܐ ܘܚ̈ܟܝܐ

ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܕܒ̈ܢܝܐ

ܕܒܪܝܬ ܡܢܗܘܢ ܕܐܠܐ ܒܠܗ ܘܒܠܒܗ ܚܢ ܢܦ̈ܫܐ

ܒ: ܠܡܫܝܚܐ

ܡܫܡܗ ܒܪܝܬܐ ܘܫܘܒܚ̈ܐ ܠܡܪܝܐ ܕܐܢ

ܘܡܟܡܐ ܘܓܠܐ ܒܠܥܡܝ ܡܥܕܪ ܐܠ ܘܒܫܬܝܬܐ

ܓ̰ܠ ܡܓܠܐ ܠܗ ܡܢ ܚܕ ܡܕܘܬܐ ܘܟܠܒܝ ܐܝܡ

ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܠܐ ܢܚܠܡ ܒܗ ܒܫܬܠܗܘ ܦܡܡ ܀

ܕܘܪܝ ܡܫܪܘ ܒܓܒܠ ܕܐܪܥܝ ܘܒܟܘܡܝ ܡܬܐ

ܕܐܡܪ ܒܫܬܠܗܘ ܕܬܠܐ ܒܓܒܠ ܕܠܐ ܢܒܪ ܡܡܟܡ

ܢܒܪܗ ܡܓܒܡ ܘܐܢ ܐܬܪܐ ܠܗܘ ܡܚܠ ܘܐܒܡ

ܘܐܟܗ ܒܡܢܐܐ ܘܦܝܗ ܐܘܒܝ ܘܒܢ̈ܝܢ ܢܡܡ ܀

ܘܐܟܬܗ ܕܐܪܐ ܘܠܐܬܐܗ ܒܒܓܪ ܒܪܡܗ ܟܠܗܡ

ܠܗܓܪ ܦܬܢ ܒܝ ܗܘ ܚܘܠܐ ܡܟܪ ܡܠܡ

ܠܐ ܐܬܪܐ ܢܒܝ ܠܗ ܓ̰ܠܒܝܘܐ ܘܐܟܡ

ܘܐܢ ܐܐܟܬܐ ܒܟܘܒܘܐܐ ܠܒܘܪܘܐ ܐܓܠܝ ܀

ܐܐܬܪܐ: ܢ

ܡܒܟܘܪܬܐ ܕܐܒܠܐ ܒܠܐܐ ܒܡܬܡܟܬܐ

ܕܘܟܐ ܒܢܘܪܘ ܡܢ ܐܡܓ̰ܘܒܡܐ ܐܘܡܝ ܒܐܒܬܐ

ܕܡܢܐ ܟܡܚܘܪܐ ܘܐܝܬ ܠܗ ܓܒܝܐ ܕܒܐܘܟܠܬܐ

ܚܘܒܐ ܡܢܝܢܗ ܠܚܢܢܐ ܒܐܡܝܢ ܕܐܝܟ ܘܐܟܠܬܐ ܀

ܕ: ܐܡܝܪܬܐ

ܐܬܐܝܢ ܡܠܐ ܐܠܦܐ ܫܒܘܩ ܟܡܐ ܓܙܘ ܒܪܝܫܐ

ܘܦܫܩܬ ܐܝܟ ܓܒܝ ܡܢ ܐܬܐ ܘܐܬܐ ܘܓܙܝܐ

ܫܡܥܬ ܕܡܠܘܗܝ ܟܠܐ ܘܐ ܒܠܝܢ ܐܘ ܒܪܘܚ ܩܕܫܐ

ܠܝܘܬܘܢܐ ܫܠܡܬ ܒܪܘܢ ܦܘܐ ܐܝܟ ܐܬܟܬܒܐ [1]

ܗ: ܐܡܝܪܬܐ

ܓܘܐ ܕܝܠܟܝ ܒܫܠܡܬܐ ܘܠܛܠܒܘ ܦܓܥܐ

ܘܒܠܗܘܢ ܒܬܐ ܦܢܝܢ ܡܩܪܘ ܘܠܡܠܬ ܒܝܘ ܢܦܫܐ

ܒܢܝܘ ܫܡܥܘܢ ܘܢܦܪ ܘܡܠܟ ܘܐܒܝܘ ܒܫܡܥ ܢܐ

ܘܡܢ ܒܪܘܚܘ ܫܡܝܐ ܕܒܫܡܐ ܕܟܠܬ ܒܪ ܓܘܠܦܐ

(1) ܟܢ ܐܘܠ ܐܠܝܐܪ ܡܢ ܟܬܐܒ ܟܢܝܣ ܡܢ ܐܠܝ ܡܣܝܐܪܗܡ ܟܠܗ ܐܠܐܒ ܘܐܠܐܡ ܘܓܝܪ
ܐܡܐܠܗܡ ܟܒܝܪ ܡܬܟܠ ܡܢ ܢܘܢ ܐܝ ܟܐܡܪܗ ܠܟܘܦ ܡܐ ܡܢܝܣ ܘܡܐ ܡܟܢܝ

ܘ: ܐܡܪܬܐ

ܛܠܝܐ ܕܩܫܝܫ ܡܢ ܒܪ̈ܬܐ ܘܠܡܬ ܠܗܘܢ ܟ̈ܠ
ܡܒܝܢ ܠܐܕܡ ܘܒܗ ܐܫܬܟܚ ܦܫܐ ܕܛܘܒ̈ܐ
ܒܪ̈ܐ ܘܐܘܦܝ ܗܘܘܢ ܠܐ ܦܝܫܐ ܥܡܘܣܬܐ ܕܦܘ̈ܠܐ
ܠܝܬ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܗܘܝܘ ܥܒܕܐ ܒܐܦܝܐ ܘܦ̈ܘܠܐ܀
ܠܝܬ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܩܕܝܡ ܘܥܘܕܪܢ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ
ܡܫܠܝ̈ܢܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܘܡܫܬܟܚ ܠܗܘ̈ܢܐ
ܫܠܝܛܘܬܗ ܒܢܝܐ ܘܐܦܠܐ ܥܡܠܗ ܗܘ ܕܐܬܠܝܬ ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ
ܘܒܠܒܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܥܕܝܢ ܡܢܕܥ ܡܕܡ ܘܡ̈ܕܥܐ܀
ܠܝܬ ܠܗ ܡܥܕܪܢܐ ܘܠܐ ܚܝܠܐ ܘܒܠܒܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ
ܗܘ ܡܠܒܫܘܢ ܘܗܘܝܘ ܥܒܕܐ ܠܥܠܡܐ ܘܡ̈ܠܟܐ
ܒܟܢ ܡܢܢ ܡܢ ܡܠܐ ܒܘܠܗܘܢ ܡܢܝܐ ܘܦ̈ܠܓܐ
ܘܛܘܪܐ ܐܡܪܐ ܡܢܚܪ ܒܢ̈ܝܐ ܘܠܐܛ ܠܒ̈ܢܝܐ ܀
ܗܘ ܠܐ ܡܢܗ ܠܢ ܘܢܦܩ ܒܗܬܘ ܠܡܢܥܐ ܐ̈ܚܪܐ
ܒܝ ܠܗ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܪܒ ܦܪܝܫܐ ܡ̈ܠܟܐ

ܐ: ܐܡܪ̈ܐ

ܐܠܘܗܡܢܬܐ ܘܐܬܐܬܐ ܗܘܦܬܐ ܠܟܝܬ ܒܪ ܢܦܫܐ
ܘܐܬܟܝܠܬܗܘܢ ܗܘܐܦܘܬܐ ܘܟܝܬ ܠܕ ܦܓܪܐ
ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܐܬܐ ܟܘܬܢ ܘܗܘ ܠܐ ܦܓܪܐ
ܘܡܕܝܪܐ ܡܠܘ ܡܕܝܪܐ ܘܙܟܐ ܠܡܘܪܐ ܘܡܠܟܐ
ܐܝ ܡܬܬܪܘܙ ܐܟܠ ܢܬܠܘܗܝ ܕܠܐ ܦܘܡ ܘܥܒܪ
ܘܟܠ ܥܠܐ ܕܐܟܠ ܡܢܐ ܠܒܠܡ ܘܝܘܟܠ ܠܐ ܢܬܐ

ܒ: ܐܡܪ̈ܐ

ܐܡܪ ܠܝ ܦܪܐ ܕܐܡܬܝ ܗܒܒܫܬܐ ܘܐܦܟܡ ܘܐܬܝ
ܡܢܐ ܗܘ ܒܝ ܐܝܡܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܒܓܪܬܝ ܗܪܟܐ
ܒܟܝ ܢܒܪܐ ܕܢܒܫܡ ܒܐܪܡ ܘܠܢܒܐ ܢܪܟ
ܕܡܢܝ ܡܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܡܢܐ ܘܠܡܠܟܐ ܢܒܝ܀

ܦܪܐ

ܐܘܟܬܪܦܐ ܒܪܐ ܦܠܘܦܘܣ ܚܝܠܬ ܦܪܐ

ܒܝܘܡ ܡܘܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܦܩܪܐ ܦܪܘܩܐ ܘܡܫܒܚܢܐ
ܘܠܡܘܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܫܠܝܚܐ ܒܫܡܗ ܡܬܠܝܢ
ܘܪܘܚ ܩܕܫܐ ܕܩܕܫ ܠܟܠܗܝܢ ܘܗܘ ܐܠܗܘܬܐ.

ܬ: ܐܡܪܐ ܐܬܐ

ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܕܛܒ ܡܢ ܡܘܡܐ ܒܝܠܕܐ ܦܘܬ
ܘܒܟܝ ܡܟܠܐ ܘܒܩܛܝܠ ܐܬܦܘܝ ܒܟܬ
ܘܟܕ ܗܦܟܐ ܒܫܡܗ ܐܝܟ ܘܠܐܟܐ ܫܠܐܬ
ܘ ܟܕ ܕܫܠܐ ܠܗ ܡܟܐ ܠܗ ܒܪܘܩܐ ܠܐܬ܀

ܫܪܝܐ

ܠܐ ܠܝ ܕܘܝ ܡܟܟܐ ܢܟܐ ܘܐܠ ܐܬܡܟܢ
ܛܠܝܐ ܟܠܠ ܛܠܝܐ ܕܡܢ ܝܢ ܫܘܪܦܘ ܓܒܠܗ ܕܠܐ ܡܢܘ
ܛܠܝܐ ܐܬܩܘܡ ܕܦܬܠܐ ܟܠܡܘܗ ܗܘܡܘ ܒܦܢܘ
ܗܦܡ ܐܦܢܐ ܐܐ ܐܡܬܐ ܒܗܘܠܦ ܐܘܦܡܢ ܐܬܦ ܀

ܝ: ܐܚܪܬܐ

ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܕܟܕ ܡܢܝܐ ܦܘܩܕܢܗ ܐܒܘܗܝ:
ܡܪܝ ܥܡܗ ܒܥܘܬܪܗ ܘܦܘܩܕܢܗ ܢܛܪ:
ܟܠ ܕܪܚܡܬ ܒܫܘܪܝܐ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܕܚܝܘܗܝ:
ܢܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܟܠܗ ܠܗ ܢܣܒܐ ܘܥܒܕܐ ܘܣܝܡܐ:

ܒܪܝܐ

ܟܠܝ ܠܝ ܢܦܫܐ ܡܢܐ ܢܬܒܥܝ ܡܢ ܚܕܪܐ ܕܝܠܟ
ܕܢܩܦ ܐܦ ܠܗ ܒܗܘܢܐ ܘܪܒܐ ܘܟܠܐ ܕܝܫܘܥ
ܐܬܐܝܬ ܡܢܗ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܐܠܗܐ ܘܒܪܝܫ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܝ ܕܝܠܟ

ܝܐ: ܐܚܪܬܐ ܒܩܠܐ ܐܦܪܝܡ

ܒܪܝܟ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܠܐ ܚܫܘܟܐ: ܘܒܠܗܘܢ ܡܢܗ ܠܐܚܪܢܐ
ܕܢܘܚܠ ܚܕܝܘܬܐ ܘܩܝܡܬܐ: ܕܠܐ ܢܣܒܐ ܘܠܐ ܡܬܒܐ

ܡܒ: ܐܡܪܬܐ ܫܘܐܠܐ

ܐܝܕܐ ܗܝ ܐܬܬܐ ܕܡܢ ܓܘ ܡܘܡܘܢ ܥܝ̈ܢܐ ܡܬܒܪܝܢ

ܟܕ ܗܝ ܡܫܬܐܝܐ ܘܗܘ ܟܠ ܥܡܠܐ ܟܕܐ ܐܟܝܢ ܘܐܬܝܢ

ܗܝ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܥܠܗ ܕܣܝܪܐ ܒܐܝܕܗ ܫܒܩܝܢ

ܘܠܗ ܠܥܠܐ ܘܠܐܪܥܐ ܠܐܠܗܐ ܐܚܝܢ

ܦܫܪܐ

ܐܬ ܗܝ ܡܠܬܐ ܕܒܗ ܕܪܐ ܒܥܠܡܐ

ܦܫܛ ܝܠܕܗ ܕܡܪܢ ܟܕ ܝܠܕܬܐ

ܒܥܠܡܐ ܝܕܥ ܠܟ ܘܫܡܥ ܒܥܠܡܐ ܕܝܠܗ ܕܝܘܡܐ

ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܦܘܪܩܢܐ

ܡܓ: ܐܡܪܬܐ ܫܘܐܠܐ

ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܟܪܝ ܠܫܡܥܬܐ ܕܐܝܟ ܠܗ ܠܦ̈ܬܐ

ܝܕܥܐ ܠܟ̈ܬܒܐ ܘܡܢ ܡܫܠܡܢ ܐܚܪܢ ܒܟܘܪܐ

ܦ̈ܬܐ ܐܝܠܗ ܘܫܘܥܐ ܘܡܫܬܐ ܘܙܘܢܐ ܢܫܘܐ

ܘܡܫܡܫܢ ܘܫܡܫܐ ܘܡܠܟܐ ܡܪܢ ܡܛܠ ܬ̈ܠܬܐ

ܫܪܝܐ

ܐܠܐ ܒܪ ܟܡܪܗ ܢܟܒ ܠܒܗ ܐܘܪܐ ܕܝܠܗ ܒ̈ܢܝܢ

ܕܡܬܚܪܐ ܕܟܠܡܕܡ ܐܡܟܢܐ ܡܢܟ ܘܡܫܟܚ ܗܘ ܕܡܢ

ܐܝ ܡܫܪܐ ܠܗ ܘܗܘܡܫܟܢܟ ܠܐܘܪܗ ܡܪܟܢ ܡܡܢܢ

ܕܐܘܪܐ ܗܫܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܠܐ ܠܗ ܟܫܡܫܐ ܡܠܟܐܢ

ܕܐܘܟܢ ܘܫܟ

ܟܠ ܫܘܐ ܐܠܘܟܐ ܡܟܫܫܐ ܕܟܠܗܘܪܐ ܕܐܘܟܡܐ ܒ ܟܠܐܘܪܐ

ܕܡܫܟܢ ܒܝܘܡܐ ܕܟܪܝܗ ܟܘܫܐ ܒܘܫܐ

ܝܘܗܘܪܐ ܦܟܠ ܕܐܠܐ ܠܫܠܝ ܒܝ ܠܐ ܟܬܠܬܐܗܘܢ

ܟܬܡܘܫܐܠ ܕܐܬܝܢ ܗܫܟܘܢ ܟܠܢܝܢ ܘܐܫܟܝܢܐܗܘܢ

ܢܘܢ ܠܬܟܒܠܗ ܕܟܠܗܘܢ ܢܘܚܪܐ ܫܡܠܐ ܕܐܬܐ ܟܠܐ

ܘܕܘܢ ܡܠܟܝܢ ܘܕܟܠܢ ܟܪܡܫܟܢ ܥܡ ܟܘܠ ܟܠܐ ܀

ܐܘܢ ܟܫܘܢ ܡܘܟܢ ܠܬܟܪܒܢ ܕܗܘܘ ܠܟܝ ܢܬܟܠܐ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܠܗܘ ܕܐܬܪܗܒ ܠܗ ܙܘܥܐ ܐܚܕܬܗ ܐܝܟ ܡܫܡܫܬܐ܀
ܐܠܐ ܐܡܪ ܐܘ ܠܟ ܐܒܐ ܕܝܗܒ ܠܟ ܦܘܪܣܐ
ܟܡܐ ܐܝܟ ܒܠܐܘ ܕܦܫܛ ܠܠܗ ܘܥܕܪ ܢܦܫܐ
ܦܫܘ ܘܥܕܪܢܝ ܡܫܡܠܝܬܐ ܒܡܘܙܓ ܟܣܘ ܠܐܦܝܟܘܢ
ܡܘܬܐ ܩܐܡܐ ܐܡܬܐ ܡܫܬܐܠܝܢ ܠܗܘܢ ܐܟܘܬ܀
ܘܢ ܦܓܪܝ ܗܘܢ ܡܚܘܬܐ ܡܫܬܐ ܕܐܒܝ
ܕܡܟܝ ܡܘܬܐ ܠܫܡܪ ܒܕܝܚܬܐ ܘܠܐ ܡܟܘܪܝ ܠܝ
ܗܐ ܬܐܘܟܐ ܐܟܬܒ ܐܢܐ ܐܡܪܝܢ ܡܠܝ
ܒܟܠ ܡܬܟܫܐ ܘܠܝ ܩܒܠܐ ܡܢ ܕܒܐ ܠܟ܀
ܘܗܘ ܒܬܪܝ ܗܘܐ ܐܝܟ ܦܪܝܫܬܐ ܒܪܘܚܐ ܢܦܫܐ
ܘܠܐ ܡܫܬܒܩ ܠܗܘܢ ܕܐܬܗܘܗܝ ܕܟܕ ܡܘܬܐ ܠܗ ܥܠܐ
ܗܘܐ ܐܬܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܬ ܠܟ ܕܥܠ ܢܦܫ
ܓܝܪ ܩܛܠܬܘܢ ܦܠܓܘ ܚܘܒܝ ܡܠܝܐ ܢܦܫ܀
ܢܦ ܢܟܠܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܚܠܬ ܠܟ ܡܫܡܫܬܐ

ܡܫܪ ܐܘܟܠܝ ܘܡܫܟܠܢ ܠܐܘܫܐ ܫܟܠܐ

ܡܫܘܢܝ ܐܝܬ ܛܥܡܗ ܟܠܝܗ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܝܬܐ

ܡܢܪܘܗ ܫܡܝܐ ܐܝܬ ܙܟ ܡܡܠܐ ܕܟܠ ܫܡܫܢܐܬ

ܘܡܢܝܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܐܟܗ ܦܘܡܝܐ ܘܠܐ ܐܠܝܟ

ܡܢ ܡܢ ܟܘܠܐ ܕܡܠܝ ܒܫܘ ܠܟܠܒܪ ܘܠܟܠܗ

ܕܒܘܪܝܗ ܒܫܟܢ ܕܐܢܫܐ ܐܠܐܦ ܟܠܡܝܐ ܘܟܝܐ

ܡܘܡܝܐ ܦܠܡܐ ܢܟܝܐ ܒܪܡܠܐ ܕܠܡܛ ܒܗ ܡܫܟܝܐ

ܫܒܝܟ ܕܐܬܠܝܢ ܘܐܟܠܗ ܫܟܠܝܢ ܘܫܒ ܠܗ ܫܒܪܐ

ܒܝܬ ܩܘܡܝܐ ܐܚܪܢ ܐܚܪܝ ܐܘ ܦܬܓܡܗ ܫܒܪܐ

ܡܫܝܬ ܠܦܬܐ ܩܘܡܝܐ ܡܢܝܗ ܕܦܬܓܡܗ ܒܢ

ܢܘܡܪ ܐܟܠܐ ܕܫܢ ܡܪܟܠܐ ܠܐ ܐܘܟܠ ܒܢ

ܡܫܝܬ ܠܟܝܪ ܒܢܟܘܠܐ ܐܟܠܝ ܘܐܟܠ ܫܡܫܘܢ

ܘܡܟܠܗ ܦܬܓܡܪ ܒܠܐܪܘܬܐ ܘܠܐ ܐܟܝܢ ܘܢ

ܪܘܐܬܐ ܐܫܡܫܬ ܟܡ ܢܩܝܐ ܐܩܦܬܘܢ

ܟܕ ܡܘܟܠܝܢܘܗܝ ܕܡܠܐ ܟܪܝܐ ܘܗܘܐ ܫܡܫܡܘ ܀

ܐܘܐܢܫ ܗܘܝܬ ܘܪܟܠܐ ܕܐܝܟ ܡܘܟܠܝܢ ܫܘܫܪܐ

ܬܒܠܐ ܕܡܟܠܡ ܕܫܒܫ ܕܡܪܐ ܡܢ ܠܗ ܒܫܪܐ

ܢܦܫ ܘܡܫܒܚܝܢܫ ܠܐܪܒܐ ܕܡܢ ܪܡ ܡܫܒܘ ܡܢ ܦܬܓܡܠܐ

ܡܠܝ ܢܫܒܘ ܗܘܘ ܦܬܓܡܐ ܢܒܝܐ ܕܫܬܘ ܡܢ ܐܡܠܐ ܀

ܘܐܠܐ ܕܐܝܬ ܡܟܠܠܐ ܫܪܟܐ ܕܢܫܡܥܐܝ

ܗܘܝ ܟܠܐ ܘܡܬ ܟܡܫܐ ܕܐܡܬܐ ܠܗܐܝ

ܡܫܬܘܫ ܕܕܒܪܝ ܢܫܠܘ ܡܠܝ ܘܢܫܡܐ ܠܝ

ܘܒܡܫܡܐ ܢܫܡܥ ܕܡܘܐܝ ܡܠܐ ܕܕܐܢ ܠܝ ܀

ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ

ܟܠܠܐ ܐܠܦ ܒܡܬ (1)

ܐܒܐ ܪܒܐ ܚܒܪܘ ܚܟܝܡܐ ܗܒܝܒ ܗܘܐ

ܐܬܡܐ ܪܡܐ ܒܢܐ ܒܪܡܬܐ ܒܪܝ ܒܝ ܡܕܝܢܬܐ

ܒܪܐ ܥܕܡܢܐ ܪܡܫ ܬܠܐ ܗܘܡܐ ܕܟܡܬ ܠܗܘ ܫܡܐ

(1) ܟܠܐ ܙܪܢ ܒܡܪ

ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܕܒܥܒ̈ܕܐ ܠܟܠܢ ܫܘܒܠܐ

ܡܚܒܬܐ ܘܐܠܗܐ ܠܟܠ ܕܫܡܝܐ ܐܪ̈ܥܐ ܢܦܫܗ

ܡܫܡܫܐ ܘܒܠܟܘܗ ܕܥܒܕܐ ܒܗ ܡܚܝܐ ܐܬܪ̈ܥܘܗ ܦܘܠ

ܕܡܢܝܢ ܐܝܟ ܒܗܐ ܠܫܘܒܚܐ ܦܘܫ [1] ܠܒܢܝܐ

ܘܢܝܢ ܒ̈ܢܫܡܫܝܢ ܦܫܫ ܡܠܝܢ ܠܟܠ ܐܟܠܐ

ܗܘ ܕܡܝ ܐܝܟ ܡܪܢ ܫܘܝ ܒܫܡܫܐ ܠܒܝܢ ܒܘܪ̈ܟܬܐ

ܗܘܦ ܡ̈ܝܫܝܢ ܫܘܒܚܝܢ ܡܫܝܚܘܗܝ ܡܪܢ̈ܝܬܐ

ܘܫܡܫܝ ܒܚܪ ܕܗ ܐܦܠ ܕܒܘܟܠ ܕܡܫܟܚܐ ܠܗ ܦܬܐ

ܘܡܪܐ ܕܡ̈ܢܝܐ ܠܗܘܢ ܕܢܝܚܘ ܐܝܟ ܒ̈ܢܝܬܐ

ܐܦܝ ܥܠ ܦܫ ܒܢ̈ܝܐܘܗܝ ܡܚܝܢ̈ ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ

ܐܡܪܘܬ ܫܘܥܘ ܦܘܓ ܐܦܝ ܘܡܠܟܘ ܡܢܐ

ܡܢܝܢ ܠܐ ܡ̈ܢܝܢ ܒܪܝܫ ܡܢܝܢ ܫܡܝ ܠܐ ܠܗܘܡܐ

ܡܘܢ ܒܡܢܝܢ ܡ̈ܢܡܘܗܝ ܦ̈ܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܦ̈ܫܩܐ

---

(1) ܦܘܫ

ܠܟ ܡܳܪܝ ܦܪܣ ܚܘܒ ܦܪܣ ܒܘܣܡܐ

ܠܟ ܡܪܝ ܦܪܫܬ ܢܦܫܝ ܘ ܝܗܒ ܒܣܡܐ

ܫܬܐ ܙܟܝ ܦܪܝ ܒܗ ܚܝܠܐ ܗܘ ܓܢܒܪܐ

ܡܢ ܙܘܐܥ ܦܫܛ ܚܪܒܬܐ ܕܡ ܡܘܬܐ

ܒܟܠ ܥܡܘܠ ܡܘܟܝ ܢܘܗܪܐ ܡܫܝܚܐ

ܒܟܠ ܒܦܘܪܬܗ ܢܟܝ ܢܘܗܪܐ ܥܠܡܝ ܘܐܠܗܐ

ܒܫܠܝ ܠܡܫܪܘܬܗ ܕܟܪ ܐܠܗܝ ܒܝܬܗ ܓܒܪܐ

ܒܫܦܝ ܠܘܡ ܕܒܐ ܐܢܫܝ ܕܡܟܠܐ ܦܘܠܐ

ܡܢ ܐܡܪܐ ܦܫܛܘ ܒܬܘܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܒܐ

ܡܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ ܗܪܐ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܢܦܫܐ

ܢܫܐ ܗܘܢܝ ܠܟܘܢ ܦܫܝܩܐ ܥܠܘܐ ܡܪܝܐ

ܢܗܪܐ ܦܬܐ ܠܟܘ ܦܠܘܛܘܢ ܕܦܫܛܐ ܡܢ ܦܪܥܐ

ܦܪܘ ܦܘܠܐ ܦܬܡ ܡܢ ܬܠܬ ܐܘܪܐ ܕܡܠܐ ܢܘܪܐ

ܦܬܡ ܩܪܝܢ ܦܫ ܐܝܟ ܠܫܡܐ ܕܟܠܗ ܒܗ ܡܫܒܚܐ

ܕܒܪ ܠܒܘ ܣܠܩ ܕܢܚ ܗܘ̈ ܘܫܡܫ ܗܘܘ ܢܗ̈ܪܐ

ܒܟܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟ̈ܬܐ ܒܝܢ ܫܡ̈ܝܐ

ܫܠܡ ܬܘܒܐ ܠܫܡܝ̈ܐ ܡܬ̈ܝܐ ܘܚܠܝܨ ܫܘܒܚܐ

ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܢܘܗܪܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ

ܕܘܟ (1)ܡܢܝܢ ܕܗܘ ܐܒܘܗܝ ܗܘ ܫܒܝܚܐ

ܕܘܐ ܗܘܫܢ ܡܢ ܕܡܫܠܡ ܐܘ ܐܣܝܐ

ܡܢ ܠܫܡܝܐ ܢܚܬ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܕܠܐ ܒܣܝܕܐ

ܡܢܗ ܠܥܡܗ ܢܡܛܐ ܕܝܢ ܡܢ ܠܥܠܡܐ

ܢܗܘܐ ܚܝܠ ܘܡܢ ܠܐܬܐ ܕܫܠܘܬܐ ܗܘܐ

ܢܦܩ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܐ ܫܡܝ ܠܥܠܡܐ ܕܐܬܐ

ܫܡܥ (ܒ)ܐܘܬܐ ܡܠܟܐ ܒܪܬܐ ܘܫܡܗ ܐܬܬܐ

ܫܡܐ ܐܫܬܡܥܬ ܥܠܝ ܕܡܢ ܐܒܘܟ ܠܥܠܡܐ

ܐܠܐ ܗܘܝܘܬܐ ܕܗܘ ܒܫܘܪܐ ܐܒܘܗܝ ܫܒܝܚܐ

---

(1) ܡܢܝܢ (ܒ) ܫܡܥ

ܐܦܢ ܢܣܬܦܩܘܢ ܕܘܗ ܐܝܬ ܒܟܠܗܘܢ ܐ̂ܬܠܘܬܐ

ܢܘܪܐ ܠܟܝ ܘܡܘܪܐ ܐܘ ܡܪܝܐ ܠܥܘܡܪܝ ܡܪܝܐ

ܘ̂ܡܢ ܡ̂ܬܝ ܠܡܬܚܡܘܬܐ ܕܠܐ ܐܘܗܐ

ܚܪܘܬ ܒܒܢ̈ܝ ܒܡܥܒܐ ܕܟܠܝ̈ ܡܘܕܥܬ ܒܪܝܐ

ܕܠܐ ܐܬܪܥܐ ܘܐܦܘܫ ܠܡܦܫܐ ܗܘ ܚܪ̈ܝܐ

ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܐܫܬܐ

ܟܠܐ ܢܦܫܐ

ܢܘܚ ܡ̇ܠܟܐ ܕܒ̇ܥܝ ܒܘܠܐ ܢܦܫܘ ܐܦܠܐ

ܘܒܝܘܡܝܬܐ ܕܟܠܐ ܫܢ̈ܝܐ ܡܘܬܘ ܦܠܦܠܐ

ܕܘܝܬ ܦܟܠܐ ܐܢܫܘ ܡܢܐ ܘܟܪܝܠܐ ܘܒܝܪܘܬܐ

ܒܘܥܡܢ̈ܝܐ ܘܒܝܢ ܡ̇ܬܝ ܕܐܝܬ ܕܐܠܐ ܘܦܠܐ

ܢܘܚ ܒܥܘܕܢܐ ܕܒ ܒܥܘܡ ܡܪܐ ܘܡܢ ܕܥܠܐ ܐܘܢ

ܘܐܡܪܐ ܕܒܠܐ ܡܢ ܒܒܬܝ ܒܡܝܬܝ̈ܬܐ ܐܘܢ

ܘܥܒܕ ܡܢ ܒܘܠܐ ܘ ܒܡܬܡܘܬܐ ܡ̇ܬܝ ܐܝܬ ܦܠܒܘܢ

ܕܠܐ ܢܫܬܥܒܕ ܠܟܘܢ ܐܢܫ ܕܝܠܗ ܘܕܥܡ ܠܟܘܢ

ܡܢ ܒܥܠܡܐ ܕܗܢܐ ܕܡܢ ܥܠܡܝܢ ܠܡܬܚܙܝܘ

ܘܒܚܫܐ ܕܡܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܦܓܪܗܘܢ ܠܡܬܚܙܝܘ

ܡܪܐ ܒܦܓܪܗ ܘܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ ܒܢܦܫܬܐ ܠܡܬܚܙܝܘ

ܕܠܐܝܬܘ ܠܒܣܝܡܘܬܐ ܘܥܡ ܦܓܪܗ ܐܘܦ ܠܐ ܠܡܪܘܢ

ܕܐܬܒܥܝ ܘܠܗܘܢ

ܥܠ ܘܪܕܐ

ܘܪܕܐ ܢܨܝܚܐ ܗܘܐ ܡܠܐ ܐܝܟ ܠܒܫܬܐ ܕܦܪܚܬ

ܘܨܒܝܬ ܒܝܕ ܓܘܢܐ ܘܨܘܪܬܐ ܘܪܝܚܐ ܕܒܣܝܡܘܬ

ܐܝܟ ܠܟܠܗܝܢ ܕܐܝܬ ܥܡ ܕܡܘܬܗ ܘܢܚܬ ܐܦ ܠܗ ܡܢܗ

ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܥܕܡܐ ܕܢܚܙܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܒܟܠ ܚܦܝܛ

ܫܪܒܐ

ܘܪܕܐ ܦܩܥ ܡܢ ܟܠ ܩܘܪܐ ܕܚܦܝܛ

ܒ ܠܐ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܒܒܪ ܐܦ ܟܠܗ ܒܟܠ ܡܫܪܒ

ܕܒܫܡܫܬܐ ܦܫܚ ܠܐܚܪܐ ܢܣܦܘ ܡܢܟܝܢ ܘܫܡܫܝ

ܕܗܘܐ ܡܥܡܫ ܐܠܐ ܦܫܚ ܒܢܠܘܬܗ ܒܥܡܬ ܒܫܟܝ ܗܫܝ

ܐܚܪܬܐ

ܐܘܠܝ ܘܪܘܐ ܗܫܡܫ ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܟܠܐ ܠܥܠܡ

ܕܠܐ ܠܝܫܘܦ ܒܝ ܐܝܟ ܣܢܟܠܐ ܘܫܘܟܪܝ ܠܥܘܠܡ

ܕܒܘ ܢܨܒܬܗ ܒܡܪܫ ܒܘܒܢܝ ܘܓܠܝܘ ܝܫܒ

ܕܒܠܒܝ ܕܫܒܫ ܫܒܘܦܘܠܝ ܐܠܗ ܘܠܐ

ܫܪܬܐ

ܘܦܪܐ ܦܫ ܕܐܟܠ ܕܦܟܝ ܘܠܝ ܗܘ ܐܘܠܝ

ܐܢܘܦܢܐ ܠܝܫܒ ܠܗ ܡܢܒܬܗ ܘܟܘܒܝ

ܠܐ ܠܝܬܘܦܠܢ ܕܝܫܡܫܫ ܡܫܪܘ ܘܫܘܡܫ ܘܦܠܝ

ܘܟܠܠܐ ܡܢ ܕܢܠܢ ܦܫܚ ܒܫܡܫܬܐ ܠܗܘܢ ܙܪ

ܐܚܪܬܐ

ܐܘܠܝ ܘܦܪܐ ܒܠܒܗ ܡܘܫܪܐ ܠܝܗ ܘ ܢܠܦ

ܘܪ̈ܚܡܐ ܕܡܦܪ̈ܩܢܝ ܒܟܠ ܥܠ ܘܫܡܝܐ ܘܒܪܟ

ܠܫܡܗ ܐܬܘܟܠ ܘܟܠܗܘܢ ܡܩܕܫܝܢ ܫܒܚ ܐܦ

ܕܐܠܐ ܡܠܟܝ̈ܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܥܠܡܐ ܒܗ ܘܗܟܢܐ ܐܦ

ܥܢܝܢܐ

ܘܗܕܐ ܦܠܚ ܡܫܒܚ ܡܚܫܒܬܐ ܕܠܒܝ ܗܐ ܬܫܒܚܬܐ

ܐܣܐ ܐܒܘܢ ܐܣܝܘܬܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܢܝܢ

ܐܬܒܥܐ ܒܗܘܢ ܕܐܝܟ ܗܘܟܠܐ ܥܡܠܐ ܐܠܐ

ܕܒܪ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܒܝܘܡܗ ܐܝܬ ܠܝ ܬܫܒܘܚܬܐ

ܐܚܪܢܐ

ܐܘ ܟܡ ܘܗܕܐ ܠܫܡܗ ܠܐ ܦܪ̈ܘܩ ܕܥܡܠܐ ܒܟܝܢܗ

ܒ ܐܘܒܝܢ ܟܡ ܘܟܠܢܫܝܢ ܟܡ ܡܢ ܒܗܠ ܐܣܝܘ

ܘܡܢ ܒ ܡܠܐܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܡܥܢ ܕܥܡܠܢ

ܘܒܚܕܐ ܫܡܫܢ ܒܕܘܒܠܗܘܢ ܟܠ ܡܒܘܟܝܢ

ܥܢܝܢܐ

ܣܥܪܘ ܢܚܡܫܐ ܘܦܫܛ ܚܠܡܐ ܐܪܙܐ ܕܡܟܠܝܢ
ܘܠܐ ܬܐܦܠܝܢ ܕܟܠ ܦܠܠܬܝ ܗܐ ܦܡܝܬܝ ܟܠܝܢ
ܡܘܬܐ ܒܪܡܬܐ ܗܘܕܝܢ ܠܟܠܠ ܐܬܐ ܐܪܝܢ
ܐܝ ܚܐܦܘ ܐܬܘܢ ܘܐܚܘ ܕܪܘܫ ܦܘܠܝܢ

ܐܚܪܬܐ

ܐܘ ܠܝܢ ܘܪܕܐ ܟܡܝܬܐ ܟܟܠ ܐܝܟ ܬܬܠ ܢܥܡܝܢ
ܘܐܬ ܠܟܝ ܬܓܐ ܕܪܡܐ ܟܡܝܡܐ ܡܠܟܘܬܢ ܒܪܝܫܝܢ
ܐܝ ܐܬ ܡܟܠܬܐ ܘܒܪܝܫܐ ܟܡܘܫܪܘܗܘܐ ܫܡܫܝܢ
ܟܡܘܝ ܐܘܟܡܬܐ ܦܓܪܗ ܕܡܫܝܢ ܐܝܟ ܬܡܝܢ

ܫܪܝܐ

ܐܘ ܐܡܘܪܐ ܘܪܕܐ ܦܪܝ ܡܢܬܐ ܡܓܢܝܢ
ܟܡܘܝ ܠܐ ܟܓܒܠ ܟܝܢ ܕܐܬܡ ܟܘܦܬܐ ܕܡܟܡܪܝ ܒܢܫܝܢ
ܗܐ ܚܕܐ ܐܬܐ ܠܘܟܝܢ ܕܐܦܪ ܥܓܝܒܬܐ ܠܟܘܟܒܝܢ
ܐܪܙܘ ܡܪܝܡ ܠܐܟܢܒܠ ܟܝܢ ܘܚܫܝܓܐ ܦܘܠܟܝܢ

ܐܓܪܬܐ

ܐܡܪ ܠܝ ܗܕܐ ܕܐܒܘܗܝ ܡܢ ܟܠ ܘܐܡܗ ܐܪܥܐ
ܘܡܛܠ ܡܠܐ ܪܘܚ ܒܩܘܫܬܐ ܡܢܝ ܝܢܩܬܐ
ܐܒܘܟ ܕܡܢ ܘܐܡܟ ܠܒܢܝ̈ܗ ܐܠܗܐ ܘ ܒܒܟܬܐ
ܚܠܦ ܠܐܒܘܟ ܘܠܐ ܬܫܬܠܐ ܟܠ ܒܢܝ̈ ܐܪܥܐ

ܫܪܒܐ

ܘܗܕܐ ܦܠܚ ܐܘ ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܘܫܬܐ
ܘܟܠ ܒܪܘܟܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܘܗܝ ܦܣܩܝܢ ܗܘܐ ܫܒܬܐ
ܕܡܠܘܗܝ ܕܟܪܘܒܐ ܠܐܒܘܟ ܕܪܚܡ ܐܘ ܐܡܬܐ
ܕܡܢ ܡܡܠܠܐ ܡܟܝܟ ܘܡܟܝܟ ܡܟܬܒܐ ܠܐܪܥܐ

ܕܡܫܝܚ

ܟܠ ܗܘܬ. ܘܒܫܬܐ. ܘܦܓܪܐ
ܐܘ ܡܟܠܐ ܙܟܠ ܦܣܢܝ ܗܘܘ ܡܢܝ̈ܐ
ܘ ܓܒܪ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܦܠܚܘ ܢܪܐ

ܒܠܒܐ ܘܪܘܚܐ ܟܕ ܡܫܬܕܠ ܡܢ ܟܪܡ ܩܪܐ

ܘܡܠܐ ܐܬܦܢܝ ܘܐܙܠ ܕܠܐ ܢܗܦܘܟ ܒܣܘܦܐ ܠܥܠܡ

ܡܠܟܐ ܟܕܢܝ ܡܬܩܪܒܢܘܬܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ

ܘܡܫܬܡܥ ܠܗ ܕܠܐ ܢܬܟܫܦܘܢ ܡܠܟܐ ܥܒܕܐ

ܐܬܪܘܪ ܒܫܘܦܪܝ ܕܠܐ ܢܬܢܟܦ ܘܢܗܘܐ ܡܟܝܟܐ

ܘܒܫܘܦܪܝܗ ܕܠܐ ܡܢ ܒܣܘܦܐ ܬܗܘܐ ܕܒܪܐ

ܡܫܒ ܠܟܡ ܘܐܢܬ ܕܡܬܩܪܒ ܬܫܒܚܐ ܘܐܬܪܘܚܐ ܠܐܒܪܐ

ܡܕܝܢܐ ܐܬܩܛܠ ܘܡܢ ܪܫܥܘܬܐ ܬܗܘܐ ܢܗܪܐ

ܦܪܘܩ ܫܘܘܕܝ ܒܡܢ ܢܫܝܢܐ ܘܢܗܝܪܐ ܕܒܪܐ

ܕܬܪܘܡ ܒܒܢܝ ܟܠ ܦܘܫ ܒܪܬܝ ܘܐܬܦܫ ܦܪܝܐ

ܕܡܫܝܚܝ ܘܢܝܐ

ܡܠܬܐ ܡܬܟܠܬܐ ܐܘ ܒܚܕܐ ܗܘܝ ܡܫܡܠ ܕܐܬܩܢ

ܘܡܢ ܟܠ ܟܘܠܗܝ ܥܠܡ ܡܫܝܚܐ ܐ ܕܢܚܐ ܐܦܩܝ

ܘܠܫܡܝܐ ܡܫܝܐ ܦܪܚ ܛܠܝܘܗܝ ܠܝܠܐ

ܕܟܫܐ ܡܢ ܟܠ ܡܢ ܕܡܒܪ ܒܠ ܫܡܘܪ ܫܘܦܪܘܢ

ܫܡܝܐ ܡܫܒܚܐ ܐܒܗܐ ܕܟܣܝܢ ܒܫܡܐ ܕܒܝܬܘܢ

ܘܐܘܒ ܘܒܝܠ ܐܒܘܢ ܡܟܝܢܐ ܒܡܠܐ ܕܒܫܟܢܘܢ

ܐܝܠܐ ܕܢܣܒܘܢ ܘܬܒܪ ܫܟܠܐ ܡܢ ܦܬܟܢܘܢ

ܠܟܢܪܘ ܡܒܠܗ ܕܢܫܡܫ ܢܘܝܐ ܟܢܘ ܡܕܝܢܬܘܢ

ܫܡܝܐ ܡܫܒܚܐ ܟܢܘܬܐ ܘܕܝܪܐ ܕܫܡܫܝܢ ܟܠܗܘܢ

ܘܫܘܒܚܐ ܘܡܬܟܢܫܬܐ ܫܪܟܐ ܢܬܠܘܢ

ܟܠ ܬܫܬܐ ܘܕܘܟܬܐ ܫܟܝܢܐ ܡܫܟܚܢ ܟܢܫܬܘܢ

ܬܒܘܒܘܢ ܠܐܝܠܐ ܕܟܠ ܘܐܫܬܐ ܠܝܬܐ ܬܠܠܘܢ

ܫܡܝܐ ܕܫܒܚܐ ܡܕܒܪ ܫܟܝܠܐ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܝܢ

ܘܐܘܦ ܠܐܢܫܘܢ ܘܠܐܫܐ ܕܟܘܒܪܐ ܘܟܢ ܐܬܢܫܝܢ

ܟܢ ܐܬܝܬ ܘܟܢܗ ܟܪܝܐ ܐܝܟ ܐܬܡܠ܆

ܘܟܢܐ ܟܠܐ ܗܘܐ ܕܗ ܪܚܡ ܕܟܢ ܗܘܢܘܢ ܢܦܫ܀

ܕܡܫܒܚܝܢ ܘܬܪܝܢ

ܥܠ ܕܚܝܐ

ܐܘ ܒܪܝܟܐ ܕܐܚܝܕ ܐܦܝܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ

ܕܗܘ ܒܐܝܠܗ ܘܥܒܕ ܡܢܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ

ܠܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܗܘܐ ܕܚܝܘ ܒܡܠܟܘܬܐ

ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢܝܢ ܒܐܝܩܪܘܬܐ

ܘܐܦ ܒܟܪ ܐܝܟ ܥܠ ܡܐ ܕܦܫܛ ܒܟܪܝܗܘܬܐ

ܡܪܘ ܚܝܐ ܘܗܘ ܕܚܝܘ ܒܫܘܫܛܢܘܬܐ

ܢܦܩ ܕܢܫܡ ܘܠܐ ܐܫܬܪܝ ܒܫܩܘܪܘܬܐ

ܘܫܩ ܠܫܪܪܐ ܕܐܚܐ ܡܢܝܘ ܕܥܠܘܬܐ

ܕܡܫܒܚܝܢ ܘܬܠܬ

ܥܠ ܕܚ̈ܝܐ ܠܒܢܝܢܐ

ܕܚܝܘ ܕܠܒܝܢܐ

ܐܘ ܡܒ̈ܝܢܐ ܕܐܬܪܡܝܬ ܠܗ ܡܢ ܒܢܝܢܗܘܢ

ܐܣܟܝܡ ܕܟܠ ܡܢܘܬܐ ܘܚܕ̈ܘܬܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܗܘܢ

ܐܢܛܝ ܐܦ ܐܒܘܢ ܘܐܡܐ ܒܟܠ ܡܫܘܬܗܘܢ

ܐܝܟ ܡܫܟܢܐ ܕܡܪܝܐ ܘܚ̈ܝܠܐ ܒܥܕܬܗܘܢ

ܒܡܐ ܕܣܘܟܠܗܘܢ ܢܚܬ̈ܢ ܠܝܘܡܐ ܘܠܗ ܐܠܒܫܐ܆

ܘܐܝܟ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܗܝܐ܆

ܐܘ ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܘܣܘܟܠܗܘܢ ܒܗ ܢܟܝܢ

ܒܕܡܘܬܐ ܥܠܝܐ ܕܦܪ̈ܩܝ ܢܘܗܪܐ ܘܚܝܐ ܡܫܟܢܐ ܐܟܢ

ܗܟ̄ܢܐ ܐܠܐ ܕܐܢܫܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܐܝܟ ܡܟܝܟܐ

ܘܐܘ̈ܪܐ ܢܗܝܪ ܒܠ ܡܫ̈ܝܚܘܬܗܘܢ ܕܕܟܝܐ ܐܐ

ܘ̇ܗܘ ܗ̂ܘ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܢܗ ܟܠܗ ܐܝܟ ܠܐ ܢܟܝܠ

ܒܠܒܗܘܢ ܕ̈ܢܚܝܢ ܡܢ ܚܝ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܘܠܐ

ܚܕܝܘܬܗܘܢ ܟܕ ܡܢܗ ܢܦܠܐ ܘܠܐ ܡܟܬ ܡܫܪܐ

ܘܡܢ ܕܢܝܫܗܘܢ ܒܦܘܪܩܢܐ ܘܕܘܟܝܐ ܡܢ ܠܐ ܟܠܗܝܐ

ܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܐܐ

ܢܚܘܬ ܘܐܬܦܥܡ ܒܠܚܘܕ ܢܥܠ ܓܝܪ ܕܗܘܐ
ܐܢܐ ܩܫܝܫܐ ܚܛܝܐ ܕܟܬܒܬ ܡܢܐ ܠܗܕ:
ܕܒܪܟ ܡܫܝܚܘܬܗ ܟܠ ܫܢܝ ܥܕܡܐ ܠܚܘܬ ܘܐܬܒܪܟ
ܗܦܟܐ ܕܟܬܒܬ ܟܠܗܝܢ ܘܐܬܩܛܠ ܒ ܢܦܫܐ ܐܘܦ
ܒܒܘ ܗܒܐ ܐܝܠܝ ܕܢܐ ܐܬܦܪܣܘ ܡܢ ܓܝܪ ܕܗܦܟ
ܕܐܦ ܢܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܚܛܝܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ ܘܟܠܗܘܢ
ܕܢܚܘܐ ܠܗܘܐ ܕܐܬܒܪܟ ܡܢ ܦܪܘܩܢ ܘܡܫܡܫܢ ܒܐܝܕ
ܘܒܐܘܪܚܐ ܒܟܠ ܦܬܓܡܐ ܠܡܘܫܐ ܕܒܟܠ
ܘܡܢ ܒܟܠ ܢܝܫܐ ܐܝܟܢܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܫܬܠܛ ܥܠܝ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܐܦܢ

ܥܠ ܢܘܚܐ

ܢܘܚܐ ܫܦܝܪܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܦܬܓܡܝ
ܘܐܦܠ ܟܝܢܝ ܘܐܬܦܬܚ ܦܬܐ ܡܛܠ ܕܐܝܟ
ܦܬܓܡܐ ܐܠܗܐ ܕܐܦܢ ܢܘܚܐ ܒܦܠܚܘܬܐ ܥܒܕܝܢ

ܘܢܚܘܐ ܠܐܢܫܐ ܕܠܐ ܚܝܠܐ ܘܦܩ̈ܝܪܐ ܘܡܣܟ̈ܢܐ ܕܒܥܝܢ

ܕܡܫܬܐܠܝܢ ܘܡܫܬܐܠ

ܘܢܚܘܐ ܟܠ ܐܝܟ ܐܠܘܐ ܕܐܝܟ ܒܫܡܐ

ܐܝܟ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܒܪܐ ܐܝܟ

ܐܡܬܝ ܐܒܘܗܝ ܐܟܘܠ ܐܠܐܠܗܐ ܐܘܪܚ ܐܝܟ

ܒܝ ܒܪܘܬܐ ܒܒܝ ܒܠܒܝ ܒܝ ܘ ܒܥܠܒܝ

ܒܝܬܐ ܒܪܥܐܘܗܝ ܒܪܝ ܒܗ ܒܟܠܝܗ ܟܠܘ ܒܥܠܬܐ

ܓܝ ܓܝܒܪܐ ܓܠܝܘܢ ܓܪܝܣ ܓܪܫܘ ܓܪܫܬܐ

ܓܠܓܘ ܓܒܪܐ ܓܢܣ ܓܠܘܘܗܝ ܓܒܠܘܗܝ ܓܒܝܠܐ

ܕܕܕ ܕ ܘܕ ܕܘܒܪ ܕܘܡܠܐ ܕܡܠܝ ܕܘܒܪܘܗܝ

ܕܘܡ ܕܡܫܟ ܕܘܟܬܗ ܕܗܘ ܕܓܠܐ ܕܟܪ ܕܡܘܪܐ

ܗܘܝ ܗܘܕܐܝܬ ܗܦܪܐ ܗܘܐ ܗܘܦܝ ܗܘܕܫ

ܗܟܝܠܐ ܗܘܝ ܗܘܝ ܗܠܠܐ ܗܘܝ ܗܘܓܝܐ

ܘܫܡܐ ܘܐܒܐ ܘܡܪܘܚܐ ܘܚܘܒܐ ܘܠܐ ܘܟܠ

ܘܗܠܟ ܘܐܬܡܗ ܘܓܕܐ ܘܕܪܐ ܘܦܪܚܐ ܘܫܠܚ

ܐܪܘܬ ܐܒܐ ܐܚܝ ܐܘܪ ܐܒܗܐ ܐܒܘܦܐ

ܡܪܝ ܡܪܒܝܢܐ ܡܪ ܓܒܝ ܡܒܘܟܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬ

ܡܠܟܝ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܗܝ ܡܪܟܒܝ ܡܘܫܐ ܡܪܝܐ

ܓܠܝ ܓܕܐ ܓܠܬ ܓܪܒܐ ܓܪܡܘܗܝ ܓܠܝܬ

ܓܪܘ ܓܡܪܢܘܗܝ ܓܠܐ ܓܘܦܫܘܒܝ ܓܪܘܦܐ

ܓܠܐ ܚܪܘܦ ܚܘ ܚܘܫܒ ܕܚܫܝܠܬ

ܚܒܘܦ ܚܘ ܚܣܪ ܚܣܒ ܕܪܫܝܠܬ

ܒܟܠܐ ܒܐܟܘܬܐ ܟܡ ܒܘܟܢܘܐ ܒܠܐ ܒܢܝܡ

ܒܪܝ ܒܘܦ ܒܘ ܒܦܪ ܒܘܫܘ ܒܘܟܝܠܬ

ܠܒܓܪ ܠܘܡܝ ܠܐܬܠܒ ܠܘܬܘ ܠܒ ܠܐ ܠܒܫܟܐ

ܠܘܒ ܠܘܟܠܬܘ ܠܒܝ ܠܓܝܘ ܠܠܘ ܠܘܗܘ ܠܒܫܟܡ

ܟܪܐ ܟܒܝܢ ܟܪܐ ܟܪܐܟܪ ܟܪܫܝܠܬ

ܟܘܗܝ ܟܪ ܚܐ ܟܟܫܓܦ ܟܟܫܪܚ ܟܟܚܚ ܟܟܝܦܪܘܗܝ

ܕܝ ܕܝܪܐ ܕܟܢܘ ܕܫܡܠܘܢ ܕܟܘܠܬܐ

ܕܟܘܡܘܢ ܕܫܟܢ ܠܒܪ ܕܘܪܘ ܕܡܫܡܠܝܬܐ

ܟܘܡ ܕܫܟܠܝܢ ܟܝ ܘܫܘܩܡܝܢ ܫܠܝܠ ܫܡܪ

ܫܒܠ ܫܟܠ ܫܟܠܝܢ ܫܪܘܠ ܫܘܫܘ ܫܟܠܬܐ

ܟܠܠ ܟܠܡܝܢ ܟܘܠܠ ܟܒܥܝܬܐ ܟܠܡܝܢ ܟܟܘܪܘܬܗ

ܟܠܒܝܢ ܟܝܪܘܦܝ ܟܫܘܦ ܟܘܪܟܘܬܗ ܟܬܠܬܐ

ܦܟܪܝ ܫܡܗ ܦܪܘܬܐ ܦܪܘܫܡܢ ܫܟ ܦܠܟܘܬܗ ܀

ܦܘܫ ܟܢ ܦܘܫܝ ܦܬܠ ܘܦܪܫ ܦܪܘܫܬܐ

ܪܝܫ ܪܘܟܘܗ ܪܦܐ ܪܝܘܗ ܪܟܦ ܪܟܘܫܘ

ܪܟܘܦ ܪܘܟܒܬܗ ܪܟܘܦ ܪܘܬܠܬܗ ܪܟܠܬܐ

ܫܘܡ ܫܝܡܠ ܫܘܦ ܫܪܬܗ ܘܫܒܬܐ ܫܘܦ ܫܡܝܢ

ܩܠܠ ܩܠܝܢ ܩܠܝ ܩܘܩܡܢ ܩܬܩܢ ܩܘܩܡܢ

ܩܒ ܗܘ ܩܘܟܝܢ ܩܟܘܪ ܩܘܘܩܘܗ ܩܒܠ ܩܟܝܢ

ܩܘܫ ܩܘܫܝ ܩܡܝ ܩܟܠ ܩܫܟܝܠܬܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܫܠܡ

ܦܐܬܐ		ܡܐܡܪܐ

ܡܘܬܪܐ ܘܫܡܐ ܕܦܬܓܡܐ ܢܘܚ

ܐ : ܒܥܘܬܐ	ܐܒܐ ܕܢܘܗܪܐ	1
ܒ : ܒܥܘܬܐ	ܐܠܗܐ ܗܘ ܢܘܗܪܐ	3
ܓ : ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܒܪܘܟܝ	ܡܪܝ ܪܘܡܐ	5
ܕ : ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܡܬܢܐ ܘܠܐܠܗܐ ܡܘܬܐ ܗܕܝܪܬܐ		7
ܗ : ܒܝ ܐܠܗܐ ܠܒܘܫܪܐ	ܦܫܝܩܝܢ ܚܘܫܒܐ	8
ܘ : ܐܝܪܬܐ ܠܟܘܢܫܐ	ܢܘܒܪܬܐ ܠܚܫܐ	10
ܙ : ܥܠ ܡܪܝܐ	ܦܩ ܗܘ ܠܒܣܒܪ	17
ܚ : ܥܠ ܒܝܬܐ ܐܒܝܐ	ܫܒܩ ܠܗ ܐܒܘܟ	18
ܛ : ܥܠ ܒܝܬܐ ܐܒܝܐ	ܡܪܝ ܠܗ ܐܒܝܐ	19
ܝ : ܥܠ ܒܪܬܐ ܐܒܝܐ	ܟܠ ܡܢ ܕܡܠܐ	19
ܝܐ : ܥܠ ܒܝܬܐ ܐܒܝܐ	ܐܬܪܐ ܘܐܒܝܐ	19
ܝܒ : ܥܠ ܐܒܐ	ܟܠܗ ܥܠܡܐ	20

ܡܐܡܪܐ		ܦܐܬܐ
ܟܙ: ܥܠ ܐܒܐ	ܡܪܝ ܗܘܢܝܐ	21
ܟܚ: ܥܠ ܐܡܐ	ܚܢܢܝܐ ܘܠܒܠܒܢܝܐ	21
ܟܛ: ܥܠ ܩܪܝܒܐ ܕܐܬܒܢܝ	ܫܢܝܢ ܫܠܝܬ	21
ܠ: ܥܠ ܚܒܪܐ	ܩܫܝܫ ܗܘ ܝܘܒܠܐ	22
ܠܐ: ܛܘܒܐ	ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܩܕܡܐ	22
ܠܒ: ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܕܐܪܐ	ܐܪܐܝ ܢܗܘܐ	23
ܠܓ: ܥܠ ܒܬܘܠܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ		23
ܠܕ: ܥܠ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܡܫܡܫܘ ܡܢ ܫܘܦܪܐ		24
ܠܗ: ܥܠ ܡܫܡܫܢ ܫܡܫܐ	ܗܘ ܦܪܘܫܐ	25
ܠܘ: ܫܘܒܚܐ	ܐܘ ܕܫܘܪܝܐ	26
ܠܙ: ܥܠ ܡܫܬܐ ܐܒܐ	ܐܒܐ ܫܒܝܠܐ	27
ܠܚ: ܕܡܢ ܕܡܫܝܚܐ	ܦܫܛܐ ܕܡܫܚܐ	27
ܠܛ: ܫܒܘܚܐ	ܦܬܐ ܕܒܪ	30

ܡܐܡܪܐ		ܦܐܬܐ
ܝܗ: ܒܫܘܪܝܬܐ ܘܟܘܬܐ	ܡܥܡܫ ܡܢ ܟܠܐ	31
ܝܘ: ܪܘܚܐ ܘܪܘܚܢܘܬܐ	ܩܠܐ ܥܡܝܠܐ	31
ܝܙ: ܒܘܝܐܐ ܘܟܘܬܐ	ܡܛܒܝ ܠܠܒܐ	32
ܝܚ: ܫܘܒܚܐ	ܐܒܐ ܘܒܪܐ	33
〃 : ܒܘܝܐܐ	〃 ܕܡܫܝܚ	33
ܟ: ܡܟܬܒܐ	ܐܘ ܕܐܠܗܐ 〃	34
ܟܐ: ܒܘܝܐܐ ܘܟܘܬܐ	ܡܠܐ ܕܢܦܫܝ	34
ܟܒ: ܡܘܕܝܢ ܠܠܒܐ	ܐܘ ܠܟ ܠܠܒܐ	35
ܟܓ : ܥܠ 〃 ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ	ܐܬܐ ܕܒܐ	35
ܟܕ : ܥܠ 〃 ܓܘܪܓܝܣ	ܡܢ ܥܒܕ〃ܠܗ	42
ܟܗ : ܒܘܝܐܐ ܘܫܘܒܚܐ	ܢܦܫ ܡܢ ܩܪܝܐ	42
ܟܘ : ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ	ܡܪܝܡ ܘܫܡܥ	43
ܟܙ : ܥܠ 〃 ܒܝܬ ܩܕܝܫܐ	ܡܪܝܡ ܠܠܒܐ	43

ܦܐܬܐ		ܡܕܪܫܐ
44	ܐܘ ܡܟܢܫܬܐ	ܠܛ: ܥܠ ܢܝܫܐ ܘܥܠ ܗܘܪܘܢ
47	ܐܬܐ ܕܐܬܘܢ	ܡ: ܥܠ ܥܡܠܐ ܕܡܠܐܟܘܬܐ
67	ܐܘ ܕܡܪܢ ܐܬ	ܡܐ: ܥܠ ܡܪܢܝܬܐ ܦܪܝܐ
68	ܐܘ ܕܐܬܐܘ	ܡܒ: ܥܠ ܢܝܫܐ ܒܟܬܒܐ
69	ܐܒܐ ܕܡܫܒܐ	ܡܓ: ܥܠ ܐܟܣܢܝܘܬܐ
72	ܗܘ ܕܐܠܐ ܢܦܠ	ܡܕ: ܗܘܐ ܐܠܐ ܘܦܘܫܐ
75	ܚܝܐ ܒܟܬܐ	ܡܗ: ܐܘܚܝܐ ܘܡܬܝܐ
84	ܢܘܗܪܐ ܕܒܐ	ܡܘ: ܥܠ ܗܝܐ ܕܐܘܡܐ
88	ܐܒܐ ܕܒܐ	ܡܙ: ܥܠ ܦܬܓܡܐ
92	ܢܘܚ ܫܡܝܐ	ܡܚ: ܥܠ ܢܦܫܐ
93	ܘܕܐ ܦܪܝܣܐ	ܡܛ: ܥܠ ܐܘܪܐ
97	ܐܘ ܕܟܬܐ	ܢ: ܥܠ ܥܘܠܢܝܫܐ ܘܦܪܝܣܐ
98	ܗܠܝܢ ܡܥܡܪܐ	ܢܐ: ܥܠ ܦܬܓܡܐ

ܦܐܬܐ	ܡܐܡܪܐ
100 ܐܘܪܚܬܐ ܕܐܣܝܐ	ܟܒ : ܥܠ ܕܘܡܝܐ
100 ܐܘ ܡܬܪܒܝܬܐ	ܟܓ : ܥܠ ܕܡܬܐ ܠܒܪ̈ܢܫܐ
102 ܚܘܒܐ ܫܡܝܐ	ܟܕ : ܥܠ ܚܘܒܐ
103 ܥܠ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܦܫܝܛܢ ܐܝܟ ܐܬܐ ܐܡܝܢ	ܟܗ :



ܡܢܝܢܐ	ܫܘܪܐ	ܛܘܪܐ	ܦܐܬܐ
ܐ	ܙܕܝܩܘܬܐ	ܙܕܝܩܘܬܐ	7
ܒ	ܒܣܝܡܘܬܐ	ܘܒܣܝܡܘܬܐ	10
ܓ	ܘܦܬܟ ܦܬܓܡ	ܘܦܬܟ ܦܬܓܡ	13
ܕ	ܘܒܡܫܦܠܘܬܗ ܡܫܝܚܐ	ܘܒܡܫܦܠܘܬܗ ܡܫܝܚܐ	18
ܗ	ܠܒܫܘ	ܠܒܫܘ	28
ܘ	ܘܠܒܫܗ	ܘܠܒܫܗ	31
ܙ	ܡܙܡܪܝܢ	ܡܙܡܪܝܢ	32
ܚ	ܐܡܪܗ	ܐܡܪܗ	35
ܛ	ܚܘܠܐ	ܚܘܠܐ	38
ܝ	ܐܠܝܟ ܘܐܠܝܟ	ܐܠܝܟܝ ܘܐܠܝܟܝ	44
ܝܐ	ܘܦܫܛ	ܘܦܫܛ	96
ܝܒ	ܣܓܝܢ	ܣܓܝܢ	96

Rahip ve keşiş sonra da 1480 de Hums Metropolitliğine ve 1489 de doğu mefiryanliğine ve 1493 te Kasımın 1 ci pazarında Antakya patrikliğine tayin ve takdis edilmiştir Mardin hakimi Kasım bey (padişah) kendisine güzel bir armağan vermekle idarece büyük bir yardımda bulundu. Fakat 1505 M 911 H vefat edince patrik de Suriyeye geçti. Bazen Halep te, bazen de Humsta oturuyordu. Eceli ise onu Hamada 28 Temmuz 1509 da yakaladığı için içindeki tepede gömülmüştür.

Arapça eserlerinden başka bu divan eseri vardır İçinde kısa ve uzun elli beş kasideleri edebiyat, tabiiyat, sevgi, gül ve bitkiler, zem ve meth, tevbih ve irşat mealindedirler. Bazıları çok manâlı ve tatlı oldukları gibi bazıları da zaif terkipli ve aruz kurallarına çok uygun değildirler. Çünkü karıha keskinliği her vakit insanda bulunmaz. İşte onu okumak ve beni anmak için mahir okuyuculara sunuyorum. Hikmetlerine göre eseri takdir etsinler.

15—5—1956 M.H.Dolapönü

Neşredenin Ön sözü

Madeni ve İbri oğullarının 1929 da Kudüste, Pavlos oğlunun mektup ve şiirlerini 1955 Mardinde yayıma çıkardıktan sonra, Patrik Nuhun divanını da yayıma çıkarmağı istedim; taki Arami edebiyatı sevenlerin elinde hazır mal olsun

Ondan kopya ettiğim bu kitabın nushası sayın Patriğimiz Mar İğnatıyos Birinci Eframın kütüphanesinindir. Rahmetli Musullu keşiş Âziz 1913 de Rahip Kuryakosun 1611 de yazdığı nushadan kopya etmiştir. Elyazı kitapları yanlıştan boş kalmadıklarından, bazen kâtibin yanlışlıklarını. bazen de müellifin kafiye çırpıntılarını düzelterek; Arami edebiyatı seven okuyuculara tatlı bir hediye takdim ediyorum. Kusurlarıma bakmamakla, bu kitabı şavkla almalarını tavsiye ederken onun gibi başka kitapların basılmasına yardımlarını beklerim.

Patrik Nuhun Tarihçesi

Zamanının en faziletli ve takva sahibi bir ruhani idi 1451 de Lübnan dağının Bakofa köyünde doğmuştur Kardeşi ile beraber Suriye Metropoliti Mar Diyoskorosun irşad ve kayğısile Kilisemizin bir uzvu olmuştur. Sonra Nep'kin Mar Musa manastırında şair Rahip ve keşiş Tuma yanında Süryanceyi ve din bilgilerini okumuştur. Faziletle bilgisi bilinince

Lübnanlı

Patrik Nuh'un

Divanı

(1509 M)



Hikmet Basımevi
MARDİN
1956

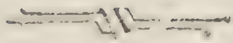
47

Lübnanlı

Patrik Nuh'un

Divanı

(1509 M)



Hikmet Basımevi
MARDİN
1956

Fiatı: 1300 Kr.





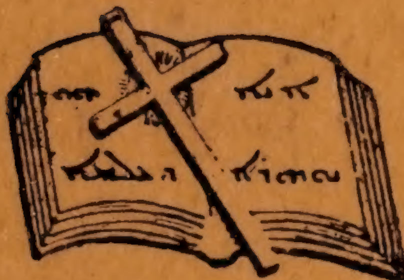
ܦܘܫܩܐ

ܕܝܘܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܕܣܝܡ ܠܐܠܝܬܝ ܠܦܘܒ̈ܪܐ

ܡܪܝ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܐܦܪܝܡ ܩܕܡܝܐ

ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܝܐ



ܐܦܩܗ ܕܬܪܝܢܐ ܠܣܘܪ̈ܝܐ

ܡܢ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܝܘܚܢܢ ܕܡܪܕܐ ܘܬܚܘܡܝܗ

1967

ܡܛܒܥܬܐ ܕܕܝܪܐ - ܡܪܕܝܢ